ROYAL®
catering

# USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Používateľská príručka
Ръководство за употреба
Οδηγιεσ χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporab

# SLUSH MACHINE



expondo.com

| | | |
|---|---|---|
| **DE** | Produktname | Slush eismaschine |
| **EN** | Product name | Slush machine |
| **PL** | Nazwa produktu | Granitor |
| **CZ** | Název výrobku | Stroj na ledovou tříšť |
| **FR** | Nom du produit | Machine à granité |
| **IT** | Nome del prodotto | Macchina per granita |
| **ES** | Nombre del producto | Máquina de granizado |
| **HU** | Termék neve | Slush gép |
| **DA** | Produktnavn | Slushmaskine |
| **FI** | Tuotteen nimi | Slush-kone |
| **NL** | Productnaam | Slushmachine |
| **NO** | Produktnavn | Slushmaskin |
| **SE** | Produktnamn | Slushmaskin |
| **PT** | Nome do produto | Máquina de granizado |
| **SK** | Názov produktu | Stroj na slush |
| **BG** | Име на продукта | Машина за слъш |
| **EL** | Όνομα προϊόντος | Μηχάνημα Slush |
| **HR** | Naziv proizvoda | Stroj za slush |
| **LT** | Produkto pavadinimas | Slush mašina |
| **RO** | Numele produsului | Mașină de slush |
| **SL** | Ime izdelka | Naprava za slush |

| | |
|---|---|
| **DE** Modell \| **EN** Product model \| **PL** Model produktu \| **CZ** Model výrobku \| **FR** Modèle \| **IT** Modello \| **ES** Modelo \| **HU** Modell \| **DA** Model \| **FI** Tuotteen malli \| **NL** Productmodel \| **NO** Produktmodell \| **SE** Produktmodell \| **PT** Modelo do produto \| **SK** Model \| **BG** Модел на продукт \| **EL** Μοντέλο προϊόντος \| **HR** Model proizvoda \| **LT:** Gaminio modelis \| **RO:** Model de produs \| **SL:** Model izdelka | RCSL 2/12<br>RCSL 3/12<br>RCSL 2/15<br>RCSL 3/15<br>RCSL 2/10<br>RCSL 3/10<br>RCSL 2/3 |
| **DE** Hersteller \| **EN** Manufacturer \| **PL** Producent \| **CZ** Výrobce \| **FR** Fabricant \| **IT** Produttore \| **ES** Fabricante \| **HU** Termelő \| **DA** Producent \| **FI** Valmistaja \| **NL** Producent \| **NO** Produsent \| **SE** Tillverkare \| **PT** Fabricante \| **SK** Výrobca \| **BG** Производител \| **EL** Κατασκευαστής \| **HR** Proizvođač \| **LT** Gamintojas \| **RO** Producător \| **SL** Proizvajalec | expondo Polska sp. z o.o. sp. k. |
| **DE** Anschrift des Herstellers \| **EN** Manufacturer Address \| **PL** Adres producenta \| **CZ** Adresa výrobce \| **FR** Adresse du fabricant \| **IT** Indirizzo del produttore \| **ES** Dirección del fabricante \| **HU** A gyártó címe \| **DA** Producentens adresse \| **FI** Valmistajan osoite \| **NL** Adres producent \| **NO** Produsentens adresse \| **SE** Tillverkarens adress \| **PT** Endereço do fabricante \| **SK** Adresa výrobcu \| **BG** Адрес на производителя \| **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή \| **HR** Adresa proizvođača \| **LT** Gamintojo adresas \| **RO** Adresa producătorului \| **SL** Naslov proizvajalca | ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra \| Poland, EU |

⚠

Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage unter info@expondo.com erhältlich.

# 1. Technische Daten

*Tabelle 1: Technische Daten des Produkts*

| **Beschreibung des Parameters** | **Wert der Parameter** | | | |
|---|---|---|---|---|
| Produktname | Slush-Maschine | | | |
| Modell | RCSL 2/12 | RCSL 3/12 | RCSL 2/15 | RCSL 3/15 |
| Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz] | 230/50 | | | |
| Nennleistung [W] | 600 | 980 | 770 | 980 |
| Kühltemperatur [°C] | -3 bis -2<br>7 bis 12 | -3 bis -2<br>7–12 | -3 bis -2 | -3 bis -2 |
| Kältemittel / Kältemittelmenge | R290 | R290 | R290 | R290 |
| Anzahl der Behälter | 2 | 3 | 2 | 3 |
| Maximales Fassungsvermögen pro Tank / Füllmenge [l] | 12 / 2 × 10 | 12 / 3 × 10 | 12 / 2 × 10 | 12 / 3 × 10 |
| Gewicht [kg] | 40,55 | 58,15 | 40,25 | 60 |

| **Beschreibung des Parameters** | **Wert der Parameter** | | |
|---|---|---|---|
| Produktname | Slush-Maschine | | |
| Modell | RCSL 3/10 | RCSL 2/10 | RCSL 2/3 |
| Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz] | 230/50 | | |
| Nennleistung [W] | 800 | 600 | 380 |
| Kühltemperatur [°C] | -3 ~ -2 | | -3 ~ -2 |
| Kältemittel / Kältemittelmenge | R290 | R290 | R290 |
| Anzahl der Behälter | 3 | 2 | 2 |
| Maximales Fassungsvermögen pro Tank / Füllmenge [l] | 12 / 3 × 10 | 12 / 2 × 10 | 3 / 2 × 2 |
| Gewicht [kg] | 59 | 41,2 | 22,4 |

# 2. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.**

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärmminderung berücksichtigt.

## 2.1. Legende

| Symbol | Beschreibung des Geräts |
|---|---|
|  | Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen. |
|  | Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung. |
|  | Das Produkt muss dem Recycling zugeführt werden. |
|  | **WARNUNG!** oder **VORSICHT!** oder **BEACHTEN SIE!** Je nach Situation zutreffend.<br>(allgemeines Warnzeichen) |
|  | ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag! |
|  | Nur in Innenräumen verwenden. |



**HINWEIS! DIE ZEICHNUNGEN IN DIESEM HANDBUCH DIENEN NUR ZUR VERANSCHAULICHUNG UND KÖNNEN IN EINIGEN DETAILS VOM TATSÄCHLICHEN PRODUKT ABWEICHEN.**

# 3. Sicherheit bei der Verwendung



**ACHTUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN KANN ZU STROMSCHLÄGEN, BRÄNDEN UND/ODER SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZUM TOD FÜHREN.**

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf:

Slush-Eismaschine

Nicht in sehr feuchten Umgebungen oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks verwenden. Das Gerät darf nicht nass werden. Warnung vor Stromschlag! Luftzufuhr- und -auslässe dürfen nicht abgedeckt werden. Stecken Sie während des Betriebs weder Ihre Hände noch andere Gegenstände in das Gerät!

## 3.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie es, geerdete Elemente wie Rohre, Heizgeräte, Boiler und Kühlschränke zu berühren. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, in direkten Kontakt mit einer nassen Oberfläche kommt oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko von Schäden am Gerät und eines Stromschlags.

c) Verwenden Sie das Kabel ausschließlich für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

d) Wenn sich der Einsatz des Geräts in einer feuchten Umgebung nicht vermeiden lässt, sollte ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) verwendet werden. Der Einsatz eines RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.

## 3.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.

b) Sollten Sie Beschädigungen oder Funktionsstörungen feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie dies unverzüglich einem Vorgesetzten.

c) Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Sie Beschädigungen feststellen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.

d) Reparaturen am Produkt dürfen ausschließlich vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, Reparaturen selbst durchzuführen!

e) Im Brandfall verwenden Sie einen Pulver- oder Kohlendioxid ($CO_2$)-Feuerlöscher (der für den Einsatz an unter Spannung stehenden elektrischen Geräten vorgesehen ist), um den Brand zu löschen.

f) Kindern und unbefugten Personen ist der Zutritt zum Arbeitsplatz untersagt. Eine Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.



**IMMER BEACHTEN! SCHÜTZEN SIE BEI DER NUTZUNG DES GERÄTS KINDER UND ANDERE PERSONEN IN DER UMGEBUNG.**

## 3.3. Eigenschutz

a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen können.

b) Gehen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät mit gesundem Menschenverstand vor und bleiben Sie wachsam. Ein vorübergehender Konzentrationsverlust während der Nutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.

c) Um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu verhindern, vergewissern Sie sich, dass sich der Ein-/Aus-Schalter in der Position „OFF“ befindet, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen.

d) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein im rotierenden Teil des Geräts zurückgelassenes Werkzeug oder ein Schraubenschlüssel kann Verletzungen verursachen.

## 3.4. Sichere Verwendung des Geräts

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für die jeweilige Aufgabe die geeigneten Werkzeuge. Ein richtig ausgewähltes Gerät führt die Aufgabe, für die es konzipiert wurde, besser und sicherer aus.

b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (das Gerät lässt sich nicht ein- und ausschalten). Geräte, die sich nicht über den „Ein-/Aus-Schalter“ ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.

c) Stellen Sie sicher, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder das Gerät beiseite legen. Solche Vorsichtsmaßnahmen verringern das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.

d) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. In den Händen unerfahrener Benutzer kann das Gerät eine Gefahr darstellen.

e) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden; achten Sie dabei insbesondere auf Risse an beweglichen Teilen oder Bauteilen sowie auf sonstige Mängel, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnten. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.

f) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

g) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

h) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.

i) Beachten Sie beim Transport des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort und bei der Handhabung die Richtlinien des Arbeitsschutzes für den manuellen Transport, die in dem Land gelten, in dem Sie das Gerät einsetzen.

j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät während des Betriebs aufgrund einer übermäßigen Belastung ausfällt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebselemente und zu Schäden am Gerät führen.

k) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde von der Stromversorgung getrennt.

l) Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht zu viel Eis produziert, da dies die Drehung des Rührwerks verhindern kann. Schalten Sie das Gerät in diesem Fall aus und warten Sie, bis das Eis geschmolzen ist. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

m) Beim Transport des Geräts darf es nicht an Behältern, Spendern oder anderen Teilen festgehalten werden. Das Gerät muss am Sockel festgehalten werden.

n) Bewegen oder transportieren Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.

o) Das Gerät darf nicht mit einem Hochdruckreiniger gereinigt und nicht mit einem Wasserstrahl besprüht werden.

p) Die Fläche, auf der das Gerät aufgestellt wird, darf nicht mehr als 10° von der Waagerechten abweichen.

q) Führen Sie keine Gegenstände in den Wasserhahn des Geräts ein.

r) Die maximale Füllmenge der Behälter darf nicht überschritten werden, und es ist zu beachten, dass sich das Flüssigkeitsvolumen beim Gefrieren ausdehnt.



**ACHTUNG! OBWOHL DAS GERÄT SICHER KONSTRUIERT IST UND SCHUTZVORRICHTUNGEN AUFWEIST, INKLUSIVE ZUSÄTZLICHER ELEMENTE ZUM SCHUTZ DES BEDIENENDEN, BESTEHT BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS EIN GERINGES UNFALL- ODER VERLETZUNGSRISIKO. BLEIBEN SIE WACHSAM UND NUTZEN SIE IHREN GESUNDEN MENSCHENVERSTAND, WENN SIE DAS GERÄT BENUTZEN.**

# 4. Nutzungsbedingungen

Die Slush-Maschine ist für die Zubereitung von Granita und Kaltgetränken wie Eiskaffee, gefrorenem Cappuccino, Frozen Yogurt und gefrorenen alkoholischen Getränken vorgesehen.

**Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.**

HINWEIS! Da es sich um ein mit einem Kompressor betriebenes Kühlgerät handelt, können während des Betriebs Geräusche und gelegentliche „Klickgeräusche“ (vom Magnetventil) auftreten. Dies ist normal und kein Grund zur Sorge.

## 4.1. Gerätebeschreibung

Die folgende Beschreibung gilt für die RCSL 3/15 Modelle; die anderen Modelle weisen eine ähnliche Bauweise auf.




1) Zapfhebel

2) Hahn

3) Abtropfschale

4) Geräteabdeckung

5) Gerätetank

6) Geräterührwerk

7) Steuerfeld

8) Belüftungsöffnungen

RCSL 2/15 RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10



RCSL 2/10



RCSL 2/3



## 4.2. Vorbereitung für den Gebrauch

### 4.2.1. Aufstellungsort des Geräts

Die optimale Umgebungstemperatur sollte zwischen 25 und 32 °C liegen, die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85 % nicht überschreiten. Sorgen Sie für eine gute Belüftung in dem Raum, in dem das Gerät verwendet wird. Der Abstand zwischen jeder Seite des Geräts und der Wand oder anderen Gegenständen sollte mindestens 35 cm betragen. Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern. Betreiben Sie das Gerät auf ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberflächen außerhalb der Reichweite von Kindern und Menschen mit geistiger Behinderung. Stellen Sie das Gerät so auf, dass ein ständiger Zugang zum Netzstecker gewährleistet ist. Das an das Gerät angeschlossene Netzkabel muss ordnungsgemäß geerdet sein und den technischen Angaben entsprechen. Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Teile und reinigen Sie diese zusammen mit dem gesamten Gerät. Das Gerät ist für den Einsatz in Innenräumen bei einer Temperatur über 0 °C vorgesehen. Die Oberfläche, auf der das Gerät aufgestellt wird, muss stabil genug sein, um das Gerät samt Inhalt zu tragen.

HINWEIS! Tauchen Sie das Gerät niemals in einen Wasserstrahl ein und spritzen Sie es nicht mit einem Wasserstrahl ab.

HINWEIS! Schalten Sie das Gerät nicht im leeren Zustand ein.

HINWEIS! Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um dauerhafte Ablagerungen von Verunreinigungen zu vermeiden.

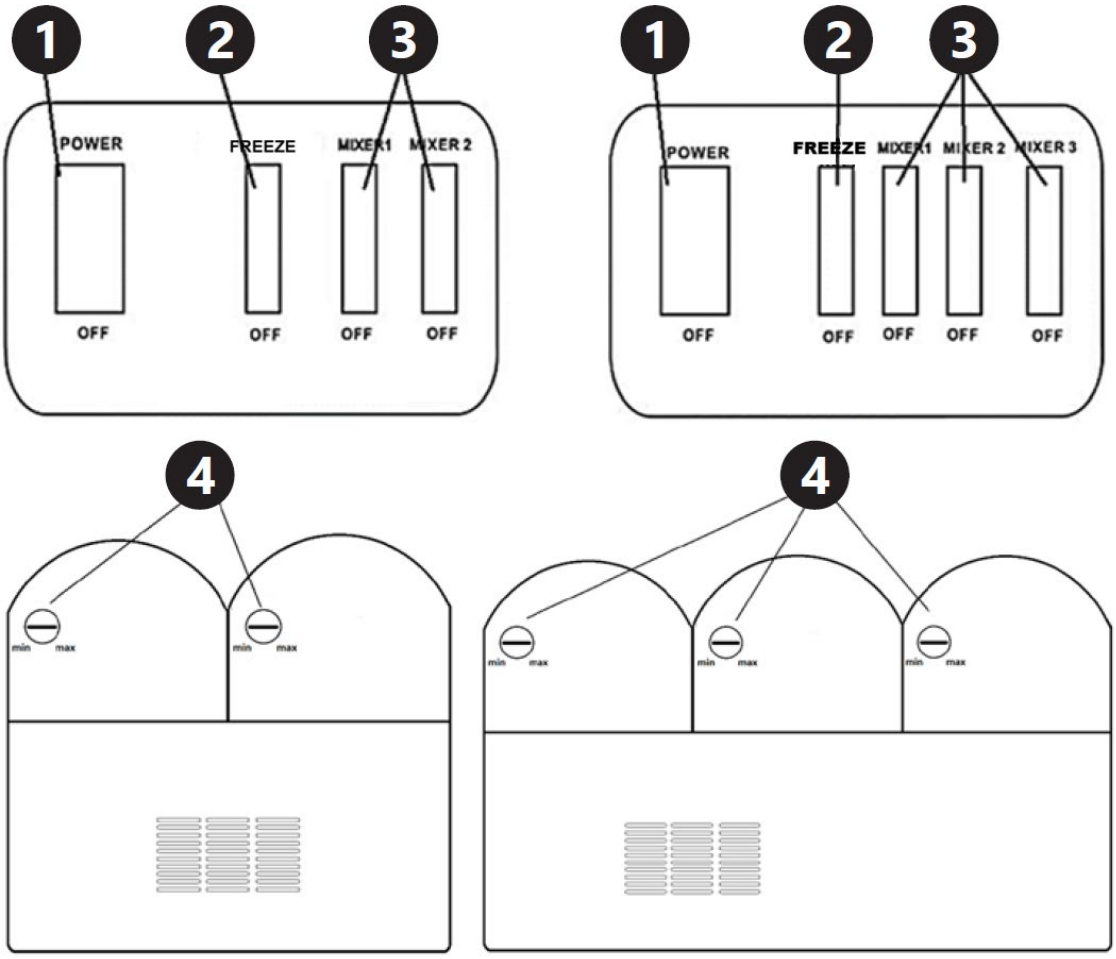
## 4.3. Zusammenbau des Geräts

1) Packen Sie das gesamte Gerät aus.
2) Waschen Sie das gesamte Gerät vor jedem Gebrauch.
3) Stellen Sie das Gerät auf eine geeignete Unterlage.
4) Befestigen Sie die Auffangschale am Gerät.

## 4.4. Bedienung des Geräts

### 4.4.1. Beschreibung der Tastenfunktionen

RCSL 2/15, RCSL 3/15




1) POWER – Ein-/Aus-Schalter

2) FREEZE – Ein-/Aus-Schalter für die Gefrierfunktion

3) MIXER 1/2/3 – Ein-/Aus-Schalter für das Rührwerk im Behälter 1/2/3

4) Einstellknopf für die Härte in den Tanks 1/2/3. Die Knöpfe befinden sich auf der Rückseite des Geräts.

RCSL 2/10 & RCSL 2/12 RCSL 3/10 & RCSL 3/12







A. Hauptschalter des Geräts

B. Hauptschalter für die Kühlung

C. Schalter für die Gerätebeleuchtung

D. Kühlschalter für den ersten Behälter, der der Schalttafel am nächsten liegt, mit der Option zur Auswahl des Kühlmodus (Slushy / Kaltgetränk)

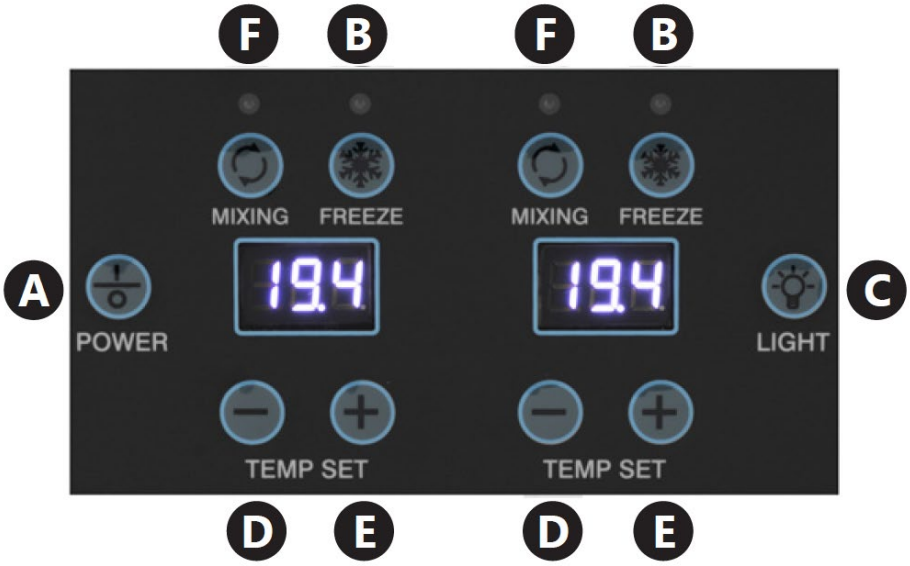
E. Kühlschalter für die anderen Behälter

F. Ein-Aus-Schalter des Rührwerks

Hinweis!

- Nur der erste Behälter ist mit einem Nachtmodus ausgestattet. Aus Gründen der Lebensmittelhygiene empfehlen wir, die Mischung nicht über Nacht stehen zu lassen. Falls erforderlich, können Sie die Mischung jedoch über Nacht im ersten Behälter aufbewahren und den Nachtmodus (Kaltgetränkemodus) aktivieren, wodurch die Mischung auf etwa 7 °C gehalten wird.
- Wenn Sie alle Behälter im Kaltgetränkemodus betreiben möchten, können Sie den Schalter B (Gefrieren) auf den Kaltgetränkemodus (Nachtmodus) stellen und sicherstellen, dass alle Schalter D und E eingeschaltet sind.

RCSL 2/3




A. POWER: Hauptschalter des Geräts

B. FREEZE: Ein-/Aus-Schalter für das Gefrieren

C. LIGHT: Schalter für die Gerätebeleuchtung

D. TEMP SET -: Taste zur Temperatureinstellung

E. TEMP SET +: Taste zur Temperatureinstellung

F. MIXING: Schalter für das Rührwerk

### 4.4.2. Herstellung von Speiseeis und Kaltgetränken

1) Bereiten Sie eine Flüssigkeit für die Herstellung von Granita vor (sie sollte etwa 13 % Zucker enthalten).

   HINWEIS! Verwenden Sie ausschließlich Substanzen, die für die Herstellung von Speiseeis in Granitoren oder für Geräte zur Zubereitung von Kaltgetränken vorgesehen sind.

2) Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an

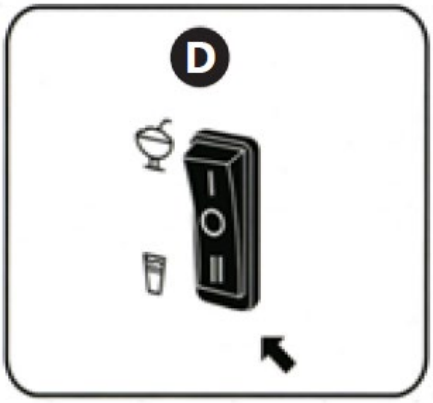
3) Füllen Sie die für die Herstellung von Granita oder Kaltgetränken vorgesehene Flüssigkeit ein.

4) HINWEIS! Füllen Sie nicht zu viel Material in das Gerät ein und beachten Sie, dass sich das Material unter Temperatureinfluss ausdehnt.

5) Schalten Sie das Gerät mit der Taste A bei den Modellen RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 bzw. der Taste 1 bei den Modellen RCSL 2/15, RCSL 3/15 ein. HINWEIS! Schalten Sie das Gerät nicht im leeren Zustand ein (ohne die für die Zubereitung von Granita oder Kaltgetränken vorgesehene Charge).

6) Aktivieren Sie mit der Taste F bei den Modellen RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 oder der Taste 3 bei den Modellen RCSL 2/15, RCSL 3/15 das Rührwerk für die Behälter, in denen Granita oder Kaltgetränke hergestellt werden. Schalten Sie die Kühlung des Geräts mit der Taste B bei den Modellen RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 oder der Taste 2 bei den Modellen RCSL 2/15, RCSL 3/15 ein.

7) Schalten Sie die Kühlung für die Behälter, in denen Granita oder Kaltgetränke hergestellt werden, über die Taste D bei den Modellen RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) oder über die Einstellknöpfe für die Eiscreme-Härte 4 (bei den Modellen RCSL 2/15, RCSL 3/15) ein.




Bei Bedarf kann die Konsistenz der hergestellten Granita angepasst werden. Drehen Sie den Drehknopf nach rechts, um die Konsistenz zu erhöhen, oder nach links, um sie zu verringern. Die Drehknöpfe befinden sich auf der Rückseite des Geräts. Jeder Behälter verfügt über einen eigenen Drehknopf.

- Bei RCSL 2/15, RCSL 3/15 Modellen wird die Kühlung in dem Behälter, für den der Drehknopf zur Einstellung der Eishärte 4 gilt, ausgeschaltet, wenn dieser auf den Wert 0 eingestellt ist. Je höher der vom Drehknopf angezeigte Wert ist, desto fester wird die Konsistenz der Granita sein. Die flüssigste Konsistenz wird bei Stufe 1 erreicht.
- Bei diesem RCSL 2/10, RCSL 3/10 Modell befindet sich eine Einstellschraube zur Einstellung der Härte, wie in der Abbildung unten dargestellt. Drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, um die Kühlung bzw. die Härte zu verringern. Drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn, um die Kühlung bzw. die Härte zu erhöhen. Außerdem bestimmt die im roten Kreis markierte Taste die Temperatur bzw. den Gefriergrad.






1- Einstellung mit einem Schraubendreher

2- Temperaturstufe (Gefriergrad)

8) Um die Hintergrundbeleuchtung des Behälters einzuschalten, muss die Taste C gedrückt werden (bei den Modellen RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).

9) Stellen Sie die Konsistenz des Eises entsprechend Ihren Bedürfnissen ein (bei Modellen RCSL 2/15, RCSL 3/15). Bei Modell RCSL 2/3 arbeitet das Gerät im Kaltgetränkemodus, wenn die Temperatur auf über 0 °C (z. B. 7 °C) eingestellt ist.

10) Warten Sie die Zeit ab, die das Gerät benötigt, um die für die Granita- oder Kaltgetränkeherstellung vorgesehene Flüssigkeit zu verarbeiten.

11) Nach der Verarbeitung der für die Herstellung von Granita oder Kaltgetränken vorgesehenen Flüssigkeit kann das Endprodukt (mithilfe des Hebels am Gerätehahn) in geeignete Behälter, z. B. Becher, dosiert werden. HINWEIS! Schalten Sie das Gerät nicht aus, wenn das Eis die gewünschte Konsistenz erreicht hat; das Gerät stellt zwar die Kühlung ein, das Rührwerk läuft jedoch weiter.

12) Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch immer aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und reinigen Sie alle Teile, die mit Getränken oder Eis in Berührung kommen.

Um die Verarbeitungszeit pro Charge zu verkürzen, wird empfohlen, den Tank nachzufüllen, sobald der Füllstand auf die Hälfte des Zylinder-Kühlteils (Verdampfer) sinkt.

## 4.5. Reinigung und Wartung

### 4.5.1. Allgemeine Hinweise

a) HINWEIS! Ziehen Sie vor jeder Reinigung, Wartung oder Reparatur sowie bei Nichtgebrauch des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen.

b) Die Reinigung und Desinfektion sollte täglich und so oft erfolgen, wie es die am Einsatzort des Geräts geltenden gesetzlichen Vorschriften vorschreiben.

c) Gießen Sie kein Wasser über das Gerät und lassen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht nass werden.

d) Das Gerät sollte vor dem Gebrauch und unmittelbar nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Insbesondere müssen alle Teile gereinigt werden, die mit der Flüssigkeit zur Herstellung von Granita und kalten Getränken in Kontakt kommen.

e) Um die Vermehrung von Bakterien im Gerät zu verhindern, dürfen ausschließlich spezielle Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen aus Kunststoff und für den Kontakt mit Lebensmitteln vorgesehen sind.

f) Reinigen Sie das Gerät niemals in der Spülmaschine, da dies zu Schäden an den Bauteilen führen kann.

g) Verwenden Sie zur Reinigung niemals aggressive Desinfektionsmittel oder ätzende Reinigungsmittel.

h) Trocknen Sie alle Teile nach der Reinigung gründlich ab, bevor das Gerät wieder in Betrieb genommen wird.

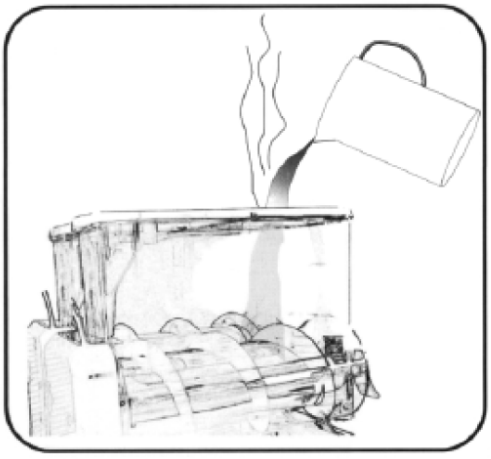
i) Bei Frostgefahr muss das Gerät entleert, gereinigt und getrocknet werden.

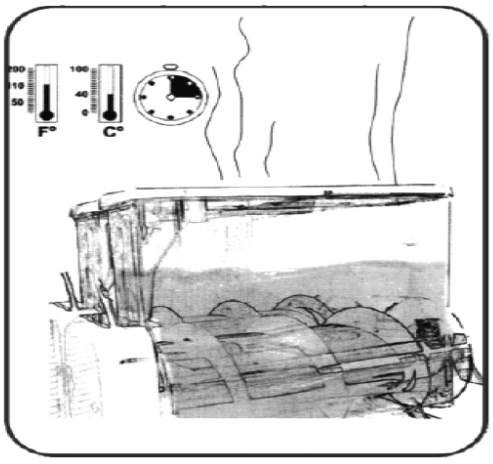
### 4.5.2. Reinigung des Geräts

1) Lassen Sie den Inhalt des Gerätetanks über den Hahn ablaufen.

2) Entfernen Sie den Tankdeckel.

3) Füllen Sie den Behälter mit Leitungswasser (mit einer Temperatur unter 40 °C) und lassen Sie das Gerät etwa 15 Minuten stehen.






4) Setzen Sie den Behälterdeckel auf und lassen Sie das Gerät etwa 3 Minuten lang rühren (ohne Kühlung).

5) Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.

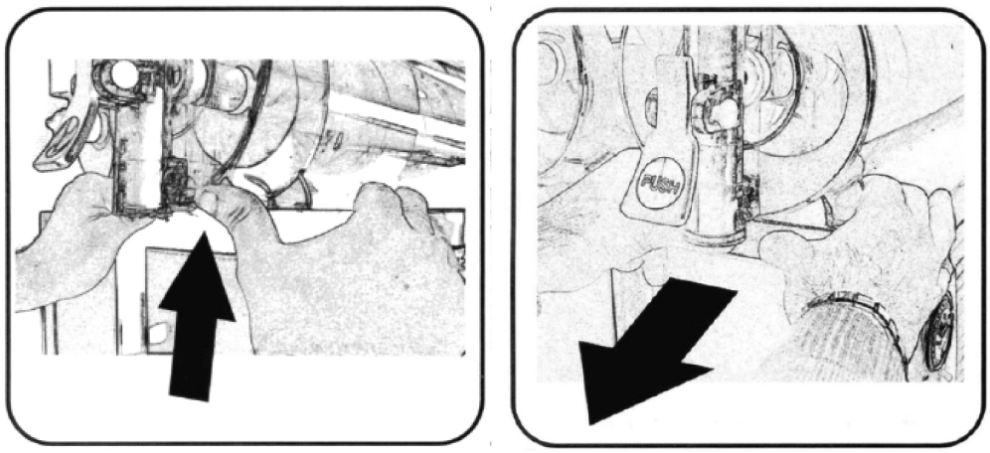
6) Leeren Sie den Tank, indem Sie den Inhalt über den Hahn des Geräts ausgießen.

Tipps: Für eine kurzfristige Reinigung spülen Sie den/die Tank(s) einfach mehrmals aus und lassen Sie das Wasser ablaufen. Für weitere Schritte ist es nicht erforderlich, den/die Tank(s) zu zerlegen.

7) Entfernen Sie den Tankdeckel.

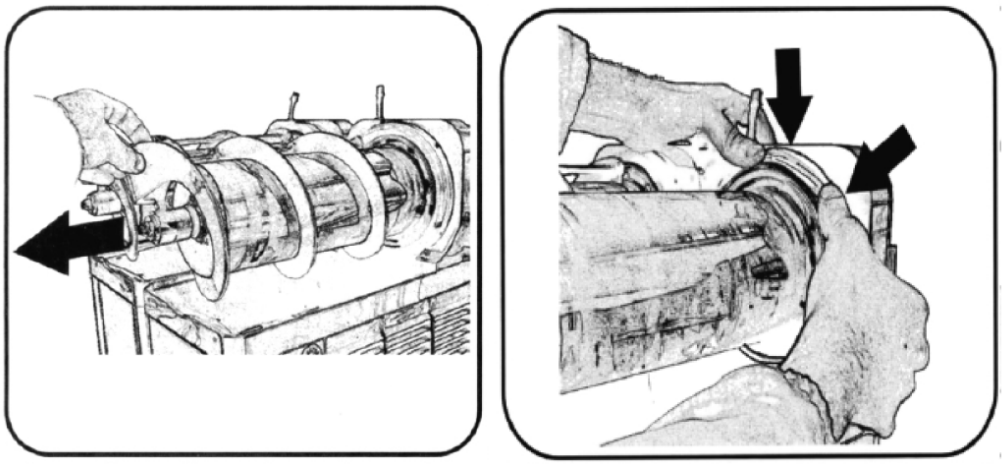
8) Entfernen Sie den Tank, indem Sie seinen vorderen Teil aus den Haken heben, und schieben Sie dann den gesamten Tank heraus, indem Sie ihn in Richtung der Vorderseite des Geräts ziehen.

9) Entfernen Sie das äußere Rührwerk und anschließend (nur bei bestimmten Modellen RCSL 2/15, RCSL 3/15) das innere Rührwerk.

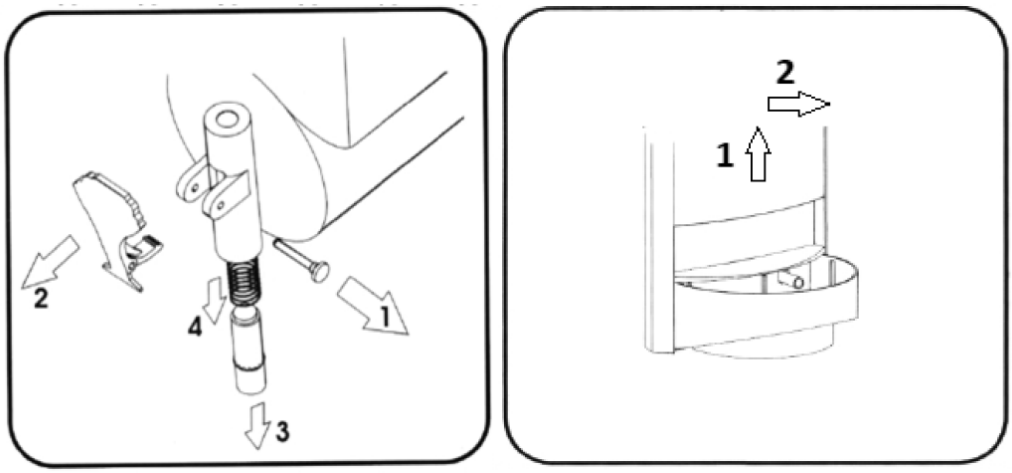


10) Entfernen Sie die Tankdichtung vom Verdampferzylinder.

11) Demontieren Sie den Wasserhahn. Schrauben Sie die Mutter vom Dorn ab, der den Hebel in Position hält, entfernen Sie den Dorn und ziehen Sie den Kolben aus dem Wasserhahnrohr heraus. Es wird empfohlen, die Wasserhahnteile in ein Bad mit einem Desinfektionsmittel zu legen, das für die Reinigung von Oberflächen bestimmt ist, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen. Das Einweichen sollte gemäß den Empfehlungen des Desinfektionsmittels erfolgen.



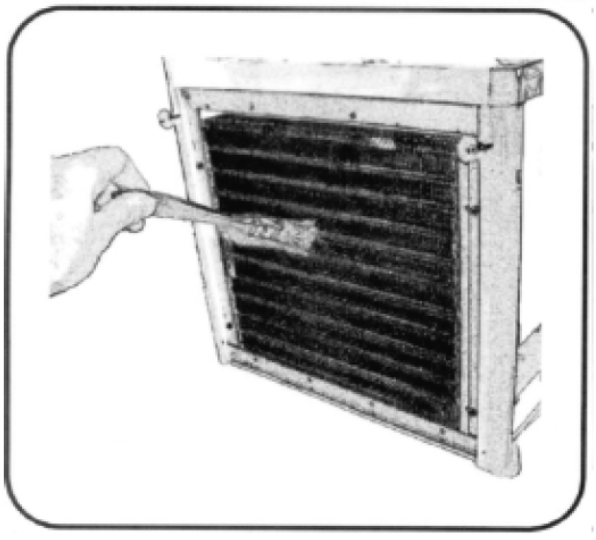
12) Entfernen Sie die Auffangschalen, indem Sie sie nach oben anheben und in die dem Gerät entgegengesetzte Richtung ziehen.



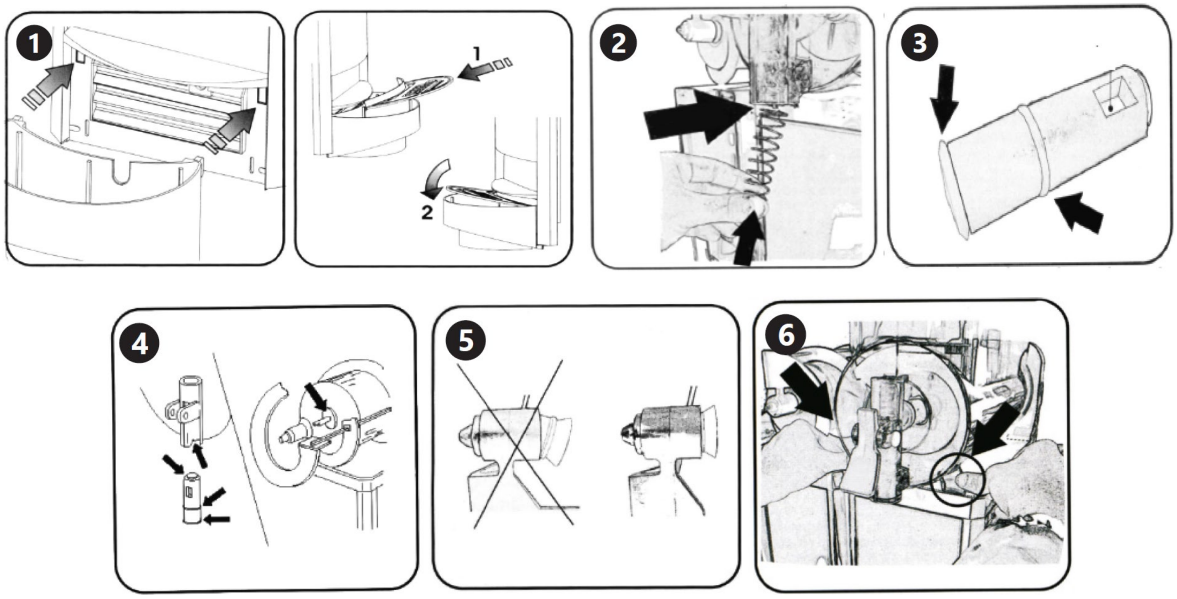

HINWEIS! Um die Reinigung und Desinfektion des Geräts ordnungsgemäß durchzuführen, sollte die dafür zuständige Person ihre Hände gründlich waschen und desinfizieren. Waschen Sie alle Teile des Geräts, die mit Getränken oder Speiseeis in Berührung kommen können. Zur Reinigung wird empfohlen, ein mildes Reinigungsmittel zu verwenden, das für die Reinigung von Oberflächen bestimmt ist, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen. Nach dem Waschen mit Reinigungsmittel müssen alle zerlegten Teile mit Wasser abgespült werden, und die am Gerät verbleibenden Teile sollten mit einem in Wasser getränkten Schwamm abgewischt werden.

### 4.5.3. Desinfektion

Es wird empfohlen, den Reinigungsvorgang mit warmem Wasser (ca. 40 °C) und einem für Lebensmittelkontaktflächen geeigneten Desinfektionsmittel zu wiederholen. Nach der Reinigung und/oder Desinfektion müssen die Teile trocknen. Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen des Geräts regelmäßig mit einer Bürste oder einem Pinsel. Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht verstopft sein.



### 4.5.4. Zusammenbau des Geräts nach dem Reinigen




1) Schieben Sie die Auffangschalen an ihren Platz.

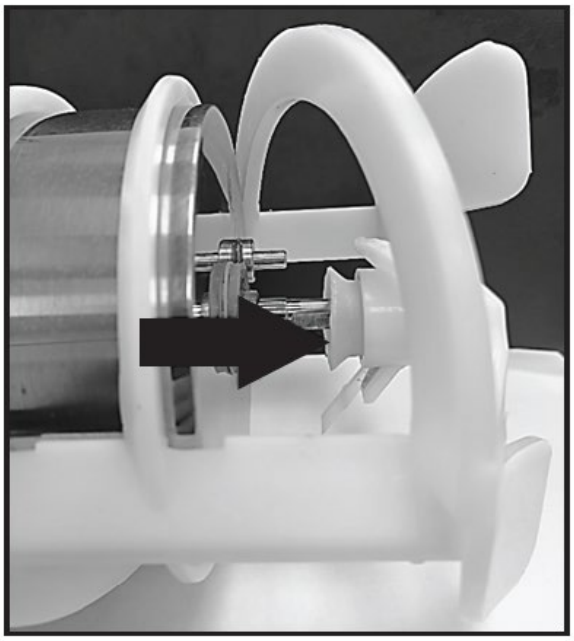
2) Montieren Sie den Wasserhahn

   HINWEIS! Es muss ein ausreichender Spielraum der beweglichen Teile des Geräts und der Dichtungen gewährleistet sein. Es wird empfohlen, deren Zusammenwirkungsflächen mit einem Schmiermittel zu schmieren, das für mechanische Elemente bestimmt ist, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen.

3) Setzen Sie die Behälterdichtung im hinteren Teil des Verdampferzylinders ein.

4) (Gilt für RCSL 2/15, RCSL 3/15 ). Montieren Sie das interne Rührwerk im Verdampferzylinder.

5) Befestigen Sie das externe Rührwerk am Verdampferzylinder, indem Sie es mit dem internen Rührwerk verbinden. Bei den RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 Modellen muss vor dem Einbau des Rührwerks die Dichtung ordnungsgemäß an der Öffnung des Rührwerks angepasst werden. HINWEIS! Schmieren Sie nach jeder Reinigung die Gummimanschette/Dichtung (siehe Foto unten) von innen mit einem speziellen, für den Kontakt mit Lebensmitteln zugelassenen Schmiermittel.



6) Schieben Sie den Behälter in seine Position, indem Sie ihn gegen die hintere Dichtung drücken und den vorderen Teil nach unten drücken, damit er mit den Haken einrastet. Um die Montage zu erleichtern, können die Dichtung und der Rand des Behälters angefeuchtet werden.

   HINWEIS! Ein unsachgemäß eingebauter Behälter verhindert den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts.

### 4.5.5. Kontrolle des maximalen Füllstands des Behälters

Gefrorenes Eis oder Getränke nehmen an Volumen zu. Achten Sie darauf, den maximalen Füllstand des Behälter des Geräts nicht zu überschreiten. Es wird empfohlen, die Volumenänderung (von flüssig zu gefroren) der Mischung, aus der das Eis hergestellt werden soll, zu messen und auf dieser Grundlage den Behälter des Geräts mit einer entsprechend geringeren Menge der zu verarbeitenden Mischung zu befüllen.

### 4.5.6. Austausch von Dichtungen

Ersetzen Sie alle Dichtungen, die offensichtliche Verschleißerscheinungen aufweisen oder undicht sind.

### 4.5.7. Sonderwartung

Sonderwartungsarbeiten sollten vom autorisierten Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Es wird empfohlen, einmal im Monat eine Sonderwartung durchzuführen, die aus der Reinigung der inneren Teile des Geräts und vor allem des Kondensators besteht. Der Kondensator sollte mit einer Bürste gereinigt werden.

### 4.5.8. Entsorgung gebrauchter Geräte

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über das kommunale Abfallsystem. Geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Achten Sie auf das Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung. Die bei der Herstellung des Geräts verwendeten

Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit Ihrer Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Informationen zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde.

⚠

This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

# 1. Technical data

*Table 1: Technical data of the product*

| Parameter description | Parameter value | | | |
|---|---|---|---|---|
| Product name | Slush Machine | | | |
| Model | RCSL 2/12 | RCSL 3/12 | RCSL 2/15 | RCSL 3/15 |
| Rated voltage [V~] / frequency [Hz] | 230/50 | | | |
| Rated power [W] | 600 | 980 | 770 | 980 |
| Cooling temperature [°C] | -3 ~ - 2<br>7 - 12 | -3 ~ -2<br>7-12 | -3 ~ -2 | -3 ~ -2 |
| Refrigerant/ Refrigerant Amount | R290 | R290 | R290 | R290 |
| Number of tanks | 2 | 3 | 2 | 3 |
| Maximum capacity of each tank / Loading capacity[l] | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 |
| Weight [kg] | 40.55 | 58.15 | 40.25 | 60 |

| Parameter description | Parameter value | | |
|---|---|---|---|
| Product name | Slush Machine | | |
| Model | RCSL 3/10 | RCSL 2/10 | RCSL 2/3 |
| Rated voltage [V~] / frequency [Hz] | 230/50 | | |
| Rated power [W] | 800 | 600 | 380 |
| Cooling temperature [°C] | -3~ -2 | | -3 ~ -2 |
| Refrigerant/ Refrigerant Amount | R290 | R290 | R290 |
| Number of tanks | 3 | 2 | 2 |
| Maximum capacity of each tank / Loading capacity[l] | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 3 / 2 x 2 |
| Weight [kg] | 59 | 41.2 | 22.4 |

# 2. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

## 2.1. Legend

| Icon | Description |
|---|---|
|  | The product satisfies the relevant safety standards. |
|  | Read instructions before use. |
|  | The product must be recycled. |
|  | **WARNING!** or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation.<br>(general warning sign) |
|  | ATTENTION! Electric shock warning! |
|  | Only use indoors. |



**PLEASE NOTE! DRAWINGS IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY AND IN SOME DETAILS MAY DIFFER FROM THE ACTUAL PRODUCT.**

# 3. Usage safety



**ATTENTION! READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/OR SERIOUS INJURY OR EVEN DEATH.**

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:

Slush machine

Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets / outlets. When in use, do not put your hands or other items inside the device!

## 3.1. Electrical safety

a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.

b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.

c) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

d) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3.2. Safety in the workplace

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.

b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.

c) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer’s service centre.

d) Only the manufacturer’s service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!

e) In case of fire, use a powder or carbon dioxide ($CO_2$) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.

f) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. A distraction may result in loss of control over the device.



**REMEMBER! WHEN USING THE DEVICE, PROTECT CHILDREN AND OTHER BYSTANDERS.**

## 3.3. Personal safety

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.

b) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.

c) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.

d) Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.

## 3.4. Safe device use

a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.

b) Do not use the device if the “ON/OFF” switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the “ON/OFF” switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.

c) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, accessory replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.

d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.

e) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage, especially check moving components for cracked parts or elements, and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.

f) Keep the device out of the reach of children.

g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.

h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.

i) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.

j) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.

k) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.

l) It is necessary to pay attention so that the device will not produce too much ice to which prevents the agitator from rotating. Then it is necessary to turn off the device and wait for the ice to melt. Otherwise, the device may be damaged.

m) When transporting the device, it is not allowed to hold it with containers, dispensers or other parts. The device must be transported by holding it with the base.

n) Do not move or transport the device while it is in operation.

o) The device must not be cleaned with a pressure washer and must not be sprayed with a water jet.

p) The surface on which the device will be set may not be deviated from the level more than 10 °.

q) Do not insert anything into the tap of the device.

r) It is not allowed to exceed the maximum capacity of tanks and attention should be paid to the phenomenon of increasing the volume of liquid after freezing.

**ATTENTION! DESPITE THE SAFE DESIGN OF THE DEVICE AND ITS PROTECTIVE FEATURES, AND DESPITE THE USE OF ADDITIONAL ELEMENTS PROTECTING THE OPERATOR, THERE IS STILL A SLIGHT RISK OF ACCIDENT OR INJURY WHEN USING THE DEVICE. STAY ALERT AND USE COMMON SENSE WHEN USING THE DEVICE.**

# 4. Use guidelines

The Slush Machine is intended for the production of granita and cold drinks, such as iced coffee, frozen cappuccino, frozen yogurt, frozen alcoholic beverages.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

NOTE! As a cooling product operating with a compressor, some noise and occasional "click" sounds (from the solenoid valve) may occur during operation. This is normal and not a cause for concern.

## 4.1. Device description

The following description applies to RCSL 3/15 models, the other models have a similar design.




1) Tap lever

2) Tap

3) Drip tray

4) Device cover

5) Device tank

6) Device agitator

7) Control panel

8) Ventilation openings

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RCSL 2/3



## 4.2. Preparing for use

### 4.2.1. Appliance location

The optimum ambient temperature should be 25-32° C, 85% higher and the relative humidity should not exceed 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is used. The distance between each side of the device and the wall or other objects should be at least 35 cm. Keep the device away from hot surfaces. Operate the device on flat, stable, clean, refractory and dry surfaces out of the reach of children and people with mental disabilities. Install the device making sure that constant access to the main plug is ensured. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details. Before the first use, remove all elements and clean them along with the entire device. The device is intended for use inside rooms at a temperature above 0° C. The surface on which the device will be set must be strong enough to keep the device with its contents.

NOTE! Never immerse the device in a stream of water or pour it with a stream of water.

NOTE! Do not turn on the empty device.

NOTE! Regularly clean the device in order to prevent permanent deposition of impurities.

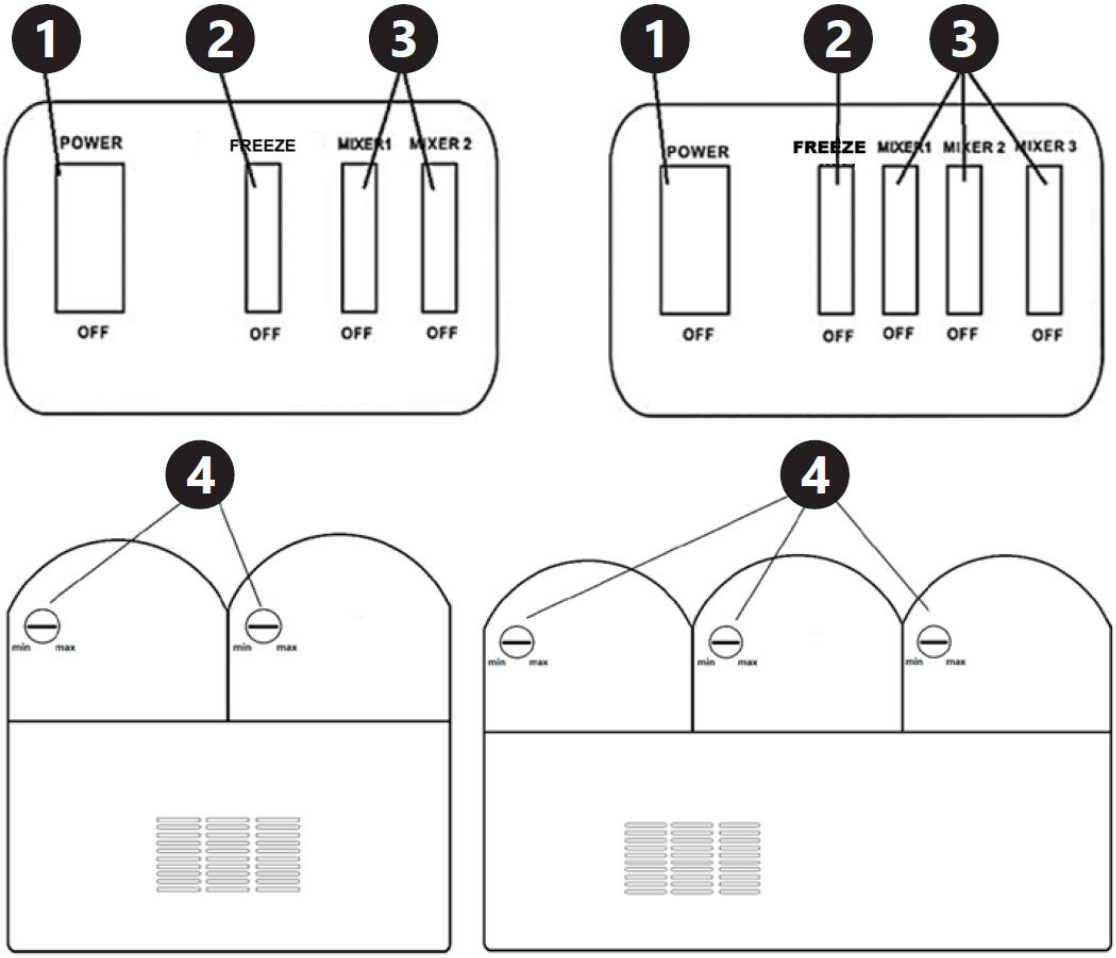
## 4.3. Assembling the device

1) Unpack the entire device.
2) Wash the entire device before each use.
3) Set the device on the appropriate surface.
4) Mount the drip tray to the device.

## 4.4. Device use

### 4.4.1. Description of the button functions

RCSL 2/15, RCSL 3/15




1) POWER – on / off switch
2) FREEZE – on / off switch for freezing
3) MIXER 1/2/3 – on / off switch of the agitator in the tank 1/2/3

4) Hardness adjustment knob in the 1/2/3 tank. The knobs are located on the back of the device.

RCSL 2/10 & RCSL 2/12




RCSL 3/10 & RCSL 3/12




A. Main switch of the device

B. Cooling main switch

C. Device lighting switch

D. Cooling switch for the 1st tank, which most closest to the control panel, with the option of selected cooling mode (slushy / cold drink)

E. Cooling switch for other tank(s)

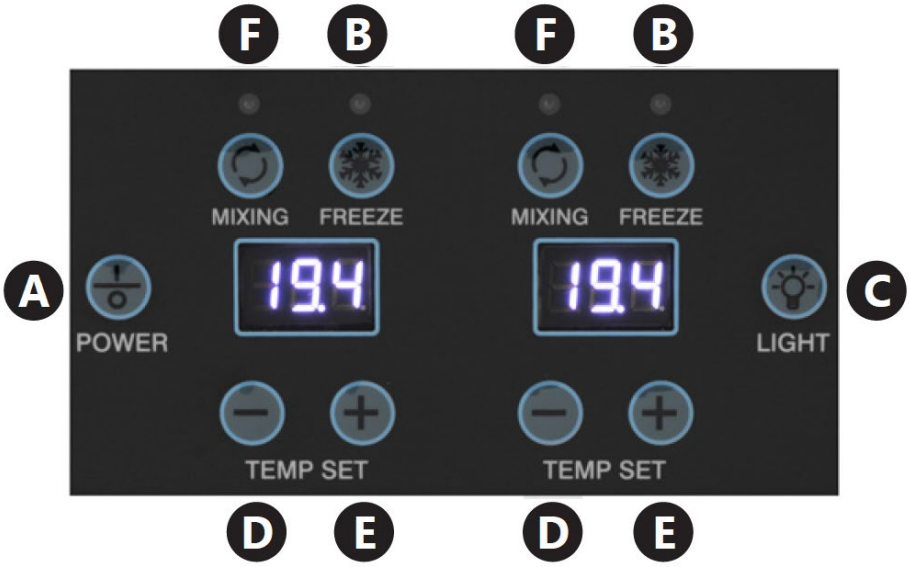
F. Agitator switch

Note!

- Only the first tank is equipped with night mode. For food hygiene reasons, we do not recommend leaving the mixture overnight. However, if necessary, you may store the mixture in the first tank overnight and activate night mode (cold drink mode), which will maintain the mixture at approximately 7°C.

- If you wish to operate all tanks in cold drink mode, you can set the B switch (freeze) to cold drink mode (night mode) and ensure that all D and E switches are turned on.

RCSL 2/3




A. POWER: Main switch of the device

B. FREEZE: on / off switch for freezing

C. LIGHT: Device lighting switch

D. TEMP SET -: Temperature setting button

E. TEMP SET +: Temperature setting button

F. MIXING: Agitator switch

### 4.4.2. Production of ice cream and cold drinks

1) Prepare a liquid for production of granita (it should contain about 13% of sugar).

   NOTE! Only use substances intended for the production of ice cream in granitors or for devices for making cold drinks.

2) Connect the device to the power supply

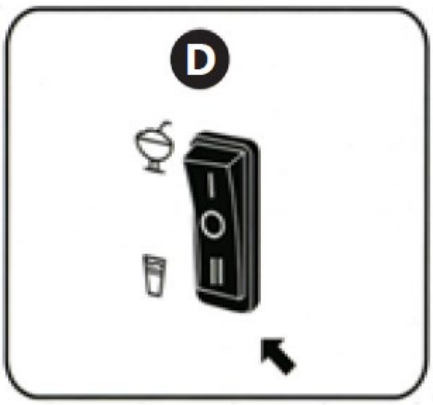
3) Pour the liquid intended for the production of granita or cold drinks.

4) NOTE! Do not pour too much material into the device and pay attention to the phenomenon of increasing the volume of material under the influence of temperature.

5) Switch on the device with the A button in models RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 or 1 button in models RCSL 2/15, RCSL 3/15. NOTE! Do not turn on the device dry (without the batch intended for processing into granita or cold drinks)

6) Using the F button in models RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 or 3 button in models RCSL 2/15, RCSL 3/15, activate the agitator for tanks that will produce granita or cold drinks Turn on cooling of the device using the B button in models RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 or 2 button in models RCSL 2/15, RCSL 3/15.

7) Turn on cooling for tanks that will produce granita or cold drink using the D button in models RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) or using control knobs of ice cream hardness 4 (in models RCSL 2/15, RCSL 3/15).




If necessary, it is possible to adjust the hardness of the granita produced. Turn the knob to the right in order to increase hardness or to the left in order to reduce hardness. The knobs are located on the back of the device. Each tank has a separate knob.

- In RCSL 2/15, RCSL 3/15 models, when the ice hardness adjustment knob 4 is set to the value 0, cooling in the tank suitable for the knob is turned off. The higher the value indicated by the knob, the harder the consistency of granita will be. The most liquid consistency will be obtained at the level 1.
- In RCSL 2/10, RCSL 3/10 model, there is an adjusting screw for setting the hardness, as shown in the picture below. Turn clockwise to decrease cooling / hardness. Turn counterclockwise to increase cooling / hardness. Also, the button showed in the red circle determines the temperature / frozen level.




1- Adjust by screwdriver

2- Level of temperature (frozen)

8) In order to turn on the tank backlight, it is necessary to press the button C (in models RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).

9) Set the hardness of the ice cream according to your needs (in models RCSL 2/15, RCSL 3/15). For model RCSL 2/3, when the temperature is set above 0°C (e.g., 7°C), the machine will operate in cold drink mode.

10) Wait for the time the machine needs to process the liquid intended for granita production or cold beverage production.

11) After processing the liquid intended for the production of granita or cold beverages, the processing effect (using the lever of the device tap) can be dosed into suitable containers, e.g. cups. NOTE! Do not turn off the device when the ice cream reaches the required consistency, the device stops cooling and the agitator is still working.

12) After use, always turn off the device, disconnect it from the power supply and wash all parts of it that come into contact with drinks or ice cream.

In order to shorten the batch processing time, it is recommended to top up the tank when the batch level drops to the half of the cylinder cooling part (evaporator).

## 4.5. Cleaning and maintenance

### 4.5.1. General instructions

a) NOTE! Before each cleaning, maintenance or repair activity, and also if the device is not in use, pull out the mains plug and allow the device to reach room temperature.

b) Cleaning and disinfection should be carried out every day and as often as required by law binding in the place where the device is used.

c) Do not pour the device with water or do not allow the electrical parts of the machine get wet.

d) The device should be cleaned before use and immediately after each use. In particular, it is necessary to clean all parts having contact with the liquid for production of granita and cold beverages.

e) In order to prevent any bacteria from developing in the device, it is necessary to only use special cleaning agents designed for cleaning surfaces made of plastics and having contact with food.

f) Never clean the machine with an automatic dishwasher as this may cause damage to parts.

g) Never use aggressive disinfectants or corrosive detergents for cleaning.

h) Dry all parts well after cleaning before the device is used again.

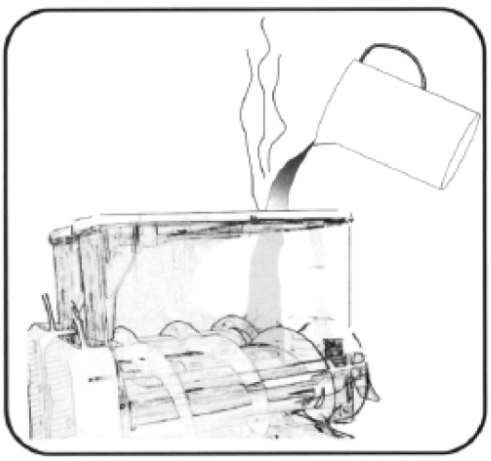
i) In the event of a frost hazard, it is necessary to empty, clean and dry the device.

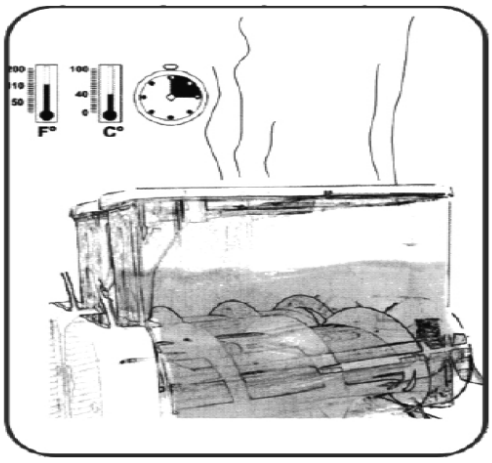
### 4.5.2. Washing of the device

1) Pour out the contents of the device tank through the tap.

2) Remove the tank cover.

3) Fill the tank with tap water (with temperature below 40° C) and allow the device to stand for about 15 minutes.






4) Install the tank cover and start stirring (without cooling) in the device for about 3 minutes.

5) Switch off the device and disconnect it from the power supply.

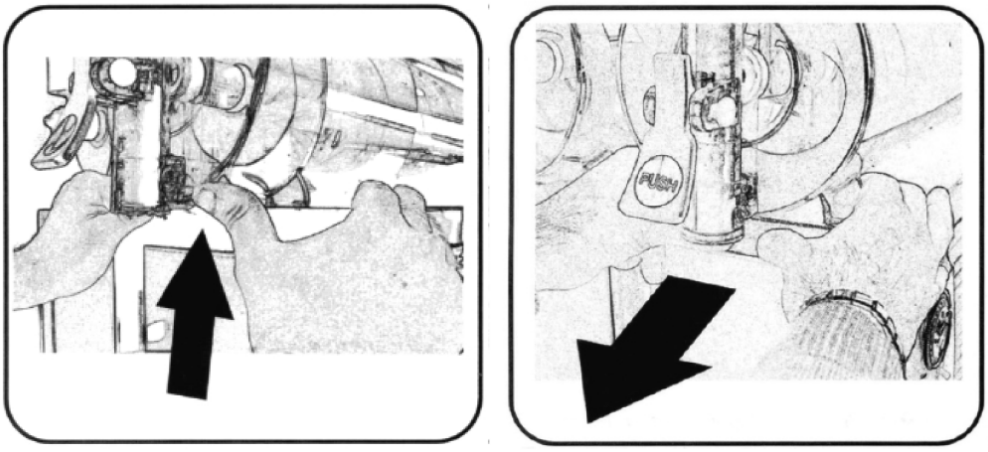
6) Empty the tank, pouring out the contents by means of the tap of the device.

   Tips: For short-term cleaning, simply rinse the tank(s) several times and drain the water. There is no need to disassemble the tank(s) for further steps.

7) Remove the tank cover.

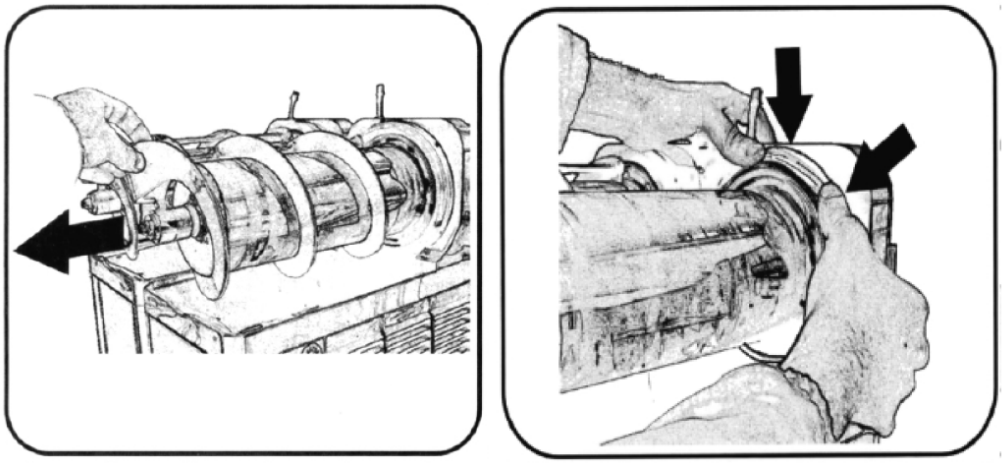
8) Remove the tank by lifting its front part from the hooks, and then slide out the entire tank by pulling towards the front of the device.

9) Remove the external agitator, and then (only in models RCSL 2/15, RCSL 3/15) the internal agitator.

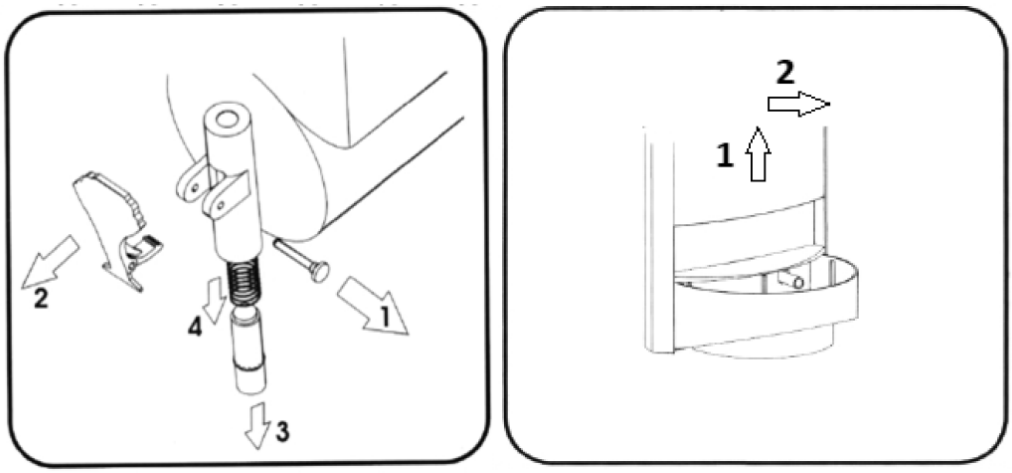


10) Remove the tank seal from the evaporator cylinder.

11) Disassemble the tap. Unscrew the nut from the mandrel holding the lever in position, remove the mandrel and pull the piston out of the tap pipe. It is recommended to put the tap parts into bath in a disinfectant intended for cleaning surfaces having contact with food. The bath should be carried out in accordance with the recommendations of the disinfectant.



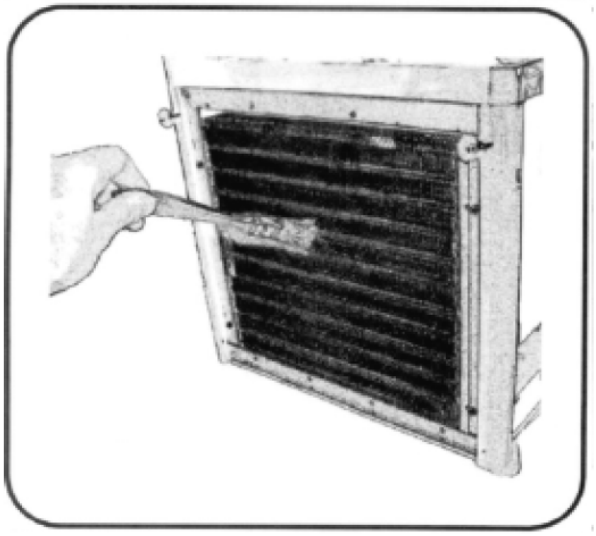
12) Remove the drip trays by lifting them up and pulling in the opposite direction against the device.



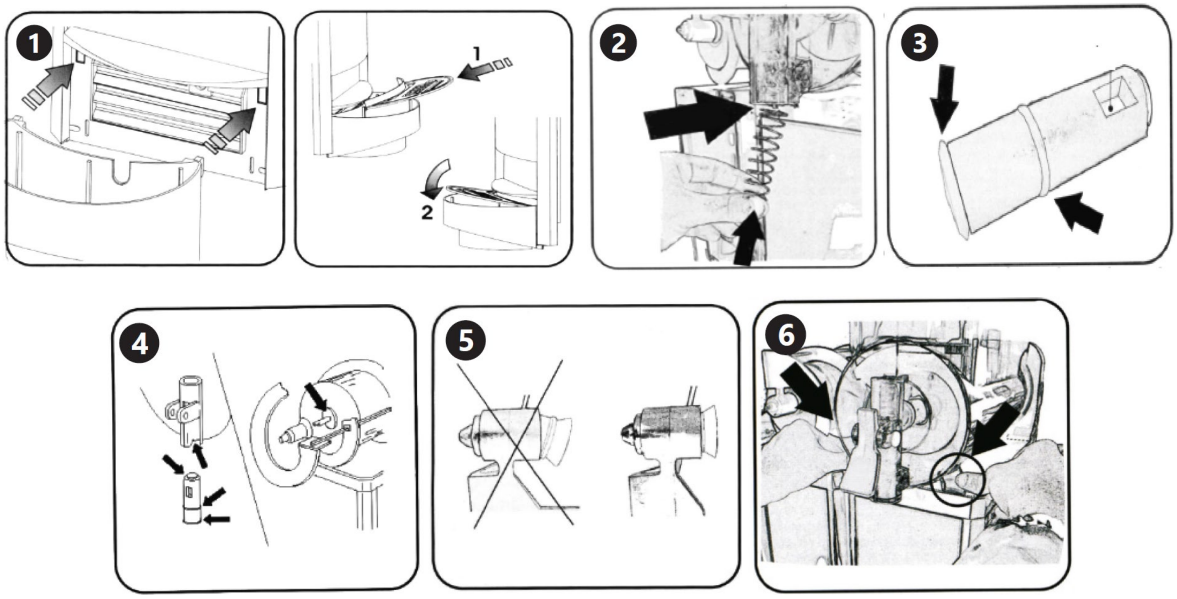
NOTE! In order to properly perform cleaning and disinfection of the device, a person performing these activities should thoroughly wash and disinfect their hands. Wash all parts of the device that may have contact with drinks or ice cream. For cleaning, it is recommended to use a mild detergent designed for cleaning the surfaces having contact with food. After washing with detergent, it is necessary to rinse all disassembled parts with water, and those elements that remained fastened to the device should be wiped with a sponge soaked in water.

### 4.5.3. Disinfection

It is recommended to repeat the washing activities using warm water (approximately 40° C) and a disinfectant suitable for the surfaces having contact with food. After washing and / or disinfection it is necessary to allow the parts to dry. Regularly clean the ventilation openings of the device with a brush or tuft. The ventilation openings must not be clogged.



### 4.5.4. Assembly of the device after washing




1) Slide the drip trays into place.

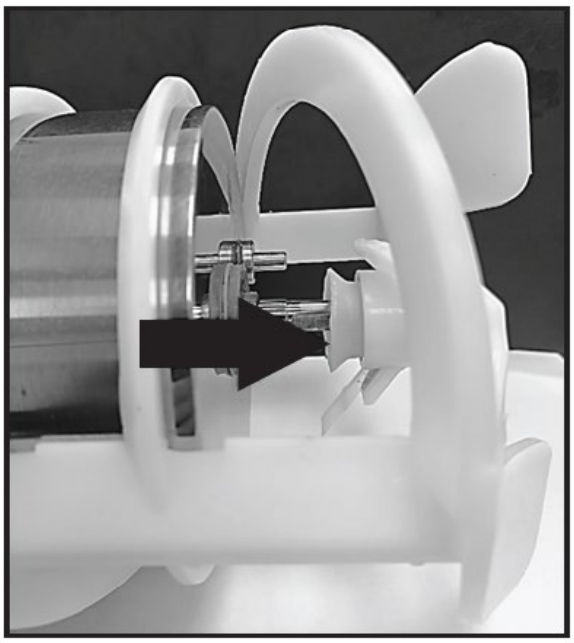
2) Assemble the tap

NOTE! Sufficient slipping of moving parts of the device and seals must be ensured. It is recommended to lubricate their cooperating surfaces with a lubricant intended for mechanical elements having contact with food.

3) Install the tank seal in the back part of the evaporator cylinder.

4) (Applicable to RCSL 2/15, RCSL 3/15). Mount the internal agitator in the evaporator cylinder.

5) Mount the external agitator on the evaporator cylinder by connecting it with the internal agitator. In the RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 models before installing the agitator the gasket must be properly adjusted to the agitator opening. NOTE! After each cleaning, lubricate the rubber sleeve / gasket (see photo below) from the inside with a special lubricant intended for contact with food.



6) Slide the tank into its place by pressing it against the back gasket and pushing the front part down in order to snap it in with the hooks. In order to facilitate assembling the gasket and the rim of the tank can be moistened.

NOTE! Poorly installed tank will prevent proper operation of the device.

### 4.5.5. Controlling the maximum filling level of the tank

Frozen ice cream or drinks increase in volume. Be careful not to exceed the maximum level of filling the tank of the device. It is recommended to measure the change in volume (from liquid to frozen) of the mixture from which the ice cream is to be produced and, on this basis, to fill the tank of the device with a correspondingly smaller quantity of mixture to be processed.

### 4.5.6. Replacement of seals

Replace any seal which has obvious signs of wear, or is leaking.

### 4.5.7. Special maintenance

Special maintenance should be carried out by the authorized service of the manufacturer. Once a month, it is recommended to carry out a special maintenance consisting in cleaning the internal parts of the device, and above all the condenser. The condenser should be cleaned with a brush.

### 4.5.8. Disposing of used devices

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment.

Contact local authorities for information on your local recycling facility.

⚠

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są idealne i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie rozbieżności między wersją przetłumaczoną a oryginalnym tekstem angielskim nie mają mocy prawnej. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która stanowi oficjalny dokument referencyjny. Więcej wersji językowych jest dostępnych na żądanie pod adresem info@expondo.com.

# 1. Dane techniczne

*Tabela 1: Dane techniczne produktu*

| Opis parametru | Wartość parametru | | | |
|---|---|---|---|---|
| Nazwa produktu | Maszyna do slushu | | | |
| Model | RCSL 2/12 | RCSL 3/12 | RCSL 2/15 | RCSL 3/15 |
| Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz] | 230/50 | | | |
| Moc znamionowa [W] | 600 | 980 | 770 | 980 |
| Temperatura chłodzenia [°C] | -3 ~ -2<br>7–12 | -3 ~ -2<br>7–12 | -3 ~ -2 | -3 ~ -2 |
| Czynnik chłodniczy / Ilość czynnika chłodniczego | R290 | R290 | R290 | R290 |
| Ilość zbiorników | 2 | 3 | 2 | 3 |
| Maksymalna pojemność każdego zbiornika / Pojemność załadunkowa [l] | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 |
| Ciężar [kg] | 40,55 | 58,15 | 40,25 | 60 |

| Opis parametru | Wartość parametru | | |
|---|---|---|---|
| Nazwa produktu | Maszyna do slushu | | |
| Model | RCSL 3/10 | RCSL 2/10 | RCSL 2/3 |
| Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz] | 230/50 | | |
| Moc znamionowa [W] | 800 | 600 | 380 |
| Temperatura chłodzenia [°C] | -3~ -2 | | -3 ~ -2 |
| Czynnik chłodniczy / Ilość czynnika chłodniczego | R290 | R290 | R290 |
| Ilość zbiorników | 3 | 2 | 2 |
| Maksymalna pojemność każdego zbiornika / Pojemność ładunkowa [l] | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 3 / 2 x 2 |
| Ciężar [kg] | 59 | 41,2 | 22,4 |

# 2. Ogólny opis

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu zapewnienie bezpiecznego i bezawaryjnego użytkowania urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z rygorystycznymi wytycznymi technicznymi, z wykorzystaniem najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest on wytwarzany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

**NIE NALEŻY KORZYSTAĆ Z URZĄDZENIA, DOPÓKI NIE ZAPOZNASZ SIĘ DOKŁADNIE Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI I NIE ZROZUMIESZ JEJ TREŚCI.**

Aby przedłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjne działanie, należy korzystać z niego zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz regularnie przeprowadzać czynności konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian mających na celu poprawę jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, z uwzględnieniem postępu technologicznego i możliwości redukcji hałasu.

## 2.1. Legenda

| Ikona | Opis urządzenia |
|---|---|
|  | Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa. |
|  | Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją. |
|  | Produkt należy poddać recyklingowi. |
|  | **OSTRZEŻENIE!** lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Dotyczy danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy) |
|  | UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym! |
|  | Używać wyłącznie w pomieszczeniach. |



**PAMIĘTAJ! RYSUNKI ZAWARTE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MAJĄ CHARAKTER WYŁĄCZNIE POGLĄDOWY I W NIEKTÓRYCH SZCZEGÓŁACH MOGĄ RÓŻNIĆ SIĘ OD RZECZYWISTEGO PRODUKTU.**

# 3. Bezpieczeństwo użytkowania



**UWAGA! PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ WSZYSTKIE INSTRUKCJE. NIEPRZESTRZEGANIE OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ PORAŻENIE PRĄDEM, POŻAR I/LUB POWAŻNE OBRAŻENIA, A NAWET ŚMIERĆ.**

Terminy „urządzenie" lub „produkt" są używane w ostrzeżeniach i instrukcjach w odniesieniu do:

Granitor

Nie należy używać urządzenia w bardzo wilgotnym otoczeniu ani w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą. Należy zapobiegać zamoczeniu urządzenia. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym! Nie należy zakrywać wlotów ani wylotów powietrza. Podczas użytkowania nie należy wkładać rąk ani innych przedmiotów do wnętrza urządzenia!

## 3.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Stosowanie oryginalnych wtyczek i pasujących do nich gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

b) Należy unikać dotykania elementów uziemionych, takich jak rury, grzejniki, kotły i lodówki. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeśli urządzenie uziemione jest narażone na działanie deszczu, ma bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub pracuje w wilgotnym otoczeniu. Woda dostająca się do wnętrza urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem elektrycznym.

c) Kabel należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

d) Jeśli nie da się uniknąć użytkowania urządzenia w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## 3.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Należy zadbać o czystość i dobre oświetlenie miejsca pracy. Nieuporządkowane lub słabo oświetlone miejsce pracy może prowadzić do wypadków. Podczas pracy z urządzeniem należy myśleć z wyprzedzeniem, obserwować sytuację i kierować się zdrowym rozsądkiem.

b) W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub nieprawidłowego działania należy natychmiast wyłączyć urządzenie i bezzwłocznie zgłosić to przełożonemu.

c) W razie wątpliwości co do prawidłowego działania produktu lub w przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się z centrum serwisowym producenta.

d) Naprawy produktu może wykonywać wyłącznie centrum serwisowe producenta. Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy!

e) W razie pożaru należy użyć gaśnicy proszkowej lub na dwutlenek węgla ($CO_2$) (przeznaczonej do gaszenia urządzeń pod napięciem) w celu ugaszenia pożaru.

f) Dzieciom i osobom nieupoważnionym zabrania się wchodzenia na stanowisko pracy. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.



**PAMIĘTAĆ! PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA NALEŻY CHRONIĆ DZIECI I INNE OSOBY POSTRONNE.**

## 3.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Nie należy używać urządzenia w stanie zmęczenia, choroby lub pod wpływem alkoholu, środków odurzających lub leków, które mogą znacząco osłabiać zdolność do obsługi urządzenia.

b) Podczas pracy z urządzeniem kieruj się zdrowym rozsądkiem i zachowaj czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas użytkowania urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń.

c) Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, przed podłączeniem do źródła zasilania upewnij się, że przełącznik on/off znajduje się w pozycji OFF.

d) Przed włączeniem urządzenia należy wyjąć wszystkie narzędzia regulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w części obrotowej urządzenia może spowodować obrażenia.

## 3.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Do danego zadania należy używać odpowiednich narzędzi. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona zadanie, do którego zostało zaprojektowane, lepiej i w bezpieczniejszy sposób.

b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik „ON/OFF” nie działa prawidłowo (nie włącza ani nie wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączać ani wyłączać za pomocą przełącznika „ON/OFF”, stanowią zagrożenie, nie powinny być używane i muszą zostać naprawione.

c) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub odłożenia urządzenia na bok należy upewnić się, że wtyczka jest odłączona od gniazdka. Takie środki ostrożności zmniejszą ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.

d) Gdy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci oraz osób nieznających urządzenia i niezapoznałych z instrukcją obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.

e) Należy utrzymywać urządzenie w idealnym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie ma ogólnych uszkodzeń, a w szczególności sprawdzić elementy ruchome pod kątem pęknięć oraz wszelkich innych stanów, które mogą wpływać na bezpieczne działanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy przed użyciem oddać urządzenie do naprawy.

f) Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

g) Naprawa lub konserwacja urządzenia powinna być przeprowadzana przez wykwalifikowany personel, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.

h) Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, nie należy usuwać fabrycznie zamontowanych osłon ani poluzowywać żadnych śrub.

i) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia między magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących ręcznego transportu, obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane.

j) Należy unikać sytuacji, w których urządzenie przestaje działać podczas użytkowania z powodu nadmiernego obciążenia. Może to spowodować przegrzanie elementów napędowych i uszkodzenie urządzenia.

k) Nie należy dotykać ruchomych części ani akcesoriów, dopóki urządzenie nie zostanie odłączone od źródła zasilania.

l) Należy uważać, aby urządzenie nie wytworzyło zbyt dużej ilości lodu, co uniemożliwiłoby obracanie się mieszadła. W takim przypadku należy wyłączyć urządzenie i poczekać, aż lód się stopi. W przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.

m) Podczas transportu urządzenia nie wolno trzymać go za pojemniki, dozowniki ani inne części. Urządzenie należy transportować, trzymając je za podstawę.

n) Nie wolno przenosić ani transportować urządzenia podczas jego pracy.

o) Urządzenia nie wolno czyścić myjką ciśnieniową ani spryskiwać strumieniem wody.

p) Powierzchnia, na której urządzenie zostanie ustawione, nie może być nachylona w stosunku do poziomu o więcej niż 10°.

q) Nie wolno wkładać niczego do kranika urządzenia.

r) Nie wolno przekraczać maksymalnej pojemności zbiorników i należy zwrócić uwagę na zjawisko zwiększania się objętości cieczy po zamrożeniu.



**UWAGA! POMIMO BEZPIECZNEJ KONSTRUKCJI URZĄDZENIA I JEGO ZABEZPIECZEŃ, A TAKŻE POMIMO ZASTOSOWANIA DODATKOWYCH ELEMENTÓW CHRONIĄCYCH OPERATORA, PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NADAL ISTNIEJE NIEWIELKIE RYZYKO WYPADKU LUB OBRAŻEŃ. PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY ZACHOWAĆ CZUJNOŚĆ I KIEROWAĆ SIĘ ZDROWYM ROZSĄDKIEM.**

# 4. Wytyczne użytkowania

Maszyna do granity jest przeznaczona do produkcji granity i zimnych napojów, takich jak mrożona kawa, mrożone cappuccino, mrożony jogurt oraz mrożone napoje alkoholowe.

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody wynikające z niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia.**

NOTE! Ponieważ jest to urządzenie chłodnicze wyposażone w sprężarkę, podczas pracy mogą występować pewne odgłosy oraz sporadyczne „kliknięcia” (pochodzące z zaworu elektromagnetycznego). Jest to zjawisko normalne i nie stanowi powodu do niepokoju.

## 4.1. Opis urządzenia

Poniższy opis dotyczy modeli RCSL 3/15; pozostałe modele mają podobną konstrukcję.




1) Dźwignia zaworu
2) Kranik
3) Tacka ściekowa
4) Pokrywa urządzenia
5) Zbiornik urządzenia
6) Mieszadło urządzenia
7) Panel sterujący
8) Otwory wentylacyjne

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10



RCSL 2/10



RCSL 2/3



## 4.2. Przygotowanie do użytkowania

### 4.2.1. Umiejscowienie urządzenia

Optymalna temperatura otoczenia powinna wynosić 25–32°C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Należy zapewnić dobrą wentylację w pomieszczeniu, w którym urządzenie jest użytkowane. Odległość między każdą stroną urządzenia a ścianą lub innymi przedmiotami powinna wynosić co najmniej 35 cm. Urządzenie należy trzymać z dala od gorących powierzchni. Urządzenie należy eksploatować na płaskich, stabilnych, czystych, ognioodpornych i suchych powierzchniach, poza zasięgiem dzieci i osób z niepełnosprawnością intelektualną. Urządzenie należy zainstalować w taki sposób, aby zapewnić stały dostęp do wtyczki sieciowej. Przewód zasilający podłączony do urządzenia musi być prawidłowo uziemiony i zgodny ze specyfikacją techniczną. Przed pierwszym użyciem należy wyjąć wszystkie elementy i wyczyścić je wraz z całym urządzeniem. Urządzenie jest przeznaczone do użytku w pomieszczeniach o temperaturze powyżej 0°C. Powierzchnia, na której zostanie ustawione urządzenie, musi być wystarczająco wytrzymała, aby utrzymać urządzenie wraz z jego zawartością.

NOTE! Nigdy nie zanurzaj urządzenia w strumieniu wody ani nie polewaj go strumieniem wody.

NOTE! Nie włączaj pustego urządzenia.

NOTE! Należy regularnie czyścić urządzenie, aby zapobiec trwałemu osadzaniu się zanieczyszczeń.

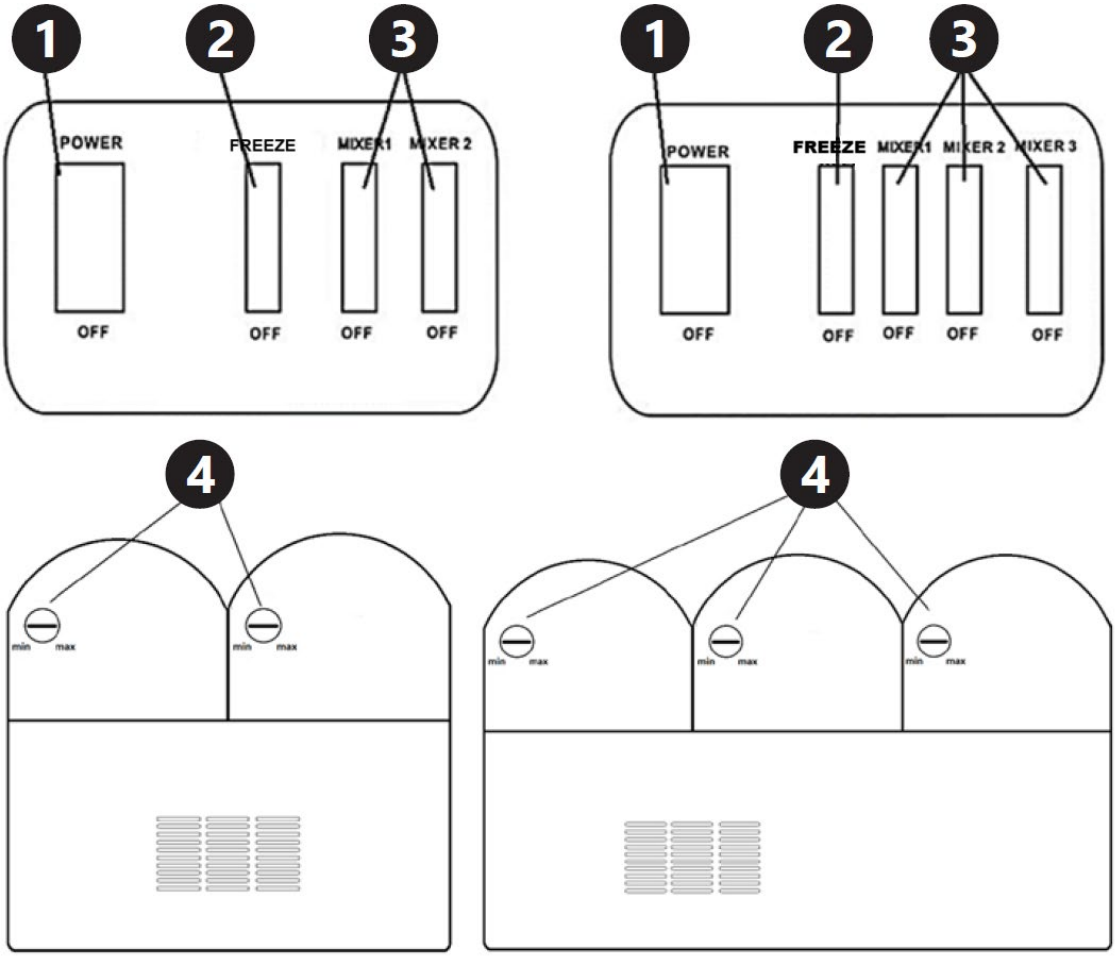
## 4.3. Montaż urządzenia

1) Rozpakuj całe urządzenie.
2) Przed każdym użyciem umyj całe urządzenie.
3) Ustaw urządzenie na odpowiedniej powierzchni.
4) Zamontuj tackę ociekową do urządzenia.

## 4.4. Korzystanie z urządzenia

### 4.4.1. Opis funkcji przycisków

RCSL 2/15, RCSL 3/15




1) POWER – przełącznik on/off

2) FREEZE – przełącznik on/off funkcji zamrażania

3) MIXER 1/2/3 – przełącznik on/off mieszadła w zbiorniku 1/2/3

4) Pokrętło regulacji twardości w zbiorniku 1/2/3. Pokrętła znajdują się z tyłu urządzenia.

RCSL 2/10 i RCSL 2/12 RCSL 3/10 i RCSL 3/12







A. Główny wyłącznik urządzenia

B. Główny wyłącznik chłodzenia

C. Przełącznik oświetlenia urządzenia

D. Przełącznik chłodzenia dla pierwszego zbiornika, znajdującego się najbliżej panelu sterowania, z opcją wyboru trybu chłodzenia (slushy / zimny napój)

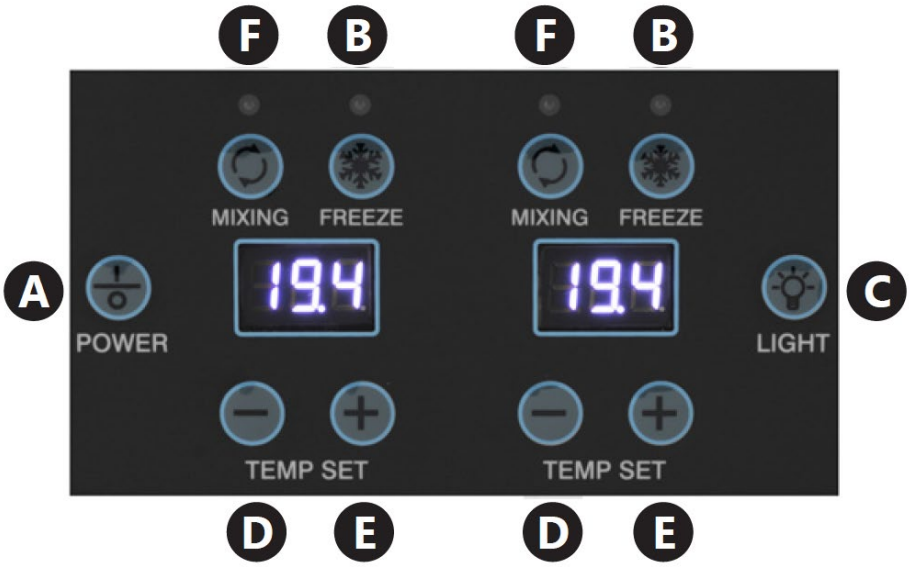
E. Przełącznik chłodzenia dla pozostałych zbiorników

F. Przełącznik mieszadła

Uwaga!

- Tylko pierwszy zbiornik jest wyposażony w tryb nocny. Ze względów higieny żywności nie zalecamy pozostawiania mieszanki na noc. Jednak w razie potrzeby można przechowywać mieszankę w pierwszym zbiorniku przez noc i włączyć tryb nocny (tryb zimnego napoju), który utrzyma temperaturę mieszanki na poziomie około 7°C.
- Jeśli chcesz, aby wszystkie zbiorniki pracowały w trybie zimnego napoju, możesz ustawić przełącznik B (zamrażanie) w trybie zimnego napoju (tryb nocny) i upewnić się, że wszystkie przełączniki D i E są włączone.

RCSL 2/3




A. POWER: Główny wyłącznik urządzenia

B. FREEZE: Przełącznik on/off funkcji zamrażania

C. LIGHT: Przełącznik oświetlenia urządzenia

D. TEMP SET -: Przycisk ustawiania temperatury

E. TEMP SET +: Przycisk ustawiania temperatury

F. MIXING: Przełącznik mieszadła

### 4.4.2. Produkcja lodów i zimnych napojów

1) Przygotuj płyn do produkcji granity (powinien zawierać około 13% cukru).

   NOTE! W granitorach lub urządzeniach do przygotowywania zimnych napojów należy używać wyłącznie substancji przeznaczonych do produkcji lodów.

2) Podłącz urządzenie do zasilania

3) Wlej płyn przeznaczony do produkcji granity lub zimnych napojów.

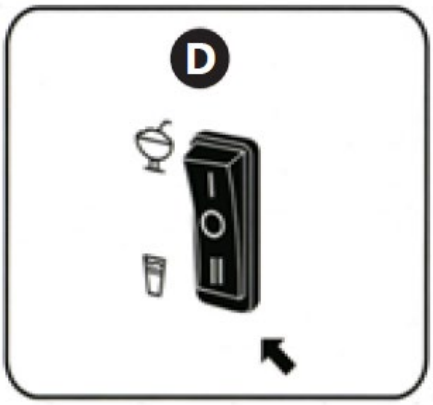
4) NOTE! Nie należy wlewać do urządzenia zbyt dużej ilości surowca i należy zwrócić uwagę na zjawisko zwiększania się objętości surowca pod wpływem temperatury.

5) Włączyć urządzenie przyciskiem A w modelach RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 lub przyciskiem 1 w modelach RCSL 2/15, RCSL 3/15 . NOTE! Nie włączać urządzenia na sucho (bez surowca przeznaczonego do przetworzenia na granitę lub zimne napoje).

6) Za pomocą przycisku F w modelach RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 lub przycisku 3 w modelach RCSL 2/15, RCSL 3/15 uruchom mieszadło w zbiornikach, w których będzie przygotowywana granita lub zimne napoje. Włącz chłodzenie urządzenia za

pomocą przycisku B w modelach RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 lub przycisku 2 w modelach RCSL 2/15, RCSL 3/15.

7) Włącz chłodzenie zbiorników, w których będzie produkowana granita lub zimne napoje, za pomocą przycisku D w modelach RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) lub za pomocą pokręteł regulacji twardości lodów 4 (w modelach RCSL 2/15, RCSL 3/15).




W razie potrzeby można regulować twardość produkowanej granity. Obróć pokrętło w prawo, aby zwiększyć twardość, lub w lewo, aby ją zmniejszyć. Pokrętła znajdują się z tyłu urządzenia. Każdy zbiornik ma osobne pokrętło.

- W RCSL 2/15, RCSL 3/15 modelach, gdy pokrętło regulacji twardości lodu 4 jest ustawione na wartość 0, chłodzenie w zbiorniku odpowiadającym temu pokrętłu jest wyłączone. Im wyższa wartość wskazana przez pokrętło, tym twardsza będzie konsystencja granity. Najbardziej płynną konsystencję uzyska się na poziomie 1.
- W RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelu znajduje się śruba regulacyjna służąca do ustawiania twardości, jak pokazano na poniższym zdjęciu. Obrót w prawo zmniejsza chłodzenie / twardość. Obrót w lewo zwiększa chłodzenie / twardość. Ponadto przycisk zaznaczony czerwonym kółkiem określa temperaturę / poziom zamrożenia.




1- Regulacja za pomocą śrubokręta

2- Poziom temperatury (stopień zamrożenia)

8) Aby włączyć podświetlenie zbiornika, należy nacisnąć przycisk C (w modelach RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).

9) Ustaw twardość lodów zgodnie z własnymi potrzebami (w modelach RCSL 2/15, RCSL 3/15 ). W przypadku modelu RCSL 2/3, gdy temperatura jest ustawiona powyżej 0°C (np. 7°C), urządzenie będzie pracować w trybie zimnych napojów.

10) Odczekaj czas potrzebny urządzeniu na przetworzenie płynu przeznaczonego do produkcji granity lub zimnych napojów.

11) Po przetworzeniu płynu przeznaczonego do produkcji granity lub zimnych napojów gotowy produkt (za pomocą dźwigni zaworu urządzenia) można rozlać do odpowiednich pojemników, np. kubków. NOTE! Nie wyłączaj urządzenia, gdy lody osiągną wymaganą konsystencję – urządzenie przestaje chłodzić, ale mieszadło nadal pracuje.

12) Po użyciu należy zawsze wyłączyć urządzenie, odłączyć je od zasilania i umyć wszystkie jego części mające kontakt z napojami lub lodami.

Aby skrócić czas przetwarzania partii, zaleca się uzupełnienie zbiornika, gdy poziom partii spadnie do połowy wysokości części chłodzącej cylindra (parownika).

## 4.5. Czyszczenie i konserwacja

### 4.5.1. Ogólne wskazówki

a) NOTE! Przed każdą czynnością związaną z czyszczeniem, konserwacją lub naprawą, a także gdy urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i poczekać, aż urządzenie osiągnie temperaturę pokojową.

b) Czyszczenie i dezynfekcję należy przeprowadzać codziennie oraz z częstotliwością wymaganą przez przepisy obowiązujące w miejscu użytkowania urządzenia.

c) Nie należy wylewać wody na urządzenie ani dopuścić do zamoczenia części elektrycznych urządzenia.

d) Urządzenie należy wyczyścić przed użyciem oraz bezpośrednio po każdym użyciu. W szczególności konieczne jest wyczyszczenie wszystkich części mających kontakt z cieczą służącą do produkcji granity i zimnych napojów.

e) Aby zapobiec rozwojowi bakterii w urządzeniu, należy stosować wyłącznie specjalne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni z tworzyw sztucznych mających kontakt z żywnością.

f) Nigdy nie należy myć urządzenia w zmywarce automatycznej, ponieważ może to spowodować uszkodzenie części.

g) Do czyszczenia nie należy nigdy używać agresywnych środków dezynfekujących ani żrących detergentów.

h) Przed ponownym użyciem urządzenia należy dobrze wysuszyć wszystkie części po czyszczeniu.

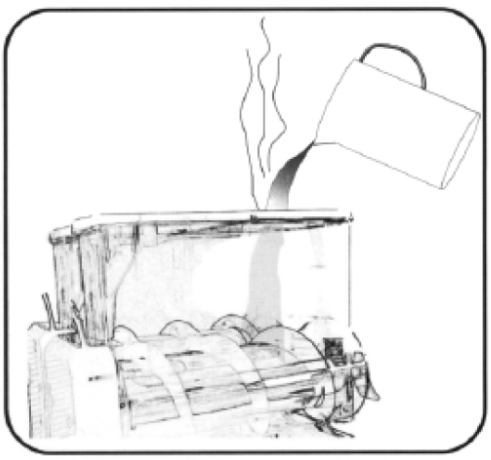
i) W przypadku zagrożenia mrozem należy opróżnić, wyczyścić i wysuszyć urządzenie.

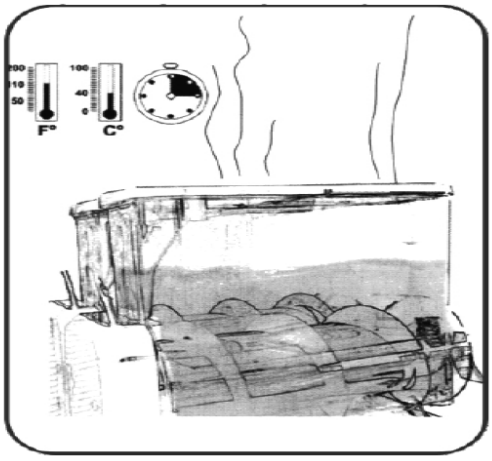
### 4.5.2. Mycie urządzenia

1) Wylać zawartość zbiornika urządzenia przez kranik.

2) Zdjąć pokrywę zbiornika.

3) Napełnij zbiornik wodą z kranu (o temperaturze poniżej 40°C) i pozostaw urządzenie na około 15 minut.






4) Załóż pokrywę zbiornika i uruchom mieszanie (bez chłodzenia) w urządzeniu na około 3 minuty.

5) Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.

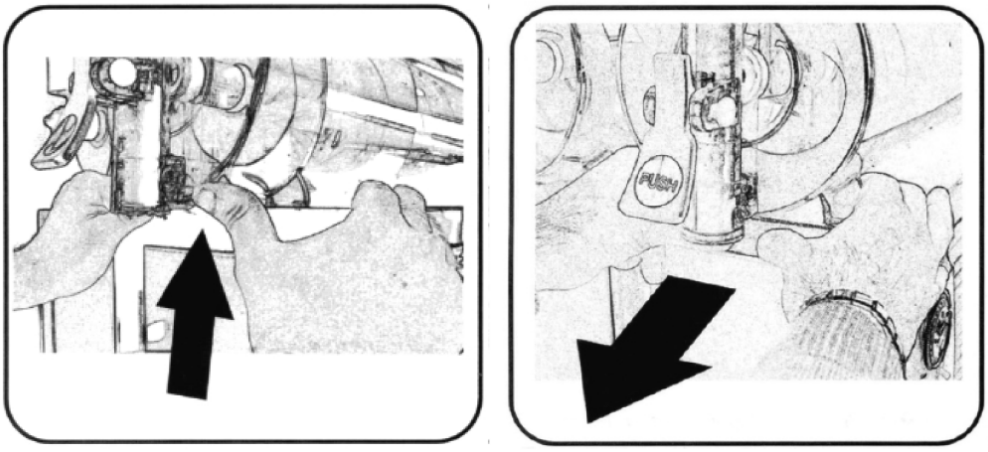
6) Opróżnić zbiornik, wylewając zawartość za pomocą kranika urządzenia.

   Wskazówki: W przypadku czyszczenia krótkotrwałego wystarczy kilkakrotnie przepłukać zbiornik(i) i spuścić wodę. Nie ma potrzeby demontażu zbiornika(ów) w celu wykonania dalszych czynności.

7) Zdjąć pokrywę zbiornika.

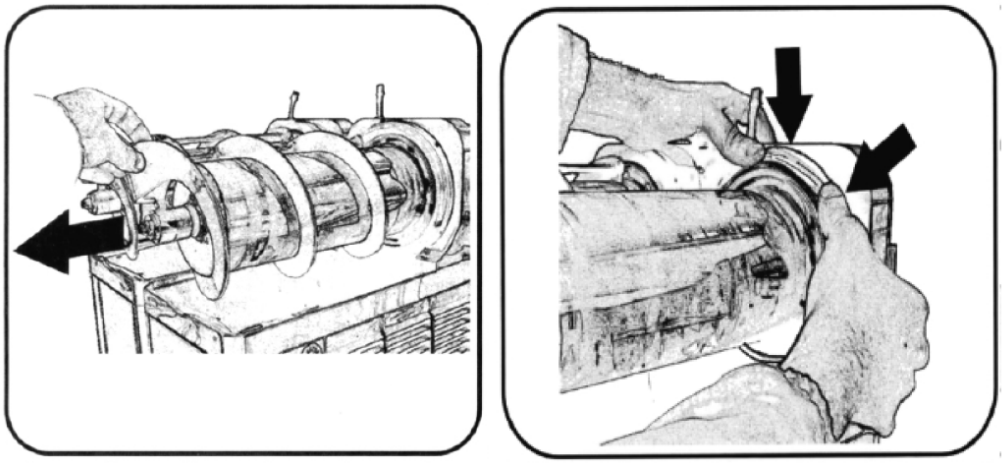
8) Wyjmij zbiornik, podnosząc jego przednią część z haków, a następnie wysuń cały zbiornik, pociągając go w kierunku przedniej części urządzenia.

9) Wyjmij mieszadło zewnętrzne, a następnie (tylko w modelach RCSL 2/15, RCSL 3/15) mieszadło wewnętrzne.

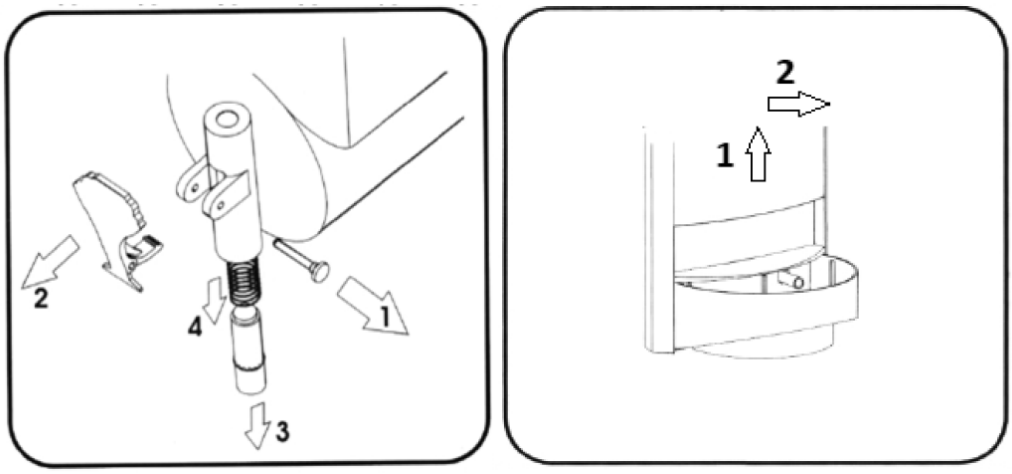



10) Zdejmij uszczelkę zbiornika z cylindra parownika.

11) Zdemontować kran. Odkręcić nakrętkę z trzpienia utrzymującego dźwignię w pozycji, wyjąć trzpień i wyciągnąć tłok z rury kranowej. Zaleca się umieszczenie części kranu w kąpieli z środkiem dezynfekującym przeznaczonym do czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością. Kąpiel należy przeprowadzić zgodnie z zaleceniami producenta środka dezynfekującego.



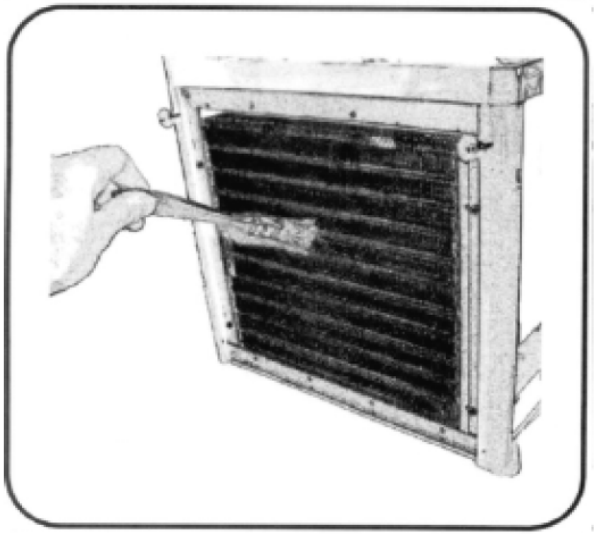
12) Wyjmij tacki ociekowe, podnosząc je do góry i pociągając w kierunku przeciwnym do urządzenia.



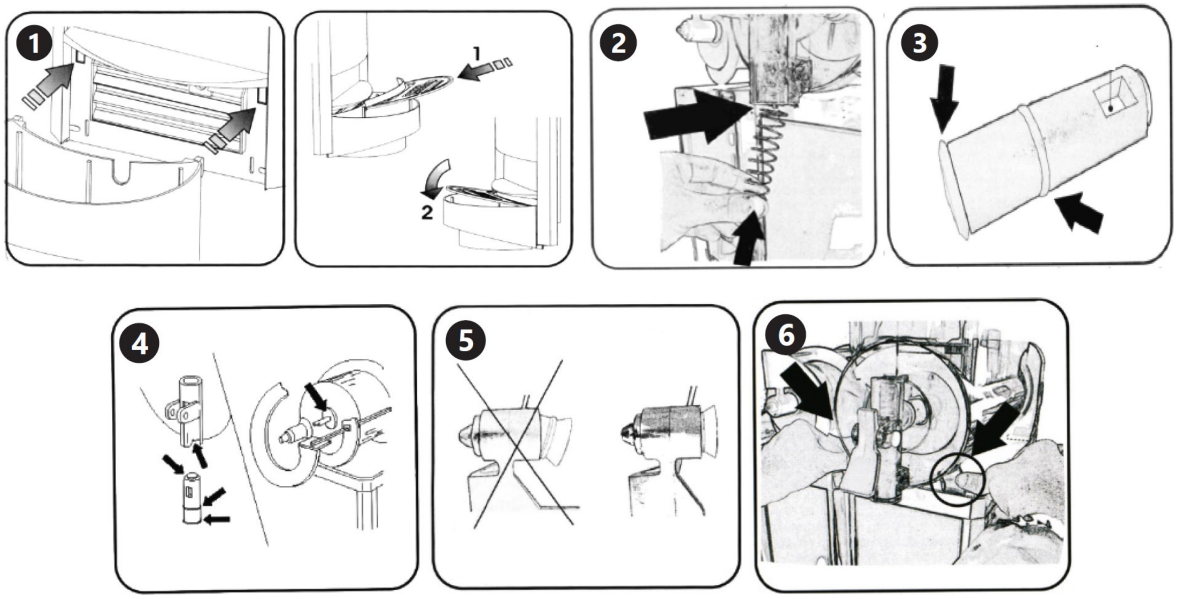
NOTE! Aby prawidłowo przeprowadzić czyszczenie i dezynfekcję urządzenia, osoba wykonująca te czynności powinna dokładnie umyć i zdezynfekować ręce. Należy umyć wszystkie części urządzenia, które mogą mieć kontakt z napojami lub lodami. Do czyszczenia zaleca się stosowanie łagodnego detergentu przeznaczonego do czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością. Po umyciu detergentem należy opłukać wodą wszystkie zdemontowane części, a elementy, które pozostały zamocowane do urządzenia, należy przetrzeć gąbką nasączoną wodą.

### 4.5.3. Dezynfekcja

Zaleca się powtórzenie czynności mycia przy użyciu ciepłej wody (około 40°C) oraz środka dezynfekującego odpowiedniego do powierzchni mających kontakt z żywnością. Po umyciu i/lub dezynfekcji należy pozostawić części do wyschnięcia. Należy regularnie czyścić otwory wentylacyjne urządzenia za pomocą szczotki lub pęczka. Otwory wentylacyjne nie mogą być zatkane.



### 4.5.4. Montaż urządzenia po umyciu



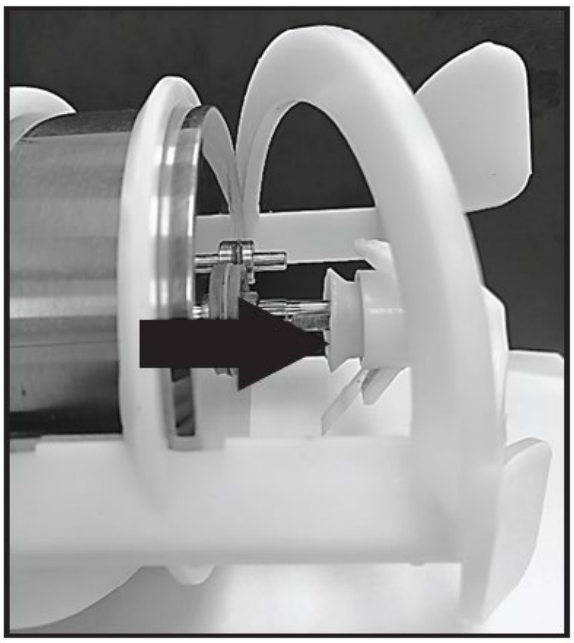

1) Wsuń tacki ociekowe na miejsce.
2) Zamontuj kranik

NOTE! Należy zapewnić odpowiedni luz ruchomych części urządzenia oraz uszczelek. Zaleca się nasmarowanie ich powierzchni współpracujących środkiem smarnym przeznaczonym do elementów mechanicznych mających kontakt z żywnością.

3) Zamontować uszczelkę zbiornika w tylnej części cylindra parownika.

4) (Dotyczy RCSL 2/15, RCSL 3/15 ). Zamontować mieszadło wewnętrzne w cylindrze parownika.

5) Zamontować mieszadło zewnętrzne na cylindrze parownika, łącząc je z mieszadłem wewnętrznym. W modelach RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 tych przed zamontowaniem mieszadła należy odpowiednio dopasować uszczelkę do otworu mieszadła. NOTE! Po każdym czyszczeniu należy nasmarować gumową tuleję / uszczelkę (patrz zdjęcie poniżej) od wewnątrz specjalnym smarem przeznaczonym do kontaktu z żywnością.



6) Wsuń zbiornik na miejsce, dociskając go do tylnej uszczelki i dociskając przednią część w dół, aby zatrzasnąć go na haczykach. Aby ułatwić montaż, uszczelkę i krawędź zbiornika można zwilżyć.

NOTE! Nieprawidłowo zamontowany zbiornik uniemożliwi prawidłowe działanie urządzenia.

### 4.5.5. Kontrola maksymalnego poziomu napełnienia zbiornika

Zamrożone lody lub napoje zwiększają swoją objętość. Należy uważać, aby nie przekroczyć maksymalnego poziomu napełnienia zbiornika urządzenia. Zaleca się zmierzyć zmianę objętości (od stanu płynnego do zamrożonego) mieszanki, z której mają być produkowane lody, i na tej podstawie napełnić zbiornik urządzenia odpowiednio mniejszą ilością mieszanki przeznaczonej do przetworzenia.

### 4.5.6. Wymiana uszczelek

Należy wymienić każdą uszczelkę, która wykazuje widoczne oznaki zużycia lub przecieka.

### 4.5.7. Konserwacja specjalna

Konserwację specjalną powinien przeprowadzać autoryzowany serwis producenta. Raz w miesiącu zaleca się przeprowadzenie konserwacji specjalnej polegającej na czyszczeniu wewnętrznych części urządzenia, a przede wszystkim skraplacza. Skraplacz należy czyścić za pomocą szczotki.

### 4.5.8. Utylizacja zużytych urządzeń

Nie należy wyrzucać tego urządzenia wraz z odpadami komunalnymi. Należy je oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Sprawdź symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji obsługi i na opakowaniu. Tworzywa sztuczne, z których wykonano urządzenie, można poddać recyklingowi zgodnie z umieszczonymi na nich oznaczeniami. Decydując się na recykling, w znacznym stopniu przyczyniasz się do ochrony środowiska.

Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat lokalnego punktu recyklingu.

⚠

Tento uživatelský manuál byl přeložen pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladatele. Oficiální verze uživatelského manuálu je v angličtině. Případné rozdíly mezi přeloženou verzí a původním anglickým zněním nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, řiďte se prosím anglickou verzí, která je oficiálním referenčním textem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

# 1. Technické údaje

*Tabulka 1: Technické údaje o výrobku*

| Popis parametru | Hodnota parametru | | | |
|---|---|---|---|---|
| Název výrobku | Stroj na výrobu ledové tříště | | | |
| Model | RCSL 2/12 | RCSL 3/12 | RCSL 2/15 | RCSL 3/15 |
| Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz] | 230/50 | | | |
| Jmenovitý výkon[W] | 600 | 980 | 770 | 980 |
| Chladicí teplota [°C] | -3 ~ -2<br>7–12 | -3 ~ -2<br>7–12 | -3 ~ -2 | -3 ~ -2 |
| Chladící médium / Množství chladícího média | R290 | R290 | R290 | R290 |
| Počet nádrží | 2 | 3 | 2 | 3 |
| Maximální objem jednotlivých nádrží / Objemová kapacita [l] | 12 / 2 × 10 | 12 / 3 × 10 | 12 / 2 × 10 | 12 / 3 × 10 |
| Hmotnost [kg] | 40,55 | 58,15 | 40,25 | 60 |

| Popis parametru | Hodnota parametru | | |
|---|---|---|---|
| Název výrobku | Stroj na výrobu ledové tříště | | |
| Model | RCSL 3/10 | RCSL 2/10 | RCSL 2/3 |
| Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz] | 230/50 | | |
| Jmenovitý výkon[W] | 800 | 600 | 380 |
| Chladicí teplota [°C] | -3~ -2 | | -3 ~ -2 |
| Chladící médium / Množství chladícího média | R290 | R290 | R290 |
| Počet nádrží | 3 | 2 | 2 |
| Maximální objem každé nádrže / Objemová kapacita [l] | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 3 / 2 × 2 |
| Hmotnost [kg] | 59 | 41,2 | 22,4 |

# 2. Všeobecný popis

Návod k použití je určen k zajištění bezpečného a bezproblémového používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnicemi s využitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyráběn v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

**ZAŘÍZENÍ NEPOUŽÍVEJTE, DOKUD SI DŮKLADNĚ NEPREČTETE A NEPOROZUMÍTE TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ.**

Chcete-li prodloužit životnost zařízení a zajistit jeho bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace uvedené v tomto návodu k použití jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika hlukového znečištění, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snižování hluku.

## 2.1. Legenda

| Ikona | Popis zařízení |
|---|---|
|  | Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy. |
|  | Před použitím si přečtěte pokyny. |
|  | Výrobek musí být recyklován. |
|  | **VAROVÁNÍ!** nebo **POZOR!** nebo **NEZAPOMEŇTE!** Platí pro danou situaci. (obecný výstražný symbol) |
|  | POZOR! Varování před úrazem elektrickým proudem! |
|  | Používejte pouze v interiéru. |



**NEZAPOMEŇTE! VÝKRESY V TOMTO NÁVODU SLOUŽÍ POUZE PRO ILUSTRAČNÍ ÚČELY A V NĚKTERÝCH DETAILECH SE MOHOU LIŠIT OD SKUTEČNÉHO VÝROBKU.**

# 3. Bezpečnost při používání



**POZOR! PŘEČTE SI VŠECHNY VÝSTRAHY, KTERÉ SE TÝKAJÍ BEZPEČNOSTI, A TAKÉ VŠECHNY NÁVODY. NEDODRŽENÍ VAROVÁNÍ A POKYNŮ MŮŽE VÉST K ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, POŽÁRU A/NEBO VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ ČI DOKONCE KE SMRTI.**

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:

Stroj na výrobu ledové tříště

Nepoužívejte ve velmi vlhkém prostředí ani v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu. Zabraňte namočení zařízení. Výstraha před úrazem elektrickým proudem! Nezakrývejte přívody ani vývody vzduchu. Během provozu nevkládejte ruce ani jiné předměty dovnitř zařízení!

## 3.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Používání originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

b) Vyhněte se dotyku uzemněných prvků, jako jsou trubky, topidla, kotle a chladničky. Riziko úrazu elektrickým proudem se zvyšuje, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přijde do přímého styku s mokrým povrchem nebo pracuje ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození i úrazu elektrickým proudem.

c) Kabel používejte pouze k určenému účelu. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

d) Pokud nelze zabránit používání zařízení ve vlhkém prostředí, je třeba použít proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče (RCD) snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Dbejte na to, aby bylo pracoviště čisté a dobře osvětlené. Nepořádné nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Při práci se zařízením myslete dopředu, sledujte, co se děje, a řiďte se zdravým rozumem.

b) Pokud zjistíte poškození nebo nesprávnou funkci, zařízení okamžitě vypněte a bezodkladně to nahlaste nadřízenému.

c) Pokud si nejste jisti, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte poškození, obraťte se prosím na servisní středisko výrobce.

d) Opravy výrobku smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se provádět opravy sami!

e) V případě požáru použijte k uhašení práškový nebo oxid uhličitý ($CO_2$) hasicí přístroj (určený k použití na elektrická zařízení pod napětím).

f) Dětem a neoprávněným osobám je zakázán vstup na pracoviště. Rozptýlení může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením.



**ZAPAMATUJTE SI! PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ CHRAŇTE DĚTI A OSTATNÍ OSOBY V OKOLÍ.**

## 3.3. Osobní bezpečnost

a) Zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek či léků, které mohou výrazně snížit vaši schopnost zařízení ovládat.

b) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná ztráta soustředění při používání zařízení může vést k vážným zraněním.

c) Abyste zabránili náhodnému zapnutí zařízení, ujistěte se, že je vypínač v poloze OFF, než zařízení připojíte k napájecímu zdroji.

d) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré nastavovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč ponechaný v rotující části zařízení může způsobit zranění.

## 3.4. Bezpečné používání zařízení

a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Pro daný úkol používejte vhodné nástroje. Správně zvolené zařízení provede úkol, pro který bylo navrženo, lépe a bezpečněji.

b) Používejte zařízení pouze v případě, že vypínač „ON/OFF“ funguje správně (zapíná a vypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapínat a vypínat pomocí vypínače „ON/OFF“, představují nebezpečí, nesmí být používána a musí být opravena.

c) Před provedením jakýchkoli úprav, výměnou příslušenství nebo před odložením zařízení se ujistěte, že je zástrčka odpojena ze zásuvky. Tato opatření sníží riziko náhodného spuštění zařízení.

d) Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě mimo dosah dětí a osob, které nejsou s tímto zařízením seznámeny a nečetly návod k použití. Zařízení může v rukou nezkušených uživatelů představovat nebezpečí.

e) Udržujte zařízení v bezvadném technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda není poškozené, zejména zkontrolujte pohyblivé součásti, zda neobsahují prasklé části nebo prvky, a zda neexistují jiné stavy, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, před použitím zařízení předávejte k opravě.

f) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.

g) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, a to výhradně s použitím originálních náhradních dílů. Tím zajistíte bezpečné používání.

h) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte tovární ochranné kryty a neuvolňujte žádné šrouby.

i) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu, které platí v zemi, kde bude zařízení používáno.

j) Vyhněte se situacím, kdy by zařízení přestalo během provozu fungovat v důsledku nadměrného zatížení. Mohlo by to vést k přehřátí hnacích prvků a poškození zařízení.

k) Nedotýkejte se pohyblivých částí ani příslušenství, dokud není zařízení odpojeno od zdroje napájení.

l) Je třeba dbát na to, aby zařízení nevyrábělo příliš mnoho ledu, což by bránilo otáčení míchadla. V takovém případě je nutné zařízení vypnout a počkat, až led roztaje. V opačném případě může dojít k poškození zařízení.

m) Při přepravě zařízení není povoleno uchopovat jej za nádoby, výdejníky nebo jiné součásti. Zařízení je nutné přepravovat tak, že se drží za podstavec.

n) Zařízení nepřenášejte ani nepřemísťujte, pokud je v provozu.

o) Zařízení nesmí být čištěno tlakovou myčkou a nesmí být postřikováno proudem vody.

p) Povrch, na který bude zařízení postaveno, nesmí být nakloněn více než 10° od vodorovné roviny.

q) Do kohoutku zařízení nic nevkládejte.

r) Nesmí být překročena maximální kapacita nádrží a je třeba dbát na jev zvětšení objemu kapaliny po zamrznutí.



**POZOR! I PŘES BEZPEČNOU KONSTRUKCI ZAŘÍZENÍ A JEHO OCHRANNÉ PRVKY A NAVZDORY POUŽITÍ DOPLŇKOVÝCH PRVKŮ CHRÁNÍCÍCH OBSLUHU STÁLE EXISTUJE PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ MALÉ RIZIKO ÚRAZU NEBO ZRANĚNÍ. PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ BUĎTE OSTRAŽITÍ A ŘIĎTE SE ZDRAVÝM ROZUMEM.**

# 4. Zásady používání

Stroj na granitu je určen k výrobě granity a studených nápojů, jako jsou ledová káva, mražené cappuccino, mražený jogurt a mražené alkoholické nápoje.

**Uživatel nese odpovědnost za jakékoli škody vzniklé v důsledku nesprávného použití zařízení.**

POZOR! Jelikož se jedná o chladicí zařízení pracující s kompresorem, může během provozu docházet k určitému hluku a občasným „klikavým“ zvukům (z elektromagnetického ventilu). To je normální jev a není důvodem k obavám.

## 4.1. Popis zařízení

Následující popis se vztahuje na RCSL 3/15 modely, ostatní modely mají podobnou konstrukci.




1) Páčka kohoutku

2) Kohoutek

3) Odkapávací miska

4) Kryt zařízení

5) Nádrž zařízení

6) Míchadlo zařízení

7) Ovládací panel

8) Větrací otvory

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10



RCSL 2/10



RCSL 2/3



## 4.2. Příprava k použití

### 4.2.1. Umístění zařízení

Optimální teplota okolí by měla být 25–32 °C a relativní vlhkost by neměla přesáhnout 85 %. Zajistěte dobré větrání v místnosti, ve které je zařízení používáno. Vzdálenost mezi každou stranou přístroje a stěnou nebo jinými předměty by měla být alespoň 35 cm. Udržujte přístroj v dostatečné vzdálenosti od horkých povrchů. Provozujte přístroj na rovných, stabilních, čistých, žáruvzdorných a suchých površích mimo dosah dětí a osob s mentálním postižením. Při instalaci přístroje zajistěte, aby byl zajištěn trvalý přístup k hlavní zástrčce. Napájecí kabel připojený k přístroji musí být řádně uzemněn a musí odpovídat technickým údajům. Před prvním použitím vyjměte všechny součásti a vyčistěte je spolu s celým přístrojem. Přístroj je určen k použití v interiérech při teplotě nad 0 °C. Povrch, na který bude přístroj umístěn, musí být dostatečně pevný, aby unesl přístroj i s jeho obsahem.

POZOR! Zařízení nikdy neponořujte do proudu vody ani na něj nestrikujte proudem vody.

POZOR! Nezapínejte prázdné zařízení.

POZOR! Zařízení pravidelně čistěte, abyste zabránili trvalému usazování nečistot.

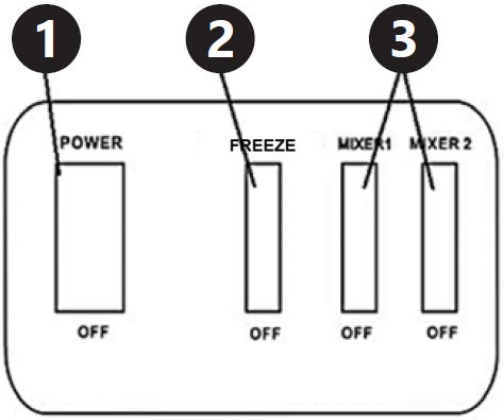
## 4.3. Sestavení zařízení

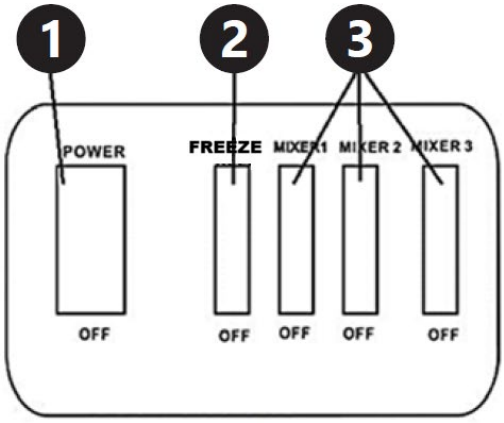
1) Vybalte celé zařízení.
2) Před každým použitím celé zařízení umyjte.
3) Umístěte zařízení na vhodný povrch.
4) Namontujte odkapávací misku na zařízení.

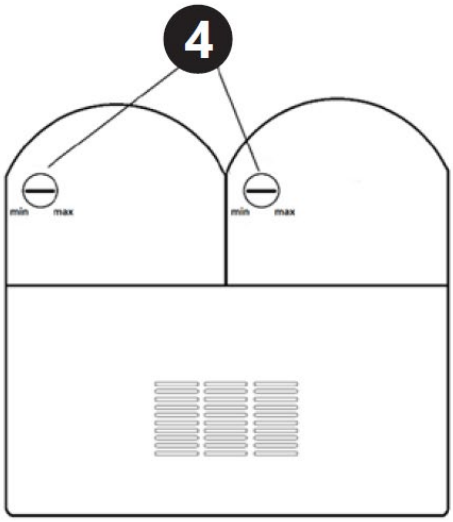
## 4.4. Používání přístroje

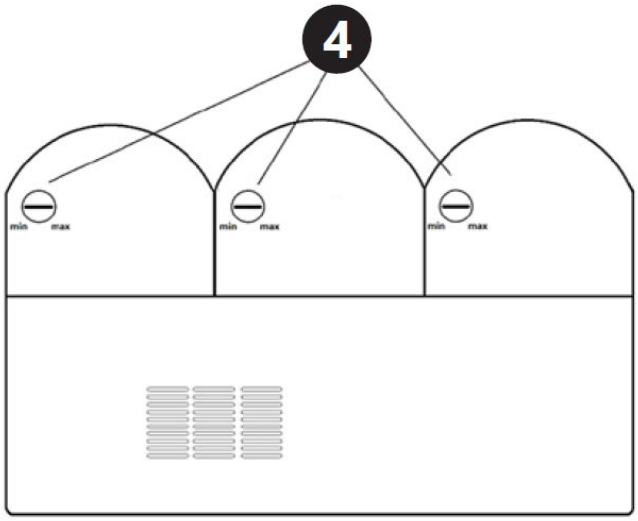
### 4.4.1. Popis funkcí tlačítek

RCSL 2/15, RCSL 3/15




1) POWER – vypínač

2) FREEZE – vypínač mražení

3) MIXER 1/2/3 – vypínač míchadla v nádrži 1/2/3

4) Ovladač nastavení tvrdosti v nádrži 1/2/3. Ovladače se nacházejí na zadní straně přístroje.

RCSL 2/10 & RCSL 2/12 RCSL 3/10 & RCSL 3/12







A. Hlavní vypínač přístroje

B. Hlavní vypínač chlazení

C. Vypínač osvětlení přístroje

D. Vypínač chlazení pro 1. nádrž, která je nejblíže k ovládacímu panelu, s možností volby režimu chlazení (slushy / studený nápoj)

E. Vypínač chlazení pro další nádrže

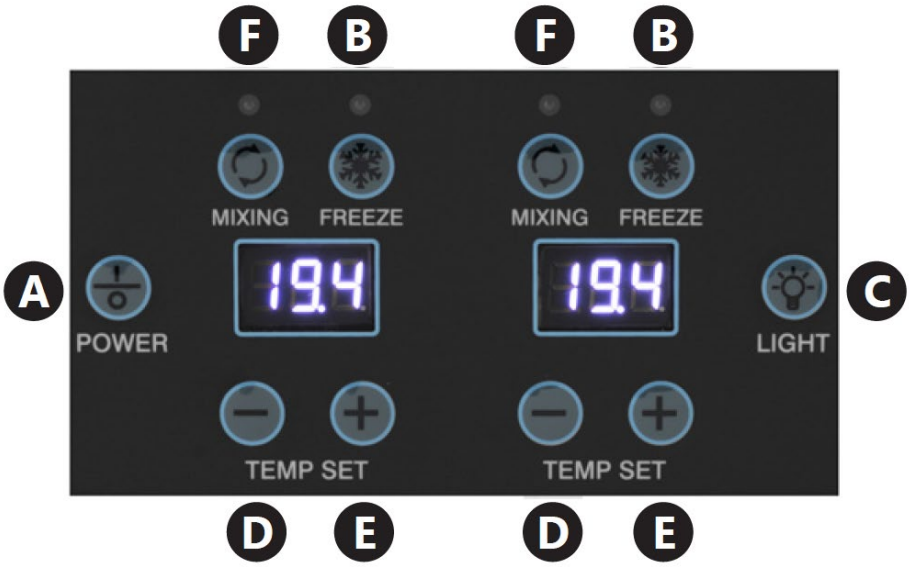
F. Spínač míchadla

Pozor!

- Režimem „night mode“ je vybavena pouze první nádrž. Z hygienických důvodů nedoporučujeme nechat směs přes noc v nádrži. V případě nutnosti však můžete směs v první nádrži přes noc ponechat a aktivovat režim „night mode“ (režim studeného nápoje), který udrží teplotu směsi přibližně na 7 °C.

- Pokud chcete provozovat všechny nádrže v režimu studeného nápoje, můžete přepnout přepínač B (zmrazování) do režimu studeného nápoje (noční režim) a ujistit se, že jsou zapnuty všechny přepínače D a E.

RCSL 2/3




A. POWER: Hlavný vypínač zařízení

B. FREEZE: Vypínač pro zmrazování

C. LIGHT: Vypínač osvětlení zařízení

D. TEMP SET -: Tlačítko pro nastavení teploty

E. TEMP SET +: Tlačítko pro nastavení teploty

F. MIXING: Vypínač míchadla

### 4.4.2. Výroba zmrzliny a studených nápojů

1) Připravte si tekutinu pro výrobu granity (měla by obsahovat přibližně 13 % cukru).

   POZOR! V granitorech nebo zařízeních na přípravu studených nápojů používejte výhradně látky určené k výrobě zmrzliny.

2) Připojte zařízení k napájení

3) Nalijte tekutinu určenou k výrobě granity nebo studených nápojů.

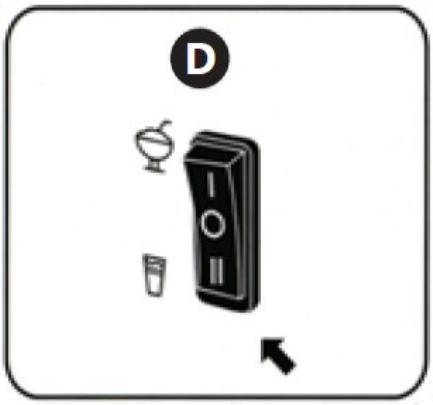
4) POZOR! Nenalévejte do zařízení příliš mnoho suroviny a dbejte na to, že se objem suroviny pod vlivem teploty zvětšuje.

5) Zapněte zařízení stisknutím tlačítka A u modelů RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 nebo tlačítka 1 u modelů RCSL 2/15, RCSL 3/15 . POZOR! Nezapínejte zařízení nasucho (bez suroviny určené ke zpracování na granitu nebo studené nápoje)

6) Pomocí tlačítka F u modelů RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 nebo tlačítka 3 u modelů RCSL 2/15, RCSL 3/15 aktivujte míchadlo pro nádoby, ve kterých se bude připravovat granita nebo studené nápoje Zapněte chlazení zařízení pomocí tlačítka B u

modelů RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 nebo tlačítka 2 u modelů RCSL 2/15, RCSL 3/15.

7) Chlazení nádrží, ve kterých se bude připravovat granita nebo studený nápoj, zapněte pomocí tlačítka D u modelů RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) nebo pomocí ovládacích knoflíků pro nastavení tvrdosti zmrzliny na stupeň 4 (u modelů RCSL 2/15, RCSL 3/15).




V případě potřeby lze upravit tvrdost vyráběné granity. Otočením knoflíku doprava tvrdost zvýšíte, otočením doleva ji snížíte. Knoflíky se nacházejí na zadní straně zařízení. Každá nádrž má svůj vlastní knoflík.

- U RCSL 2/15, RCSL 3/15 modelů se při nastavení otočného knoflíku 4 pro nastavení tvrdosti ledu na hodnotu 0 vypne chlazení v nádrži odpovídající tomuto knoflíku. Čím vyšší hodnotu knoflík ukazuje, tím tužší bude konzistence granity. Nejtekutější konzistenci získáte na úrovni 1.
- U modelu RCSL 2/10, RCSL 3/10 je k dispozici nastavovací šroub pro nastavení tvrdosti, jak je znázorněno na obrázku níže. Otáčením ve směru hodinových ručiček se snižuje chlazení / tvrdost. Otáčením proti směru hodinových ručiček se zvyšuje chlazení / tvrdost. Tlačítko označené červeným kruhem navíc určuje teplotu / stupeň zmrazení.




1- Nastavte pomocí šroubováku

2- Úroveň teploty (zmrazení)

8) Pro zapnutí podsvícení nádrže je nutné stisknout tlačítko C (u modelů RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).

9) Nastavte tvrdost zmrzliny podle svých potřeb (u modelů RCSL 2/15, RCSL 3/15). U modelu RCSL 2/3, je-li teplota nastavena nad 0 °C (např. 7 °C), bude přístroj pracovat v režimu studených nápojů.

10) Počkejte dobu, kterou přístroj potřebuje ke zpracování tekutiny určené k výrobě granity nebo studených nápojů.

11) Po zpracování tekutiny určené k výrobě granity nebo studených nápojů lze výsledek zpracování (pomocí páčky na kohoutku přístroje) dávkovat do vhodných nádob, např. do kelímků. POZOR! Nevypínejte přístroj, když zmrzlina dosáhne požadované konzistence; přístroj přestane chladit, ale míchadlo stále pracuje.

12) Po použití zařízení vždy vypněte, odpojte od napájení a umyjte všechny jeho části, které přicházejí do styku s nápoji nebo zmrzlinou.

Aby se zkrátila doba zpracování šarže, doporučuje se doplnit nádrž, jakmile hladina šarže klesne na polovinu výšky chladicí části válce (výparníku).

## 4.5. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

### 4.5.1. Obecné pokyny

a) POZOR! Před každým čištěním, údržbou nebo opravou, a také pokud se zařízení nepoužívá, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení dosáhnout pokojové teploty.

b) Čištění a dezinfekci je třeba provádět každý den a tak často, jak to vyžadují právní předpisy platné v místě, kde se zařízení používá.

c) Zařízení nepolévejte vodou a nedovolte, aby se elektrické části přístroje namočily.

d) Zařízení je třeba vyčistit před použitím a bezprostředně po každém použití. Zejména je nutné vyčistit všechny části, které přicházejí do styku s tekutinou určenou k výrobě granity a studených nápojů.

e) Aby se zabránilo množení bakterií v přístroji, je nutné používat pouze speciální čisticí prostředky určené k čištění povrchů z plastů, které přicházejí do styku s potravinami.

f) Přístroj nikdy nečistěte v myčce nádobí, protože by mohlo dojít k poškození součástí.

g) K čištění nikdy nepoužívejte agresivní dezinfekční prostředky ani žíravé čisticí prostředky.

h) Před dalším použitím přístroje všechny části po vyčištění dobře osušte.

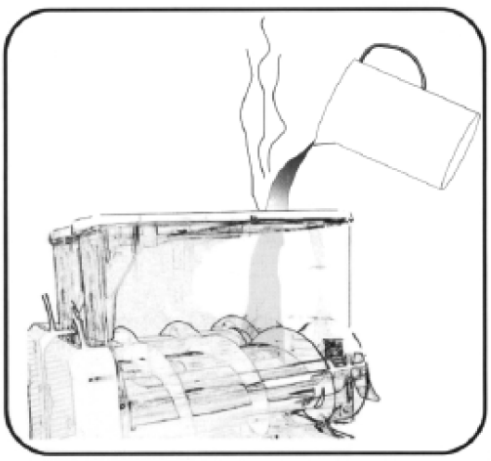
i) V případě nebezpečí mrazu je nutné přístroj vyprázdnit, vyčistit a vysušit.

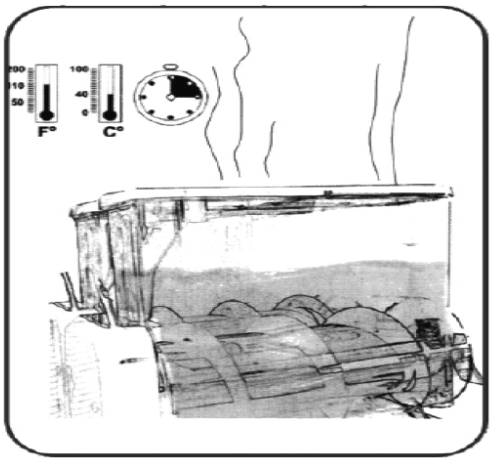
### 4.5.2. Mytí přístroje

1) Vylijte obsah nádrže přístroje přes kohoutek.

2) Sejměte víko nádrže.

3) Naplňte nádrž vodou z vodovodu (s teplotou nižší než 40 °C) a nechte zařízení asi 15 minut odstát.






4) Nasaďte víko nádrže a spusťte míchání (bez chlazení) v zařízení na asi 3 minuty.

5) Vypněte zařízení a odpojte jej od napájení.

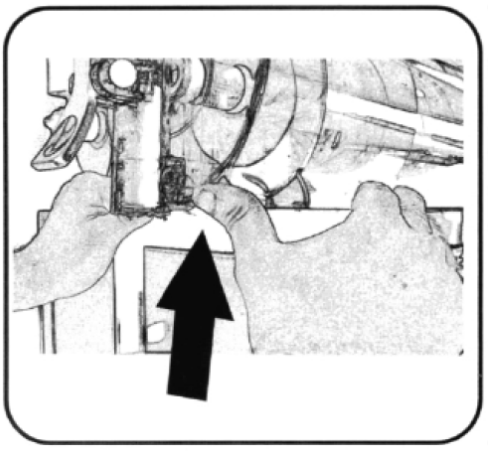
6) Vypusťte nádrž vyprázdněním obsahu pomocí kohoutku na přístroji.

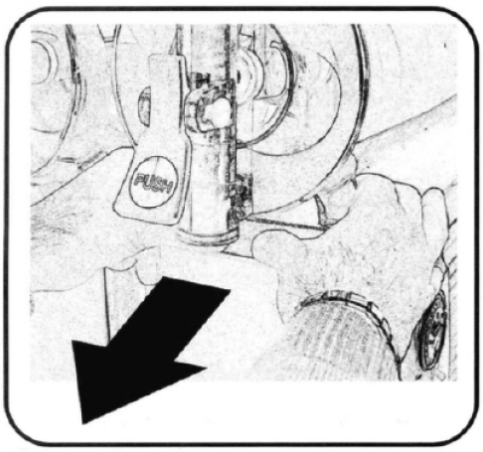
   Tipy: Pro krátkodobé čištění stačí nádrž(e) několikrát propláchnout a vypustit vodu. Není nutné nádrž(e) rozebírat pro další kroky.

7) Sejměte víko nádrže.

8) Nádrž vyjměte tak, že její přední část zvednete z háčků, a poté celou nádrž vysuňte tahem směrem k přední části přístroje.

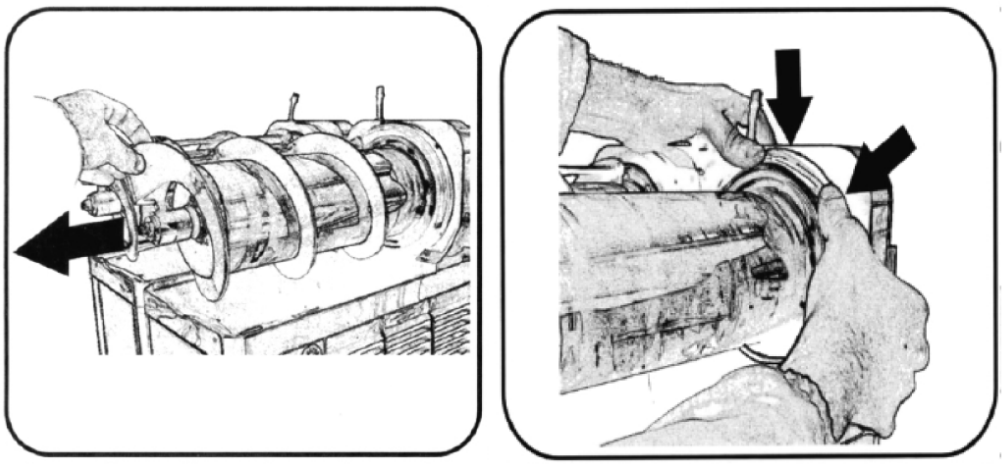
9) Vyjměte vnější míchadlo a poté (pouze u modelů RCSL 2/15, RCSL 3/15) vnitřní míchadlo.



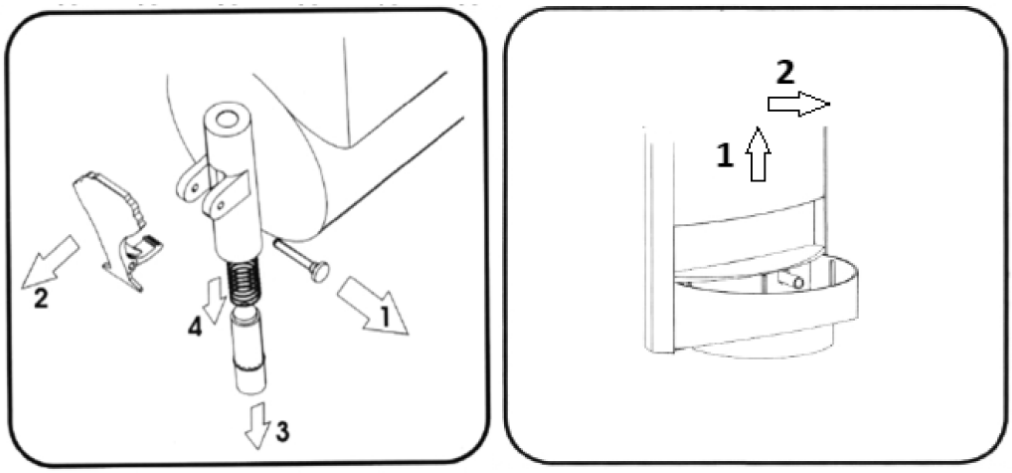



10) Odstraňte těsnění nádrže z válce výparníku.

11) Demontujte kohoutek. Odšroubujte matici z trnu, který drží páku v poloze, vyjměte trn a vytáhněte píst z trubky kohoutku. Doporučuje se vložit části kohoutku do lázně s dezinfekčním prostředkem určeným k čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami. Namočení by mělo být provedeno v souladu s doporučeními výrobce dezinfekčního prostředku.



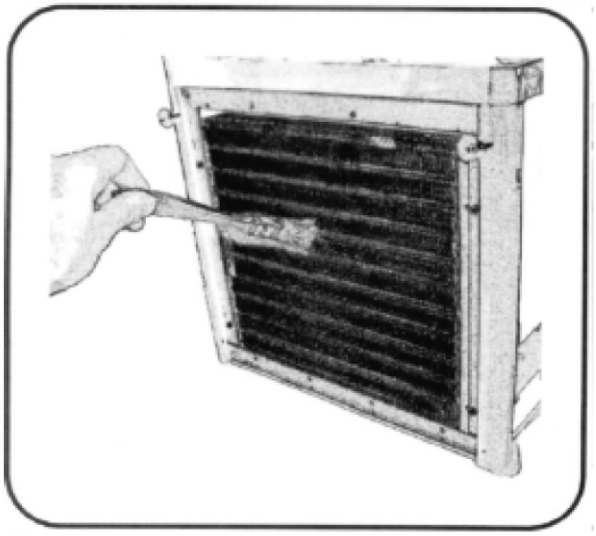
12) Vyjměte odkapávací misky tak, že je nadzvednete a vytáhnete v opačném směru proti zařízení.



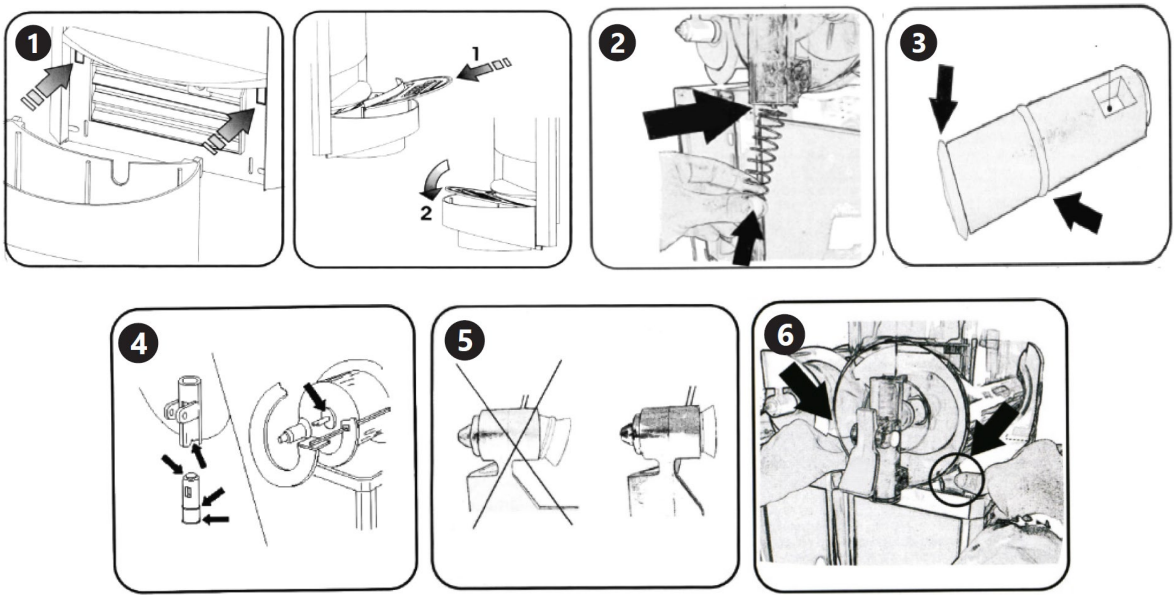

POZOR! Aby bylo možné zařízení správně vyčistit a dezinfikovat, musí si osoba provádějící tyto úkony důkladně umýt a dezinfikovat ruce. Umyjte všechny části zařízení, které mohou přijít do styku s nápoji nebo zmrzlinou. K čištění se doporučuje používat jemný čisticí prostředek určený k čištění povrchů, které přicházejí do styku s potravinami. Po umytí čisticím prostředkem je nutné všechny demontované části opláchnout vodou a prvky, které zůstaly připevněné k přístroji, otřít houbou namočenou ve vodě.

### 4.5.3. Dezinfekce

Doporučuje se opakovat mytí za použití teplé vody (přibližně 40 °C) a dezinfekčního prostředku vhodného pro povrchy, které přicházejí do styku s potravinami. Po umytí a/nebo dezinfekci je nutné nechat součásti vyschnout. Pravidelně čistěte ventilační otvory zařízení kartáčem nebo štětcem. Větrací otvory nesmí být ucpané.



### 4.5.4. Sestavení zařízení po umytí




1) Zasuňte odkapávací misky na místo.

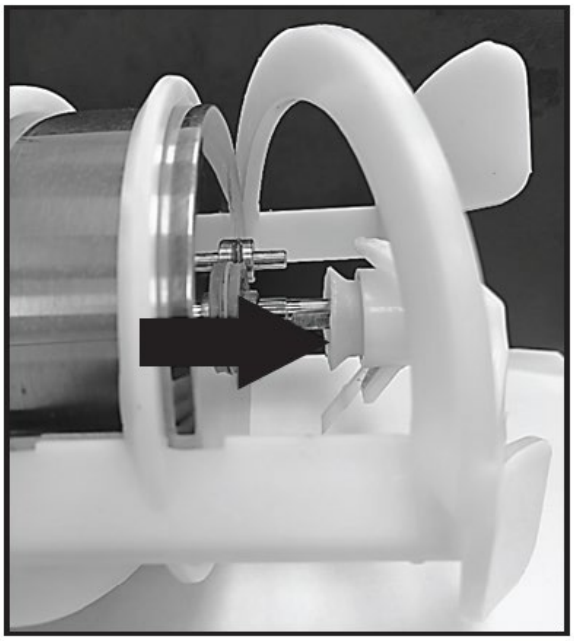
2) Namontujte kohoutek

   POZOR! Je nutné zajistit dostatečný volný pohyb pohyblivých částí zařízení a těsnění. Doporučuje se namazat jejich styčné plochy mazivem určeným pro mechanické prvky přicházející do styku s potravinami.

3) Nainstalujte těsnění nádrže do zadní části válce výparníku.

4) (Platí pro RCSL 2/15, RCSL 3/15). Namontujte vnitřní míchadlo do válce výparníku.

5) Namontujte vnější míchadlo na válec výparníku tak, že jej spojíte s vnitřním míchadlem. U některých RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelů je před instalací míchadla nutné správně nasadit těsnění do otvoru pro míchadlo. POZOR! Po každém čištění namažte gumovou manžetu / těsnění (viz obrázek níže) zevnitř speciálním mazivem určeným pro styk s potravinami.



6) Zasuňte nádrž na místo tak, že ji přitlačíte k zadnímu těsnění a přední část zatlačíte dolů, aby zapadla do háčků. Pro usnadnění montáže lze těsnění a okraj nádoby navlhčit.

   POZOR! Špatně nainstalovaná nádoba znemožní správný provoz zařízení.

### 4.5.5. Kontrola maximální úrovně naplnění nádoby

Zmrzlina nebo nápoje po zmrazení zvětší svůj objem. Dbejte na to, abyste nepřekročili maximální úroveň naplnění nádoby zařízení. Doporučuje se změřit změnu objemu (z kapalného do zmrazeného stavu) směsi, ze které se má zmrzlina vyrábět, a na základě toho naplnit nádrž zařízení odpovídajícím menším množstvím zpracovávané směsi.

### 4.5.6. Výměna těsnění

Vyměňte všechna těsnění, která vykazují zjevné známky opotřebení nebo jsou netěsná.

### 4.5.7. Speciální údržba

Speciální údržbu by měl provádět autorizovaný servis výrobce. Jednou za měsíc se doporučuje provést speciální údržbu spočívající v čištění vnitřních částí zařízení, a to především kondenzátoru. Kondenzátor by se měl čistit kartáčem.

### 4.5.8. Likvidace použitých zařízení

Toto zařízení nevyhazujte do systému komunálního odpadu. Odevzdejte jej do sběrného dvora pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zkontrolujte symbol na výrobku, v návodu k použití a na obalu. Plasty použité při výrobě zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Rozhodnutím pro recyklaci významně přispíváte k ochraně životního prostředí.

Informace o místním recyklačním zařízení získáte u místních úřadů.

⚠

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'un logiciel de traduction automatique. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne visent pas à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais n'ont aucune valeur juridique. Si vous avez des questions concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous reporter à la version anglaise, qui fait office de référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur simple demande à l'adresse info@expondo.com.

# 1. Caractéristiques techniques

*Tableau 1 : Caractéristiques techniques du produit*

| Description du paramètre | Valeur du paramètre | | | |
|---|---|---|---|---|
| Nom de produit | Machine à granités | | | |
| Modèle | RCSL 2/12 | RCSL 3/12 | RCSL 2/15 | RCSL 3/15 |
| Tension nominale [V~] / fréquence [Hz] | 230/50 | | | |
| Puissance nominale [W] | 600 | 980 | 770 | 980 |
| Température de refroidissement [°C] | -3 ~ -2<br>7 - 12 | -3 ~ -2<br>7-12 | -3 ~ -2 | -3 ~ -2 |
| Réfrigérant / Quantité de réfrigérant | R290 | R290 | R290 | R290 |
| Nombre de compartiments | 2 | 3 | 2 | 3 |
| Capacité maximale de chaque réservoir / Capacité de chargement [l] | 12 / 2 × 10 | 12 / 3 × 10 | 12 / 2 × 10 | 12 / 3 × 10 |
| Poids [kg] | 40,55 | 58,15 | 40,25 | 60 |

| Description du paramètre | Valeur du paramètre | | |
|---|---|---|---|
| Nom de produit | Machine à granités | | |
| Modèle | RCSL 3/10 | RCSL 2/10 | RCSL 2/3 |
| Tension nominale [V~] / fréquence [Hz] | 230/50 | | |
| Puissance nominale [W] | 800 | 600 | 380 |
| Température de refroidissement [°C] | -3 ~ -2 | | -3 ~ -2 |
| Réfrigérant / Quantité de réfrigérant | R290 | R290 | R290 |
| Nombre de compartiments | 3 | 2 | 2 |
| Capacité maximale de chaque réservoir / Capacité de chargement [l] | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 3 / 2 x 2 |
| Poids [kg] | 59 | 41,2 | 22,4 |

# 2. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, à l'aide de technologies et de composants de pointe. De plus, il est fabriqué dans le respect des normes de qualité les plus rigoureuses.

**N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL AVANT D'AVOIR LU ATTENTIVEMENT ET BIEN COMPRIS LE PRÉSENT MANUEL D'UTILISATION.**

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir son bon fonctionnement, utilisez-le conformément au présent manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications figurant dans le présent manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications visant à améliorer la qualité. L'appareil est conçu pour réduire au minimum les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

## 2.1. Légende

| Icône | Description de l'appareil |
|---|---|
|  | Le produit est conforme aux normes de sécurité applicables. |
|  | Lire les instructions avant utilisation. |
|  | Le produit doit être recyclé. |
|  | **AVERTISSEMENT !** ou **ATTENTION !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** À appliquer selon la situation.<br>(symbole d'avertissement général) |
|  | ATTENTION ! Risque de choc électrique ! |
|  | À utiliser uniquement à l'intérieur. |



**N'OUBLIEZ PAS ! LES SCHÉMAS FIGURANT DANS CE MANUEL SONT FOURNIS À TITRE INDICATIF UNIQUEMENT ET PEUVENT, SUR CERTAINS DÉTAILS, DIFFÉRER DU PRODUIT RÉEL.**

# 3. Sécurité d'utilisation



**ATTENTION ! LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS ET DES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE ET/OU DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT.**

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Machine à granités

Ne pas utiliser dans des environnements très humides ou à proximité immédiate de cuves d'eau. Évitez que l'appareil ne soit mouillé. Risque d'électrocution ! Ne couvrez pas les entrées et sorties d'air. Pendant l'utilisation, ne mettez pas vos mains ni aucun autre objet à l'intérieur de l'appareil !

## 3.1. Sécurité électrique

a) La fiche doit être adaptée à la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches d'origine et de prises correspondantes réduit le risque de choc électrique.

b) Évitez de toucher des éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, entre en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages matériels et de choc électrique.

c) Utilisez le câble uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ou pour débrancher la fiche d'une prise. Tenez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

d) S'il est impossible d'éviter d'utiliser l'appareil dans un environnement humide, un disjoncteur différentiel (RCD) doit être installé. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

## 3.2. Sécurité au travail

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, observez ce qui se passe et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil.

b) Si vous constatez des dommages ou un dysfonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un responsable.

c) Si vous n'êtes pas certain que le produit fonctionne correctement ou si vous constatez des dommages, veuillez contacter le service après-vente du fabricant.

d) Seul le service après-vente du fabricant est habilité à effectuer des réparations sur le produit. N'essayez pas de le réparer vous-même !

e) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre ou au dioxyde de carbone ($CO_2$) (prévu pour une utilisation sur des appareils sous tension) pour éteindre le feu.

f) Il est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées d'accéder au poste de travail. Une distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.



**IMPORTANT ! LORSQUE VOUS UTILISEZ L'APPAREIL, PROTÉGEZ LES ENFANTS ET LES AUTRES PERSONNES PRÉSENTES.**

## 3.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments susceptibles d'altérer considérablement votre capacité à le manipuler.

b) Lorsque vous travaillez avec l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte de concentration momentanée pendant l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.

c) Pour éviter toute mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que le bouton marche/arrêt est en position « OFF » avant de le brancher à une source d'alimentation.

d) Retirez tous les outils de réglage ou clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé(e) dans la partie rotative de l'appareil peut causer des blessures.

## 3.4. Utilisation sûre de l'appareil

a) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable. Utilisez les outils adaptés à la tâche à accomplir. Un appareil correctement choisi effectuera la tâche pour laquelle il a été conçu de manière plus efficace et plus sûre.

b) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (s'il ne permet pas de mettre l'appareil en marche ou de l'arrêter). Les appareils qui ne peuvent pas être mis en marche ou arrêtés à l'aide du bouton marche/arrêt présentent un danger, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.

c) Assurez-vous que la fiche est débranchée de la prise avant de procéder à tout réglage, au remplacement d'un accessoire ou avant de ranger l'appareil. Ces précautions permettront de réduire le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.

d) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent pas bien l'appareil et qui n'ont pas lu le mode d'emploi. L'appareil peut présenter un danger s'il est utilisé par des personnes inexpérimentées.

e) Maintenez l'appareil en parfait état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez qu'il ne présente pas de dommages généraux ; vérifiez en particulier que les composants mobiles ne comportent pas de pièces ou d'éléments fissurés, et qu'il n'y a pas d'autres anomalies susceptibles d'affecter le fonctionnement sûr de l'appareil. Si vous constatez des dommages, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.

f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.

g) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par du personnel qualifié, en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation en toute sécurité.

h) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections montées en usine et ne desserrez aucune vis.

i) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et son lieu de destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail relatifs aux opérations de transport manuel en vigueur dans le pays où l'appareil sera utilisé.

j) Évitez les situations où l'appareil cesse de fonctionner pendant son utilisation en raison d'une charge excessive. Cela pourrait entraîner une surchauffe des éléments d'entraînement et endommager l'appareil.

k) Ne touchez pas les pièces articulées ni les accessoires tant que l'appareil n'a pas été débranché de la prise électrique.

l) Veillez à ce que l'appareil ne produise pas trop de glace, ce qui empêcherait l'agitateur de tourner. Dans ce cas, éteignez l'appareil et attendez que la glace fonde. Sinon, l'appareil risque d'être endommagé.

m) Lors du transport de l'appareil, il est interdit de le saisir par les récipients, les distributeurs ou tout autre élément. L'appareil doit être transporté en le saisissant par sa base.

n) Ne déplacez pas et ne transportez pas l'appareil lorsqu'il est en marche.

o) L'appareil ne doit pas être nettoyé à l'aide d'un nettoyeur haute pression et ne doit pas être aspergé d'un jet d'eau.

p) La surface sur laquelle l'appareil sera posé ne doit pas présenter une inclinaison supérieure à 10° par rapport au niveau.

q) N'insérez aucun objet dans le robinet de l'appareil.

r) Il est interdit de dépasser la capacité maximale des réservoirs et il convient de prêter attention au phénomène d'augmentation du volume du liquide après congélation.



**ATTENTION ! MALGRÉ LA CONCEPTION SÛRE DE L'APPAREIL ET SES DISPOSITIFS DE PROTECTION, ET MALGRÉ L'UTILISATION D'ÉLÉMENTS SUPPLÉMENTAIRES PROTÉGEANT L'OPÉRATEUR, IL EXISTE TOUJOURS UN LÉGER RISQUE D'ACCIDENT OU DE BLESSURE LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL. RESTEZ VIGILANT ET FAITES PREUVE DE BON SENS LORSQUE VOUS UTILISEZ L'APPAREIL.**

# 4. Règles d'utilisation

La machine à granité est destinée à la préparation de granités et de boissons froides, telles que le café glacé, le cappuccino glacé, le yaourt glacé et les boissons alcoolisées glacées.

**L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.**

REMARQUE ! S'agissant d'un appareil de refroidissement fonctionnant avec un compresseur, un certain niveau sonore et des « cliquetis » occasionnels (provenant de l'électrovanne) peuvent se produire pendant le fonctionnement. Ce phénomène est normal et ne doit pas vous inquiéter.

## 4.1. Description de l'appareil

La description suivante s'applique aux modèles RCSL 3/15 ; les autres modèles présentent une conception similaire.




1) Levier de robinet
2) Robinet
3) Bac de récupération
4) Couvercle de l'appareil
5) Réservoir de l'appareil
6) Agitateur de l'appareil
7) Panneau de commande
8) Orifices de ventilation

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10



RCSL 2/10



RCSL 2/3



## 4.2. Préparation à l'utilisation

### 4.2.1. Emplacement de l'appareil

La température ambiante optimale doit être comprise entre 25 et 32 °C, et l'humidité relative ne doit pas dépasser 85 %. Veillez à assurer une bonne ventilation dans la pièce où l'appareil est utilisé. La distance entre chaque côté de l'appareil et le mur ou tout autre objet doit être d'au moins 35 cm. Éloignez l'appareil des surfaces chaudes. Utilisez l'appareil sur des surfaces planes, stables, propres, résistantes à la chaleur et sèches, hors de portée des enfants et des personnes souffrant d'un handicap mental. Installez l'appareil en veillant à ce que l'accès à la prise secteur soit garanti à tout moment. Le cordon d'alimentation relié à l'appareil doit être correctement mis à la terre et conforme aux spécifications techniques. Avant la première utilisation, retirez tous les éléments et nettoyez-les ainsi que l'ensemble de l'appareil. L'appareil est destiné à être utilisé à l'intérieur, à une température supérieure à 0 °C. La surface sur laquelle l'appareil sera posé doit être suffisamment solide pour supporter le poids de l'appareil et de son contenu.

ATTENTION ! Ne plongez jamais l'appareil dans un jet d'eau et ne le mouillez pas avec un jet d'eau.

ATTENTION ! Ne mettez pas l'appareil en marche lorsqu'il est vide.

ATTENTION ! Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter l'accumulation durable d'impuretés.

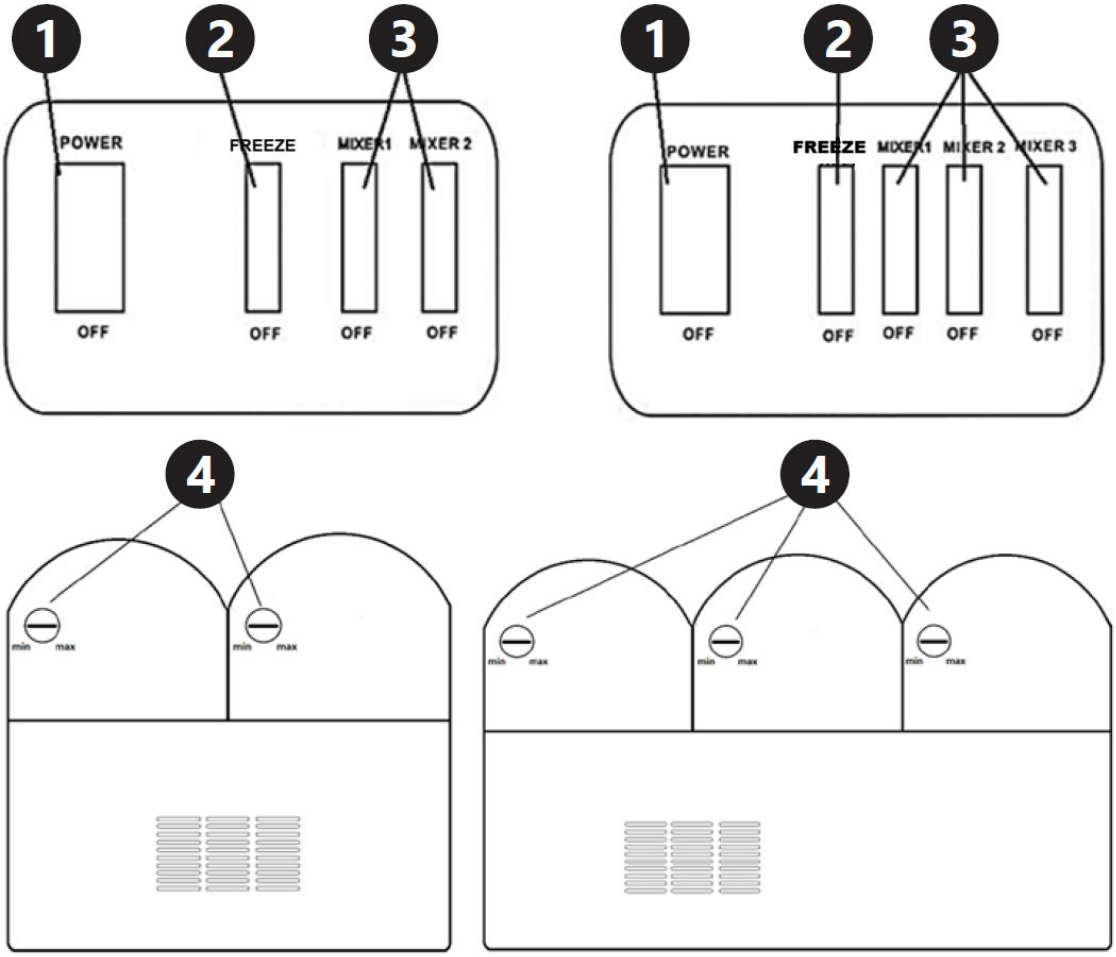
## 4.3. Montage de l'appareil

1) Déballez l'appareil dans son intégralité.
2) Lavez l'appareil dans son intégralité avant chaque utilisation.
3) Placez l'appareil sur une surface adaptée.
4) Fixez le bac d'égouttage à l'appareil.

## 4.4. Utilisation de l'appareil

### 4.4.1. Description des fonctions des boutons

RCSL 2/15, RCSL 3/15




1) POWER – bouton marche/arrêt

2) FREEZE – bouton marche/arrêt de la fonction de congélation

3) MIXER 1/2/3 – bouton marche/arrêt de l'agitateur dans les cuves 1/2/3

4) Boutons de réglage de la dureté dans les cuves 1/2/3. Les boutons sont situés à l'arrière de l'appareil.

RCSL 2/10 & RCSL 2/12 RCSL 3/10 & RCSL 3/12







A. Interrupteur principal de l'appareil

B. Interrupteur principal du refroidissement

C. Interrupteur d'éclairage de l'appareil

D. Interrupteur de refroidissement du 1er réservoir, le plus proche du panneau de commande, avec sélection du mode de refroidissement (granité / boisson fraîche)

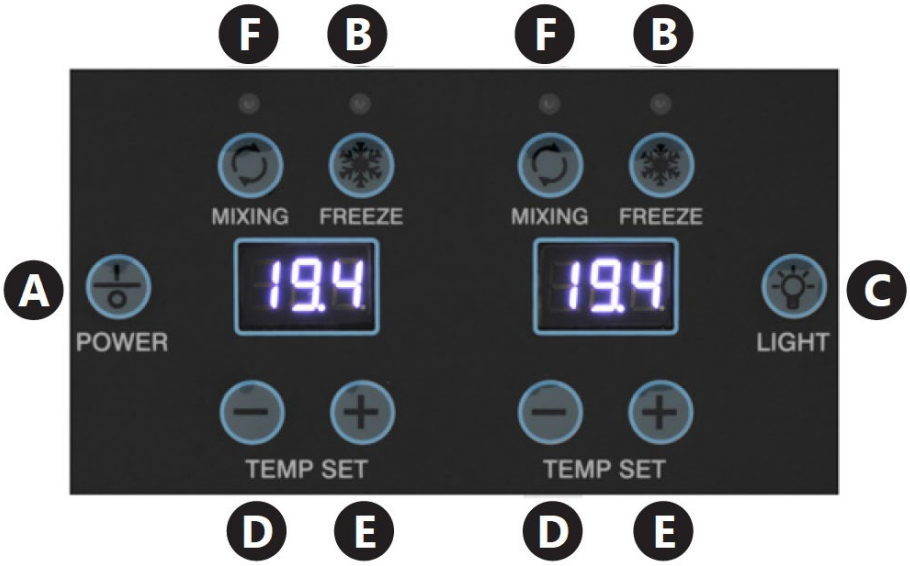
E. Interrupteur de refroidissement des autres réservoirs

F. Interrupteur de l'agitateur

Remarque !

- Seul le premier réservoir est équipé d'un mode nuit. Pour des raisons d'hygiène alimentaire, nous déconseillons de laisser le mélange toute la nuit. Toutefois, si nécessaire, vous pouvez conserver le mélange dans le premier réservoir pendant la nuit et activer le mode nuit (mode « boisson fraîche »), qui maintiendra le mélange à environ 7 °C.
- Si vous souhaitez faire fonctionner tous les réservoirs en mode boisson fraîche, vous pouvez régler le commutateur B (congélation) sur le mode boisson fraîche (mode nuit) et vous assurer que tous les commutateurs D et E sont activés.

RCSL 2/3




A. POWER: Interrupteur principal de l'appareil

B. FREEZE : Bouton marche/arrêt de la congélation

C. LIGHT: Interrupteur d'éclairage de l'appareil

D. TEMP SET - : Bouton de réglage de la température

E. TEMP SET +: Bouton de réglage de la température

F. MIXING : Interrupteur de l'agitateur

### 4.4.2. Fabrication de glaces et de boissons fraîches

1) Préparez un liquide destiné à la fabrication de granité (il doit contenir environ 13 % de sucre).

   REMARQUE ! N'utilisez que des ingrédients destinés à la fabrication de glaces dans des machines à granité ou à la préparation de boissons fraîches.

2) Branchez l'appareil sur le secteur

3) Versez le liquide destiné à la fabrication de granités ou de boissons fraîches.

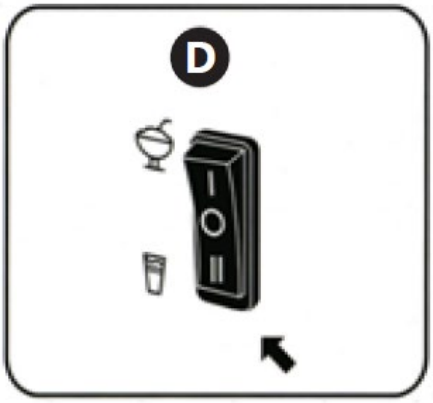
4) REMARQUE ! Ne versez pas une quantité excessive de produit dans l'appareil et tenez compte du fait que le volume du produit augmente sous l'effet de la température.

5) Mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton A sur les modèles RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ou du bouton 1 sur les modèles RCSL 2/15, RCSL 3/15 . REMARQUE ! Ne mettez pas l'appareil en marche à sec (sans la préparation destinée à être transformée en granité ou en boissons fraîches)

6) À l'aide du bouton F sur les modèles RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ou du bouton 3 sur les modèles

RCSL 2/15, RCSL 3/15, activez l'agitateur des cuves destinées à la production de granité ou de boissons fraîches. Activez le refroidissement de l'appareil à l'aide du bouton B sur les modèles RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ou du bouton 2 sur les modèles RCSL 2/15, RCSL 3/15.

7) Activez le refroidissement des cuves destinées à la production de granité ou de boissons fraîches à l'aide du bouton D sur les modèles RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) ou à l'aide des boutons de réglage de la dureté de la glace 4 (sur les modèles RCSL 2/15, RCSL 3/15).




Si nécessaire, il est possible de régler la consistance de la granita produite. Tournez le bouton vers la droite pour augmenter la consistance ou vers la gauche pour la réduire. Les boutons sont situés à l'arrière de l'appareil. Chaque cuve dispose d'un bouton distinct.

- Sur RCSL 2/15, RCSL 3/15 ces modèles, lorsque le bouton de réglage de la dureté de la glace 4 est réglé sur la valeur 0, le refroidissement dans le réservoir correspondant à ce bouton est désactivé. Plus la valeur indiquée par le bouton est élevée, plus la consistance du granité sera dure. La consistance la plus liquide s'obtient au niveau 1.
- Sur le modèle RCSL 2/10, RCSL 3/10, une vis de réglage permet de régler la dureté, comme le montre l'image ci-dessous. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire le refroidissement / la dureté. Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter le refroidissement / la dureté. De plus, le bouton entouré d'un cercle rouge détermine la température / le niveau de congélation.






1- Réglage à l'aide d'un tournevis

2- Niveau de température (congélation)

8) Pour allumer le rétro-éclairage du réservoir, il faut appuyer sur le bouton C (sur les modèles RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).

9) Réglez la consistance de la glace selon vos besoins (sur les modèles RCSL 2/15, RCSL 3/15). Pour le modèle RCSL 2/3, lorsque la température est réglée au-dessus de 0 °C (par exemple, 7 °C), l'appareil fonctionne en mode « boisson froide ».

10) Attendez le temps nécessaire à l'appareil pour traiter le liquide destiné à la fabrication de granité ou de boissons froides.

11) Une fois le liquide destiné à la fabrication de granités ou de boissons fraîches traité, le produit obtenu (à l'aide du levier du robinet de l'appareil) peut être versé dans des récipients adaptés, par exemple des gobelets. REMARQUE ! N'éteignez pas l'appareil lorsque la glace atteint la consistance souhaitée, car l'appareil cesse alors de refroidir tandis que l'agitateur continue de fonctionner.

12) Après utilisation, éteignez toujours l'appareil, débranchez-le de l'alimentation électrique et lavez toutes ses pièces entrant en contact avec les boissons ou la glace.

Afin de réduire la durée de traitement d'un lot, il est recommandé de remplir le réservoir lorsque le niveau du lot atteint la moitié de la partie de refroidissement du cylindre (évaporateur).

## 4.5. Nettoyage et entretien

### 4.5.1. Consignes générales

a) ATTENTION ! Avant toute opération de nettoyage, d'entretien ou de réparation, ainsi que lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez la fiche secteur et laissez l'appareil revenir à température ambiante.

b) Le nettoyage et la désinfection doivent être effectués quotidiennement et aussi souvent que l'exige la législation en vigueur dans le lieu d'utilisation de l'appareil.

c) Ne versez pas d'eau sur l'appareil et veillez à ce que les composants électriques de la machine ne soient pas mouillés.

d) L'appareil doit être nettoyé avant utilisation et immédiatement après chaque utilisation. Il est notamment nécessaire de nettoyer toutes les pièces en contact avec le liquide utilisé pour la préparation du granité et des boissons froides.

e) Afin d'empêcher la prolifération de bactéries dans l'appareil, il est nécessaire d'utiliser exclusivement des produits de nettoyage spéciaux conçus pour les surfaces en plastique et en contact avec les aliments.

f) Ne nettoyez jamais l'appareil au lave-vaisselle, car cela pourrait endommager certaines pièces.

g) N'utilisez jamais de désinfectants agressifs ni de détergents corrosifs pour le nettoyage.

h) Séchez soigneusement toutes les pièces après le nettoyage avant de réutiliser l'appareil.

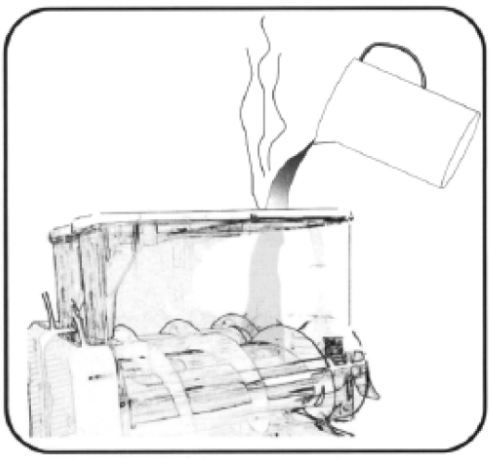
i) En cas de risque de gel, il est nécessaire de vider, nettoyer et sécher l'appareil.

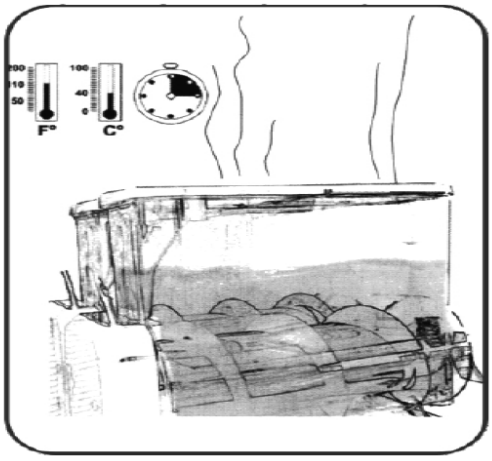
### 4.5.2. Nettoyage de l'appareil

1) Videz le contenu du réservoir de l'appareil par le robinet.

2) Retirez le couvercle du réservoir.

3) Remplissez le réservoir d'eau du robinet (à une température inférieure à 40 °C) et laissez reposer l'appareil pendant environ 15 minutes.






4) Mettez le couvercle du réservoir en place et lancez l'agitation (sans refroidissement) dans l'appareil pendant environ 3 minutes.

5) Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique.

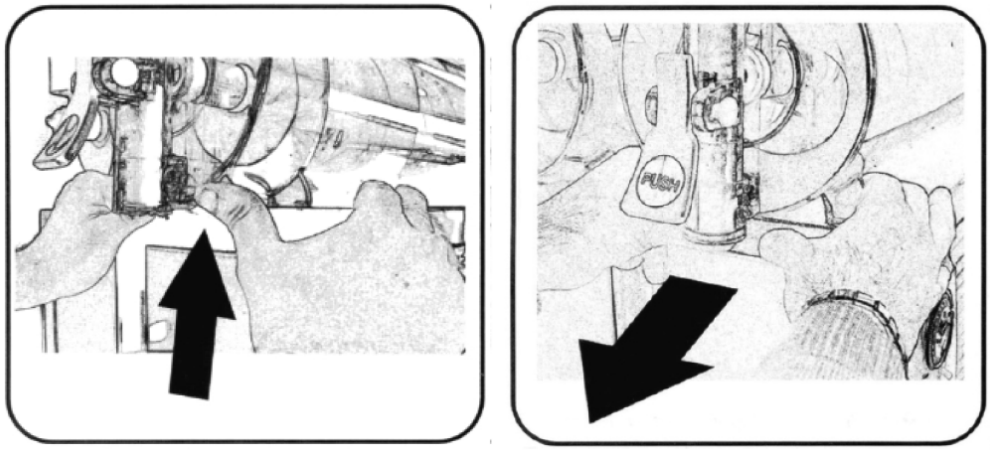
6) Videz le réservoir en faisant couler son contenu à l'aide du robinet de l'appareil.

   Conseils : pour un nettoyage rapide, il suffit de rincer le(s) réservoir(s) plusieurs fois et de vidanger l'eau. Il n'est pas nécessaire de démonter le(s) réservoir(s) pour les étapes suivantes.

7) Retirez le couvercle du réservoir.

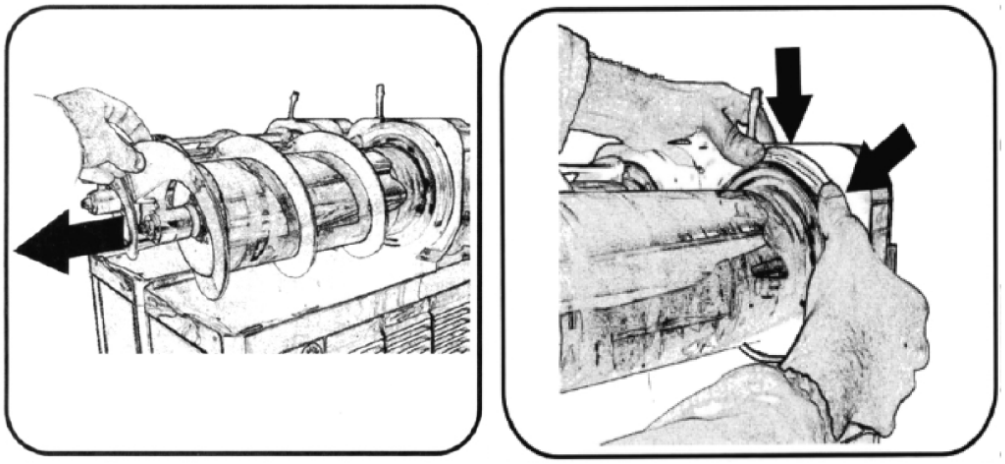
8) Retirez le réservoir en soulevant sa partie avant pour la dégager des crochets, puis faites glisser l'ensemble du réservoir vers l'avant de l'appareil.

9) Retirez l'agitateur externe, puis (uniquement sur certains modèles RCSL 2/15, RCSL 3/15) l'agitateur interne.

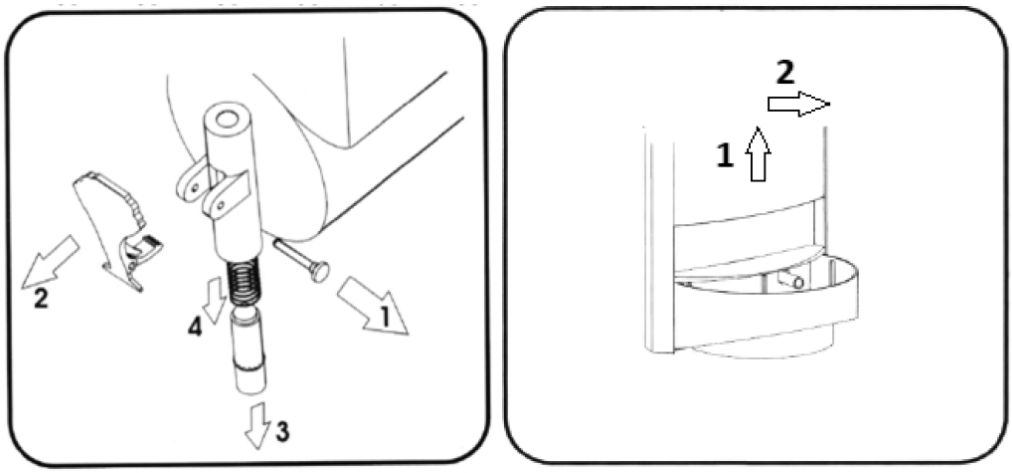


10) Retirez le joint du réservoir du cylindre de l'évaporateur.

11) Démontez le robinet. Dévissez l'écrou du mandrin maintenant le levier en place, retirez le mandrin et extrayez le piston du tube du robinet. Il est recommandé de plonger les pièces du robinet dans un bain de désinfectant destiné au nettoyage des surfaces en contact avec les aliments. Ce trempage doit être effectué conformément aux recommandations du fabricant du désinfectant.



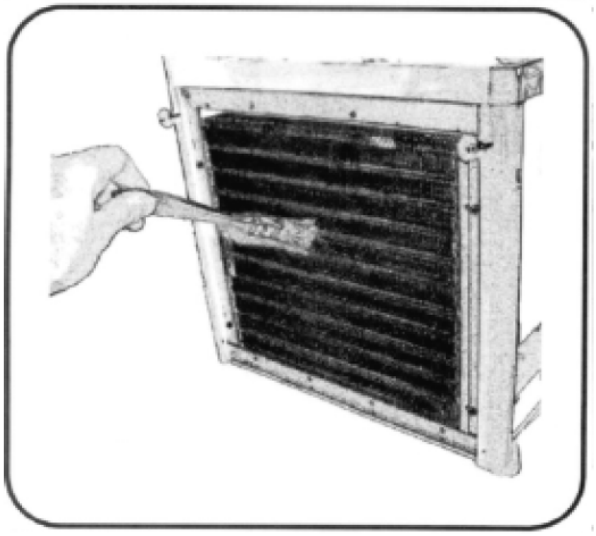
12) Retirez les bacs d'égouttage en les soulevant et en les tirant dans la direction opposée à l'appareil.



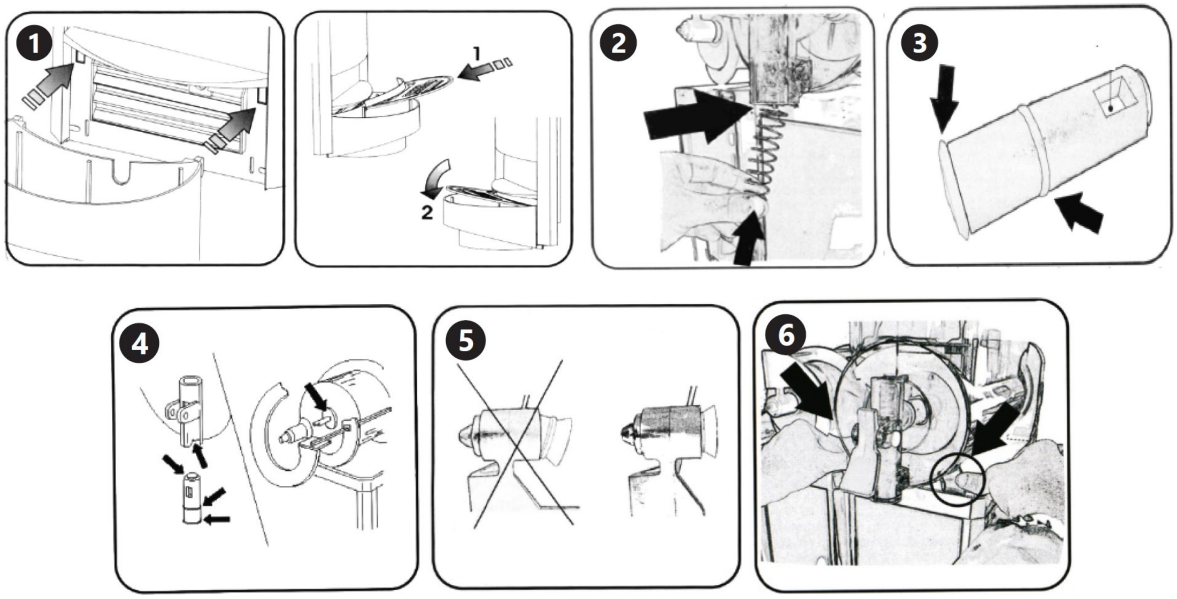

ATTENTION ! Afin d'assurer un nettoyage et une désinfection corrects de l'appareil, la personne chargée de ces opérations doit se laver et se désinfecter soigneusement les mains. Lavez toutes les parties de l'appareil susceptibles d'entrer en contact avec des boissons ou de la crème glacée. Pour le nettoyage, il est recommandé d'utiliser un détergent doux conçu pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments. Après le lavage au détergent, il est nécessaire de rincer à l'eau toutes les pièces démontées, et d'essuyer à l'aide d'une éponge imbibée d'eau les éléments restés fixés à l'appareil.

### 4.5.3. Désinfection

Il est recommandé de répéter les opérations de lavage à l'eau tiède (environ 40 °C) et avec un désinfectant adapté aux surfaces en contact avec les aliments. Après le lavage et/ou la désinfection, il est nécessaire de laisser sécher les pièces. Nettoyez régulièrement les ouvertures de ventilation de l'appareil à l'aide d'une brosse ou d'une brosse à poils. Les orifices de ventilation ne doivent pas être obstrués.



### 4.5.4. Remontage de l’appareil après le lavage




1) Remettez les bacs d’égouttage en place.

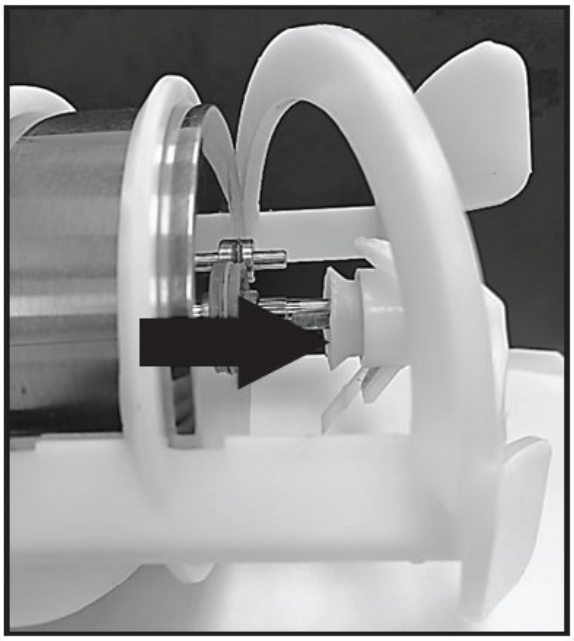
2) Remontez le robinet

   REMARQUE ! Il faut s’assurer d’un glissement suffisant des pièces mobiles de l’appareil et des joints. Il est recommandé de lubrifier leurs surfaces de contact avec un lubrifiant destiné aux éléments mécaniques en contact avec les aliments.

3) Installez le joint du réservoir à l’arrière du cylindre de l’évaporateur.

4) (Applicable à RCSL 2/15, RCSL 3/15 ). Montez l’agitateur interne dans le cylindre de l’évaporateur.

5) Montez l'agitateur externe sur le cylindre de l'évaporateur en le raccordant à l'agitateur interne. Sur les RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modèles, avant d'installer l'agitateur, le joint doit être correctement ajusté à l'ouverture de l'agitateur. REMARQUE ! Après chaque nettoyage, lubrifiez le manchon / joint en caoutchouc (voir photo ci-dessous) depuis l’intérieur avec un lubrifiant spécial destiné au contact alimentaire.



6) Glissez le réservoir à sa place en l'appuyant contre le joint arrière et en poussant la partie avant vers le bas afin de l'enclencher à l'aide des crochets. Pour faciliter le montage, le joint et le rebord du réservoir peuvent être humidifiés.

   REMARQUE ! Un réservoir mal installé empêchera le bon fonctionnement de l'appareil.

### 4.5.5. Contrôle du niveau de remplissage maximal du réservoir

La crème glacée ou les boissons congelées augmentent de volume. Veillez à ne pas dépasser le niveau maximal de remplissage du réservoir de l'appareil. Il est recommandé de mesurer la variation de volume (de l'état liquide à l'état congelé) du mélange à partir duquel la glace doit être préparée et, sur cette base, de remplir le réservoir de l'appareil avec une quantité de mélange à traiter proportionnellement inférieure.

### 4.5.6. Remplacement des joints

Remplacez tout joint présentant des signes évidents d'usure ou une fuite.

### 4.5.7. Entretien spécifique

L'entretien spécifique doit être effectué par le service après-vente agréé du fabricant. Une fois par mois, il est recommandé d'effectuer un entretien spécifique consistant à nettoyer les parties internes de l'appareil, et surtout le condenseur. Le condenseur doit être nettoyé à l'aide d'une brosse.

### 4.5.8. Mise au rebut des appareils usagés

Ne jetez pas cet appareil avec les déchets ménagers. Déposez-le dans un point de collecte et de recyclage des appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole figurant sur le produit, le mode d'emploi et l'emballage. Les plastiques utilisés pour la fabrication de l'appareil peuvent être recyclés conformément à leur marquage. En choisissant de recycler, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement.

Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre centre de recyclage local.

⚠

Il presente Manuale d'uso è stato tradotto tramite traduzione automatica. Abbiamo fatto tutto il possibile per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di tenere presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale in inglese non hanno valore legale. In caso di domande sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che costituisce il riferimento ufficiale. Ulteriori versioni linguistiche sono disponibili su richiesta all'indirizzo info@expondo.com.

# 1. Dati tecnici

*Tabella 1: Dati tecnici del prodotto*

| **Descrizione del parametro** | **Valore del parametro** | | | |
|---|---|---|---|---|
| Nome del prodotto | Macchina per granita | | | |
| Modello | RCSL 2/12 | RCSL 3/12 | RCSL 2/15 | RCSL 3/15 |
| Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz] | 230/50 | | | |
| Potenza nominale [W] | 600 | 980 | 770 | 980 |
| Temperatura di raffreddamento [°C] | da -3 a -2<br>da 7 a 12 | da -3 a -2<br>da 7 a 12 | da -3 a -2 | da -3 a -2 |
| Refrigerante / Quantità di refrigerante | R290 | R290 | R290 | R290 |
| Quantità di recipienti | 2 | 3 | 2 | 3 |
| Capacità massima di ciascun serbatoio / Capacità di carico [l] | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 |
| Peso [kg] | 40,55 | 58,15 | 40,25 | 60 |

| **Descrizione del parametro** | **Valore del parametro** | | |
|---|---|---|---|
| Nome del prodotto | Macchina per granite | | |
| Modello | RCSL 3/10 | RCSL 2/10 | RCSL 2/3 |
| Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz] | 230/50 | | |
| Potenza nominale [W] | 800 | 600 | 380 |
| Temperatura di raffreddamento [°C] | -3 ~ -2 | | -3 ~ -2 |
| Refrigerante / Quantità di refrigerante | R290 | R290 | R290 |
| Quantità di recipienti | 3 | 2 | 2 |
| Capacità massima di ciascun serbatoio / Capacità di carico [l] | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 3 / 2 x 2 |
| Peso [kg] | 59 | 41,2 | 22,4 |

# 2. Descrizione generale

Il manuale d'uso è stato redatto per garantire un utilizzo sicuro e senza problemi dell'apparecchio. Il prodotto è stato progettato e realizzato secondo rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è stato realizzato nel rispetto dei più severi standard di qualità.

**NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON DOPO AVER LETTO ATTENTAMENTE E COMPRESO IL PRESENTE MANUALE D'USO.**

Per prolungare la durata del dispositivo e garantirne il corretto funzionamento, utilizzarlo in conformità con il presente manuale d'uso ed eseguire regolarmente gli interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche riportati nel presente manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche finalizzate al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto dei progressi tecnologici e delle opportunità di riduzione del rumore.

## 2.1. Legenda

| Icona | Descrizione del dispositivo |
|---|---|
|  | Il prodotto è conforme alle norme di sicurezza pertinenti. |
|  | Leggere le istruzioni prima dell'uso. |
|  | Il prodotto deve essere riciclato. |
|  | **AVVERTENZA!** o **ATTENZIONE!** o **RICORDARE!** A seconda della situazione specifica.<br>(segnale di avvertimento generale) |
|  | ATTENZIONE! Pericolo di scossa elettrica! |
|  | Utilizzare esclusivamente in ambienti chiusi. |



**ATTENZIONE! I DISEGNI CONTENUTI NEL PRESENTE MANUALE HANNO SOLO SCOPO ILLUSTRATIVO E IN ALCUNI DETTAGLI POTREBBERO DIFFERIRE DAL PRODOTTO REALE.**

# 3. Sicurezza d'uso



**ATTENZIONE! LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA E TUTTE LE ISTRUZIONI. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI E/O LESIONI GRAVI O ADDIRITTURA LA MORTE.**

I termini «dispositivo» o «prodotto» sono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per riferirsi a:

Macchina per granite

Non utilizzare in ambienti molto umidi o nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua. Evitare che l'apparecchio si bagni. Pericolo di folgorazione! Non coprire le prese d'aria in entrata e in uscita. Durante l'uso, non inserire le mani o altri oggetti all'interno dell'apparecchio!

## 3.1. Sicurezza elettrica

a) La spina deve adattarsi alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'uso di spine originali e di prese compatibili riduce il rischio di scossa elettrica.

b) Evitare di toccare elementi collegati a terra quali tubi, riscaldatori, caldaie e frigoriferi. Il rischio di scossa elettrica aumenta se l'apparecchio collegato a terra è esposto alla pioggia, entra in contatto diretto con una superficie bagnata o funziona in un ambiente umido. L'ingresso di acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danni all'apparecchio stesso e di scossa elettrica.

c) Utilizzare il cavo solo per l'uso previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare il dispositivo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

d) Se non è possibile evitare l'uso del dispositivo in un ambiente umido, è necessario installare un dispositivo differenziale (RCD). L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

## 3.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Assicurarsi che il posto di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un posto di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercare di anticipare le situazioni, osservare ciò che accade e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo.

b) Se si riscontrano danni o un funzionamento anomalo, spegnere immediatamente il dispositivo e segnalarlo senza indugio a un responsabile.

c) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del prodotto o se si riscontrano danni, contattare il centro di assistenza del produttore.

d) Solo il centro di assistenza del produttore è autorizzato a effettuare riparazioni sul prodotto. Non tentare di effettuare riparazioni da soli!

e) In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica ($CO_2$) (adatto all'uso su apparecchi elettrici sotto tensione) per spegnerlo.

f) È vietato l'accesso alla postazione di lavoro ai bambini o a persone non autorizzate. Una distrazione può comportare la perdita di controllo sul dispositivo.



**RICORDATI! DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO, PROTEGGERE I BAMBINI E LE ALTRE PERSONE PRESENTI.**

## 3.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzare il dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, sostanze stupefacenti o farmaci che possano compromettere in modo significativo la capacità di manovrarlo.

b) Quando si lavora con l'apparecchio, usare il buon senso e rimanere vigili. Una perdita temporanea di concentrazione durante l'uso dell'apparecchio può causare gravi lesioni.

c) Per evitare che l'apparecchio si accenda accidentalmente, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento sia in posizione OFF prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.

d) Rimuovere tutti gli attrezzi di regolazione o le chiavi prima di accendere il dispositivo. Un attrezzo o una chiave lasciati nella parte rotante del dispositivo possono causare lesioni.

## 3.4. Uso sicuro del dispositivo

a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare gli attrezzi appropriati per l'attività da svolgere. Un dispositivo scelto correttamente svolgerà l'attività per cui è stato progettato in modo migliore e più sicuro.

b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente (non accende e spegne il dispositivo). I dispositivi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore di accensione/spegnimento sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.

c) Assicurarsi che la spina sia scollegata dalla presa prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o prima di riporre il dispositivo. Tali precauzioni ridurranno il rischio di attivare accidentalmente il dispositivo.

d) Quando non viene utilizzato, conservarlo in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e di persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo può rappresentare un pericolo se utilizzato da persone inesperte.

e) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare la presenza di eventuali danni generali, controllando in particolare che i componenti mobili non presentino parti o elementi incrinati, nonché qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, far riparare il dispositivo prima di utilizzarlo.

f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

g) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.

h) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.

i) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo dal magazzino alla destinazione, attenersi alle norme di salute e sicurezza sul lavoro relative alle operazioni di trasporto manuale vigenti nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

j) Evitare situazioni in cui il dispositivo smetta di funzionare durante l'uso a causa di un carico eccessivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento degli elementi di trasmissione e danni al dispositivo.

k) Non toccare le parti snodabili o gli accessori a meno che l'apparecchio non sia stato scollegato dalla fonte di alimentazione.

l) È necessario prestare attenzione affinché l'apparecchio non produca una quantità eccessiva di ghiaccio, che impedisca la rotazione dell'agitatore. In tal caso, è necessario spegnere l'apparecchio e attendere che il ghiaccio si sciolga. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe subire danni.

m) Durante il trasporto dell'apparecchio, non è consentito afferrarlo tenendo i contenitori, i distributori o altre parti. L'apparecchio deve essere trasportato afferrandolo dalla base.

n) Non spostare né trasportare l'apparecchio mentre è in funzione.

o) L'apparecchio non deve essere pulito con un'idropulitrice né deve essere spruzzato con un getto d'acqua.

p) La superficie su cui verrà posizionato l'apparecchio non deve presentare una deviazione dal livello superiore a 10°.

q) Non inserire nulla nel rubinetto dell'apparecchio.

r) Non è consentito superare la capacità massima dei serbatoi e occorre prestare attenzione al fenomeno dell'aumento di volume del liquido dopo il congelamento.



**ATTENZIONE! NONOSTANTE LA PROGETTAZIONE SICURA DELL'APPARECCHIO E LE SUE CARATTERISTICHE DI PROTEZIONE, E NONOSTANTE L'USO DI ELEMENTI AGGIUNTIVI A TUTELA DELL'OPERATORE, SUSSISTE COMUNQUE UN LEGGERO RISCHIO DI INCIDENTI O LESIONI DURANTE L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO. PRESTARE ATTENZIONE E USARE IL BUON SENSO DURANTE L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO.**

# 4. Principi di utilizzo

La macchina per granita è destinata alla produzione di granita e bevande fredde, quali caffè ghiacciato, cappuccino ghiacciato, yogurt ghiacciato e bevande alcoliche ghiacciate.

**L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del dispositivo.**

NOTA! Trattandosi di un prodotto di raffreddamento che funziona con un compressore, durante il funzionamento potrebbero verificarsi rumori e occasionali "clic" (provenienti dall'elettrovalvola). Si tratta di un fenomeno normale che non deve destare preoccupazione.

## 4.1. Descrizione del dispositivo

La seguente descrizione si applica ai RCSL 3/15 modelli; gli altri modelli presentano un design simile.




1) Leva di azionamento

2) Rubinetto

3) Vassoio raccogligocce

4) Coperchio dell'apparecchio

5) Serbatoio dell'apparecchio

6) Agitatore dell'apparecchio

7) Pannello di controllo

8) Aperture di ventilazione

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10



RCSL 2/10



RCSL 2/3



## 4.2. Preparazione all’uso

### 4.2.1. Posizionamento dell’apparecchio

La temperatura ambiente ottimale dovrebbe essere compresa tra 25 e 32 °C, con un’umidità relativa non superiore all’85%. Assicurarsi che vi sia una buona ventilazione nella stanza in cui viene utilizzato l’apparecchio. La distanza tra ciascun lato dell’apparecchio e la parete o altri oggetti deve essere di almeno 35 cm. Tenere l’apparecchio lontano da superfici calde. Utilizzare l’apparecchio su superfici piane, stabili, pulite, refrattarie e asciutte, fuori dalla portata dei bambini e delle persone con disabilità mentali. Installare l’apparecchio assicurandosi che sia garantito un accesso costante alla presa di alimentazione principale. Il cavo di alimentazione collegato all’apparecchio deve essere correttamente collegato a terra e corrispondere alle specifiche tecniche. Prima del primo utilizzo, rimuovere tutti i componenti e pulirli insieme all’intero dispositivo. Il dispositivo è destinato all’uso in ambienti interni a una temperatura superiore a 0 °C. La superficie su cui verrà posizionato il dispositivo deve essere sufficientemente resistente da sostenerne il peso e il contenuto.

NOTA! Non immergere mai l’apparecchio in un getto d’acqua né versarvi sopra un getto d’acqua.

NOTA! Non accendere l'apparecchio a vuoto.

NOTA! Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare il deposito permanente di impurità.

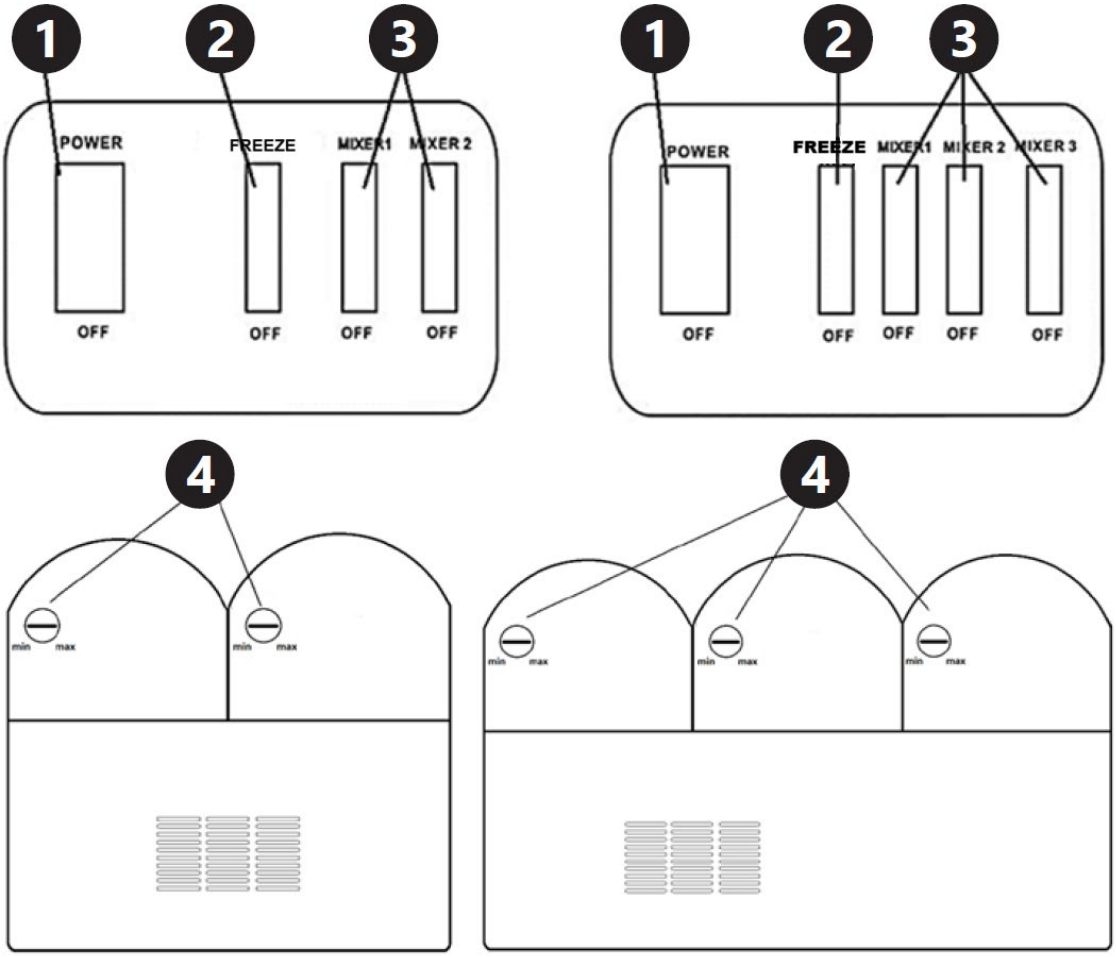
## 4.3. Montaggio dell'apparecchio

1) Disimballare l'intero apparecchio.
2) Lavare l'intero apparecchio prima di ogni utilizzo.
3) Posizionare l'apparecchio su una superficie adeguata.
4) Montare il vassoio raccogligocce sull'apparecchio.

## 4.4. Utilizzo del dispositivo

### 4.4.1. Descrizione delle funzioni dei pulsanti

RCSL 2/15, RCSL 3/15




1) POWER – Interruttore di accensione/spegnimento

2) FREEZE – Interruttore di accensione/spegnimento della funzione di congelamento

3) MIXER 1/2/3 – Interruttore di accensione/spegnimento dell'agitatore nei serbatoi 1/2/3

4) Manopola di regolazione della durezza nei serbatoi 1/2/3. Le manopole si trovano sul retro del dispositivo.

RCSL 2/10 e RCSL 2/12 RCSL 3/10 e RCSL 3/12







A. Interruttore generale dell'apparecchio

B. Interruttore generale del raffreddamento

C. Interruttore dell'illuminazione dell'apparecchio

D. Interruttore di raffreddamento per il primo serbatoio, quello più vicino al pannello di controllo, con la possibilità di selezionare la modalità di raffreddamento (granita / bevanda fredda)

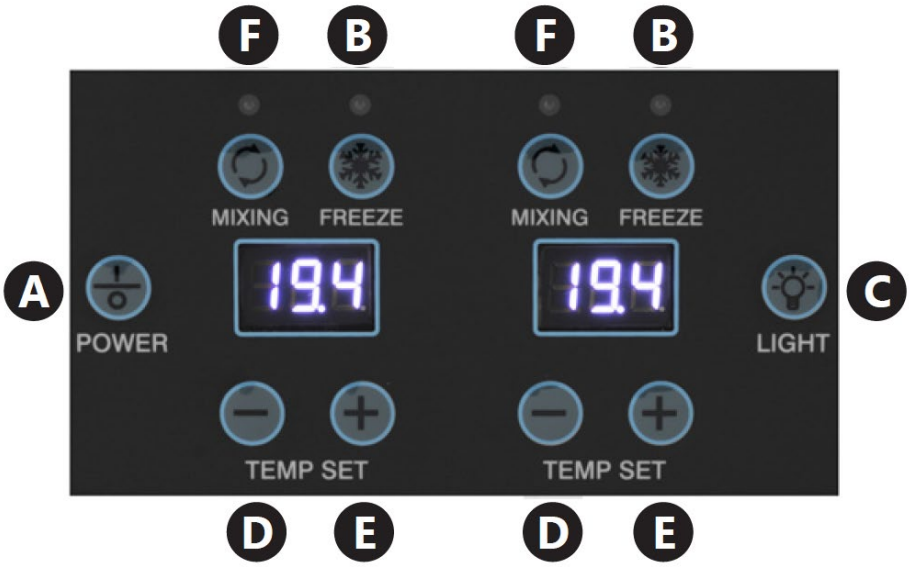
E. Interruttore di raffreddamento per gli altri serbatoi

F. Interruttore dell'agitatore

Nota!

- Solo il primo serbatoio è dotato della modalità notturna. Per motivi di igiene alimentare, si sconsiglia di lasciare la miscela nel serbatoio durante la notte. Tuttavia, se necessario, è possibile conservare la miscela nel primo serbatoio durante la notte e attivare la modalità notturna (modalità bevanda fredda), che manterrà la miscela a circa 7 °C.
- Se si desidera far funzionare tutti i serbatoi in modalità bevanda fredda, è possibile impostare l'interruttore B (congelamento) sulla modalità bevanda fredda (modalità notturna) e assicurarsi che tutti gli interruttori D ed E siano accesi.

RCSL 2/3




A. POWER: Interruttore principale dell'apparecchio

B. FREEZE: Interruttore di accensione/spegnimento per il congelamento

C. LIGHT: Interruttore dell'illuminazione dell'apparecchio

D. TEMP SET -: Pulsante di regolazione della temperatura

E. TEMP SET +: Pulsante di regolazione della temperatura

F. MIXING: Interruttore dell'agitatore

### 4.4.2. Produzione di gelati e bevande fredde

1) Preparare un liquido per la produzione di granita (dovrebbe contenere circa il 13% di zucchero).

   NOTA! Utilizzare esclusivamente sostanze destinate alla produzione di gelati in granitor o per apparecchi per la preparazione di bevande fredde.

2) Collegare l'apparecchio alla rete elettrica

3) Versare il liquido destinato alla produzione di granita o bevande fredde.

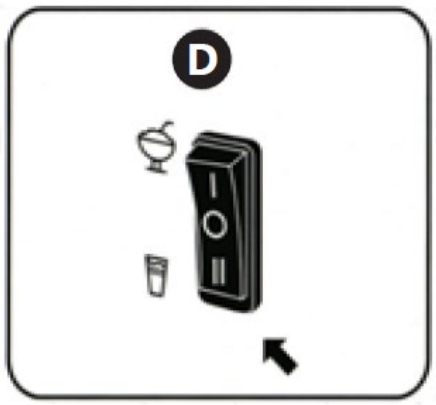
4) NOTA! Non versare una quantità eccessiva di prodotto nell'apparecchio e prestare attenzione al fenomeno dell'aumento di volume del prodotto sotto l'effetto della temperatura.

5) Accendere l'apparecchio con il tasto A nei modelli RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 o con il tasto 1 nei modelli RCSL 2/15, RCSL 3/15. NOTA! Non accendere l'apparecchio a secco (senza il prodotto destinato alla trasformazione in granita o bevande fredde)

6) Utilizzando il pulsante F nei modelli RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 o il pulsante 3 nei modelli RCSL 2/15, RCSL 3/15, attivare l'agitatore per le vasche che

produrranno granita o bevande fredde. Attivare il raffreddamento dell'apparecchio utilizzando il pulsante B nei modelli RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 o il pulsante 2 nei modelli RCSL 2/15, RCSL 3/15.

7) Attivare il raffreddamento delle vasche destinate alla produzione di granita o bevande fredde utilizzando il pulsante D nei modelli RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) o le manopole di regolazione della durezza della granita 4 (nei modelli RCSL 2/15, RCSL 3/15).




Se necessario, è possibile regolare la consistenza della granita prodotta. Ruotare la manopola verso destra per aumentare la consistenza o verso sinistra per ridurla. Le manopole si trovano sul retro dell'apparecchio. Ogni serbatoio dispone di una manopola separata.

- Nei RCSL 2/15, RCSL 3/15 modelli, quando la manopola di regolazione della consistenza del ghiaccio 4 è impostata sul valore 0, il raffreddamento nella vasca corrispondente alla manopola viene disattivato. Maggiore è il valore indicato dalla manopola, più densa sarà la consistenza della granita. La consistenza più liquida si ottiene al livello 1.
- Nel modello RCSL 2/10, RCSL 3/10 è presente una vite di regolazione per impostare la consistenza, come mostrato nell'immagine sottostante. Ruotare in senso orario per diminuire il raffreddamento / la consistenza. Ruotare in senso antiorario per aumentare il raffreddamento / la consistenza. Inoltre, il pulsante indicato dal cerchio rosso determina la temperatura / il livello di congelamento.






1- Regolare con un cacciavite

2- Livello di temperatura (congelamento)

8) Per accendere la retroilluminazione della vasca, è necessario premere il pulsante C (nei modelli RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).

9) Impostare la consistenza del gelato in base alle proprie esigenze (nei modelli RCSL 2/15, RCSL 3/15). Per il modello RCSL 2/3, quando la temperatura è impostata al di sopra di 0 °C (ad es. 7 °C), la macchina funzionerà in modalità bevanda fredda.

10) Attendere il tempo necessario alla macchina per trattare il liquido destinato alla produzione di granita o di bevande fredde.

11) Dopo aver trattato il liquido destinato alla produzione di granita o bevande fredde, il prodotto ottenuto (utilizzando la leva del rubinetto dell'apparecchio) può essere dosato in contenitori adatti, ad esempio bicchieri. NOTA! Non spegnere l'apparecchio quando il gelato raggiunge la consistenza richiesta; l'apparecchio smette di raffreddare ma l'agitatore continua a funzionare.

12) Dopo l'uso, spegnere sempre il dispositivo, scollegarlo dall'alimentazione elettrica e lavare tutte le parti che entrano in contatto con bevande o gelato.

Per ridurre i tempi di lavorazione del lotto, si raccomanda di rabboccare il serbatoio quando il livello del lotto scende alla metà della parte di raffreddamento del cilindro (evaporatore).

## 4.5. Pulizia e manutenzione

### 4.5.1. Istruzioni generali

a) NOTA! Prima di ogni operazione di pulizia, manutenzione o riparazione, nonché quando l'apparecchio non è in uso, scollegare la spina di alimentazione e lasciare che l'apparecchio raggiunga la temperatura ambiente.

b) La pulizia e la disinfezione devono essere effettuate quotidianamente e con la frequenza prevista dalla normativa vigente nel luogo in cui l'apparecchio viene utilizzato.

c) Non versare acqua sul dispositivo né bagnare le parti elettriche della macchina.

d) Il dispositivo deve essere pulito prima dell'uso e immediatamente dopo ogni utilizzo. In particolare, è necessario pulire tutte le parti a contatto con il liquido utilizzato per la produzione di granita e bevande fredde.

e) Al fine di impedire la proliferazione di batteri all'interno dell'apparecchio, è necessario utilizzare esclusivamente detergenti specifici progettati per la pulizia di superfici in plastica a contatto con gli alimenti.

f) Non lavare mai l'apparecchio in lavastoviglie, poiché ciò potrebbe causare danni alle parti.

g) Non utilizzare mai disinfettanti aggressivi o detergenti corrosivi per la pulizia.

h) Asciugare bene tutte le parti dopo la pulizia prima di riutilizzare l'apparecchio.

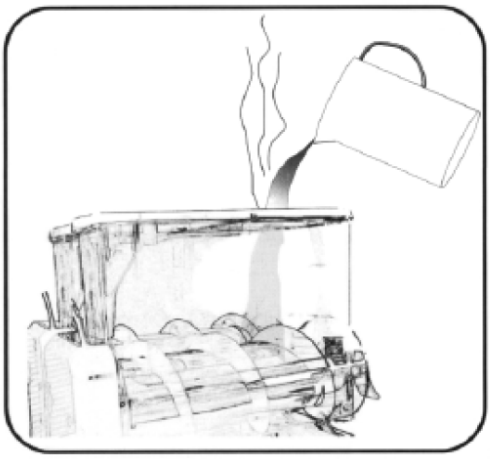
i) In caso di rischio di gelo, è necessario svuotare, pulire e asciugare l'apparecchio.

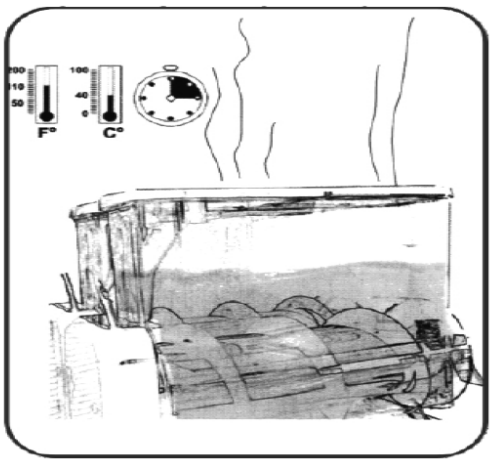
### 4.5.2. Lavaggio dell'apparecchio

1) Svuotare il contenuto della vasca dell'apparecchio tramite il rubinetto.

2) Rimuovere il coperchio della vasca.

3) Riempire il serbatoio con acqua di rubinetto (a una temperatura inferiore a 40 °C) e lasciare riposare l'apparecchio per circa 15 minuti.






4) Montare il coperchio del serbatoio e avviare l'agitazione (senza raffreddamento) nell'apparecchio per circa 3 minuti.

5) Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.

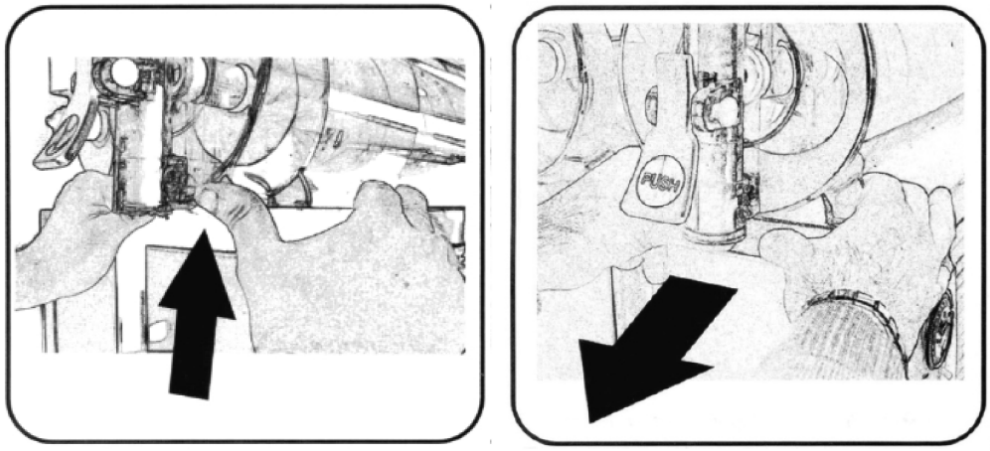
6) Svuotare il serbatoio, versandone il contenuto tramite il rubinetto dell'apparecchio.

   Suggerimenti: per una pulizia rapida, è sufficiente sciacquare più volte il serbatoio (o i serbatoi) e scaricare l'acqua. Non è necessario smontare il serbatoio (o i serbatoi) per le fasi successive.

7) Rimuovere il coperchio del serbatoio.

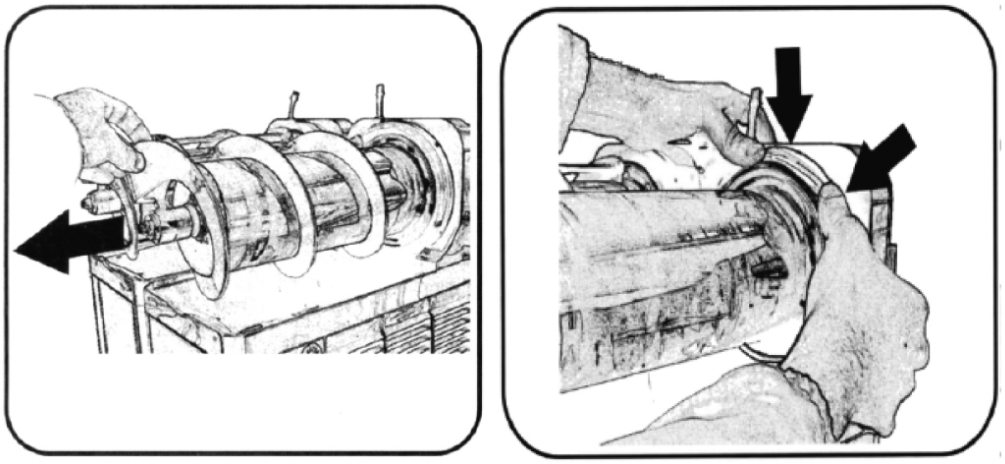
8) Rimuovere la vasca sollevandone la parte anteriore dai ganci, quindi estrarla completamente tirandola verso la parte anteriore dell'apparecchio.

9) Rimuovere l'agitatore esterno e poi (solo nei modelli RCSL 2/15, RCSL 3/15) l'agitatore interno.

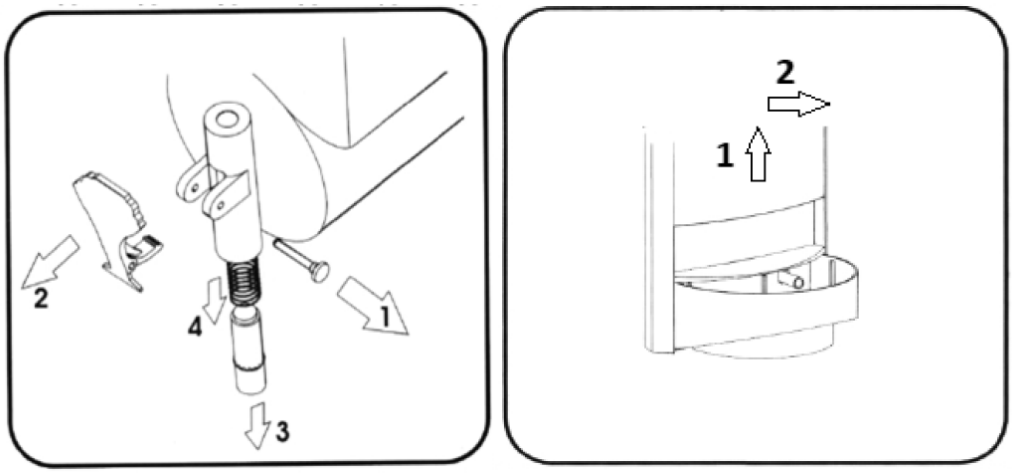


10) Rimuovere la guarnizione della vasca dal cilindro dell'evaporatore.

11) Smontare il rubinetto. Svitare il dado dal perno che mantiene la leva in posizione, rimuovere il perno ed estrarre il pistone dal tubo del rubinetto. Si raccomanda di immergere le parti del rubinetto in un bagno di disinfettante destinato alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti. Il trattamento deve essere effettuato secondo le indicazioni del disinfettante.



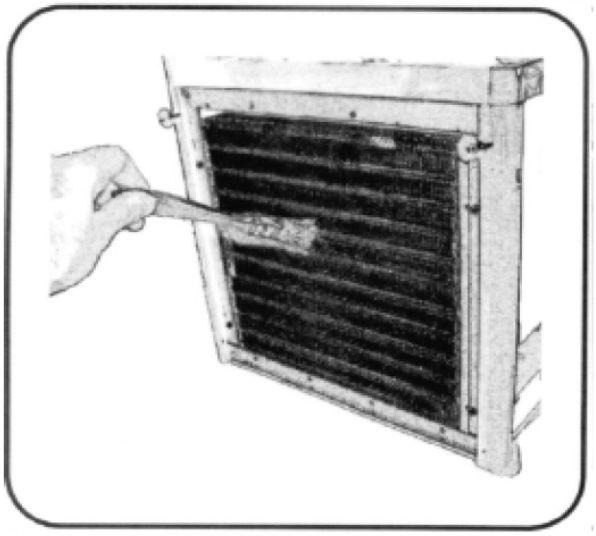
12) Rimuovere i vassoi raccogligocce sollevandoli e tirandoli nella direzione opposta rispetto all'apparecchio.



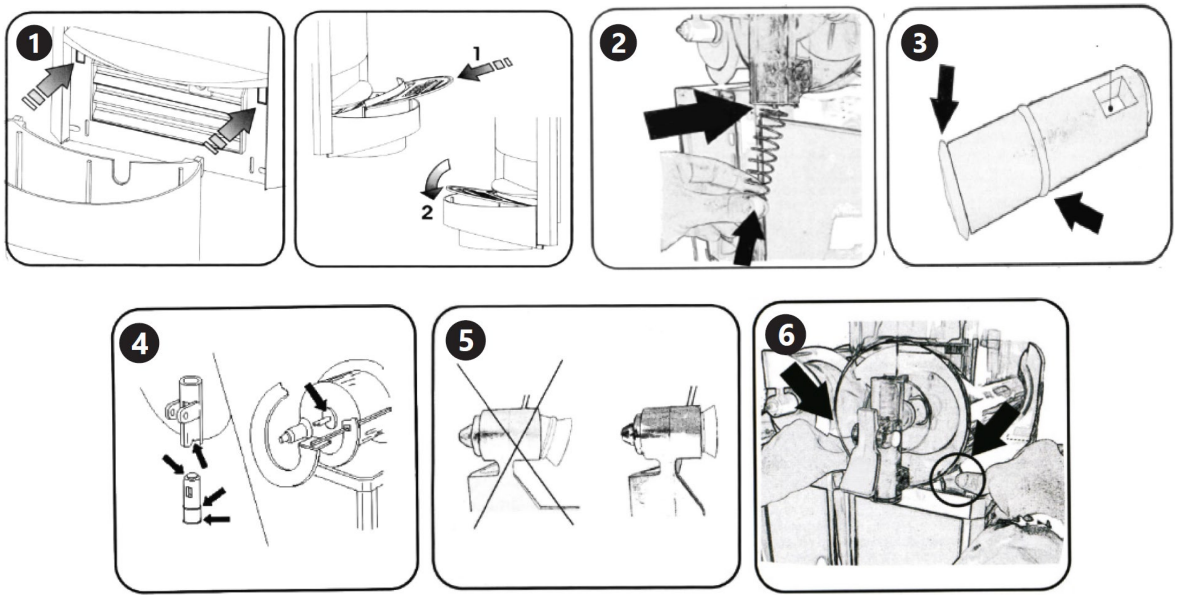

NOTA! Per eseguire correttamente la pulizia e la disinfezione dell'apparecchio, la persona che svolge tali operazioni deve lavarsi e disinfettarsi accuratamente le mani. Lavare tutte le parti dell'apparecchio che potrebbero entrare in contatto con bevande o gelati. Per la pulizia, si raccomanda di utilizzare un detergente delicato specifico per le superfici a contatto con gli alimenti. Dopo il lavaggio con il detergente, è necessario risciacquare con acqua tutte le parti smontate, mentre gli elementi rimasti fissati all'apparecchio devono essere puliti con una spugna imbevuta d'acqua.

### 4.5.3. Disinfezione

Si raccomanda di ripetere le operazioni di lavaggio utilizzando acqua tiepida (circa 40 °C) e un disinfettante adatto alle superfici a contatto con gli alimenti. Dopo il lavaggio e/o la disinfezione è necessario lasciare asciugare le parti. Pulire regolarmente le aperture di ventilazione dell'apparecchio con una spazzola o un pennello. Le aperture di ventilazione non devono essere ostruite.



### 4.5.4. Montaggio dell’apparecchio dopo il lavaggio




1) Inserire i vassoi raccogligocce nella loro sede.

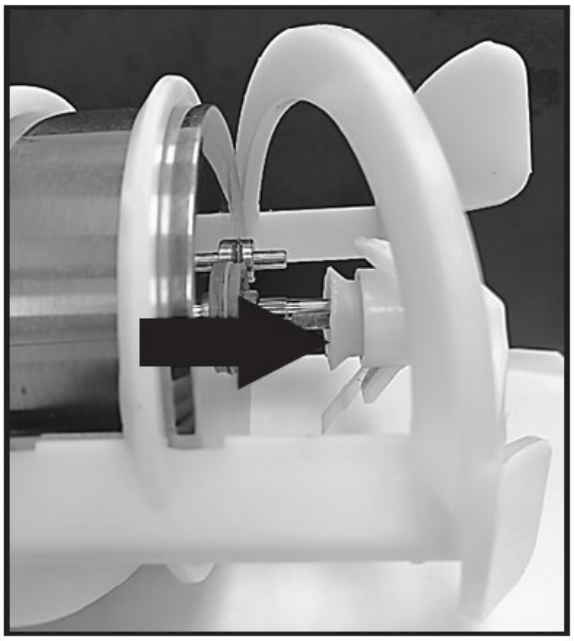
2) Montare il rubinetto

   NOTA! È necessario garantire un adeguato scorrimento delle parti mobili dell’apparecchio e delle guarnizioni. Si raccomanda di lubrificare le loro superfici di accoppiamento con un lubrificante destinato agli elementi meccanici a contatto con gli alimenti.

3) Installare la guarnizione del serbatoio nella parte posteriore del cilindro dell’evaporatore.

4) (Applicabile a RCSL 2/15, RCSL 3/15 ). Montare l’agitatore interno nel cilindro dell’evaporatore.

5) Montare l’agitatore esterno sul cilindro dell’evaporatore collegandolo all’agitatore interno. Nei RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelli indicati, prima di installare l’agitatore è necessario regolare correttamente la guarnizione in corrispondenza dell’apertura dell’agitatore. NOTA! Dopo ogni pulizia, lubrificare il manicotto/guarnizione in gomma (vedi foto sotto) dall’interno con un lubrificante speciale adatto al contatto con gli alimenti.



6) Far scorrere il serbatoio nella sua sede premendolo contro la guarnizione posteriore e spingendo verso il basso la parte anteriore in modo da incastrarlo con i ganci. Per facilitare il montaggio, è possibile inumidire la guarnizione e il bordo del serbatoio.

   NOTA! Un serbatoio installato in modo errato impedirà il corretto funzionamento dell'apparecchio.

### 4.5.5. Controllo del livello massimo di riempimento del serbatoio

Il gelato o le bevande congelate aumentano di volume. Fare attenzione a non superare il livello massimo di riempimento del serbatoio dell'apparecchio. Si raccomanda di misurare la variazione di volume (da liquido a congelato) della miscela con cui si intende produrre il gelato e, sulla base di tale dato, di riempire il serbatoio dell'apparecchio con una quantità di miscela da lavorare proporzionalmente inferiore.

### 4.5.6. Sostituzione delle guarnizioni

Sostituire qualsiasi guarnizione che presenti evidenti segni di usura o che presenti perdite.

### 4.5.7. Manutenzione speciale

La manutenzione speciale deve essere eseguita dal servizio di assistenza autorizzato del produttore. Una volta al mese, si raccomanda di effettuare una manutenzione speciale consistente nella pulizia delle parti interne dell'apparecchio, in particolare del condensatore. Il condensatore deve essere pulito con una spazzola.

### 4.5.8. Smaltimento dei dispositivi usati

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di raccolta dei rifiuti urbani. Consegnarlo presso un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Verificare il simbolo riportato sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate per la realizzazione del dispositivo possono essere riciclate in base alle relative indicazioni. Scegliendo di riciclare, contribuisci in modo significativo alla tutela dell'ambiente.

Contatta le autorità locali per informazioni sul centro di riciclaggio più vicino.

⚠

Este manual de usuario se ha traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero ten en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del manual de usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no tiene validez legal. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Hay más versiones lingüísticas disponibles previa solicitud a través de info@expondo.com.

# 1. Características técnicas

*Tabla 1: Datos técnicos del producto*

| **Descripción del parámetro** | **Valor del parámetro** | | | |
|---|---|---|---|---|
| Nombre del producto | Máquina de granizados | | | |
| Modelo | RCSL 2/12 | RCSL 3/12 | RCSL 2/15 | RCSL 3/15 |
| Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz] | 230/50 | | | |
| Potencia nominal [W] | 600 | 980 | 770 | 980 |
| Temperatura de refrigeración [°C] | -3 ~ -2<br>7 - 12 | -3 ~ -2<br>7 - 12 | -3 ~ -2 | -3 ~ -2 |
| Refrigerante / Cantidad de refrigerante | R290 | R290 | R290 | R290 |
| Número de depósitos | 2 | 3 | 2 | 3 |
| Capacidad máxima de cada depósito / Capacidad de carga [l] | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 |
| Peso [kg] | 40,55 | 58,15 | 40,25 | 60 |

| **Descripción del parámetro** | **Valor del parámetro** | | |
|---|---|---|---|
| Nombre del producto | Máquina de granizados | | |
| Modelo | RCSL 3/10 | RCSL 2/10 | RCSL 2/3 |
| Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz] | 230/50 | | |
| Potencia nominal [W] | 800 | 600 | 380 |
| Temperatura de refrigeración [°C] | -3 ~ -2 | | -3 ~ -2 |
| Refrigerante/Cantidad de refrigerante | R290 | R290 | R290 |
| Número de depósitos | 3 | 2 | 2 |
| Capacidad máxima de cada depósito/Capacidad de carga [l] | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 3 / 2 × 2 |
| Peso [kg] | 59 | 41,2 | 22,4 |

# 2. Descripción general

El manual de usuario está diseñado para facilitar un uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto se ha diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se fabrica cumpliendo con las normas de calidad más exigentes.

**NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y ENTENDIDO A FONDO ESTE MANUAL DE USUARIO.**

Para prolongar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual de usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones que figuran en este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones relacionadas con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta los avances tecnológicos y las posibilidades de reducción del ruido.

## 2.1. Leyenda

| Icono | Descripción del dispositivo |
|---|---|
|  | El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes. |
|  | Lea las instrucciones antes de utilizarlo. |
|  | El producto debe reciclarse. |
|  | **ADVERTENCIA!** o **¡PRECAUCIÓN!** o **¡RECUERDE!** Aplicable a la situación concreta.<br>(señal de advertencia general) |
|  | ATENCIÓN! Peligro de descarga eléctrica! |
|  | Utilícelo únicamente en interiores. |



**¡RECUERDE! LOS DIBUJOS DE ESTE MANUAL TIENEN ÚNICAMENTE FINES ILUSTRATIVOS Y PUEDEN DIFERIR EN ALGUNOS DETALLES DEL PRODUCTO REAL.**

# 3. Seguridad de uso



**ATENCIÓN! LEER TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODOS LOS MANUALES E INSTRUCCIONES. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, INCENDIOS Y/O LESIONES GRAVES, O INCLUSO LA MUERTE.**

Los términos «dispositivo» o «producto» se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse a:

Maquina granizadora

No lo utilice en entornos muy húmedos ni en las inmediaciones de tanques para agua. Evite que el dispositivo se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica! No tape las entradas ni salidas de aire. Mientras esté en funcionamiento, ¡no introduzca las manos ni otros objetos en el interior del dispositivo!

## 3.1. Seguridad eléctrica

a) El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes originales y tomas de corriente compatibles reduce el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evita tocar elementos conectados a tierra, como tuberías, calefactores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el aparato con toma de tierra queda expuesto a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie mojada o funciona en un entorno húmedo. La entrada de agua en el aparato aumenta el riesgo de que este resulte dañado y de que se produzca una descarga eléctrica.

c) Utiliza el cable únicamente para el uso previsto. Nunca lo utilices para transportar el dispositivo ni para desenchufarlo de una toma de corriente. Mantén el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

d) Si no se puede evitar el uso del dispositivo en un entorno húmedo, se debe instalar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un dispositivo de corriente residual (RCD) reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## 3.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente anticiparse a las situaciones, observe lo que sucede y utilice el sentido común al trabajar con el dispositivo.

b) Si detecta algún daño o un funcionamiento anómalo, apague inmediatamente el dispositivo e informe de ello a un supervisor sin demora.

c) Si no está seguro de si el producto funciona correctamente o si detecta algún daño, póngase en contacto con el centro de servicio técnico del fabricante.

d) Solo el centro de servicio técnico del fabricante puede realizar reparaciones en el producto. No intente realizar reparaciones por su cuenta!

e) En caso de incendio, utiliza un extintor de polvo o de dióxido de carbono ($CO_2$) (apto para su uso en aparatos eléctricos bajo tensión) para apagarlo.

f) Se prohíbe el acceso de niños o personas no autorizadas a la zona de trabajo. Cualquier distracción puede provocar la pérdida de control sobre el dispositivo.



**¡RECUERDE! CUANDO UTILICES EL DISPOSITIVO, PROTEGE A LOS NIÑOS Y AL RESTO DE PERSONAS QUE SE ENCUENTREN CERCA.**

## 3.3. Seguridad personal

a) No utilices el dispositivo si estás cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente a tu capacidad para manejarlo.

b) Al trabajar con el dispositivo, utilice el sentido común y manténgase alerta. Una pérdida temporal de concentración durante el uso del dispositivo puede provocar lesiones graves.

c) Para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición «OFF» antes de conectarlo a una fuente de alimentación.

d) Retira todas las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el dispositivo. Una herramienta o llave que se quede en la parte giratoria del dispositivo puede provocar lesiones.

## 3.4. Uso seguro del dispositivo

a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utiliza las herramientas adecuadas para cada tarea. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará la tarea para la que fue diseñado de mejor manera y de forma más segura.

b) No utilice el dispositivo si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender ni apagar mediante el interruptor de encendido/apagado son peligrosos, no deben utilizarse y deben repararse.

c) Asegúrate de que el enchufe esté desconectado de la toma de corriente antes de realizar cualquier ajuste, sustituir accesorios o guardar el dispositivo. Estas precauciones reducirán el riesgo de activar el dispositivo accidentalmente.

d) Cuando no lo utilices, guárdalo en un lugar seguro, lejos del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y que no hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede suponer un peligro en manos de usuarios sin experiencia.

e) Mantenga el dispositivo en perfectas condiciones técnicas. Antes de cada uso, compruebe si presenta daños generales; preste especial atención a los componentes móviles para detectar piezas o elementos agrietados, así como cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento seguro del dispositivo. Si se detecta algún daño, lleve el dispositivo a reparar antes de utilizarlo.

f) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.

g) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales. Esto garantizará un uso seguro.

h) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.

i) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y su destino, respete los principios de salud y seguridad en el trabajo para operaciones de transporte manual vigentes en el país donde se vaya a utilizar el dispositivo.

j) Evite situaciones en las que el dispositivo deje de funcionar durante su uso debido a una carga excesiva. Esto podría provocar el sobrecalentamiento de los elementos de accionamiento y daños en el dispositivo.

k) No toque las piezas articuladas ni los accesorios a menos que el aparato esté desconectado de la fuente de alimentación.

l) Es necesario prestar atención para que el aparato no produzca demasiado hielo, ya que esto impediría que el agitador girara. En ese caso, hay que apagar el aparato y esperar a que el hielo se derrita. De lo contrario, el aparato podría sufrir daños.

m) Al transportar el aparato, no está permitido sujetarlo por los recipientes, dispensadores u otras piezas. El aparato debe transportarse sujetándolo por la base.

n) No mueva ni transporte el aparato mientras esté en funcionamiento.

o) El aparato no debe limpiarse con una hidrolimpiadora ni rociarse con un chorro de agua.

p) La superficie sobre la que se coloque el dispositivo no debe presentar una desviación respecto al nivel superior a 10°.

q) No introduzca ningún objeto en el grifo del dispositivo.

r) No está permitido superar la capacidad máxima de los depósitos y se debe prestar atención al fenómeno del aumento de volumen del líquido tras la congelación.



**ATENCIÓN! A PESAR DEL DISEÑO SEGURO DEL APARATO Y DE SUS CARACTERÍSTICAS DE PROTECCIÓN, Y A PESAR DEL USO DE ELEMENTOS ADICIONALES QUE PROTEGEN AL OPERADOR, SIGUE EXISTIENDO UN LIGERO RIESGO DE ACCIDENTE O LESIÓN AL UTILIZAR EL APARATO. MANTÉNGASE ALERTA Y UTILICE EL SENTIDO COMÚN AL UTILIZAR EL APARATO.**

# 4. Instrucciones de uso

La máquina de granizados está diseñada para la elaboración de granizados y bebidas frías, como café helado, capuchino helado, yogur helado y bebidas alcohólicas heladas.

**El usuario es responsable de cualquier daño que se derive de un uso indebido del dispositivo.**

ATENCIÓN! Al tratarse de un producto de refrigeración que funciona con un compresor, durante su funcionamiento pueden producirse algunos ruidos y «clics» ocasionales (procedentes de la válvula solenoide). Esto es normal y no debe ser motivo de preocupación.

## 4.1. Descripción del producto

La siguiente descripción se aplica a los modelos RCSL 3/15; los demás modelos tienen un diseño similar.




1) Palanca de grifo
2) Grifo
3) Bandeja recogegotas
4) Tapa del dispositivo
5) Depósito del dispositivo
6) Agitador del dispositivo
7) Panel de control
8) Aberturas de ventilación

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10



RCSL 2/10



RCSL 2/3



## 4.2. Preparación para el uso

### 4.2.1. Ubicación del aparato

La temperatura ambiente óptima debe estar entre 25 y 32 °C, y la humedad relativa no debe superar el 85 %. Asegúrese de que haya una buena ventilación en la habitación en la que se utilice el dispositivo. La distancia entre cada lado del aparato y la pared u otros objetos debe ser de al menos 35 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. Utilice el aparato sobre superficies planas, estables, limpias, resistentes al calor y secas, fuera del alcance de los niños y de las personas con discapacidad intelectual. Instale el aparato asegurándose de que se garantice un acceso constante al enchufe principal. El cable de alimentación conectado al aparato debe estar correctamente conectado a tierra y cumplir con las especificaciones técnicas. Antes del primer uso, retira todos los elementos y límpialos junto con todo el aparato. El aparato está diseñado para su uso en interiores a una temperatura superior a 0 °C. La superficie sobre la que se coloque el aparato debe ser lo suficientemente resistente como para soportar el peso del mismo y de su contenido.

ATENCIÓN! Nunca sumerja el aparato en un chorro de agua ni lo rocíe con un chorro de agua.

ATENCIÓN! No enciendas el aparato cuando esté vacío.

ATENCIÓN! Limpia el aparato con regularidad para evitar la acumulación permanente de impurezas.

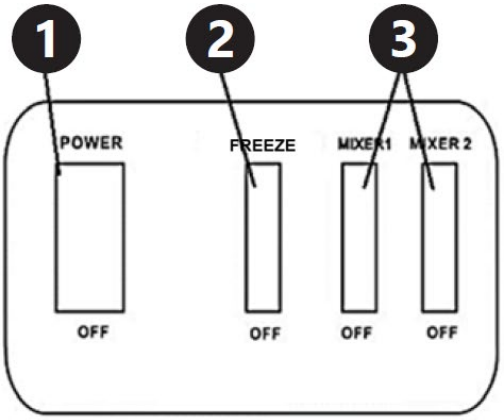
## 4.3. Montaje del aparato

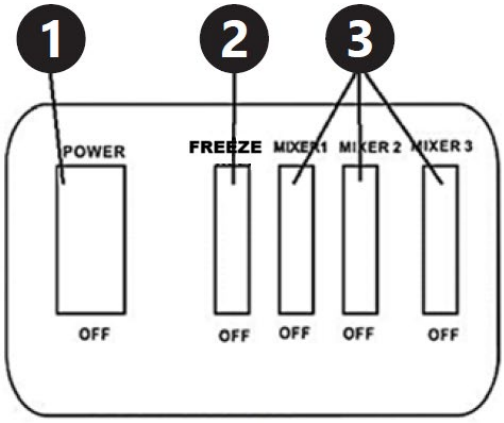
1) Desembala todo el aparato.
2) Lava todo el aparato antes de cada uso.
3) Coloca el aparato sobre una superficie adecuada.
4) Coloca la bandeja colectora en el aparato.

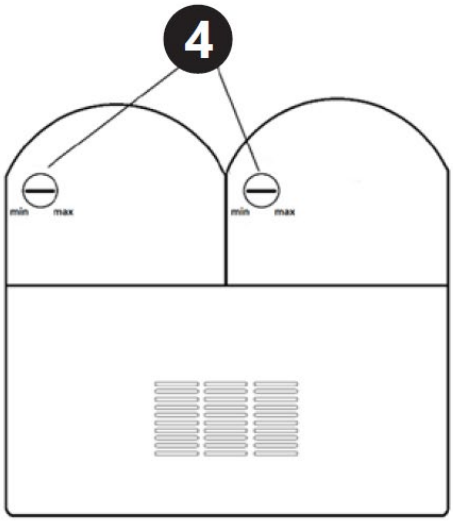
## 4.4. Uso del aparato

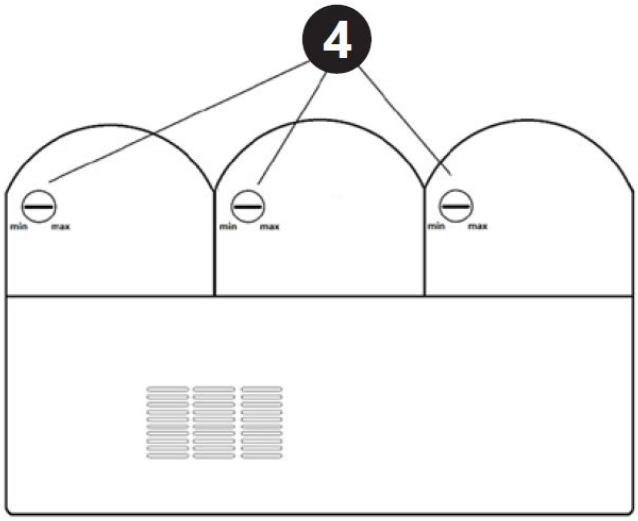
### 4.4.1. Descripción de las funciones de los botones

RCSL 2/15, RCSL 3/15




1) POWER – Interruptor de encendido/apagado

2) FREEZE – Interruptor de encendido/apagado de la función de congelación

3) MIXER 1/2/3 – Interruptor de encendido/apagado del agitador en los depósitos 1/2/3

4) Mando de ajuste de la dureza en los depósitos 1/2/3. Los mandos se encuentran en la parte trasera del aparato.

RCSL 2/10 y RCSL 2/12 RCSL 3/10 y RCSL 3/12







A. Interruptor principal del aparato

B. Interruptor principal de refrigeración

C. Interruptor de iluminación del aparato

D. Interruptor de refrigeración del primer depósito, el más cercano al panel de control, con la opción de seleccionar el modo de refrigeración (granizado / bebida fría)

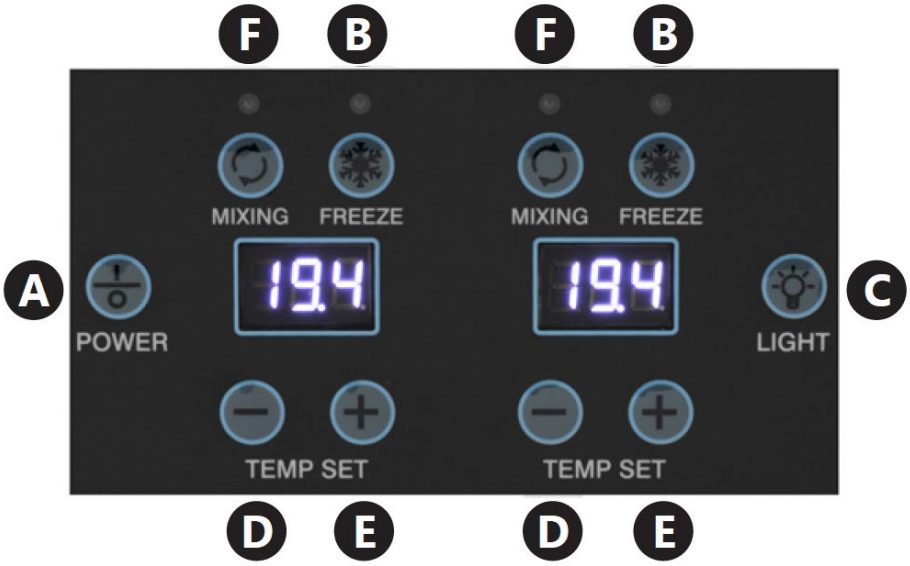
E. Interruptor de refrigeración para los demás depósitos

F. Interruptor del mezclador

Atención!

- Solo el primer depósito está equipado con el modo nocturno. Por motivos de higiene alimentaria, no recomendamos dejar la mezcla durante toda la noche. No obstante, si es necesario, puede almacenar la mezcla en el primer depósito durante la noche y activar el modo nocturno (modo de bebida fría), que mantendrá la mezcla a aproximadamente 7 °C.
- Si desea que todos los depósitos funcionen en modo de bebida fría, puede ajustar el interruptor B (congelación) al modo de bebida fría (modo nocturno) y asegurarse de que todos los interruptores D y E estén activados.

RCSL 2/3




A. POWER: Interruptor principal del aparato

B. FREEZE: Interruptor de encendido/apagado de la congelación

C. LIGHT: Interruptor de iluminación del aparato

D. TEMP SET -: Botón de ajuste de temperatura

E. TEMP SET +: Botón de ajuste de temperatura

F. MIXING: Interruptor del agitador

### 4.4.2. Elaboración de helados y bebidas frías

1) Prepara un líquido para la elaboración de granizado (debe contener aproximadamente un 13 % de azúcar).

   NOTA! Utiliza únicamente sustancias destinadas a la elaboración de helados en máquinas de granizado o para aparatos de preparación de bebidas frías.

2) Conecta el aparato a la red eléctrica

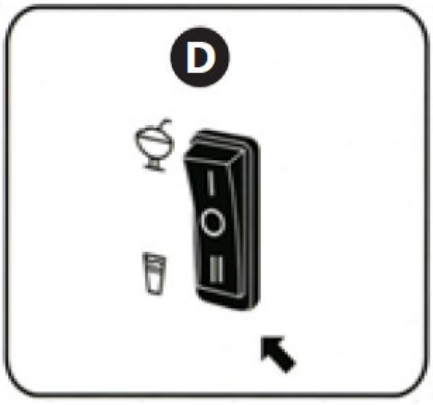
3) Vierte el líquido destinado a la elaboración de granizados o bebidas frías.

4) ATENCIÓN! No viertas demasiado producto en el aparato y ten en cuenta que el volumen del producto aumenta con la temperatura.

5) Enciende el aparato con el botón A en los modelos RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 o con el botón 1 en los modelos RCSL 2/15, RCSL 3/15 . ATENCIÓN! No encienda el aparato en seco (sin el producto destinado a la elaboración de granizado o bebidas frías).

6) Con el botón F en los modelos RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 o el botón 3 en los modelos RCSL 2/15, RCSL 3/15, active el agitador de los depósitos que producirán granizado o bebidas frías. Active la refrigeración del aparato con el botón B en los modelos RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 o el botón 2 en los modelos RCSL 2/15, RCSL 3/15.

7) Active la refrigeración de los depósitos que producirán granizado o bebidas frías mediante el botón D en los modelos RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) o mediante los mandos de control de la dureza del helado 4 (en los modelos RCSL 2/15, RCSL 3/15).




Si es necesario, es posible ajustar la dureza de la granita producida. Gire el mando hacia la derecha para aumentar la dureza o hacia la izquierda para reducirla. Los mandos se encuentran en la parte trasera del aparato. Cada depósito tiene un mando independiente.

- En RCSL 2/15, RCSL 3/15 modelos, cuando el mando de ajuste de la dureza del hielo 4 se coloca en el valor 0, se desactiva la refrigeración en el depósito correspondiente a dicho mando. Cuanto mayor sea el valor indicado por el mando, más dura será la consistencia de la granita. La consistencia más líquida se obtiene en el nivel 1.
- En el RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelo, hay un tornillo de ajuste para regular la dureza, tal y como se muestra en la imagen siguiente. Gíralo en sentido horario para reducir la refrigeración o la dureza. Gíralo en sentido antihorario para aumentar la refrigeración o la dureza. Además, el botón marcado con un círculo rojo determina la temperatura o el nivel de congelación.






1- Ajustar con un destornillador

2- Nivel de temperatura (congelación)

8) Para encender la luz de fondo del depósito, es necesario pulsar el botón C (en los modelos RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).

9) Ajuste la dureza del helado según sus necesidades (en los modelos RCSL 2/15, RCSL 3/15). En el modelo RCSL 2/3, cuando la temperatura se ajusta por encima de 0 °C (por ejemplo, 7 °C), la máquina funcionará en modo de bebidas frías.

10) Espere el tiempo que la máquina necesite para procesar el líquido destinado a la elaboración de granizados o bebidas frías.

11) Una vez procesado el líquido destinado a la elaboración de granizados o bebidas frías, el resultado del proceso (utilizando la palanca del grifo del aparato) se puede verter en recipientes adecuados, por ejemplo, vasos. ATENCIÓN! No apagues el aparato cuando el helado alcance la consistencia deseada, ya que el aparato deja de enfriar y el agitador sigue funcionando.

12) Después de su uso, apague siempre el dispositivo, desconéctelo de la red eléctrica y lave todas las piezas que entren en contacto con las bebidas o el helado.

Para reducir el tiempo de procesamiento de cada lote, se recomienda rellenar el depósito cuando el nivel del lote descienda hasta la mitad de la parte de refrigeración del cilindro (evaporador).

## 4.5. Limpieza y mantenimiento

### 4.5.1. Instrucciones generales

a) ATENCIÓN! Antes de cada actividad de limpieza, mantenimiento o reparación, así como cuando el aparato no esté en uso, desconéctelo de la red eléctrica y deje que alcance la temperatura ambiente.

b) La limpieza y la desinfección deben realizarse a diario y con la frecuencia que exija la legislación vigente en el lugar donde se utilice el aparato.

c) No vierta agua sobre el aparato ni permita que las partes eléctricas de la máquina se mojen.

d) El aparato debe limpiarse antes de su uso e inmediatamente después de cada uso. En particular, es necesario limpiar todas las piezas que entren en contacto con el líquido para la elaboración de granizados y bebidas frías.

e) Para evitar la proliferación de bacterias en el aparato, es necesario utilizar únicamente productos de limpieza específicos diseñados para superficies de plástico que entren en contacto con alimentos.

f) Nunca limpie la máquina en un lavavajillas automático, ya que esto podría dañar algunas piezas.

g) Nunca utilice desinfectantes agresivos ni detergentes corrosivos para la limpieza.

h) Seque bien todas las piezas después de la limpieza antes de volver a utilizar el aparato.

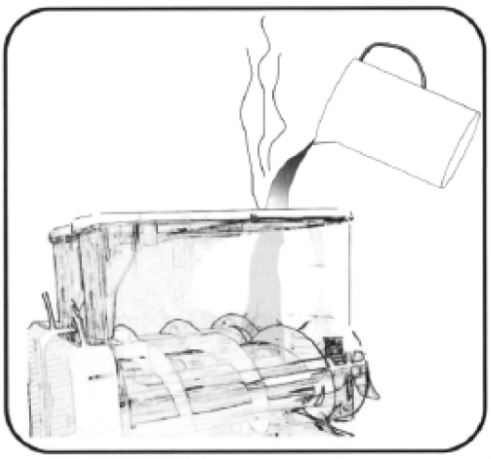
i) En caso de riesgo de heladas, es necesario vaciar, limpiar y secar el aparato.

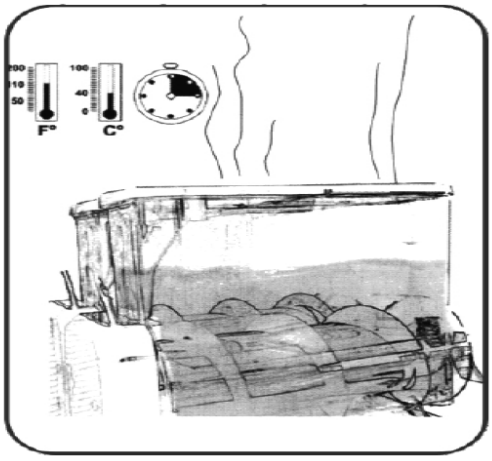
### 4.5.2. Lavado del aparato

1) Vierta el contenido del depósito del aparato a través del grifo.

2) Retire la tapa del depósito.

3) Llena el depósito con agua del grifo (a una temperatura inferior a 40 °C) y deja reposar el aparato durante unos 15 minutos.






4) Coloca la tapa del depósito y pon en marcha la agitación (sin refrigeración) en el aparato durante unos 3 minutos.

5) Apaga el aparato y desconéctalo de la red eléctrica.

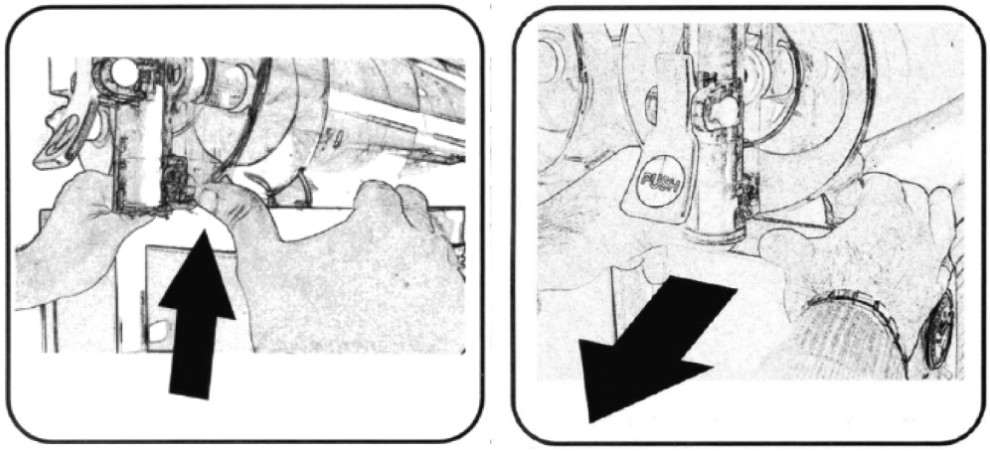
6) Vacíe el depósito vertiendo el contenido a través del grifo del aparato.

   Consejos: Para una limpieza rápida, basta con enjuagar el depósito o depósitos varias veces y vaciar el agua. No es necesario desmontar el depósito o depósitos para los pasos siguientes.

7) Retire la tapa del depósito.

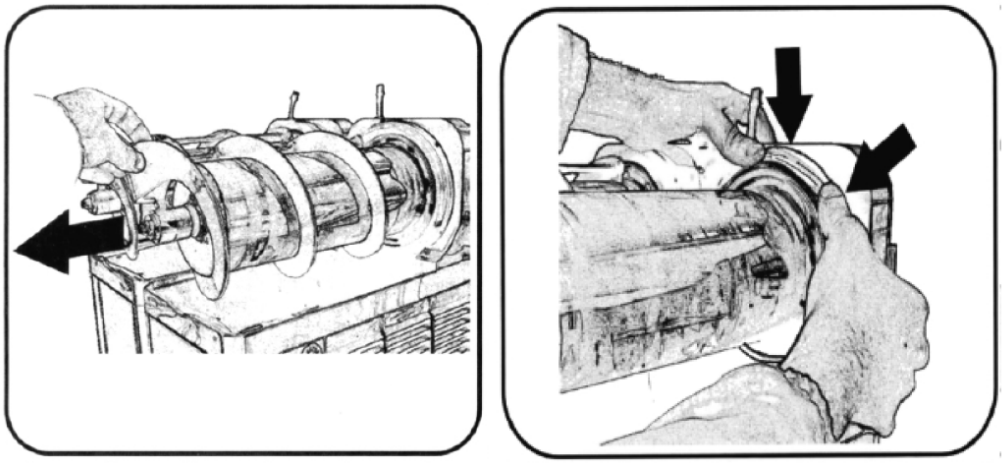
8) Retire el depósito levantando su parte delantera de los ganchos y, a continuación, deslice todo el depósito hacia fuera tirando hacia la parte delantera del aparato.

9) Retire el agitador externo y, a continuación (solo en los modelos RCSL 2/15, RCSL 3/15), el agitador interno.

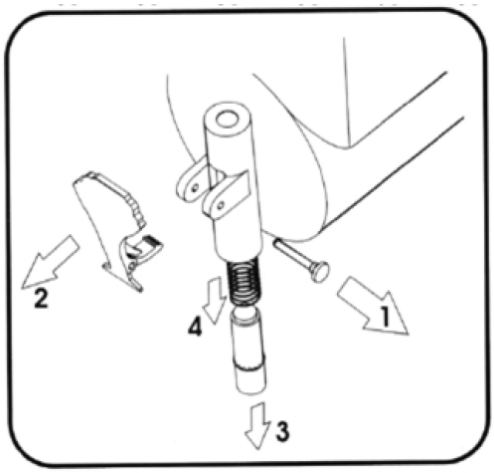


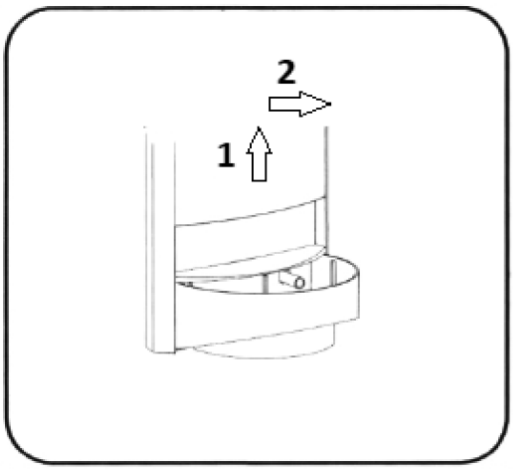
10) Retire la junta del depósito del cilindro del evaporador.

11) Desmonte el grifo. Desatornille la tuerca del mandril que sujeta la palanca en su posición, retire el mandril y extraiga el pistón del tubo del grifo. Se recomienda sumergir las piezas del grifo en un baño de desinfectante destinado a la limpieza de superficies en contacto con alimentos. El baño debe realizarse de acuerdo con las recomendaciones del desinfectante.



12) Retire las bandejas colectoras levantándolas y tirando en dirección opuesta al aparato.

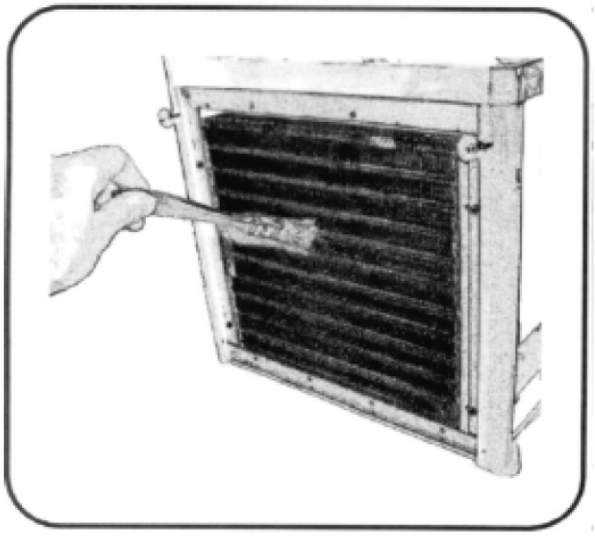


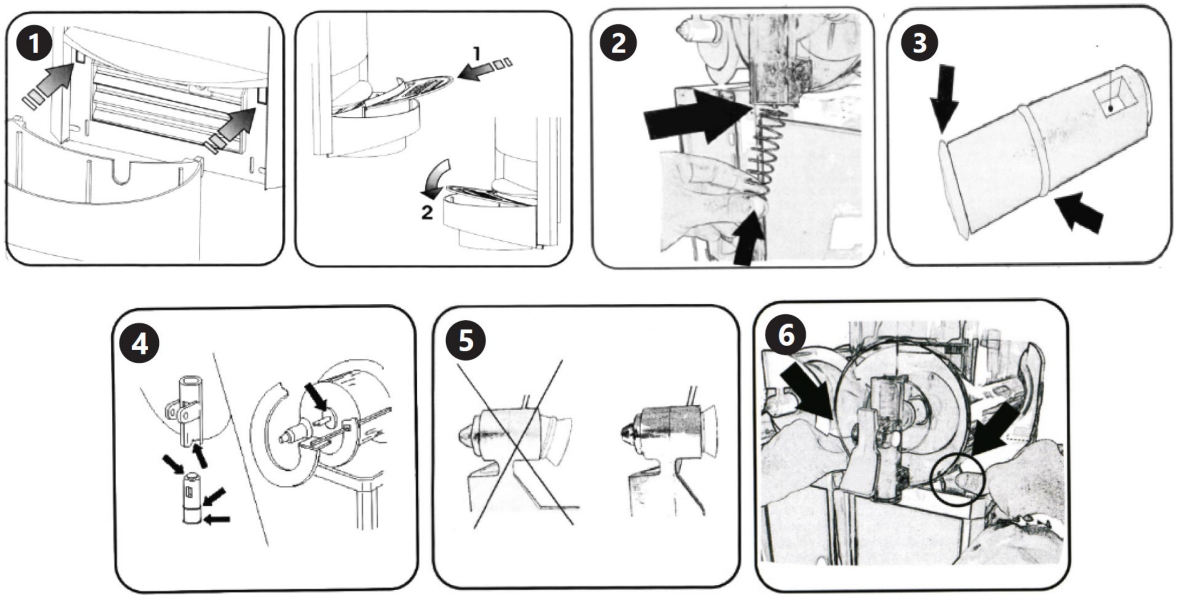

ATENCIÓN! Para llevar a cabo correctamente la limpieza y desinfección del aparato, la persona encargada de estas tareas debe lavarse y desinfectarse bien las manos. Lava todas las partes del aparato que puedan entrar en contacto con bebidas o helados. Para la limpieza, se recomienda utilizar un detergente suave diseñado para limpiar superficies en contacto con alimentos. Tras el lavado con detergente, es necesario enjuagar con agua todas las piezas desmontadas, y los elementos que hayan permanecido fijados al aparato deben limpiarse con una esponja empapada en agua.

### 4.5.3. Desinfección

Se recomienda repetir las operaciones de lavado utilizando agua tibia (aproximadamente 40 °C) y un desinfectante adecuado para superficies en contacto con alimentos. Tras el lavado y/o la desinfección, es necesario dejar que las piezas se sequen. Limpia regularmente las aberturas de ventilación del aparato con un cepillo o un cepillo de cerdas. Las aberturas de ventilación no deben estar obstruidas.



### 4.5.4. Montaje del aparato tras el lavado




1) Coloque las bandejas colectoras en su sitio.

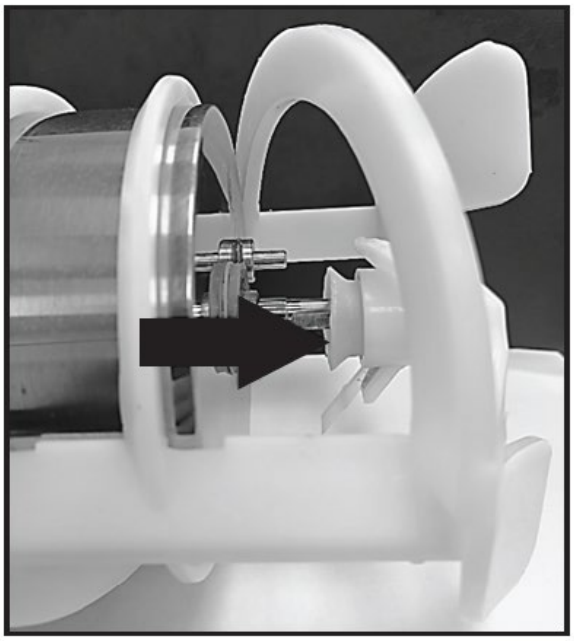
2) Monte el grifo

   NOTA! Debe garantizarse un deslizamiento suficiente de las piezas móviles del aparato y de las juntas. Se recomienda lubricar sus superficies de contacto con un lubricante destinado a elementos mecánicos que entren en contacto con alimentos.

3) Instale la junta del depósito en la parte trasera del cilindro del evaporador.

4) (Aplicable a RCSL 2/15, RCSL 3/15). Monte el agitador interno en el cilindro del evaporador.

5) Monta el agitador externo en el cilindro del evaporador conectándolo con el agitador interno. En los RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelos anteriores, antes de instalar el agitador, hay que ajustar correctamente la junta a la abertura del agitador. NOTA! Después de cada limpieza, lubrique el manguito/junta de goma (véase la foto a continuación) desde el interior con un lubricante especial apto para el contacto con alimentos.



6) Deslice el depósito hasta su posición, presionándolo contra la junta trasera y empujando la parte delantera hacia abajo para encajarlo con los ganchos. Para facilitar el montaje, se pueden humedecer la junta y el borde del depósito.

   NOTA! Un depósito mal instalado impedirá el correcto funcionamiento del aparato.

### 4.5.5. Control del nivel máximo de llenado del depósito

El helado o las bebidas congeladas aumentan de volumen. Tenga cuidado de no sobrepasar el nivel máximo de llenado del depósito del aparato. Se recomienda medir el cambio de volumen (de líquido a congelado) de la mezcla a partir de la cual se va a elaborar el helado y, en función de ello, llenar el depósito del aparato con una cantidad correspondientemente menor de la mezcla que se va a procesar.

### 4.5.6. Sustitución de las juntas

Sustituya cualquier junta que presente signos evidentes de desgaste o que tenga fugas.

### 4.5.7. Mantenimiento especial

El mantenimiento especial debe ser realizado por el servicio técnico autorizado del fabricante. Una vez al mes, se recomienda realizar un mantenimiento especial que consiste en limpiar las partes internas del aparato y, sobre todo, el condensador. El condensador debe limpiarse con un cepillo.

### 4.5.8. Eliminación de aparatos usados

No deseche este aparato en el sistema de residuos municipales. Entréguelo en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Compruebe el símbolo que aparece en el producto, en el manual de instrucciones y en el embalaje. Los plásticos utilizados en la fabricación del dispositivo pueden reciclarse según sus marcas. Al optar por el reciclaje, está contribuyendo de manera significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre su centro de reciclaje local.

⚠

Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítás segítségével fordítottuk le. Minden tőlünk telhetőt megtettünk annak érdekében, hogy a fordítás pontos legyen, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatikus fordítások nem tökéletesek, és nem hivatottak helyettesíteni az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A fordított változat és az eredeti angol szöveg közötti esetleges eltérések jogilag nem kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, az angol nyelvű változatot vegye alapul, amely a hivatalos hivatkozási forrás. További nyelvi változatok kérésre elérhetők a info@expondo.com címen.

# 1. Műszaki adatok

*1. táblázat: A termék műszaki adatai*

| Paraméter leírása | Paraméter értéke | | | |
|---|---|---|---|---|
| Precíziós mérleg | Jégkása-készítő gép | | | |
| Modell | RCSL 2/12 | RCSL 3/12 | RCSL 2/15 | RCSL 3/15 |
| Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz] | 230/50 | | | |
| Névleges teljesítmény [W] | 600 | 980 | 770 | 980 |
| Hűtési hőmérséklet [°C] | -3 ~ - 2<br>7 - 12 | -3 ~ -2<br>7-12 | -3 ~ -2 | -3 ~ -2 |
| Hűtőközeg / Hűtőközeg mennyisége | R290 | R290 | R290 | R290 |
| Tartályok száma | 2 | 3 | 2 | 3 |
| Az egyes tartályok maximális űrtartalma / Töltési kapacitás [l] | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 |
| Súly [kg] | 40,55 | 58,15 | 40,25 | 60 |

| Paraméter leírása | Paraméter értéke | | |
|---|---|---|---|
| Precíziós mérleg | Slush-gép | | |
| Modell | RCSL 3/10 | RCSL 2/10 | RCSL 2/3 |
| Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz] | 230/50 | | |
| Névleges teljesítmény [W] | 800 | 600 | 380 |
| Hűtési hőmérséklet [°C] | -3~ -2 | | -3 ~ -2 |
| Hűtőközeg / Hűtőközeg mennyisége | R290 | R290 | R290 |
| Tartályok száma | 3 | 2 | 2 |
| Az egyes tartályok maximális űrtartalma / Töltési kapacitás [l] | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 3 / 2 x 2 |
| Súly [kg] | 59 | 41,2 | 22,4 |

# 2. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítséget nyújtson a készülék biztonságos és problémamentes használatához. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezték és gyártották. Emellett a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően készül.

**NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, AMÍG NEM OLVASTA EL FIGYELMESEN ÉS NEM ÉRTETTE MEG TELJES KÖRŰEN JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.**

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a hibamentes működés biztosítása érdekében használja azt a jelen használati útmutatóban leírtaknak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket figyelembe véve a zajkibocsátás kockázatát a lehető legkisebbre csökkentse.

## 2.1. Jelölések

| Ikon | A készülék leírása |
|---|---|
|  | A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak. |
|  | Használat előtt olvassa el az utasításokat. |
|  | A terméket újra kell hasznosítani. |
|  | **FIGYELEM!** vagy **ÓVATOSAN!** vagy **NE FELEDJE!** Az adott helyzetre vonatkozik.<br>(általános figyelmeztető jel) |
|  | FIGYELEM! Áramütésveszély! |
|  | Kizárólag beltéri használatra. |



**NE FELEDJE! A KÉZIKÖNYVBEN SZEREPLŐ ÁBRÁK KIZÁRÓLAG ILLUSZTRÁCIÓS CÉLT SZOLGÁLNAK, ÉS EGYES RÉSZLETEKBEN ELTÉRHETNEK A TÉNYLEGES TERMÉKTŐL.**

# 3. Biztonságos használat



**FIGYELEM! OLVASSON EL MINDEN BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS ÚTMUTATÓT! A FIGYELMEZTETÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA ÁRAMÜTÉSHEZ, TŰZHÖZ ÉS/VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉSHEZ, SŐT HALÁLHOZ IS VEZETHET.**

A figyelmeztetésekben és utasításokban a „készülék” vagy „termék” kifejezések a következőkre utalnak:

Slusszgép

Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében. Ne hagyja, hogy a készülék nedves legyen. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent! Ne takarja el a levegőbemeneti és -kimeneti nyílásokat. Használat közben ne nyúljon a készülék belsejébe, és ne helyezzen bele tárgyakat!

## 3.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A csatlakozónak illeszkednie kell a csatlakozóaljzathoz. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a földelt elemek – például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények – megérintését. Fokozott az áramütés veszélye, ha a földelt készülék esőnek van kitéve, közvetlenül érintkezik nedves felülettel, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe bejutó víz növeli a készülék megrongálódásának és az áramütés veszélyét.

c) A kábelt kizárólag a rendeltetésszerűen használja. Soha ne használja a kábelt a készülék hordozására vagy a dugasz kihúzására a csatlakozóból. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

d) Ha elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben való használata, akkor felszerelni kell egy maradékáram-védelmi készüléket (RCD). A földzárlat-védelmi kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

## 3.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Győződjön meg arról, hogy a munkaterület tiszta és jól megvilágított. A rendezetlen vagy rosszul megvilágított munkaterület balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje a körülményeket, és a készülékkel való munka során alkalmazza a józan észt.

b) Ha sérülést vagy rendellenes működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentsen be a problémát egy felettesének.

c) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizközpontjával.

d) A termék javítását kizárólag a gyártó szervizközpontja végezheti. Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani!

e) Tűz esetén poros vagy szén-dioxid ($CO_2$) tűzoltókészüléket (amelyet áram alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek) használjon a tűz eloltásához.

f) Gyermekek és illetéktelen személyek számára tilos a munkaterületre lépni. A figyelemelterelés a készülék feletti irányítás elvesztéséhez vezethet.



**NE FELEDJE! A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA KÖZBEN GONDOSKODJON A GYERMEKEK ÉS MÁS JÁRÓKELŐK VÉDELMÉRŐL.**

## 3.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt áll, amely jelentősen ronthatja a készülék kezelésére való képességét.

b) A készülékkel való munkavégzés során használja a józan eszét, és legyen éber. A készülék használata közbeni átmeneti figyelemzavar súlyos sérülésekhez vezethet.

c) A készülék véletlen bekapcsolódásának megakadályozása érdekében győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló OFF (KI) állásban van, mielőtt csatlakoztatná az áramforráshoz.

d) A készülék bekapcsolása előtt távolítson el minden beállító szerszámot vagy csavarkulcsot. A készülék forgó részében hagyott szerszám vagy csavarkulcs sérülést okozhat.

## 3.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott feladathoz megfelelő szerszámokat használjon. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban végzi el azt a feladatot, amelyre tervezték.

b) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyeket a be-/kikapcsolóval nem lehet be- és kikapcsolni, veszélyesek, nem szabad őket üzemeltetni, és javításra szorulnak.

c) Minden beállítás, tartozékcsere vagy a készülék elrakása előtt győződjön meg arról, hogy a csatlakozó ki van-e húzva a konnektorból. Ezek az óvintézkedések csökkentik a készülék véletlen bekapcsolásának kockázatát.

d) Használaton kívül a készüléket biztonságos helyen tárolja, gyermekektől és a készülékkel nem ismerős, illetve a használati útmutatót el nem olvasó személyektől távol. A készülék tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyt jelenthet.

e) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e rajta általános sérülés, különösen a mozgó alkatrészeket vizsgálja meg repedt részek vagy elemek szempontjából, valamint bármely más olyan állapotot, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Ha sérülést fedez fel, használat előtt adja be a készüléket javításra.

f) Tartsa a készüléket gyermekektől elzárva.

g) A készülék javítását vagy karbantartását kizárólag szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.

h) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.

i) A készülék raktár és rendeltetési hely közötti szállításakor és kezelésekor tartsa be a kézi szállítási műveletekre vonatkozó, abban az országban érvényes munkaegészségügyi és munkavédelmi előírásokat, ahol a készüléket használni fogják.

j) Kerülje el azokat a helyzeteket, amikor a készülék túlterhelés miatt használat közben leáll. Ez a hajtómű elemeinek túlmelegedéséhez és a készülék megrongálódásához vezethet.

k) Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat, amíg a készüléket le nem választotta az áramforrásról.

l) Ügyeljen arra, hogy a készülék ne termeljen túl sok jeget, ami megakadályozná a keverő forgását. Ilyen esetben kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg a jég elolvad. Ellenkező esetben a készülék megsérülhet.

m) A készülék szállításakor tilos azt tartályoknál, adagolóknál vagy más alkatrészeknél fogva tartani. A készüléket az alján fogva kell szállítani.

n) Ne mozgassa és ne szállítsa a készüléket működés közben.

o) A készüléket nem szabad nyomásos mosóval tisztítani, és nem szabad vízsugárral permetezni.

p) A készülék felállítására szolgáló felület dőlésszöge nem haladhatja meg a 10°-ot.

q) Ne helyezzen semmit a készülék csapjába.

r) Tilos túllépni a tartályok maximális űrtartalmát, és figyelni kell arra, hogy a folyadék térfogata fagyás után megnő.

**FIGYELEM! A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS KIALAKÍTÁSA ÉS VÉDELMI FUNKCIÓI, VALAMINT A KEZELŐT VÉDŐ KIEGÉSZÍTŐ ELEMEK HASZNÁLATA ELLENÉRE IS FENNÁLL EGY KIS BALESET- VAGY SÉRÜLÉSVESZÉLY A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN. LEGYEN ÉBER, ÉS A JÓZAN ESZÉT HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN.**

# 4. Üzemeltetés szabályai

A Slush Machine granita és hideg italok, például jeges kávé, fagyasztott cappuccino, fagyasztott joghurt és fagyasztott alkoholos italok előállítására szolgál.

**A felhasználó felelős a készülék rendeltetéstől eltérő használatából eredő bármilyen kárért.**

FIGYELEM! Mivel ez egy kompresszorral működő hűtőberendezés, működés közben némi zaj és esetenként „kattogó” hangok (a mágnesszelepből) hallhatók. Ez normális jelenség, és nincs ok aggodalomra.

## 4.1. A készülék leírása

Az alábbi leírás a RCSL 3/15 modellekre vonatkozik, a többi modell kialakítása hasonló.




1) Kihúzható kar

2) Csap

3) Csepegtetőtálca

4) A készülék burkolata

5) A készülék tartálya

6) A készülék keverője

7) Kezelőpanel

8) Szellőzőnyílások

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10



RCSL 2/10



RCSL 2/3



## 4.2. Használat előkészítése

### 4.2.1. A készülék elhelyezése

Az optimális környezeti hőmérséklet 25–32 °C, a relatív páratartalom pedig nem haladhatja meg a 85%-ot. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről abban a helyiségben, ahol a készüléket használja. A készülék bármely oldala és a fal vagy más tárgyak közötti távolságnak legalább 35 cm-nek kell lennie. Tartsa a készüléket távol forró felületektől. A készüléket sík, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen üzemeltesse, gyermekek és értelmi fogyatékossággal élő személyek elérési körén kívül. A készüléket úgy szerelje fel, hogy a főcsatlakozóhoz mindig hozzáférhető legyen. A készülékhez csatlakoztatott tápkábelnek megfelelően földeltnek kell lennie, és meg kell felelnie a műszaki adatoknak. Az első használat előtt vegye ki az összes elemet, és tisztítsa meg azokat a készülék egészével együtt. A készüléket 0 °C feletti hőmérsékletű beltéri helyiségekben szánják használatra. A felületnek, amelyre a készüléket helyezik, elég erősnek kell lennie ahhoz, hogy elbírja a készüléket és annak tartalmát.

FIGYELEM! Soha ne merítse a készüléket vízbe, és ne öntse le vízzel.

FIGYELEM! Ne kapcsolja be az üres készüléket.

FIGYELEM! Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések tartós lerakódását.

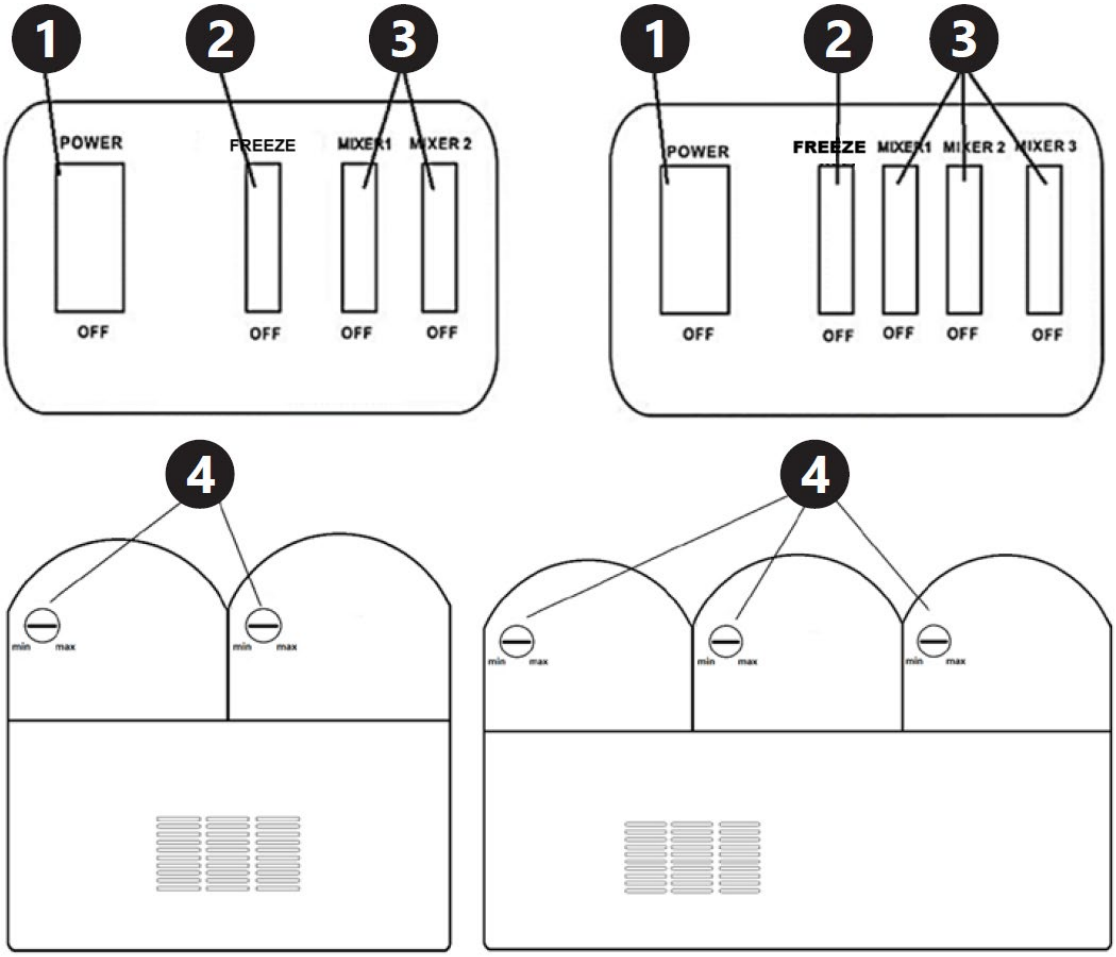
## 4.3. A készülék összeszerelése

1) Csomagolja ki a teljes készüléket.
2) Minden használat előtt mossa le a teljes készüléket.
3) Helyezze a készüléket megfelelő felületre.
4) Szerelje fel a cseppfogó tálcát a készülékre.

## 4.4. A készülék használata

### 4.4.1. A gombok funkcióinak leírása

RCSL 2/15, RCSL 3/15




1) POWER – be-/kikapcsoló gomb

2) FREEZE – fagyasztás be-/kikapcsoló gomb

3) MIXER 1/2/3 – a 1/2/3-as tartály keverőjének be-/kikapcsoló gombja

4) Keménység-beállító gomb a 1/2/3-as tartályban. A gombok a készülék hátulján találhatók.

RCSL 2/10 és RCSL 2/12 RCSL 3/10 és RCSL 3/12







A. A készülék főkapcsolója

B. Hűtés főkapcsolója

C. A készülék világításának kapcsolója

D. Az 1. tartály hűtéskapcsolója, amely a kezelőpanelhez legközelebb helyezkedik el, a kiválasztott hűtési mód (jégkása / hideg ital) beállítási lehetőséggel

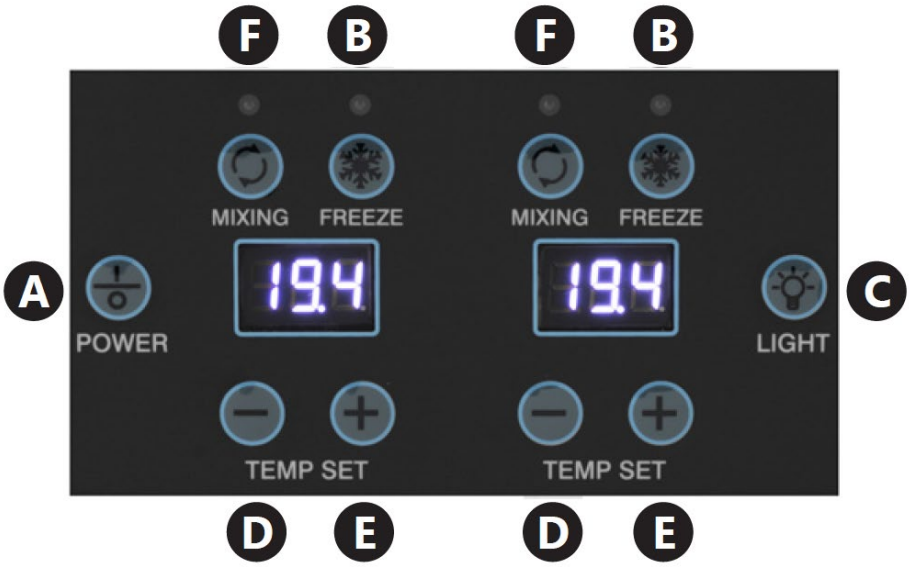
E. A többi tartály hűtéskapcsolói

F. Keverőlapát kapcsolója

Figyelem!

- Csak az első tartály rendelkezik éjszakai üzemmóddal. Élelmiszer-higiéniai okokból nem javasoljuk, hogy a keveréket éjszakára bent hagyja. Szükség esetén azonban a keveréket éjszakára az első tartályban tárolhatja, és bekapcsolhatja az éjszakai üzemmódot (hideg ital üzemmód), amely a keverék hőmérsékletét körülbelül 7 °C-on tartja.
- Ha az összes tartályt hideg ital üzemmódban kívánja üzemeltetni, állítsa a B kapcsolót (fagyasztás) hideg ital üzemmódra (éjszakai üzemmód), és győződjön meg arról, hogy az összes D és E kapcsoló be van kapcsolva.

RCSL 2/3




A. POWER: A készülék főkapcsolója

B. FREEZE: a fagyasztás be-/kikapcsolója

C. LIGHT: a készülék világításának kapcsolója

D. TEMP SET -: hőmérséklet-beállító gomb

E. TEMP SET +: hőmérséklet-beállító gomb

F. MIXING: keverőkapcsoló

### 4.4.2. Fagylalt és hideg italok készítése

1) Készítsen elő egy folyadékot a granita elkészítéséhez (ennek körülbelül 13%-os cukortartalommal kell rendelkeznie).

   FIGYELEM! Csak olyan anyagokat használjon, amelyek kifejezetten fagylaltkészítésre szolgáló granitókban vagy hideg italok készítésére szolgáló készülékekben való felhasználásra szánnak.

2) Csatlakoztassa a készüléket az áramellátáshoz

3) Öntse bele a granita vagy hideg italok készítésére szánt folyadékot.

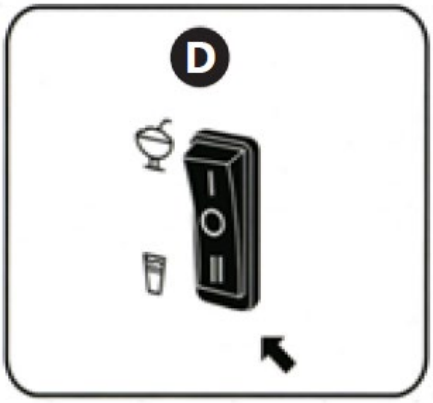
4) FIGYELEM! Ne töltsön túl sok anyagot a készülékbe, és vegye figyelembe, hogy a hőmérséklet hatására az anyag térfogata megnő.

5) Kapcsolja be a készüléket az RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelleknél az A gombbal, illetve a RCSL 2/15, RCSL 3/15 modelleknél az 1 gombbal. FIGYELEM! Ne kapcsolja be a készüléket üresen (a granitává vagy hideg italokká feldolgozásra szánt adag nélkül)!

6) A RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modellekben az F gombbal, a RCSL 2/15, RCSL 3/15 modellekben a 3 gombbal aktiválja a granitát vagy hideg italokat

előállító tartályok keverőjét! Kapcsolja be a készülék hűtését a RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modellekben a B gombbal, a RCSL 2/15, RCSL 3/15 modellekben a 2 gombbal!

7) Kapcsolja be a hűtést a granitát vagy hideg italokat előállító tartályoknál a RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) modellek D gombjával, illetve a 4-es jégkrémkeménységi szabályozó gombokkal (a RCSL 2/15, RCSL 3/15 modellek esetében).




Szükség esetén beállíthatja a készülő granita keménységét. A keménység növeléséhez forgassa a gombot jobbra, csökkentéséhez pedig balra. A gombok a készülék hátulján találhatók. Minden tartályhoz külön gomb tartozik.

- Ezekben a RCSL 2/15, RCSL 3/15 modellekben, amikor a jégkeménység-beállító gombot (4) 0-ra állítják, a gombhoz tartozó tartály hűtése kikapcsol. Minél magasabb értéket jelöl a gomb, annál keményebb lesz a granita állaga. A legfolyékonyabb állagot az 1-es szinten lehet elérni.
- A RCSL 2/10, RCSL 3/10 modellben található egy beállítócsavar a keménység beállításához, amint az az alábbi képen látható. Jobb irányba forgatva csökkenthető a hűtés / keménység. Bal irányba forgatva növelhető a hűtés / keménység. Ezenkívül a piros körrel jelölt gomb határozza meg a hőmérsékletet / fagyási szintet.





1- Beállítás csavarhúzóval

2- Hőmérséklet (fagyasztási) szint

8) A tartály háttérvilágításának bekapcsolásához meg kell nyomni a C gombot (a modellekben RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).

9) Állítsa be a fagylalt keménységét az igényeinek megfelelően (a modellekben RCSL 2/15, RCSL 3/15). A(z) RCSL 2/3 modell esetében, ha a hőmérsékletet 0 °C fölé állítja (pl. 7 °C), a készülék hidegital-üzemmódban fog működni.

10) Várja meg azt az időt, amíg a készülék feldolgozza a granita vagy hideg ital előállításához szánt folyadékot.

11) A granita vagy hideg italok előállításához szánt folyadék feldolgozása után a kész terméket (a készülék csapjának karjával) megfelelő edényekbe, pl. poharakba adagolhatja. FIGYELEM! Ne kapcsolja ki a készüléket, amikor a fagylalt eléri a kívánt állagot, mert ilyenkor a készülék leáll a hűtéssel, de a keverő még tovább működik.

12) Használat után mindig kapcsolja ki a készüléket, válassza le az áramellátásról, és mossa el az italokkal vagy fagylalttal érintkező összes alkatrészét.

A tétel feldolgozási idejének lerövidítése érdekében ajánlott a tartályt feltölteni, amikor a tétel szintje a henger hűtőrésze (elpárologtató) felére csökken.

## 4.5. Tisztítás és karbantartás

### 4.5.1. Általános utasítások

a) FIGYELEM! Minden tisztítás, karbantartás vagy javítás előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja, hogy a készülék szobahőmérsékletre melegedjen.

b) A tisztítást és fertőtlenítést naponta, valamint a készülék használatának helyszínén érvényes jogszabályok által előírt gyakorisággal kell elvégezni.

c) Ne öntsön vizet a készülékre, és ne hagyja, hogy a gép elektromos alkatrészei nedvesek legyenek.

d) A készüléket használat előtt és minden használat után azonnal meg kell tisztítani. Különösen fontos, hogy megtisztítsa az összes olyan alkatrészt, amely érintkezik a granita és a hideg italok előállításához használt folyadékkal.

e) A készülékben történő baktériumszaporodás megelőzése érdekében kizárólag olyan speciális tisztítószereket szabad használni, amelyeket műanyag, élelmiszerrel érintkező felületek tisztítására terveztek.

f) Soha ne tisztítsa a készüléket mosogatógépben, mivel ez a részek károsodásához vezethet.

g) A tisztításhoz soha ne használjon agresszív fertőtlenítőszereket vagy maró hatású tisztítószereket.

h) A tisztítás után minden alkatrészt alaposan szárítson meg, mielőtt a készüléket újra használná.

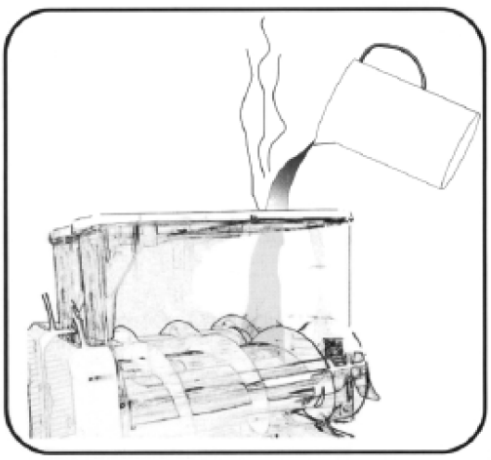
i) Fagyveszély esetén a készüléket ki kell üríteni, megtisztítani és megszárítani.

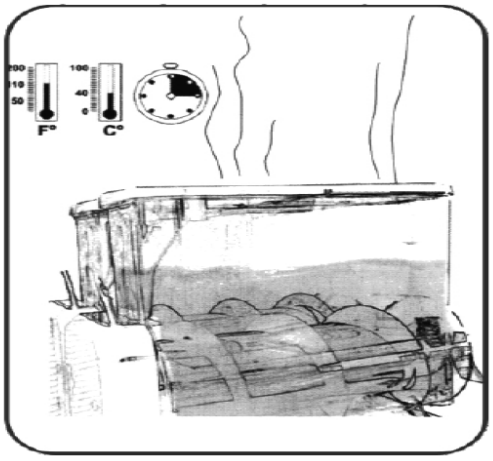
### 4.5.2. A készülék mosása

1) Öntse ki a készülék tartályának tartalmát a csap segítségével.

2) Vegye le a tartály fedelét.

3) Töltse fel a tartályt csapvízzel (40 °C alatti hőmérsékletűvel), majd hagyja a készüléket körülbelül 15 percig állni.






4) Helyezze fel a tartály fedelét, és indítsa el a keverést (hűtés nélkül) a készülékben körülbelül 3 percig.

5) Kapcsolja ki a készüléket, és válassza le az áramellátásról.

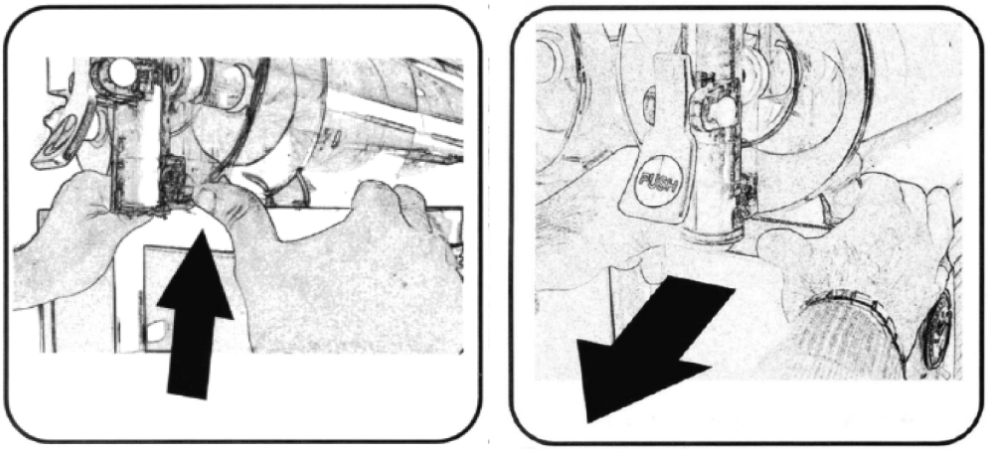
6) Ürítse ki a tartályt a készülék csapján keresztül.

   Tippek: Rövid távú tisztításhoz egyszerűen öblítse át a tartály(oka)t többször, majd engedje le a vizet. A további lépésekhez nem szükséges szétszerelni a tartály(oka)t.

7) Vegye le a tartály fedelét.

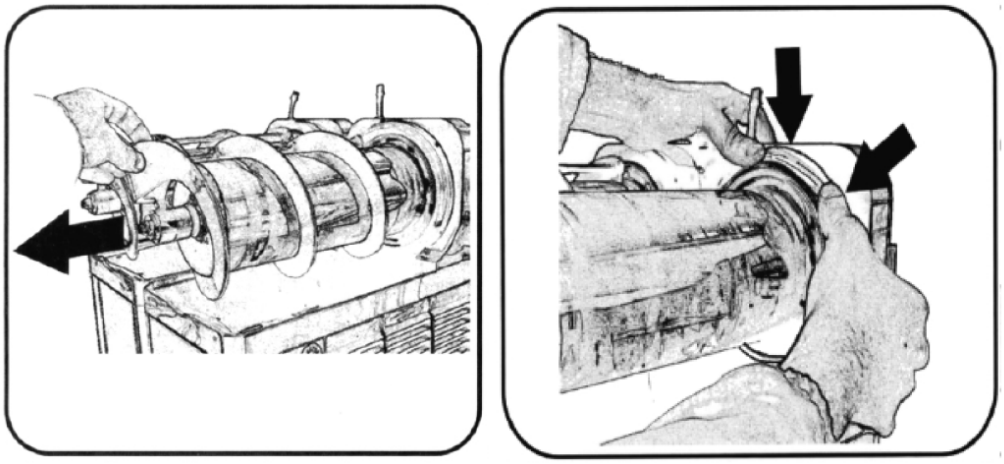
8) Vegye ki a tartályt úgy, hogy az elülső részét felemeli a kampókról, majd a készülék eleje felé húzva csúsztassa ki az egész tartályt.

9) Vegye ki a külső keverőt, majd (csak a modelleknél RCSL 2/15, RCSL 3/15) a belső keverőt is.

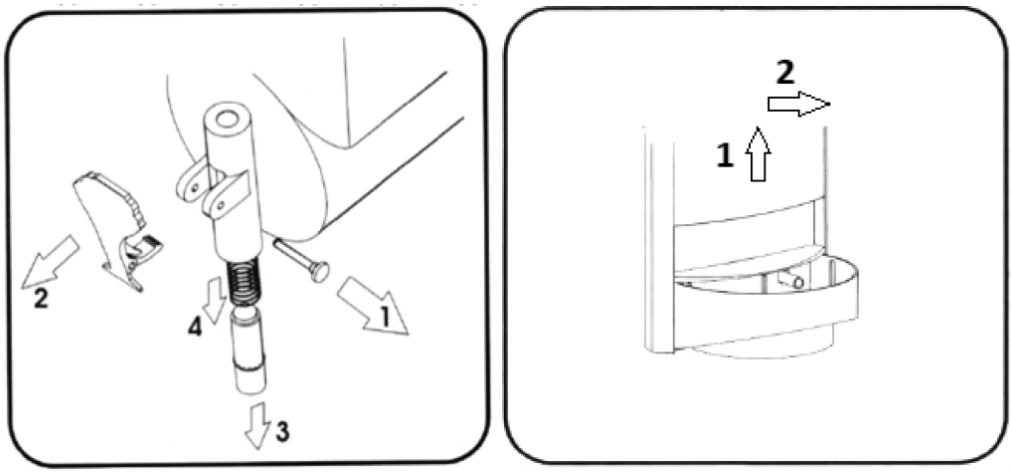



10) Vegye le a tartály tömítését az elpárologtató hengeréről.

11) Szerelje szét a csapot. Csavarja le az anyát a kart a helyén tartó tükről, vegye ki a tükröt, majd húzza ki a dugattyút a csőből. Ajánlatos a csap alkatrészeit olyan fertőtlenítőfürdőbe helyezni, amely élelmiszerrel érintkező felületek tisztítására szolgál. A fürdőzést a fertőtlenítőszer használati utasításának megfelelően kell elvégezni.



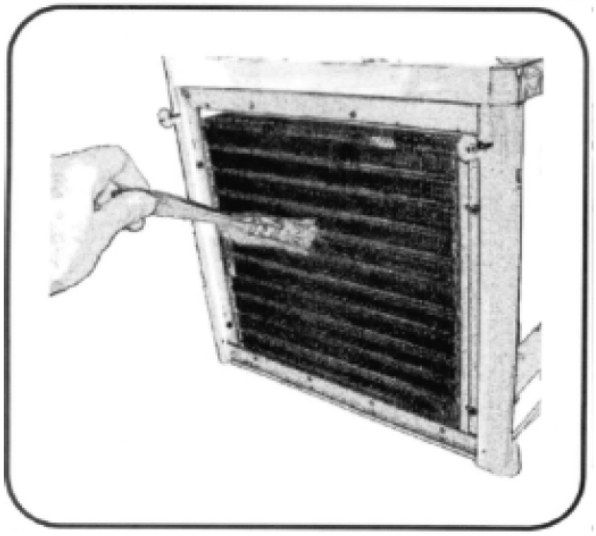
12) Vegye ki a cseppfogó tálcákat úgy, hogy felemeli őket, majd a készülékkel ellentétes irányba húzza.



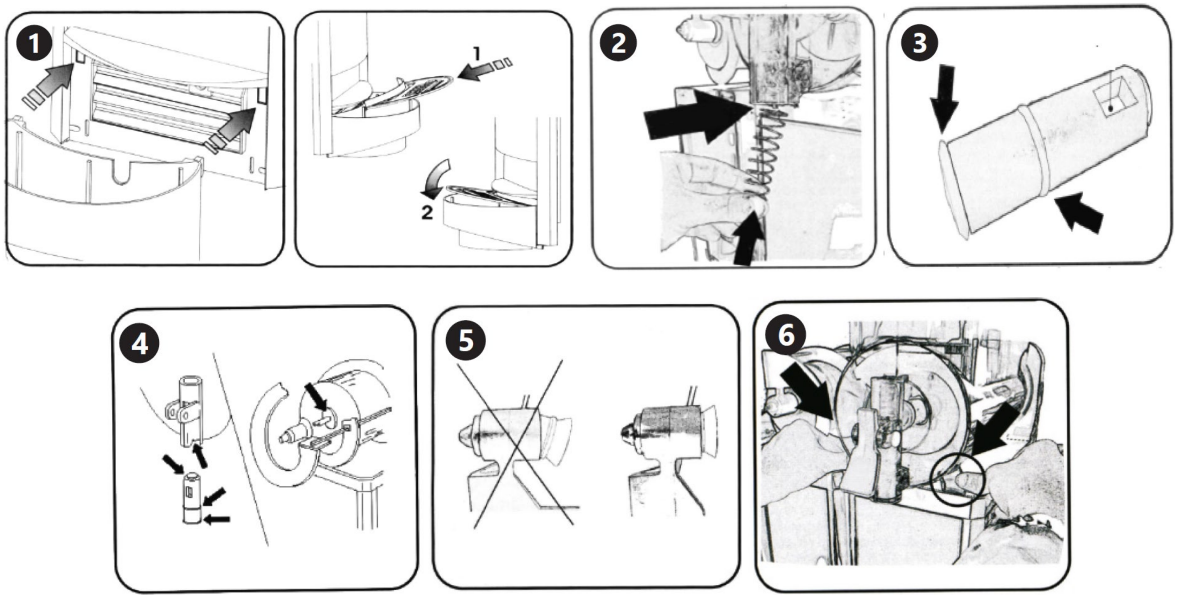
FIGYELEM! A készülék megfelelő tisztítása és fertőtlenítése érdekében a munkát végző személynek alaposan meg kell mosnia és fertőtlenítenie a kezét. Mossa le a készülék minden olyan részét, amely érintkezésbe kerülhet italokkal vagy fagylalttal. A tisztításhoz ajánlott olyan enyhe tisztítószert használni, amelyet élelmiszerrel érintkező felületek tisztítására terveztek. A tisztítószerrel való mosás után az összes leszerelt alkatrészt vízzel le kell öblíteni, a készülékre rögzített elemeket pedig vízbe áztatott szivaccsal le kell törölni.

### 4.5.3. Fertőtlenítés

Javasolt a mosási műveleteket meleg vízzel (kb. 40 °C) és az élelmiszerrel érintkező felületekhez alkalmas fertőtlenítőszerrel megismételni. A mosás és/vagy fertőtlenítés után az alkatrészeket hagyni kell megszáradni. A készülék szellőzőnyílásait rendszeresen tisztítsa meg kefével vagy sörtével. A szellőzőnyílásokat nem szabad eltömíteni.



### 4.5.4. A készülék összeszerelése a mosás után




1) Csúsztassa a cseppfogó tálcákat a helyükre.

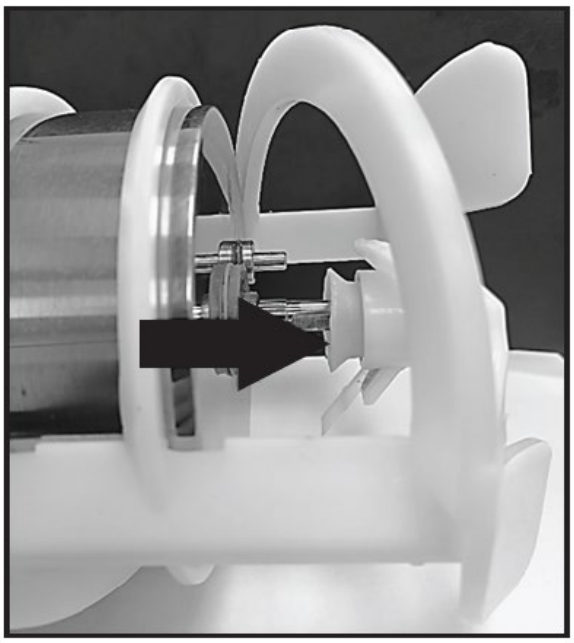
2) Szerelje össze a csapot

FIGYELEM! Gondoskodni kell a készülék mozgó alkatrészeinek és a tömítések megfelelő csúszásáról. Ajánlatos az egymással érintkező felületeiket élelmiszerrel érintkező mechanikus elemekhez szánt kenőanyaggal kenni.

3) Helyezze be a tartálytömítést a párologtató henger hátsó részébe.

4) (Alkalmazható a RCSL 2/15, RCSL 3/15modellre). Szerelje be a belső keverőt a párologtató hengerbe.

5) Szerelje fel a külső keverőt az elpárologtató hengerre úgy, hogy összekapcsolja a belső keverővel. Az egyes RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelleknél a keverő felszerelése előtt a tömítést megfelelően be kell állítani a keverő nyílásához. FIGYELEM! Minden tisztítás után kenje meg a gumihüvelyt/tömítést (lásd az alábbi fotót) belülről egy élelmiszerrel való érintkezésre szánt speciális kenőanyaggal.



6) Csúsztassa a tartályt a helyére úgy, hogy a hátsó tömítéshez nyomja, majd az elülső részét lefelé nyomja, hogy a kampókba beakadjon. A szerelés megkönnyítése érdekében a tömítést és a tartály peremét meg lehet nedvesíteni.

FIGYELEM! A rosszul felszerelt tartály megakadályozza a készülék megfelelő működését.

### 4.5.5. A tartály maximális töltési szintjének ellenőrzése

A fagyasztott fagylalt vagy italok térfogata megnő. Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a készülék tartályának maximális töltési szintjét. Javasolt megmérni a fagylalt előállításához használt keverék térfogatváltozását (folyadékból fagyott állapotba), és ennek alapján a készülék tartályát a feldolgozandó keverékből ennek megfelelően kisebb mennyiséggel tölteni.

### 4.5.6. A tömítések cseréje

Cserélje ki minden olyan tömítést, amelyen nyilvánvaló kopásnyomok láthatók, vagy amely szivárog.

### 4.5.7. Különleges karbantartás

A különleges karbantartást a gyártó hivatalos szervizének kell elvégeznie. Havonta egyszer ajánlott elvégezni egy különleges karbantartást, amely a készülék belső alkatrészeinek, és mindenekelőtt a kondenzátor tisztításából áll. A kondenzátort ecsettel kell megtisztítani.

### 4.5.8. Használt készülékek ártalmatlanítása

Ne dobja ezt a készüléket a háztartási hulladékgyűjtőbe! Adja le egy elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítási és begyűjtési pontján. Ellenőrizze a terméken, a használati útmutatóban és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához felhasznált műanyagok a jelöléseknek megfelelően újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítás mellett döntve jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító létesítményekkel kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

⚠

Denne brugervejledning er oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort vores yderste for at sikre, at oversættelsen er korrekt, men vær opmærksom på, at automatiske oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske tekst er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål vedrørende oversættelsens nøjagtighed, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner kan rekvireres via info@expondo.com.

# 1. Tekniske data

*Tabel 1: Tekniske data for produktet*

| **Parameterbeskrivelse** | **Parameterværdi** | | | |
|---|---|---|---|---|
| Produktnavn | Slush-maskine | | | |
| Model | RCSL 2/12 | RCSL 3/12 | RCSL 2/15 | RCSL 3/15 |
| Nominel spænding [V~] / frekvens [Hz] | 230/50 | | | |
| Nominel effekt[W] | 600 | 980 | 770 | 980 |
| Køletemperatur [°C] | -3 ~ - 2<br>7 - 12 | -3 ~ -2<br>7-12 | -3 ~ -2 | -3 ~ -2 |
| Kølemiddel / Kølemiddelmængde | R290 | R290 | R290 | R290 |
| Antal beholdere | 2 | 3 | 2 | 3 |
| Maksimal kapacitet pr. tank / fyldningskapacitet [l] | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 |
| Vægt [kg] | 40,55 | 58,15 | 40,25 | 60 |

| **Parameterbeskrivelse** | **Parameterværdi** | | |
|---|---|---|---|
| Produktnavn | Slush-maskine | | |
| Model | RCSL 3/10 | RCSL 2/10 | RCSL 2/3 |
| Nominel spænding [V~] / frekvens [Hz] | 230/50 | | |
| Nominel effekt[W] | 800 | 600 | 380 |
| Køletemperatur [°C] | -3~ -2 | | -3 ~ -2 |
| Kølemiddel/mængde kølemiddel | R290 | R290 | R290 |
| Antal beholdere | 3 | 2 | 2 |
| Maksimal kapacitet pr. beholder / påfyldningskapacitet [l] | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 3 / 2 x 2 |
| Vægt [kg] | 59 | 41,2 | 22,4 |

# 2. Generel beskrivelse

Brugsanvisningen er udarbejdet for at sikre en sikker og problemfri brug af apparatet. Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af avancerede teknologier og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

**BRUG IKKE ENHEDEN, FØR DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.**

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer med henblik på kvalitetsforbedring. Enheden er konstrueret til at reducere risikoen for støjudledning til et minimum under hensyntagen til den teknologiske udvikling og mulighederne for støjreduktion.

## 2.1. Forklaring

| Ikon | Beskrivelse af apparatet |
|---|---|
|  | Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder. |
|  | Læs instruktionerne før brug. |
|  | Produktet skal genbruges. |
|  | **ADVARSEL!** eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation. (generelt advarselsskilt) |
|  | OBS! Advarsel om elektrisk stød! |
|  | Må kun bruges indendørs. |



**OBS! TEGNINGERNE I DENNE VEJLEDNING ER UDELUKKENDE TIL ILLUSTRATIVE FORMÅL OG KAN I NOGLE DETALJER AFVIGE FRA DET FAKTISKE PRODUKT.**

# 3. Sikkerhed ved brug



**OBS! LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ADVARSLERNE OG INSTRUKTIONERNE KAN MEDFØRE ELEKTRISK STØD, BRAND OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER ENDDA DØD.**

Udtrykkene »enhed« eller »produkt« bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til:

Slush-maskine

Må ikke anvendes i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandtanke. Undgå, at apparatet bliver vådt. Advarsel mod elektrisk stød! Dæk ikke luftindtag/udtag til. Stik ikke hænder eller andre genstande ind i apparatet, når det er i brug!

## 3.1. Elektrisk sikkerhed

a) Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og tilhørende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå at røre ved jordforbundne elementer såsom rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis det jordforbundne apparat udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en våd overflade eller bruges i et fugtigt miljø. Hvis der trænger vand ind i apparatet, øges risikoen for skader på apparatet og for elektrisk stød.

c) Brug kun kablet til dets tilsigtede formål. Brug det aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.

d) Hvis det ikke kan undgås at bruge enheden i et fugtigt miljø, bør der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en fejlstrømsafbryder (RCD) mindsker risikoen for elektrisk stød.

## 3.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Forsøg at tænke fremad, vær opmærksom på, hvad der foregår, og brug sund fornuft, når du arbejder med enheden.

b) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke for apparatet og straks indberette det til en overordnet.

c) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt produktet fungerer korrekt, eller hvis du opdager skader, skal du kontakte producentens servicecenter.

d) Kun producentens servicecenter må udføre reparationer på produktet. Forsøg ikke at udføre reparationer selv!

e) I tilfælde af brand skal du slukke den med en pulver- eller kuldioxid ($CO_2$)-brandslukker (af den type, der er beregnet til brug på strømførende elektriske apparater).

f) Børn og uautoriserede personer må ikke opholde sig i arbejdsområdet. Distraktioner kan medføre tab af kontrol over enheden.



**OBS! BESKYT BØRN OG ANDRE TILSTEDEVÆRENDE, NÅR DU BRUGER ENHEDEN.**

## 3.3. Personlig sikkerhed

a) Brug ikke enheden, hvis du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, narkotika eller medicin, der væsentligt kan nedsætte din evne til at betjene enheden.

b) Brug sund fornuft og vær opmærksom, når du arbejder med apparatet. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige personskader.

c) For at forhindre, at apparatet tændes ved et uheld, skal du sikre dig, at tænd-/slukknappen står i positionen OFF, inden du tilslutter det til en strømkilde.

d) Fjern alt justeringsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder for apparatet. Et værktøj eller en skruenøgle, der efterlades i apparatets roterende del, kan forårsage personskade.

## 3.4. Sikker brug af apparatet

a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug det rette værktøj til den pågældende opgave. Et korrekt valgt apparat vil udføre den opgave, det er designet til, bedre og på en mere sikker måde.

b) Brug ikke apparatet, hvis »ON/OFF«-tænd-/slukknappen ikke fungerer korrekt (ikke tænder og slukker for apparatet). Apparater, der ikke kan tændes og slukkes ved hjælp af tænd-/slukknappen, er farlige, bør ikke benyttes og skal repareres.

c) Sørg for, at stikket er trukket ud af stikkontakten, før du foretager justeringer, udskifter tilbehør eller lægger enheden til side. Sådanne forholdsregler mindsker risikoen for, at enheden aktiveres ved et uheld.

d) Når enheden ikke er i brug, skal den opbevares på et sikkert sted, utilgængeligt for børn og personer, der ikke er fortrolige med enheden og ikke har læst brugervejledningen. Enheden kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.

e) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Kontroller før hver brug for generelle skader, og kontroller især bevægelige komponenter for revnede dele eller elementer samt for andre forhold, der kan påvirke enhedens sikre drift. Hvis der opdages skader, skal enheden afleveres til reparation, inden den tages i brug igen.

f) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.

g) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificeret personale, der udelukkende anvender originale reservedele. Dette sikrer sikker brug.

h) For at sikre enhedens driftsmæssige integritet må fabriksmonterede beskyttelsesanordninger ikke fjernes, og skruer må ikke løsnes.

i) Ved transport og håndtering af enheden mellem lageret og bestemmelsesstedet skal de arbejdsmiljø- og sikkerhedsregler for manuel transport, der gælder i det land, hvor enheden skal anvendes, overholdes.

j) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at fungere under brug på grund af for stor belastning. Dette kan medføre overophedning af drivelementerne og beskadigelse af enheden.

k) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre apparatet er frakoblet strømforsyningen.

l) Man skal være opmærksom på, at apparatet ikke producerer for meget is, da dette kan forhindre omrøreren i at rotere. I så fald skal apparatet slukkes, og man skal vente på, at isen smelter. Ellers kan apparatet blive beskadiget.

m) Ved transport af apparatet må det ikke holdes i beholderne, dispenserne eller andre dele. Apparatet skal transporteres ved at holde det i bunden.

n) Apparatet må ikke flyttes eller transporteres, mens det er i drift.

o) Apparatet må ikke rengøres med en højtryksrenser og må ikke sprøjtes med en vandstråle.

p) Den overflade, som apparatet skal placeres på, må ikke afvige fra vandret mere end 10°.

q) Indsæt ikke noget i apparatets hane.

r) Det er ikke tilladt at overskride tankenes maksimale kapacitet, og der skal tages højde for, at væskemængden udvider sig efter frysning.

**OBS! PÅ TRODS AF ENHEDENS SIKRE KONSTRUKTION OG BESKYTTELSESFUNKTIONER SAMT BRUGEN AF YDERLIGERE ELEMENTER TIL BESKYTTELSE AF BRUGEREN ER DER STADIG EN LILLE RISIKO FOR ULYKKER ELLER PERSONSKADER VED BRUG AF ENHEDEN. VÆR OPMÆRKSOM, OG BRUG SUND FORNUFT, NÅR DU BRUGER ENHEDEN.**

# 4. Brugsbetingelser

Slush-maskinen er beregnet til fremstilling af granita og kolde drikkevarer, såsom iskaffe, frossen cappuccino, frossen yoghurt og frosne alkoholholdige drikkevarer.

**Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes utilsigtet brug af enheden.**

BEMÆRK! Da der er tale om et køleprodukt, der fungerer med en kompressor, kan der forekomme en vis støj og lejlighedsvise "klik"-lyde (fra magnetventilen) under drift. Dette er normalt og ikke grund til bekymring.

## 4.1. Beskrivelse af apparatet

Følgende beskrivelse gælder for RCSL 3/15 modellerne; de øvrige modeller har et lignende design.



1) Håndtag
2) Taphane
3) Drypbakke
4) Enhedens dæksel
5) Enhedens beholder
6) Enhedens omrører
7) Kontrolpanel
8) Ventilationsåbninger

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RCSL 2/3



## 4.2. Klargøring til brug

### 4.2.1. Placering af enheden

Den optimale omgivelsestemperatur bør være 25–32 °C, og den relative luftfugtighed bør ikke overstige 85 %. Sørg for god ventilation i det rum, hvor enheden anvendes. Afstanden mellem hver side af apparatet og væggen eller andre genstande skal være mindst 35 cm. Hold apparatet væk fra varme overflader. Brug apparatet på flade, stabile, rene, ildfaste og tørre overflader uden for rækkevidde af børn og personer med psykiske handicap. Installer apparatet, så der er konstant adgang til hovedstikket. Strømkablet, der er tilsluttet apparatet, skal være korrekt jordforbundet og overholde de tekniske specifikationer. Før første brug skal alle dele tages ud og rengøres sammen med hele apparatet. Apparatet er beregnet til brug indendørs ved en temperatur over 0 °C. Den overflade, hvor apparatet skal placeres, skal være stærk nok til at bære apparatet med dets indhold.

BEMÆRK! Apparatet må aldrig nedsænkes i en vandstrøm eller overskylles med en vandstrøm.

BEMÆRK! Tænd ikke for enheden, når den er tom.

BEMÆRK! Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre, at der aflejres urenheder, der kan blive siddende fast.

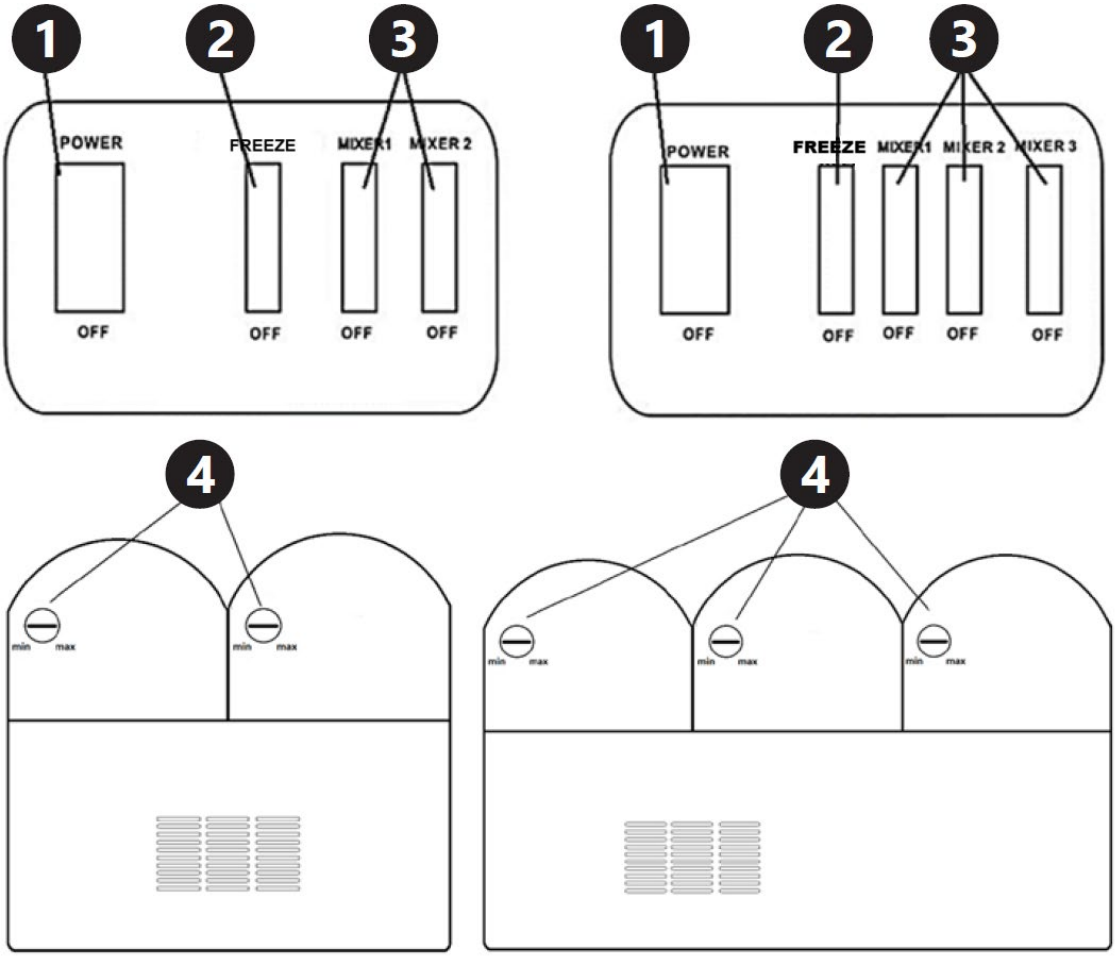
## 4.3. Montering af enheden

1) Pak hele enheden ud.
2) Vask hele enheden før hver brug.
3) Placer enheden på et egnet underlag.
4) Monter drypbakken på enheden.

## 4.4. Brug af apparatet

### 4.4.1. Beskrivelse af knapfunktionerne

RCSL 2/15, RCSL 3/15




1) POWER – tænd/sluk-knap
2) FREEZE – tænd/sluk-knap til frysning

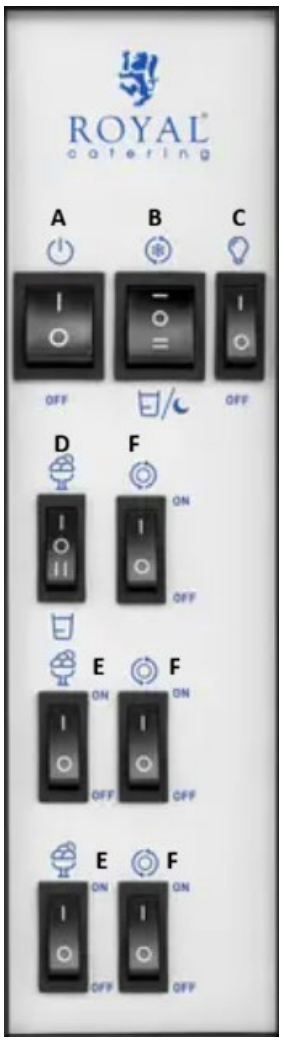
3) MIXER 1/2/3 – tænd/sluk-knap til omrøreren i tank 1/2/3

4) Hårdhedsjusteringsknap i tank 1/2/3. Knapperne er placeret på bagsiden af apparatet.

RCSL 2/10 & RCSL 2/12




RCSL 3/10 & RCSL 3/12




A. Enhedens hovedafbryder

B. Hovedafbryder til køling

C. Afbryder til enhedens belysning

D. Køleafbryder til den første tank, som er tættest på kontrolpanelet, med mulighed for valg af kølemodus (slushy / kold drik)

E. Køleafbryder til de øvrige tanke

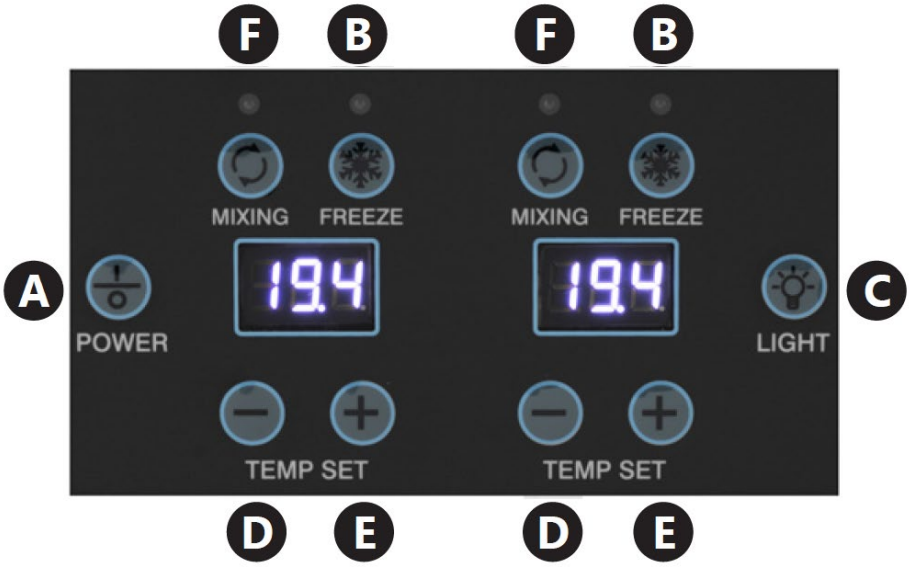
F. Omformer til omrører

Bemærk!

- Kun den første tank er udstyret med nattilstand. Af fødevarehygiejnemæssige årsager anbefaler vi ikke at lade blandingen stå natten over. Hvis det er nødvendigt, kan du dog opbevare blandingen i den første tank natten over og aktivere nattilstand (kold drik-tilstand), hvilket vil holde blandingen på ca. 7 °C.

- Hvis du ønsker at køre alle tanke i kold drik-tilstand, kan du indstille B-kontakten (frysning) til kold drik-tilstand (nattilstand) og sikre, at alle D- og E-kontakter er tændt.

RCSL 2/3




A. POWER: Enhedens hovedafbryder

B. FREEZE: Tænd/sluk-knap til frysning

C. LIGHT: Knap til enhedens belysning

D. TEMP SET -: Knap til temperaturindstilling

E. TEMP SET +: Knap til temperaturindstilling

F. MIXING: Knap til omrører

### 4.4.2. Fremstilling af is og kolde drikke

1) Forbered en væske til fremstilling af granita (den skal indeholde ca. 13 % sukker).

   BEMÆRK! Brug kun ingredienser, der er beregnet til fremstilling af is i granitmaskiner eller til apparater til fremstilling af kolde drikke.

2) Tilslut apparatet til strømforsyningen

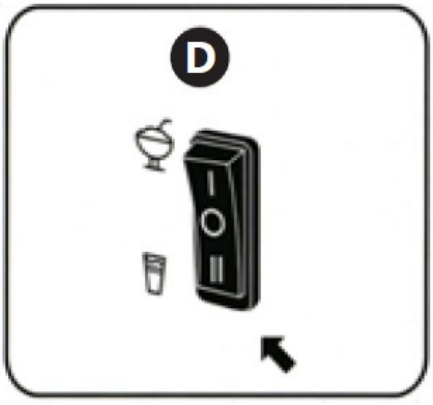
3) Hæld væsken til fremstilling af granita eller kolde drikkevarer i apparatet.

4) BEMÆRK! Hæld ikke for meget væske i apparatet, og vær opmærksom på, at væskens volumen udvider sig under indflydelse af temperaturen.

5) Tænd for apparatet med A-knappen på modellerne RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 eller 1-knappen på modellerne RCSL 2/15, RCSL 3/15. BEMÆRK! Tænd ikke apparatet, når det er tomt (uden den portion, der skal forarbejdes til granita eller kolde drikke)

6) Aktivér omrøreren til de beholdere, der skal producere granita eller kolde drikke, ved hjælp af F-knappen i modellerne RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 eller 3-knappen i modellerne RCSL 2/15, RCSL 3/15. Tænd for køling af apparatet ved hjælp af B-knappen i modellerne RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 eller 2-knappen i modellerne RCSL 2/15, RCSL 3/15.

7) Tænd for køling af de tanke, der skal fremstille granita eller kolde drikke, ved hjælp af D-knappen i modellerne RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) eller ved hjælp af indstillingsknapperne til isens hårdhed 4 (i modellerne RCSL 2/15, RCSL 3/15).




Om nødvendigt kan man justere hårdheden på den producerede granita. Drej knappen til højre for at øge hårdheden eller til venstre for at reducere hårdheden. Knapperne er placeret på bagsiden af enheden. Hver beholder har sin egen knap.

- I RCSL 2/15, RCSL 3/15 modellerne slås kølingen i den tank, der svarer til indstillingsknappen 4, fra, når knappen er indstillet til værdien 0. Jo højere værdi knappen viser, desto hårdere bliver granitaens konsistens. Den mest flydende konsistens opnås på niveau 1.
- I RCSL 2/10, RCSL 3/10 modellen findes der en justeringsskrue til indstilling af hårdheden, som vist på billedet nedenfor. Drej med uret for at mindske kølingen/hårdheden. Drej mod uret for at øge kølingen/hårdheden. Desuden bestemmer knappen, der er markeret med den røde cirkel, temperaturen/frysningsgraden.






1- Juster med en skruetrækker

2- Temperaturniveau (frysegrad)

8) For at tænde tankens baggrundsbelysning skal man trykke på knap C (i modellerne RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).

9) Indstil isens hårdhed efter behov (i modellerne RCSL 2/15, RCSL 3/15). For model RCSL 2/3 vil maskinen, når temperaturen er indstillet til over 0 °C (f.eks. 7 °C), køre i kold drik-tilstand.

10) Vent den tid, maskinen har brug for til at bearbejde væsken, der er beregnet til fremstilling af granita eller kolde drikke.

11) Efter bearbejdning af den væske, der er beregnet til fremstilling af granita eller kolde drikke, kan det færdige produkt (ved hjælp af håndtaget på enhedens hane) hældes op i egnede beholdere, f.eks. kopper. OBS! Sluk ikke for enheden, når isen har nået den ønskede konsistens, da enheden stopper med at køle, mens omrøreren stadig kører.

12) Efter brug skal du altid slukke for apparatet, frakoble det fra strømforsyningen og vaske alle dele, der kommer i kontakt med drikkevarer eller is.

For at forkorte batchbehandlingstiden anbefales det at fylde tanken op, når væskeniveauet i batchen falder til halvdelen af cylinderens køledel (fordamperen).

## 4.5. Rengøring og vedligeholdelse

### 4.5.1. Generelle anvisninger

a) BEMÆRK! Før hver rengøring, vedligeholdelse eller reparation, og også når apparatet ikke er i brug, skal stikket trækkes ud af stikkontakten, og apparatet skal have lov til at nå stuetemperatur.

b) Rengøring og desinfektion skal udføres dagligt og så ofte, som det kræves i den lovgivning, der gælder på det sted, hvor apparatet anvendes.

c) Apparatet må ikke overhældes med vand, og de elektriske dele af maskinen må ikke blive våde.

d) Apparatet skal rengøres før brug og umiddelbart efter hver brug. Det er især nødvendigt at rengøre alle dele, der kommer i kontakt med væsken til fremstilling af granita og kolde drikkevarer.

e) For at forhindre bakterievækst i apparatet må der kun anvendes specielle rengøringsmidler, der er beregnet til rengøring af overflader af plast, som kommer i kontakt med fødevarer.

f) Rengør aldrig apparatet i en opvaskemaskine, da dette kan beskadige dele.

g) Brug aldrig aggressive desinfektionsmidler eller ætsende rengøringsmidler til rengøring.

h) Tør alle dele grundigt efter rengøring, inden apparatet tages i brug igen.

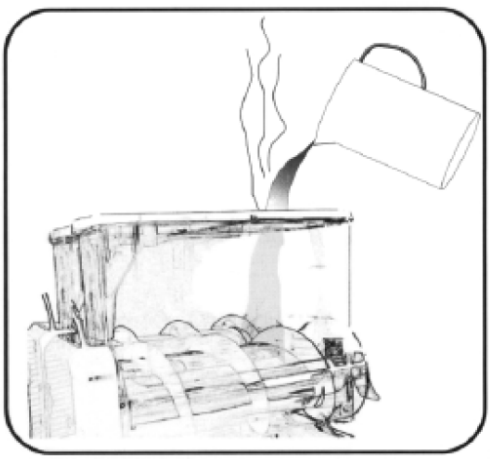
i) Hvis der er risiko for frost, skal apparatet tømmes, rengøres og tørres.

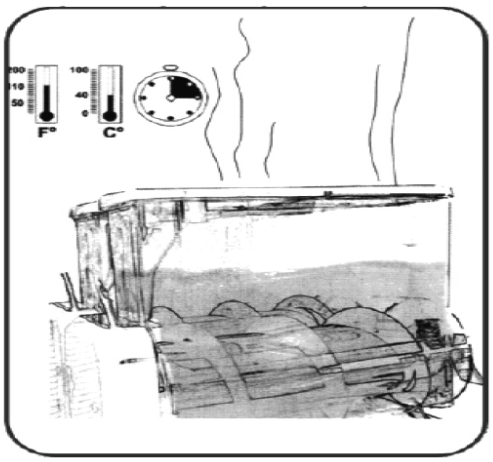
### 4.5.2. Rengøring af apparatet

1) Hæld indholdet af apparatets beholder ud gennem hanen.

2) Fjern beholderdækslet.

3) Fyld beholderen med vand fra vandhanen (med en temperatur under 40 °C), og lad apparatet stå i ca. 15 minutter.






4) Sæt låget på beholderen, og sæt omrøringen i gang (uden køling) i apparatet i ca. 3 minutter.

5) Sluk for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten.

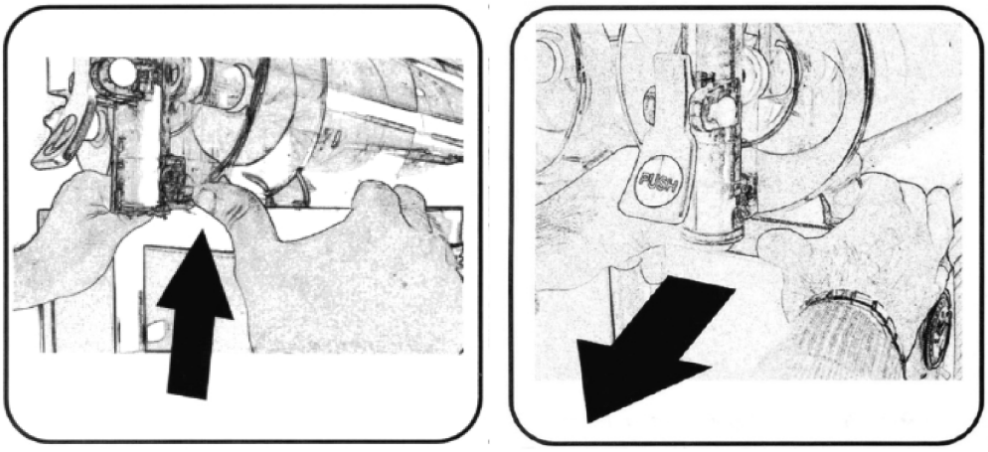
6) Tøm tanken ved at hælde indholdet ud via apparatets hane.

   Tips: Ved kortvarig rengøring skal du blot skylle tanken/tankene flere gange og tømme vandet ud. Det er ikke nødvendigt at adskille tanken/tankene for at udføre de efterfølgende trin.

7) Fjern tankdækslet.

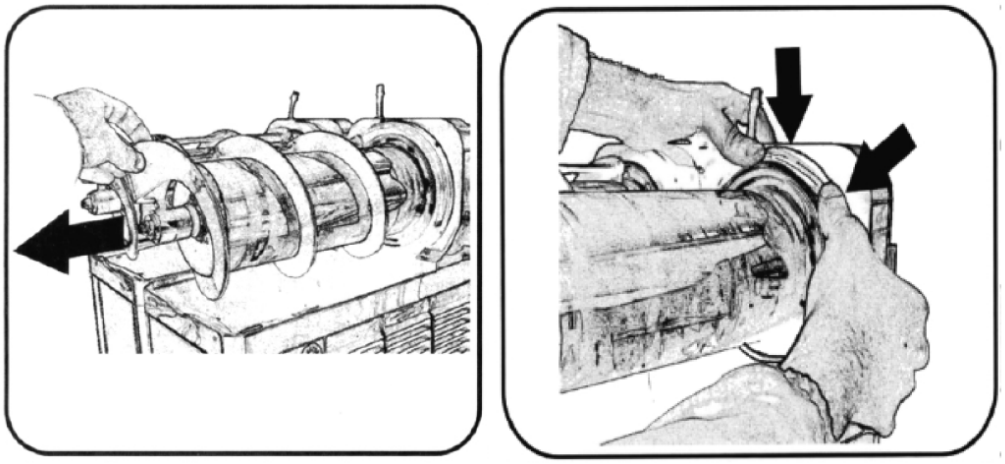
8) Fjern tanken ved at løfte den forreste del af kroge og skub derefter hele tanken ud ved at trække den mod apparatets forside.

9) Fjern den udvendige omrører og derefter (kun på visse modeller RCSL 2/15, RCSL 3/15) den indvendige omrører.

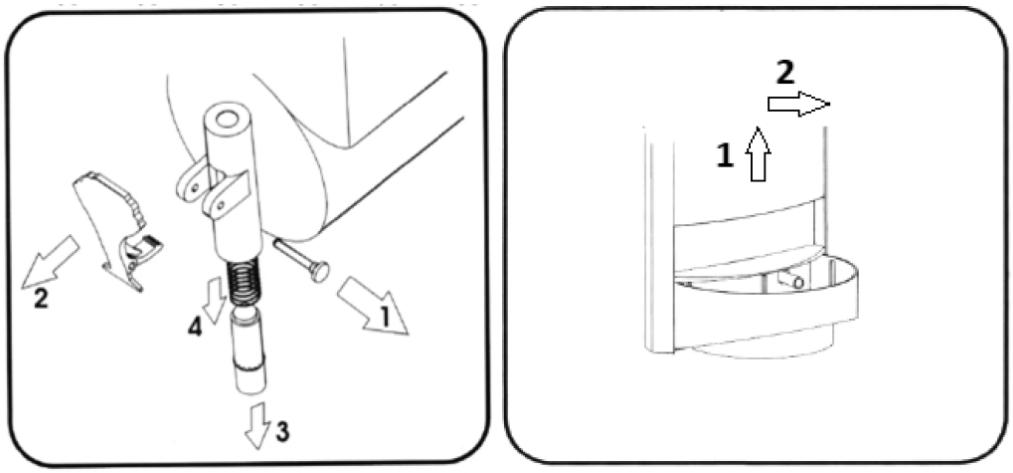


10) Fjern tankpakningen fra fordampercylinderen.

11) Adskil hanen. Skru møtrikken af den spindel, der holder håndtaget på plads, fjern spindlen, og træk stemplet ud af hanerøret. Det anbefales at lægge hanens dele i et bad med et desinfektionsmiddel, der er beregnet til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med fødevarer. Desinficeringen skal udføres i overensstemmelse med anvisningerne på desinfektionsmidlet.



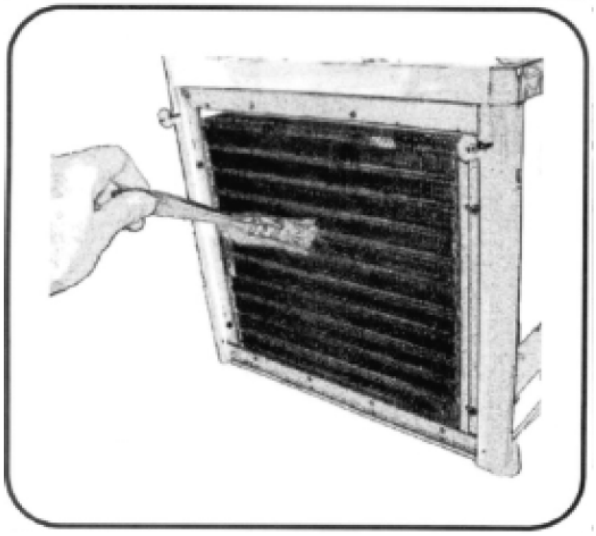
12) Fjern drypbakkerne ved at løfte dem op og trække dem i modsat retning af apparatet.



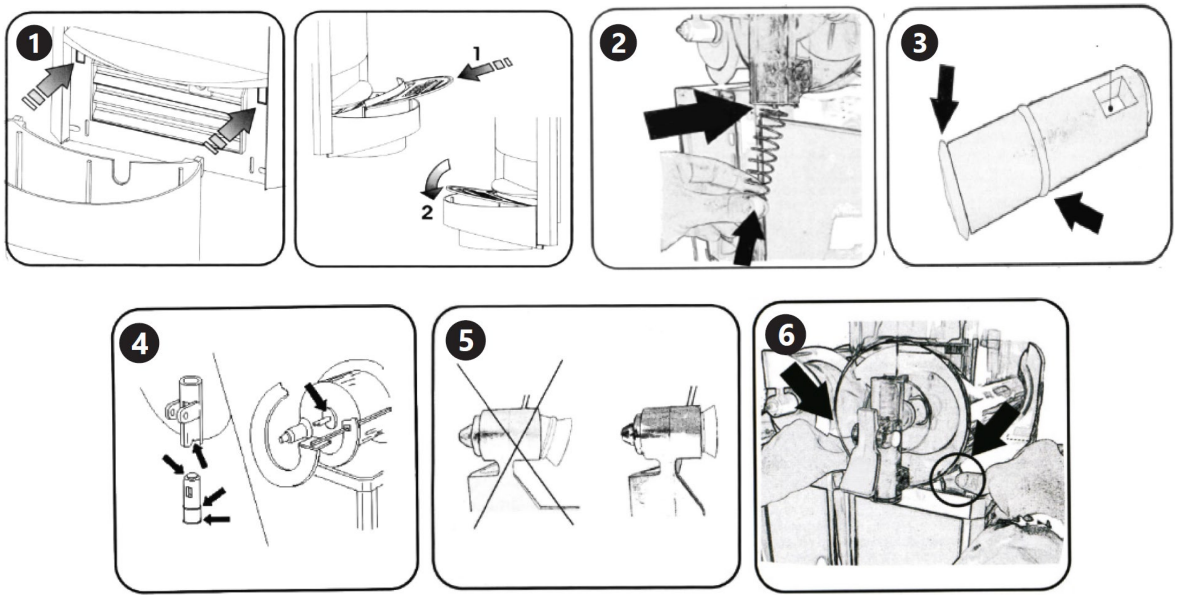
BEMÆRK! For at sikre korrekt rengøring og desinfektion af apparatet skal den person, der udfører disse opgaver, vaske og desinficere hænderne grundigt. Vask alle dele af apparatet, der kan komme i kontakt med drikkevarer eller is. Til rengøring anbefales det at bruge et mildt rengøringsmiddel, der er beregnet til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med fødevarer. Efter vask med rengøringsmiddel skal alle adskilte dele skylles med vand, og de dele, der er forblevet fastmonteret på apparatet, skal aftørres med en svamp dyppet i vand.

### 4.5.3. Desinfektion

Det anbefales at gentage vaskeproceduren med varmt vand (ca. 40 °C) og et desinfektionsmiddel, der er egnet til overflader, der kommer i kontakt med fødevarer. Efter vask og/eller desinfektion skal delene have lov til at tørre. Rengør regelmæssigt apparatets ventilationsåbninger med en børste eller en klud. Ventilationsåbningerne må ikke tilstoppes.



### 4.5.4. Montering af apparatet efter vask




1) Skub drypbakkerne på plads.

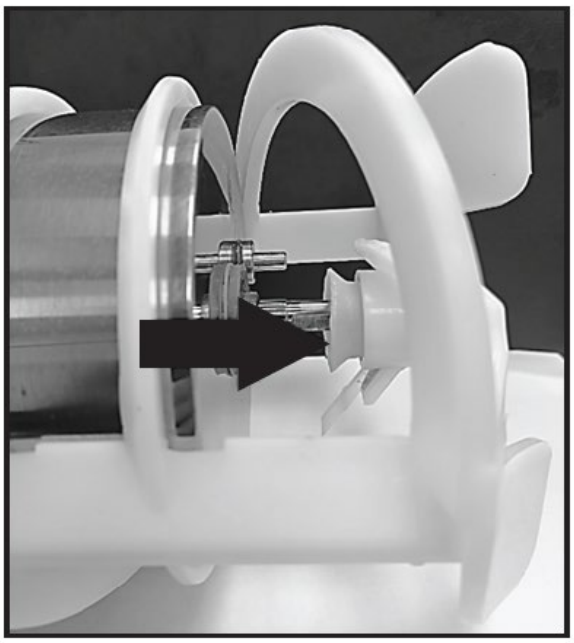
2) Monter hanen

BEMÆRK! Der skal sikres tilstrækkelig glidning af apparatets bevægelige dele og tætninger. Det anbefales at smøre de sammenvirkende overflader med et smøremiddel, der er beregnet til mekaniske elementer, der kommer i kontakt med fødevarer.

3) Monter tankpakningen i den bageste del af fordampercylinderen.

4) (Gælder for RCSL 2/15, RCSL 3/15 ). Monter den indvendige omrører i fordampercylinderen.

5) Monter den eksterne omrører på fordampercylinderen ved at forbinde den med den indvendige omrører. På de RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modeller skal pakningen, inden omrøreren monteres, tilpasses korrekt til omrøreråbningen. BEMÆRK! Efter hver rengøring skal gummihylsteret/pakningen (se billedet nedenfor) smøres indefra med et specielt smøremiddel, der er godkendt til kontakt med fødevarer.



6) Skub tanken på plads ved at presse den mod den bageste pakning og skubbe den forreste del nedad, så den klikker fast med kroge. For at lette monteringen kan pakningen og tankens kant fugtes.

BEMÆRK! En forkert monteret tank vil forhindre, at apparatet fungerer korrekt.

### 4.5.5. Kontrol af tankens maksimale påfyldningsniveau

Frossen is eller drikkevarer udvider sig i volumen. Pas på ikke at overskride det maksimale påfyldningsniveau for apparatets tank. Det anbefales at måle volumenændringen (fra flydende til frossen tilstand) i den blanding, som isen skal fremstilles af, og på dette grundlag at fylde enhedens beholder med en tilsvarende mindre mængde af den blanding, der skal forarbejdes.

### 4.5.6. Udskiftning af pakninger

Udskift enhver pakning, der viser tydelige tegn på slitage eller er utæt.

### 4.5.7. Særlig vedligeholdelse

Særlig vedligeholdelse skal udføres af producentens autoriserede serviceafdeling. En gang om måneden anbefales det at udføre en særlig vedligeholdelse, der består i rengøring af apparatets indre dele, især kondensatoren. Kondensatoren skal rengøres med en børste.

### 4.5.8. Bortskaffelse af brugte apparater

Dette apparat må ikke bortskaffes via det almindelige husholdningsaffald. Aflever det til en indsamlings- og genbrugsstation for elektriske og elektroniske apparater. Se symbolet på produktet, i brugsanvisningen og på emballagen. De plastmaterialer, der er anvendt til fremstilling af apparatet, kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om dit lokale genbrugsanlæg.

⚠

Tämä käyttöopas on käännetty koneellisen käännöksen avulla. Olemme tehneet parhaamme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomioithan, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne korvaa ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, tutustu englanninkieliseen versioon, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

# 1. Tekniset tiedot

*Taulukko 1: Tuotteen tekniset tiedot*

| Parametrin kuvaus | Parametrin arvo | | | |
|---|---|---|---|---|
| Tuotteen nimi | Slush-kone | | | |
| Malli | RCSL 2/12 | RCSL 3/12 | RCSL 2/15 | RCSL 3/15 |
| Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz] | 230/50 | | | |
| Nimellisteho [W] | 600 | 980 | 770 | 980 |
| Jäähdytyslämpötila [°C] | -3 ~ -2<br>7–12 | -3 ~ -2<br>7–12 | -3 ~ -2 | -3 ~ -2 |
| Kylmäaine / Kylmäaineen määrä | R290 | R290 | R290 | R290 |
| Säiliöiden lukumäärä | 2 | 3 | 2 | 3 |
| Kunkin säiliön enimmäiskapasiteetti / täyttökapasiteetti [l] | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 |
| Paino [kg] | 40,55 | 58,15 | 40,25 | 60 |

| Parametrin kuvaus | Parametrin arvo | | |
|---|---|---|---|
| Tuotteen nimi | Slush-kone | | |
| Malli | RCSL 3/10 | RCSL 2/10 | RCSL 2/3 |
| Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz] | 230/50 | | |
| Nimellisteho [W] | 800 | 600 | 380 |
| Jäähdytyslämpötila [°C] | -3~ -2 | | -3 ~ -2 |
| Kylmäaine / Kylmäaineen määrä | R290 | R290 | R290 |
| Säiliöiden lukumäärä | 3 | 2 | 2 |
| Kunkin säiliön enimmäistilavuus / Täyttökapasiteetti [l] | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 3 / 2 x 2 |
| Paino [kg] | 59 | 41,2 | 22,4 |

# 2. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

**ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.**

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

## 2.1. Merkkien selitys

| Kuvake | Kuvaus |
|---|---|
|  | Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit. |
|  | Lue ohjeet ennen käyttöä. |
|  | Tuote on kierrätettävä. |
|  | **VAROITUS!**, **HUOMAUTUS!** tai **MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva.<br>(yleinen varoitusmerkki) |
|  | HUOMIO! Sähköiskuvaara! |
|  | Käytä vain sisätiloissa. |



**HUOM! TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN PIIRUSTUKSET OVAT VAIN HAVAINNOLLISTAVIA, JA NE VOIVAT JOILTAKIN OSIN POIKETA TODELLISESTA TUOTTEESTA.**

# 3. Käyttöturvallisuus



**HUOMIO! LUE KAIKKI TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET JA KAIKKI OHJEET. VAROITUSTEN JA OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA SÄHKÖISKUUN, TULIPALOON JA/TAI VAKAVIIN VAMMOIHIN TAI KUOLEMAAN.**

Varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä "laite" ja "tuote", joilla viitataan:

Slush-kone

Älä käytä erittäin kosteissa ympäristöissä tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä. Estä laitteen kastuminen. Sähköiskun vaara! Älä peitä ilmanotto- tai -poistoaukkoja. Älä laita käsiäsi tai muita esineitä laitteen sisään käytön aikana!

## 3.1. Sähköturvallisuus

a) Pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

b) Vältä kosketusta maadoitettuihin elementteihin, kuten putkiin, lämmittimiin, kuumavesisäiliöihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketuksiin märän pinnan kanssa tai toimii kosteassa ympäristössä. Veden joutuminen laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaaraa.

c) Käytä johtoa vain sille tarkoitettuun käyttöön. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

d) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on sen kanssa käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

## 3.2. Turvallisuus työpaikalla

a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.

b) Jos havaitset laitteessa vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, kytke laite välittömästi pois päältä ja ilmoita asiasta viipymättä laitteesta vastuussa olevalle henkilölle.

c) Jos olet epävarma siitä, toimiiko tuote tarkoituksenmukaisesti, tai jos havaitset siinä vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.

d) Ainoastaan valmistajan huoltokeskus saa tehdä tuotteeseen korjauksia. Älä yritä tehdä korjauksia itse!

e) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella ($_{CO2}$) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).

f) Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa mennä työpisteeseen. Häiriötekijät voivat johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.



**MUISTA! KUN KÄYTÄT LAITETTA, SUOJAA LAPSIA JA MUITA SIVULLISIA.**

## 3.3. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.

b) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Tilapäinen keskittymisen menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.

c) Estä laitteen tahaton käynnistyminen varmistamalla, että sen kytkin on OFF-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.

d) Poista kaikki säätötyökalut tai kiintoavaimet ennen laitteen kytkemistä päälle. Laitteen pyörivään osaan jätetty työkalu tai kiintoavain voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

## 3.4. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä vain kulloiseenkin toimenpiteeseen sopivia työkaluja. Sopivat laitteet ja työkalut varmistavat toimenpiteiden paremman ja turvallisemman suorittamisen.

b) Älä käytä laitetta, jos sen "ON/OFF"-kytkin ei toimi kunnolla (laite ei kytkeydy päälle eikä pois päältä). Laitteet, joita ei voi kytkeä päälle ja pois päältä ON/OFF-kytkimellä, ovat vaarallisia, ja ne tulee korjata ennen niiden käyttöä.

c) Varmista, että pistotulppa on irrotettu pistorasiasta, ennen kuin muutat laitteen säätöjä, vaihdat sen lisävarusteita tai varastoit sen. Tällaiset varotoimenpiteet vähentävät laitteen tahattoman käynnistymisen riskiä.

d) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa, poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta ja jotka eivät ole lukeneet sen käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.

e) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että laite ei ole vaurioitunut. Tarkista erityisesti laitteen liikkuvat osat halkeamien varalta. Tarkista myös kaikki muut seikat, jotka voisivat aiheuttaa ongelmia laitteen turvalliseen toimintaan. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.

f) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.

g) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.

h) Älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja, jotta laite toimisi turvallisesti.

i) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, noudata kuljetusta koskevia työturvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.

j) Vältä tilanteita, joissa laite lakkaa toimimasta käytön aikana liiallisen kuormituksen vuoksi. Tämä voi johtaa käyttöelementtien ylikuumenemiseen ja laitteen vaurioitumiseen.

k) Älä koske nivellettyihin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laitetta ole irrotettu virtalähteestä.

l) On tärkeää kiinnittää huomiota siihen, ettei laite tuota liikaa jäätä, mikä estää sekoittimen pyörimisen. Tällöin laite on kytkettävä pois päältä ja odotettava, kunnes jää sulaa. Muutoin laite voi vaurioitua.

m) Laitetta kuljetettaessa sitä ei saa pitää kiinni säiliöistä, annostelijoista tai muista osista. Laitetta on kuljetettava tarttumalla sen pohjasta.

n) Älä siirrä tai kuljeta laitetta sen ollessa käynnissä.

o) Laitetta ei saa puhdistaa painepesurilla eikä sitä saa suihkuttaa vesisuihkulla.

p) Pinta, jolle laite asetetaan, saa poiketa vaakatasosta enintään 10°.

q) Älä työnnä mitään laitteen hanaan.

r) Säiliöiden enimmäiskapasiteettia ei saa ylittää, ja on kiinnitettävä huomiota nesteen tilavuuden kasvuun jäätymisen jälkeen.

**HUOMIO! HUOLIMATTA LAITTEEN TURVALLISESTA RAKENTEESTA, SUOJAOMINAISUUKSISTA JA KÄYTTÄJÄÄ SUOJAAVIEN LISÄELEMENTTIEN KÄYTÖSTÄ, LAITTEEN KÄYTTÖÖN SISÄLTYY SILTI AINA PIENI ONNETTOMUUS- TAI LOUKKAANTUMISRISKI. PYSY VALPPAANA JA KÄYTÄ TERVETTÄ JÄRKEÄ LAITETTA KÄYTTÄESSÄSI.**

# 4. Yleiset käyttöohjeet

Slush-kone on tarkoitettu granitan ja kylmien juomien, kuten jääkahvin, jäädytetyn cappuccinon, jääjogurtin ja jäädytettyjen alkoholijuomien, valmistukseen.

**Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.**

HUOM! Koska kyseessä on kompressorilla toimiva jäähdytyslaite, käytön aikana voi kuulua jonkin verran melua ja satunnaisia ”napsahdusääniä” (solenoidiventtiilistä). Tämä on normaalia eikä aiheuta huolta.

## 4.1. Laitteen kuvaus

Seuraava kuvaus koskee RCSL 3/15 malleja; muut mallit ovat rakenteeltaan samanlaisia.




1) Hanan vipu

2) Hana

3) Tippakaukalo

4) Laitteen kansi

5) Laitteen säiliö

6) Laitteen sekoitin

7) Ohjauspaneeli

8) Tuuletusaukot

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RCSL 2/3



## 4.2. Valmistelu käyttöä varten

### 4.2.1. Laitteen sijoituspaikka

Optimaalisen ympäristön lämpötilan tulisi olla 25–32 °C, ja suhteellisen kosteuden tulisi olla enintään 85 %. Varmista, että laitteen käyttötilassa on hyvä ilmanvaihto. Laitteen kummankin sivun ja seinän tai muiden esineiden välisen etäisyyden tulisi olla vähintään 35 cm. Pidä laite poissa kuumien pintojen läheisyydestä. Käytä laitetta tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla pinnalla, lasten ja kehitysvammaisten ulottumattomissa. Asenna laite siten, että päävirtapistokkeeseen pääsee aina käsiksi. Laitteeseen kytketty virtajohto on maadoitettava asianmukaisesti ja sen on vastattava teknisiä tietoja. Poista ennen ensimmäistä käyttökertaa kaikki osat ja puhdista ne sekä koko laite. Laite on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa, joiden lämpötila on yli 0 °C. Pinnan, jolle laite asetetaan, on oltava riittävän vahva kantamaan laitteen ja sen sisällön.

HUOM! Älä koskaan upota laitetta vesisuihkuun tai kaada vettä sen päälle.

HUOM! Älä kytke tyhjää laitetta päälle.

HUOM! Puhdista laite säännöllisesti, jotta epäpuhtauksien pysyvä kertyminen estyy.

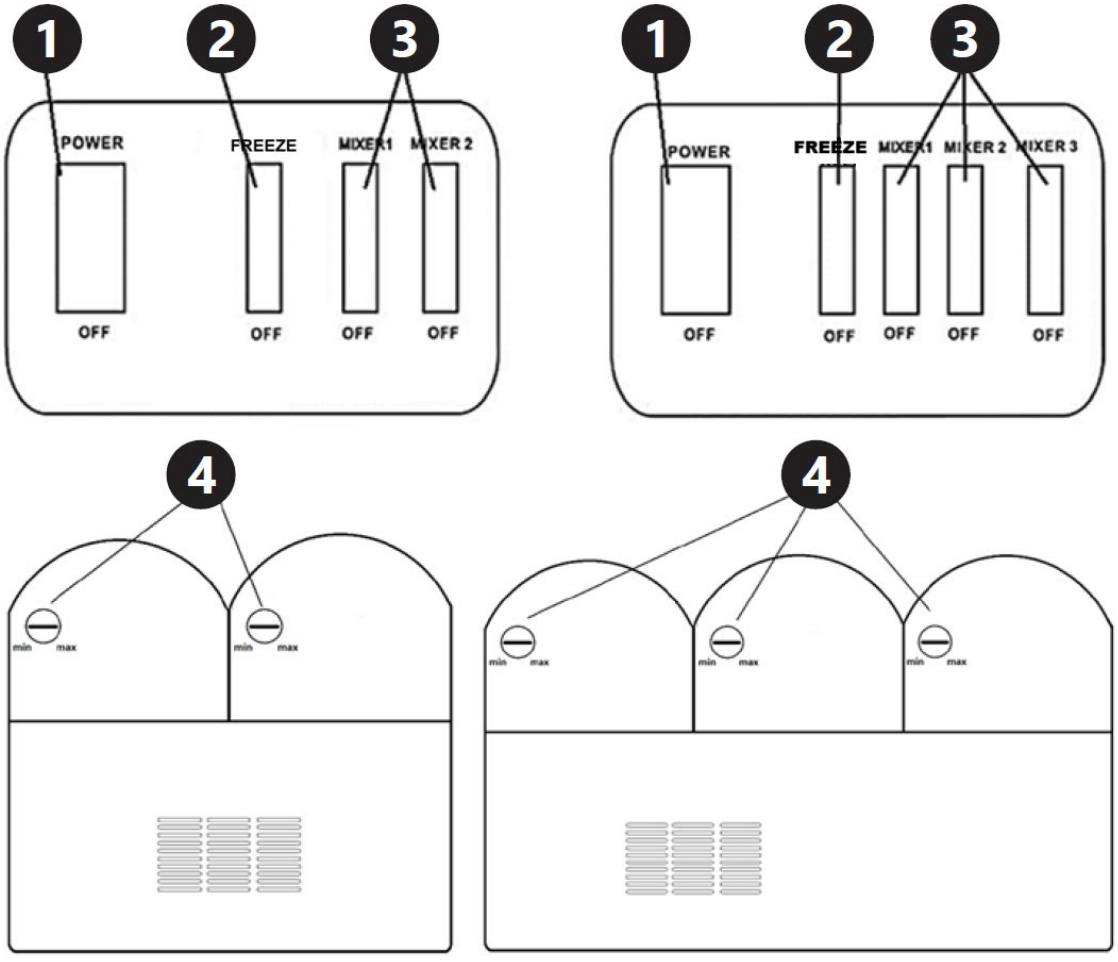
## 4.3. Laitteen kokoaminen

1) Pura koko laite pakkauksesta.
2) Pese koko laite ennen jokaista käyttökertaa.
3) Aseta laite sopivalle alustalle.
4) Asenna tippakaukalo laitteeseen.

## 4.4. Laitteen käyttö

### 4.4.1. Painikkeiden toimintojen kuvaus

RCSL 2/15, RCSL 3/15




1) POWER – virtakytkin
2) FREEZE – jäähdytyskytkin
3) MIXER 1/2/3 – säiliöiden 1/2/3 sekoittimen kytkin
4) Kovuuden säätönuppi säiliöissä 1/2/3. Säätönupit sijaitsevat laitteen takapuolella.

RCSL 2/10 ja RCSL 2/12




RCSL 3/10 ja RCSL 3/12




A. Laitteen pääkytkin

B. Jäähdytyksen pääkytkin

C. Laitteen valaistuksen kytkin

D. Ensimmäisen säiliön jäähdytyskytkin, joka sijaitsee lähimpänä ohjauspaneelia, valitun jäähdytystilan valintamahdollisuudella (slushy / kylmä juoma)

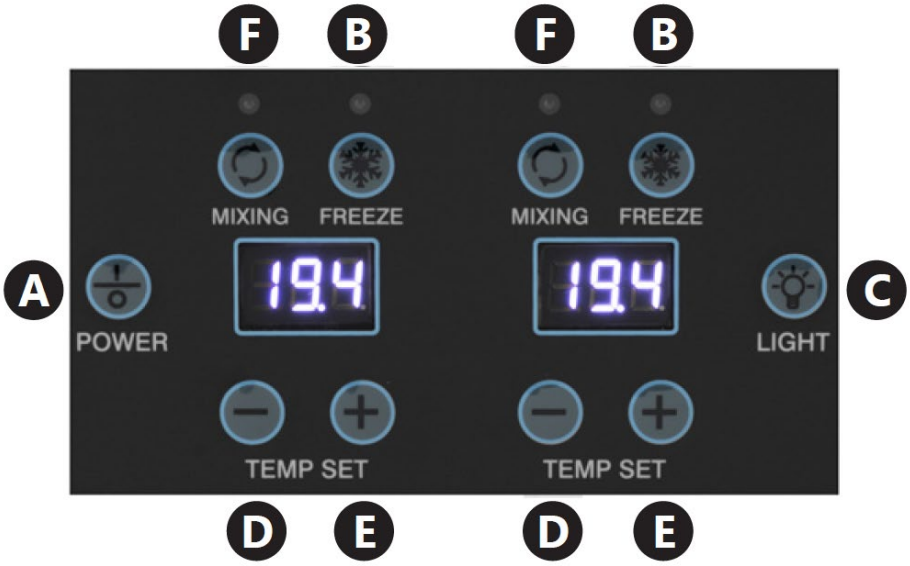
E. Muiden säiliöiden jäähdytyskytkin

F. Sekoittimen kytkin

Huom!

- Vain ensimmäisessä säiliössä on yötila. Elintarvikehygieniasyistä emme suosittele seoksen jättämistä yön yli. Tarvittaessa voit kuitenkin säilyttää seosta ensimmäisessä säiliössä yön yli ja aktivoida yötilan (kylmäjuomamoodi), joka pitää seoksen lämpötilan noin 7 °C:ssa.
- Jos haluat käyttää kaikkia säiliöitä kylmäjuomamoodissa, voit asettaa B-kytkimen (jäädyttäminen) kylmäjuomamoodiin (yömoodi) ja varmistaa, että kaikki D- ja E-kytkimet ovat päällä.

RCSL 2/3




A. POWER: Laitteen pääkytkin

B. FREEZE: Jäädyttämisen päälle/pois-kytkin

C. LIGHT: Laitteen valaistuksen kytkin

D. TEMP SET -: Lämpötilan säätöpainike

E. TEMP SET +: Lämpötilan säätöpainike

F. MIXING: Sekoittimen kytkin

### 4.4.2. Jäätelön ja kylmäjuomien valmistus

1) Valmistele granitan valmistukseen tarkoitettu neste (sen tulisi sisältää noin 13 % sokeria).

   HUOM! Käytä granita-koneissa tai kylmäjuomien valmistuslaitteissa ainoastaan jäätelön valmistukseen tarkoitettuja aineita.

2) Kytke laite verkkovirtaan

3) Kaada laitteeseen granitan tai kylmäjuomien valmistukseen tarkoitettu neste.

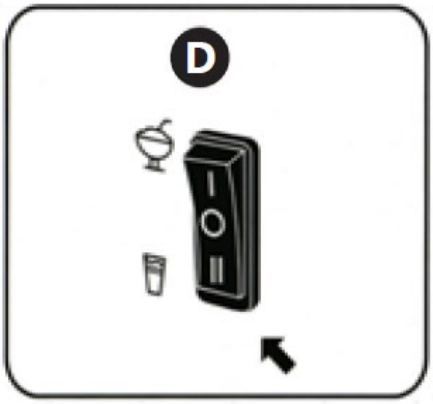
4) HUOM! Älä kaada laitteeseen liikaa ainetta ja ota huomioon, että aineen tilavuus kasvaa lämpötilan vaikutuksesta.

5) Käynnistä laite painamalla A-painiketta malleissa RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 tai 1-painiketta malleissa RCSL 2/15, RCSL 3/15. HUOM! Älä käynnistä laitetta tyhjänä (ilman granitaksi tai kylmiksi juomiksi tarkoitettua annosta)

6) Käynnistä granitaa tai kylmiä juomia tuottavien säiliöiden sekoitin painamalla mallien RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 F-painiketta tai mallien

RCSL 2/15, RCSL 3/15 3-painiketta. Kytke laitteen jäähdytys päälle painamalla mallien RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 B-painiketta tai mallien RCSL 2/15, RCSL 3/15 2-painiketta.

7) Käynnistä granitaa tai kylmiä juomia valmistavien säiliöiden jäähdytys painamalla D-painiketta malleissa RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) tai käyttämällä jäätelön kovuuden säätönuppeja 4 (malleissa RCSL 2/15, RCSL 3/15).




Tarvittaessa valmistettavan granitan kovuutta voidaan säätää. Käännä säätönuppia oikealle kovuuden lisäämiseksi tai vasemmalle kovuuden vähentämiseksi. Säätönupit sijaitsevat laitteen takapuolella. Jokaisella säiliöllä on oma säätönuppinsa.

- RCSL 2/15, RCSL 3/15 Malleissa, joissa jäätelön kovuuden säätönuppi 4 on asetettu arvoon 0, kyseisen säätönupin vastaavan säiliön jäähdytys kytkeytyy pois päältä. Mitä suurempi säätönupin osoittama arvo on, sitä kovempaa granitan koostumus on. Nestemäisin koostumus saadaan tasolla 1.
- RCSL 2/10, RCSL 3/10 Mallissa on kovuuden säätöruuvi, kuten alla olevassa kuvassa näkyy. Käännä myötäpäivään, kun haluat vähentää jäähdytystä / pehmentää koostumusta. Käännä vastapäivään, kun haluat lisätä jäähdytystä / koventaa koostumusta. Lisäksi punaisella ympyrällä merkitty painike määrittää lämpötilan / jäätymisasteen.





1- Säädä ruuvimeisselillä

2- Lämpötila (jäätymisaste)

8) Säiliön taustavalon kytkemiseksi päälle on painettava painiketta C (malleissa RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).

9) Säädä jäätelön kovuus tarpeidesi mukaan (malleissa RCSL 2/15, RCSL 3/15 ). Mallissa RCSL 2/3laite toimii kylmäjuomatilassa, kun lämpötila on asetettu yli 0 °C:n (esim. 7 °C).

10) Odota, kunnes laite on käsitellyt granitan tai kylmäjuoman valmistukseen tarkoitetun nesteen.

11) Kun granitan tai kylmien juomien valmistukseen tarkoitettu neste on käsitelty, lopputulos (laitteen hanan vipua käyttämällä) voidaan annostella sopiviin astioihin, esim. kuppeihin. HUOM! Älä sammuta laitetta, kun jäätelö saavuttaa halutun konsistenssin, sillä laite lopettaa jäähdytyksen, mutta sekoitin toimii edelleen.

12) Käytön jälkeen laite on aina sammutettava, irrotettava virtalähteestä ja kaikki juomien tai jäätelön kanssa kosketuksiin joutuvat osat on pestävä.

Erän käsittelyajan lyhentämiseksi on suositeltavaa täyttää säiliö, kun erän taso laskee puoleen sylinterin jäähdytysosasta (höyrystimestä).

## 4.5. Puhdistaminen ja huolto

### 4.5.1. Yleisiä ohjeita

a) HUOM! Ennen jokaista puhdistusta, huoltoa tai korjausta sekä silloin, kun laitetta ei käytetä, irrota virtajohdon pistoke pistorasiasta ja anna laitteen lämmetä huoneenlämpötilaan.

b) Puhdistus ja desinfiointi on suoritettava päivittäin ja niin usein kuin laitteen käyttöpaikalla voimassa olevat lakisääteiset vaatimukset edellyttävät.

c) Älä kaada vettä laitteen päälle äläkä anna laitteen sähköosien kastua.

d) Laite on puhdistettava ennen käyttöä ja välittömästi jokaisen käyttökerran jälkeen. Erityisesti on puhdistettava kaikki osat, jotka joutuvat kosketuksiin granitan ja kylmien juomien valmistuksessa käytettävän nesteen kanssa.

e) Jotta laitteeseen ei pääse muodostumaan bakteereja, on käytettävä ainoastaan erityisiä puhdistusaineita, jotka on tarkoitettu elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvien muovipintojen puhdistukseen.

f) Älä koskaan puhdista laitetta astianpesukoneessa, sillä se voi vahingoittaa osia.

g) Älä koskaan käytä puhdistukseen voimakkaita desinfiointiaineita tai syövyttäviä pesuaineita.

h) Kuivaa kaikki osat huolellisesti puhdistuksen jälkeen ennen laitteen seuraavaa käyttöä.

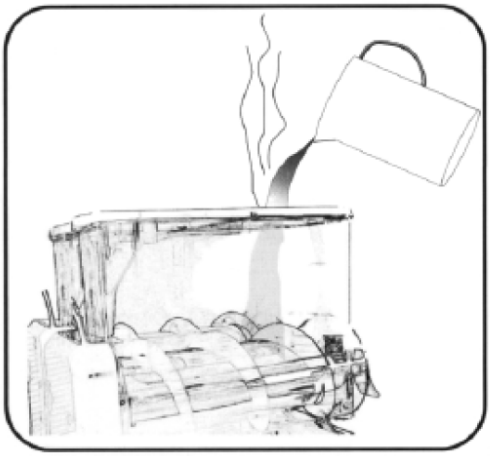
i) Jäätymisvaaran sattuessa laite on tyhjennettävä, puhdistettava ja kuivattava.

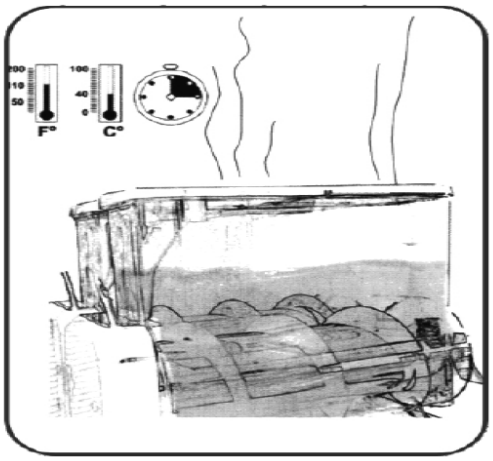
### 4.5.2. Laitteen pesu

1) Kaada laitteen säiliön sisältö hanan kautta pois.

2) Poista säiliön kansi.

3) Täytä säiliö vesijohtovedellä (lämpötila alle 40 °C) ja anna laitteen seistä noin 15 minuuttia.





4) Asenna säiliön kansi paikalleen ja käynnistä laitteen sekoitus (ilman jäähdytystä) noin 3 minuutiksi.

5) Sammuta laite ja irrota se virtalähteestä.

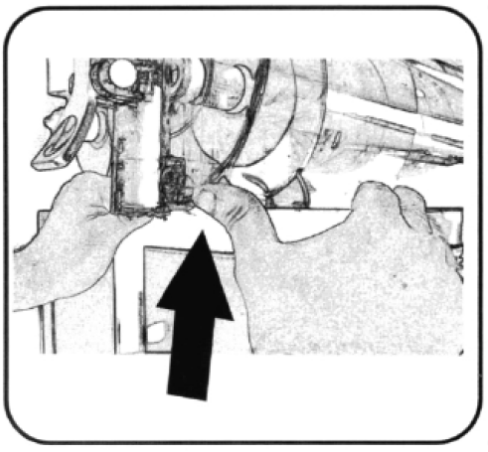
6) Tyhjennä säiliö kaatamalla sisältö ulos laitteen hanan kautta.

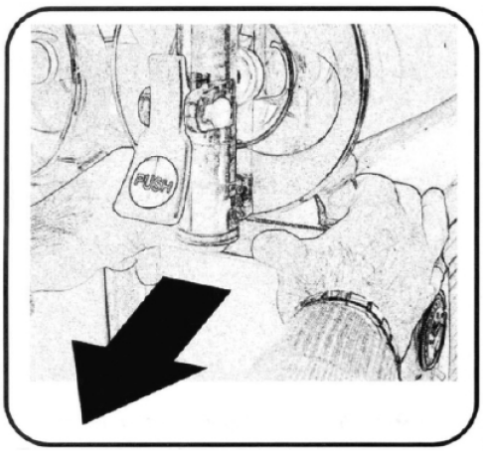
   Vinkkejä: Lyhytaikaista puhdistusta varten riittää, että säiliö(t) huuhdellaan useita kertoja ja vesi tyhjennetään. Säiliöitä ei tarvitse purkaa seuraavia vaiheita varten.

7) Poista säiliön kansi.

8) Irrota säiliö nostamalla sen etuosaa koukkuista ja liu'uttamalla sitten koko säiliö ulos vetämällä sitä laitteen etuosaa kohti.

9) Irrota ulkoinen sekoitin ja sen jälkeen (vain malleissa RCSL 2/15, RCSL 3/15) sisäinen sekoitin.

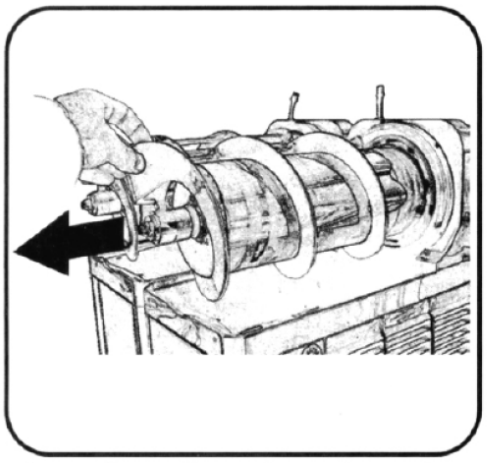


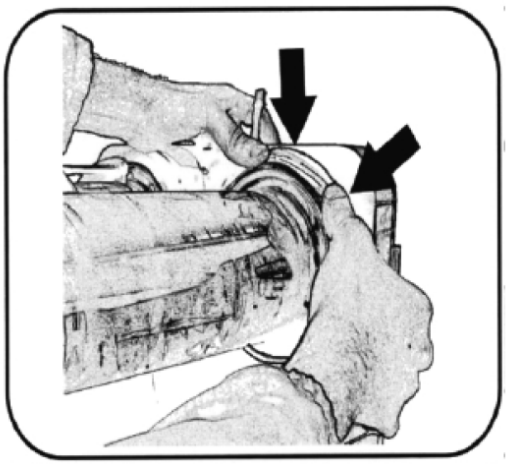



10) Irrota säiliön tiiviste höyrystinsylinteristä.

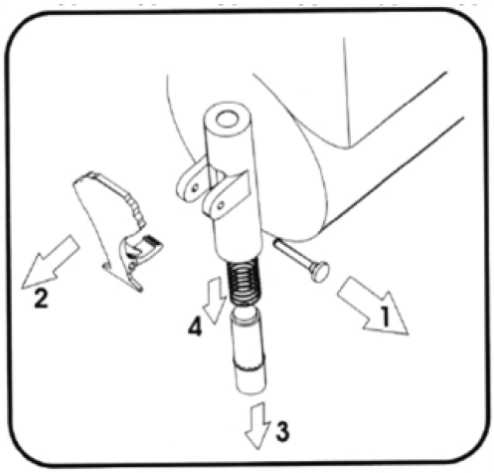
11) Pura hana. Kierrä mutteri irti akselista, joka pitää vivun paikallaan, poista akseli ja vedä mäntä hanaputkesta ulos. On suositeltavaa laittaa hanan osat liotukseen desinfiointiaineeseen, joka

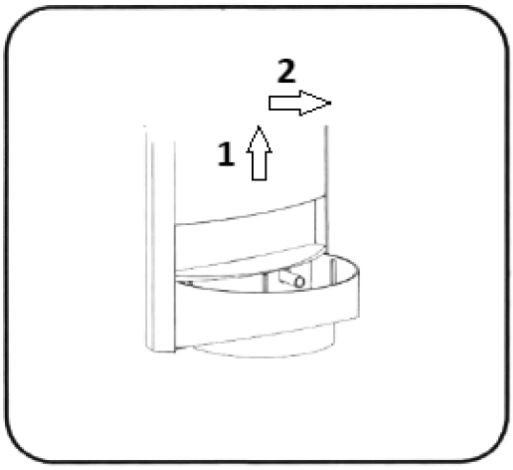
on tarkoitettu elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvien pintojen puhdistukseen. Liotus on suoritettava desinfiointiaineen käyttöohjeiden mukaisesti.





12) Irrota tippualustat nostamalla niitä ylöspäin ja vetämällä laitetta vastakkaiseen suuntaan.

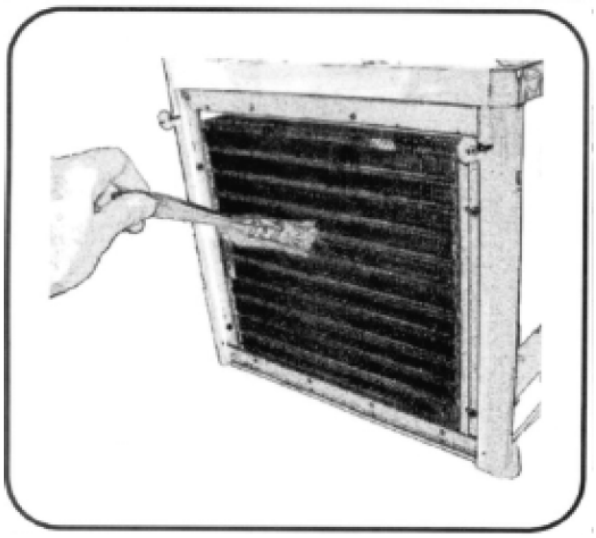


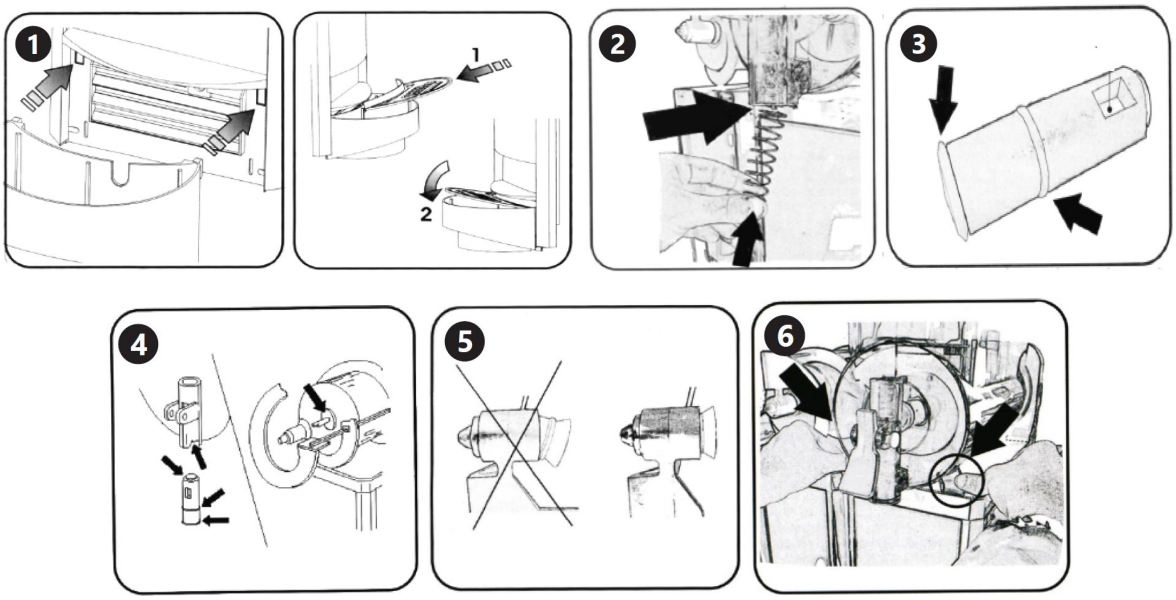

HUOM! Laitteen puhdistuksen ja desinfioinnin asianmukaisen suorittamisen varmistamiseksi näitä toimia suorittavan henkilön on pestävä ja desinfioitava kätensä huolellisesti. Pese kaikki laitteen osat, jotka saattavat joutua kosketuksiin juomien tai jäätelön kanssa. Puhdistukseen suositellaan käytettäväksi mietoa pesuainetta, joka on tarkoitettu elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvien pintojen puhdistukseen. Pesuaineella pesun jälkeen kaikki irrotetut osat on huuhdeltava vedellä, ja laitteeseen kiinnitettyinä jääneet osat on pyyhittävä vedellä kostutetulla sienellä.

### 4.5.3. Desinfiointi

On suositeltavaa toistaa pesu lämpimällä vedellä (noin 40 °C) ja elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuville pinnoille sopivalla desinfiointiaineella. Pesun ja/tai desinfioinnin jälkeen osat on annettava kuivua. Puhdista laitteen tuuletusaukot säännöllisesti harjalla tai nippuharjalla. Tuuletusaukot eivät saa tukkeutua.



### 4.5.4. Laitteen kokoaminen pesun jälkeen




1) Työnnä tippakaukalot paikoilleen.

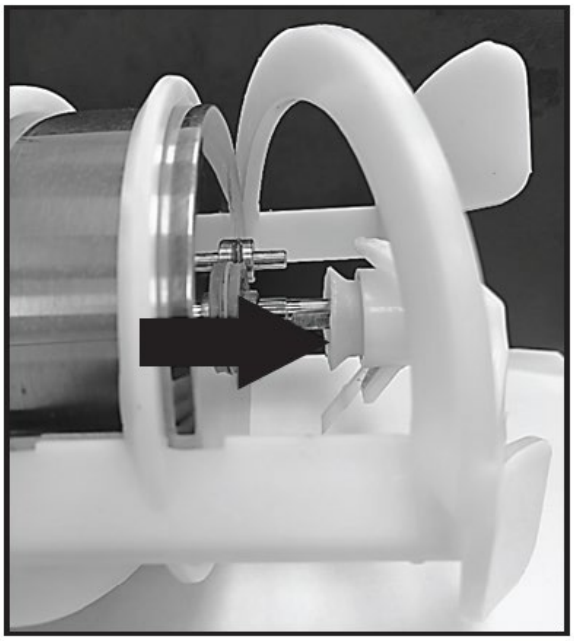
2) Asenna hana

   HUOM! Laitteen liikkuvien osien ja tiivisteiden riittävä liukuvuus on varmistettava. On suositeltavaa voidella niiden kosketuspinnat elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuville mekaanisille osille tarkoitetulla voiteluaineella.

3) Asenna säiliön tiiviste höyrystinsylinterin takaosaan.

4) (Koskee RCSL 2/15, RCSL 3/15). Asenna sisäinen sekoitin höyrystinsylinteriin.

5) Asenna ulkoinen sekoitin höyrystinsylinteriin liittämällä se sisäiseen sekoittimeen. RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 malleissa tiiviste on säädettävä oikein sekoittimen aukkoon ennen sekoittimen asentamista. HUOM! Voitele jokaisen puhdistuksen jälkeen kumiholkki / tiiviste (katso kuva alla) sisäpuolelta elintarvikekäyttöön tarkoitetulla erityisvoiteluaineella.



6) Liu’uta säiliö paikalleen painamalla sitä takatiivistettä vasten ja työntämällä etuosaa alaspäin, jotta se lukittuu koukkuihin. Asennuksen helpottamiseksi tiiviste ja säiliön reuna voidaan kostuttaa.

   HUOM! Huonosti asennettu säiliö estää laitteen moitteettoman toiminnan.

### 4.5.5. Säiliön enimmäistäyttötason hallinta

Jäätelö tai juomat laajenevat jäätyessään. Varo, ettei laitteen säiliön enimmäistäyttötasoa ylitetä. On suositeltavaa mitata jäätelön valmistukseen käytettävän seoksen tilavuuden muutos (nestemäisestä jäädytetyksi) ja täyttää laitteen säiliö tämän perusteella vastaavasti pienemmällä määrällä käsiteltävää seosta.

### 4.5.6. Tiivisteiden vaihto

Vaihda kaikki tiivisteet, joissa on selviä kulumisen merkkejä tai jotka vuotavat.

### 4.5.7. Erityishuolto

Erityishuollon tulee suorittaa valmistajan valtuutettu huoltopalvelu. Kerran kuukaudessa on suositeltavaa suorittaa erityishuolto, joka käsittää laitteen sisäosien ja ennen kaikkea lauhduttimen puhdistamisen. Lauhdutin on puhdistettava harjalla.

### 4.5.8. Käytettyjen laitteiden hävittäminen

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.

⚠

Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. We hebben ons uiterste best gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn ter vervanging van menselijke vertalers. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het Engelse origineel zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die als officiële referentie geldt. Meer taalversies zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

# 1. Technische gegevens

*Tabel 1: Technische gegevens van het product*

| **Beschrijving parameter** | **Waarde parameter** | | | |
|---|---|---|---|---|
| Productnaam | Slushmachine | | | |
| Model | RCSL 2/12 | RCSL 3/12 | RCSL 2/15 | RCSL 3/15 |
| Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz] | 230/50 | | | |
| Nominaal vermogen [W] | 600 | 980 | 770 | 980 |
| Koeltemperatuur [°C] | -3 ~ -2<br>7 - 12 | -3 ~ -2<br>7-12 | -3 ~ -2 | -3 ~ -2 |
| Koelmedium / Hoeveelheid koelmedium | R290 | R290 | R290 | R290 |
| Aantal tanks | 2 | 3 | 2 | 3 |
| Maximale capaciteit per tank / Laadvermogen [l] | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 |
| Gewicht [kg] | 40,55 | 58,15 | 40,25 | 60 |

| **Beschrijving parameter** | **Waarde parameter** | | |
|---|---|---|---|
| Productnaam | Slushmachine | | |
| Model | RCSL 3/10 | RCSL 2/10 | RCSL 2/3 |
| Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz] | 230/50 | | |
| Nominaal vermogen [W] | 800 | 600 | 380 |
| Koeltemperatuur [°C] | -3 ~ -2 | | -3 ~ -2 |
| Koelvloeistof / Hoeveelheid koelvloeistof | R290 | R290 | R290 |
| Aantal tanks | 3 | 2 | 2 |
| Maximale capaciteit per tank / Vulcapaciteit [l] | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 3 / 2 x 2 |
| Gewicht [kg] | 59 | 41,2 | 22,4 |

# 2. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

**GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.**

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

## 2.1. Legenda

| Pictogram | Beschrijving |
|---|---|
|  | Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen. |
|  | Lees de instructies voor gebruik. |
|  | Het product moet worden gerecycled. |
|  | **WAARSCHUWING !** of **VOORZICHTIG!** of **HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal) |
|  | ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing! |
|  | Alleen binnenshuis gebruiken. |



**LET OP! DE TEKENINGEN IN DEZE HANDLEIDING DIENEN UITSLUITEND TER ILLUSTRATIE EN KUNNEN IN SOMMIGE DETAILS AFWIJKEN VAN HET WERKELIJKE PRODUCT.**

# 3. Gebruiksveiligheid



**ATTENTIE! LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES NAUWKEURIG. HET NIET OPVOLGEN VAN DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT ELEKTRISCHE SCHOKKEN, BRAND EN/OF ERNSTIG OF ZELFS DODELIJK LETSEL.**

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar:

Slushmachine

Niet gebruiken in zeer vochtige omgevingen of in de directe omgeving van watertanks. Voorkom dat het apparaat nat wordt. Gevaar voor elektrische schokken! Bedek de luchtin- en -uitlaten niet. Steek tijdens het gebruik geen handen of andere voorwerpen in het apparaat!

## 3.1. Elektrische veiligheid

a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.

b) Vermijd het aanraken van geaarde elementen zoals leidingen, kachels, boilers en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Als er water in het apparaat komt, neemt het risico van schade aan het apparaat en van een elektrische schok toe.

c) Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.

d) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD vermindert het risico van elektrische schokken.

## 3.2. Veiligheid op de werkplek

a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.

b) Als u schade of een onregelmatige werking ontdekt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en dit aan een supervisor melden.

c) Als u niet zeker weet of het product correct werkt of als u schade aantreft, neem dan contact op met het servicecentrum van de fabrikant.

d) Alleen het servicecentrum van de fabrikant mag het product repareren. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!

e) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide ($_{CO2}$) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.

f) Kinderen of onbevoegden mogen de werkplek niet betreden. Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.



**HERINNER! BESCHERM KINDEREN EN ANDERE OMSTANDERS BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT.**

## 3.3. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.

b) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blijf alert. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.

c) Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de stand OFF staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit.

d) Verwijder alle afstelgereedschap of steeksleutels voordat u het apparaat aanzet. Een gereedschap of moersleutel die in het draaiende gedeelte van het apparaat wordt achtergelaten, kan letsel veroorzaken.

## 3.4. Veilig gebruik van het apparaat

a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste gereedschap voor de gegeven taak. Een juist gekozen apparaat zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.

b) Gebruik het apparaat niet als de "ON/OFF" schakelaar niet goed werkt (het apparaat niet in- en uitschakelt). Apparaten die niet met de "AAN/UIT"-schakelaar kunnen worden in- en uitgeschakeld, zijn gevaarlijk, mogen niet worden gebruikt en moeten worden gerepareerd.

c) Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u aanpassingen of accessoires vervangt of het apparaat aan de kant legt. Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen het risico dat het apparaat per ongeluk wordt geactiveerd.

d) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.

e) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.

f) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.

g) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.

h) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen in de fabriek gemonteerde afschermingen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.

i) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.

j) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan leiden tot oververhitting van de aandrijfelementen en schade aan het apparaat.

k) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.

l) Let erop dat het apparaat niet te veel ijs produceert, waardoor de roerder niet meer kan draaien. Schakel het apparaat in dat geval uit en wacht tot het ijs is gesmolten. Anders kan het apparaat beschadigd raken.

m) Bij het vervoeren van het apparaat mag het niet worden vastgehouden aan de hand van reservoirs, doseerders of andere onderdelen. Het apparaat moet worden vervoerd door het bij de voet vast te houden.

n) Verplaats of vervoer het apparaat niet terwijl het in werking is.

o) Het apparaat mag niet worden gereinigd met een hogedrukreiniger en mag niet worden besproeid met een waterstraal.

p) Het oppervlak waarop het apparaat wordt geplaatst, mag niet meer dan 10° afwijken van het waterpas.

q) Steek niets in de kraan van het apparaat.

r) De maximale capaciteit van de reservoirs mag niet worden overschreden en er moet rekening worden gehouden met het fenomeen dat het vloeistofvolume toeneemt na bevriezing.



**ATTENTIE! ONDANKS HET VEILIGE ONTWERP VAN HET APPARAAT EN DE BESCHERMENDE FUNCTIES ERVAN, EN ONDANKS HET GEBRUIK VAN EXTRA ELEMENTEN TER BESCHERMING VAN DE BEDIENER, BESTAAT ER TOCH EEN KLEIN RISICO OP EEN ONGEVAL OF LETSEL BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT. BLIJF ALERT EN GEBRUIK UW GEZOND VERSTAND WANNEER U HET APPARAAT GEBRUIKT.**

# 4. Gebruik richtlijnen

De Slush Machine is bedoeld voor de bereiding van granita en koude dranken, zoals ijskoffie, bevroren cappuccino, bevroren yoghurt en bevroren alcoholische dranken.

**De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.**

LET OP! Aangezien het een koelapparaat is dat met een compressor werkt, kunnen er tijdens het gebruik wat geluiden en af en toe „klikgeluiden“ (van de magneetklep) optreden. Dit is normaal en geen reden tot bezorgdheid.

## 4.1. Beschrijving van het apparaat

De volgende beschrijving geldt voor RCSL 3/15 modellen; de overige modellen hebben een vergelijkbaar ontwerp.




1) Kraanhendel
2) Kraan
3) Druppelbak
4) Apparaatkap
5) Apparaattank
6) Apparaatroerder
7) Besturingspaneel
8) Ventilatieopeningen

RCSL 2/15 RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10



RCSL 2/10



RCSL 2/3



## 4.2. Klaarmaken voor gebruik

### 4.2.1. Opstellingsplaats van het apparaat

De optimale omgevingstemperatuur moet tussen 25 en 32 °C liggen, en de relatieve luchtvochtigheid mag niet hoger zijn dan 85%. Zorg voor goede ventilatie in de ruimte waarin het apparaat wordt gebruikt. De afstand tussen elke zijde van het apparaat en de muur of andere voorwerpen moet minimaal 35 cm bedragen. Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken. Gebruik het apparaat op vlakke, stabiele, schone, hittebestendige en droge oppervlakken, buiten het bereik van kinderen en mensen met een verstandelijke beperking. Installeer het apparaat zodanig dat de netstekker te allen tijde toegankelijk is. Het netsnoer dat op het apparaat is aangesloten, moet correct geaard zijn en voldoen aan de technische specificaties. Verwijder vóór het eerste gebruik alle onderdelen en reinig deze samen met het gehele apparaat. Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis bij een temperatuur boven 0 °C. Het oppervlak waarop het apparaat wordt geplaatst, moet sterk genoeg zijn om het apparaat met de inhoud ervan te dragen.

LET OP! Dompel het apparaat nooit onder in stromend water en spuit er geen water op.

LET OP! Schakel het apparaat niet in als het leeg is.

LET OP! Reinig het apparaat regelmatig om blijvende afzetting van verontreinigingen te voorkomen.

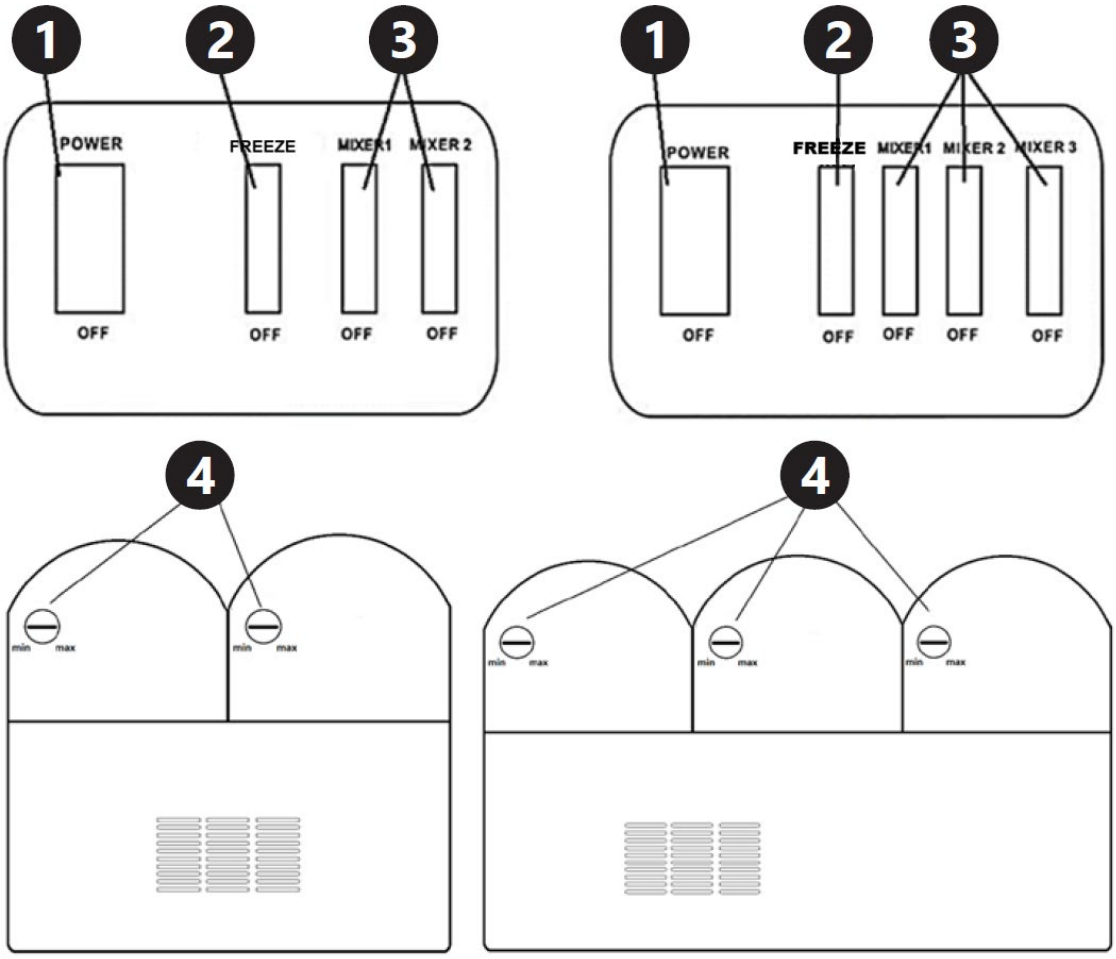
## 4.3. Assemblage van het apparaat

1) Pak het gehele apparaat uit.
2) Was het gehele apparaat vóór elk gebruik.
3) Plaats het apparaat op een geschikt oppervlak.
4) Bevestig de lekbak aan het apparaat.

## 4.4. Gebruik van het apparaat

### 4.4.1. Beschrijving van de knopfuncties

RCSL 2/15, RCSL 3/15




1) POWER – aan/uit-schakelaar

2) FREEZE – aan/uit-schakelaar voor het invriezen

3) MIXER 1/2/3 – aan/uit-schakelaar van de roerder in tank 1/2/3

4) Knop voor het instellen van de hardheid in tank 1/2/3. De knoppen bevinden zich aan de achterkant van het apparaat.

RCSL 2/10 & RCSL 2/12 RCSL 3/10 & RCSL 3/12







A. Hoofdschakelaar van het apparaat

B. Hoofdschakelaar koeling

C. Schakelaar verlichting apparaat

D. Koelschakelaar voor de eerste tank, die zich het dichtst bij het bedieningspaneel bevindt, met de mogelijkheid om de gewenste koelmodus te selecteren (slushy / koude drank)

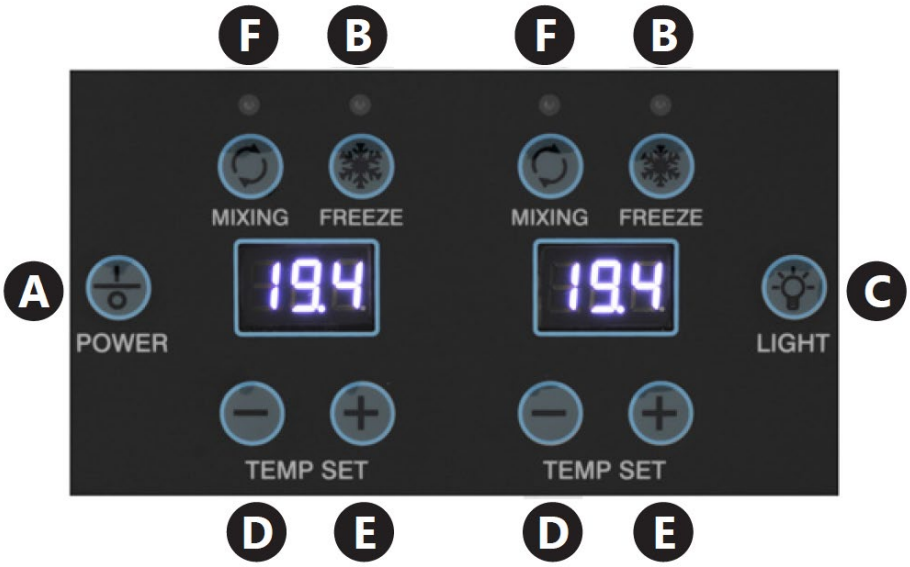
E. Koelschakelaar voor de overige tank(s)

F. Schakelaar roerwerk

Let op!

- Alleen de eerste tank is uitgerust met een nachtmodus. Om redenen van voedselhygiëne raden wij af om het mengsel 's nachts te laten staan. Indien nodig kunt u het mengsel echter wel 's nachts in de eerste tank bewaren en de nachtmodus (koude-drankmodus) activeren, waardoor het mengsel op ongeveer 7 °C wordt gehouden.
- Als u alle tanks in de modus ‘koude drank’ wilt laten werken, kunt u schakelaar B (invriezen) instellen op de modus ‘koude drank’ (nachtmodus) en ervoor zorgen dat alle schakelaars D en E zijn ingeschakeld.

RCSL 2/3




A. POWER: Hoofdschakelaar van het apparaat

B. FREEZE: Aan/uit-schakelaar voor invriezen

C. LIGHT: Schakelaar voor apparaatverlichting

D. TEMP SET -: Knop voor temperatuurinstelling

E. TEMP SET +: Knop voor temperatuurinstelling

F. MIXING: Schakelaar voor de roerder

### 4.4.2. Bereiding van ijs en koude dranken

1) Bereid een vloeistof voor de bereiding van granita (deze moet ongeveer 13% suiker bevatten).

   LET OP! Gebruik uitsluitend stoffen die bestemd zijn voor de bereiding van ijs in granita-machines of voor apparaten voor het maken van koude dranken.

2) Sluit het apparaat aan op het stroomnet

3) Giet de vloeistof voor de bereiding van granita of koude dranken in het apparaat.

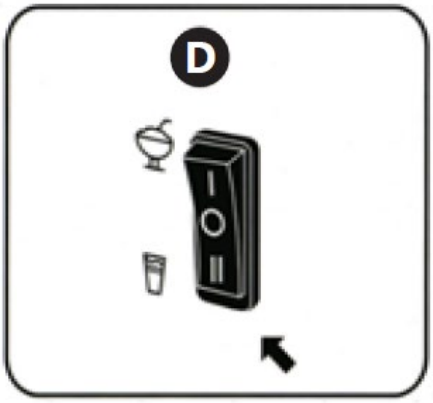
4) LET OP! Giet niet te veel vloeistof in het apparaat en houd rekening met het feit dat het volume van de vloeistof onder invloed van de temperatuur toeneemt.

5) Schakel het apparaat in met de A-knop bij de modellen RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 of de 1-knop bij de modellen RCSL 2/15, RCSL 3/15. LET OP! Schakel het apparaat niet in als het leeg is (zonder de lading die bestemd is voor verwerking tot granita of koude dranken)

6) Activeer met de F-knop bij modellen RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 of de 3-knop bij modellen RCSL 2/15, RCSL 3/15 de roerder voor de tanks waarin granita of koude dranken worden

bereid. Schakel de koeling van het apparaat in met de B-knop bij modellen RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 of de 2-knop bij modellen RCSL 2/15, RCSL 3/15.

7) Schakel de koeling in voor de tanks waarin granita of koude dranken worden geproduceerd met de D-knop bij modellen RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) of met de instelknoppen voor de hardheid van het ijs 4 (bij modellen RCSL 2/15, RCSL 3/15).




Indien nodig kan de hardheid van de geproduceerde granita worden aangepast. Draai de knop naar rechts om de hardheid te verhogen of naar links om de hardheid te verlagen. De knoppen bevinden zich aan de achterzijde van het apparaat. Elke tank heeft een aparte knop.

- Bij RCSL 2/15, RCSL 3/15 modellen wordt de koeling in de tank die bij de knop hoort uitgeschakeld wanneer de instelknop 4 voor de ijshardheid op waarde 0 staat. Hoe hoger de waarde die door de knop wordt aangegeven, hoe harder de consistentie van de granita zal zijn. De meest vloeibare consistentie wordt verkregen op niveau 1.
- In het RCSL 2/10, RCSL 3/10 model is er een stelschroef voor het instellen van de hardheid, zoals te zien is op de onderstaande afbeelding. Draai met de klok mee om de koeling / hardheid te verlagen. Draai tegen de klok in om de koeling / hardheid te verhogen. Daarnaast bepaalt de knop die in de rode cirkel is aangegeven de temperatuur / het bevroren niveau.






1- Instellen met een schroevendraaier

2- Temperatuurniveau (bevroren)

8) Om de achtergrondverlichting van de tank in te schakelen, moet u op knop C drukken (bij modellen RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).

9) Stel de hardheid van het ijs in naar wens (bij modellen RCSL 2/15, RCSL 3/15). Bij model RCSL 2/3 werkt het apparaat in de modus voor koude dranken wanneer de temperatuur hoger dan 0 °C is ingesteld (bijv. 7 °C).

10) Wacht de tijd af die het apparaat nodig heeft om de vloeistof te verwerken die bestemd is voor de productie van granita of koude dranken.

11) Nadat de vloeistof voor de bereiding van granita of koude dranken is verwerkt, kan het eindproduct (met behulp van de hendel van de tap van het apparaat) in geschikte bakjes, bijvoorbeeld bekers, worden gedoseerd. LET OP! Schakel het apparaat niet uit wanneer het ijs de gewenste consistentie heeft bereikt; het apparaat stopt dan met koelen terwijl de roerder nog draait.

12) Schakel het apparaat na gebruik altijd uit, koppel het los van de stroomvoorziening en was alle onderdelen die in contact komen met dranken of ijs.

Om de verwerkingstijd per batch te verkorten, wordt aanbevolen de tank bij te vullen wanneer het vloeistofniveau daalt tot de helft van het cilindrische koelgedeelte (verdamper).

## 4.5. Reiniging en onderhoud

### 4.5.1. Algemene instructies

a) LET OP! Trek vóór elke reinigings-, onderhouds- of reparatiehandeling, en ook wanneer het apparaat niet in gebruik is, de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat op kamertemperatuur komen.

b) Reiniging en desinfectie moeten dagelijks worden uitgevoerd en zo vaak als vereist volgens de wetgeving die van toepassing is op de plaats waar het apparaat wordt gebruikt.

c) Giet geen water over het apparaat en zorg ervoor dat de elektrische onderdelen van de machine niet nat worden.

d) Het apparaat moet vóór gebruik en onmiddellijk na elk gebruik worden gereinigd. Met name moeten alle onderdelen die in contact komen met de vloeistof voor de bereiding van granita en koude dranken worden gereinigd.

e) Om te voorkomen dat er bacteriën in het apparaat ontstaan, mogen uitsluitend speciale reinigingsmiddelen worden gebruikt die zijn bedoeld voor het reinigen van oppervlakken van kunststof die in contact komen met levensmiddelen.

f) Reinig de machine nooit in een vaatwasser, aangezien dit schade aan onderdelen kan veroorzaken.

g) Gebruik voor het reinigen nooit agressieve desinfectiemiddelen of bijtende reinigingsmiddelen.

h) Droog alle onderdelen na het reinigen goed af voordat het apparaat weer wordt gebruikt.

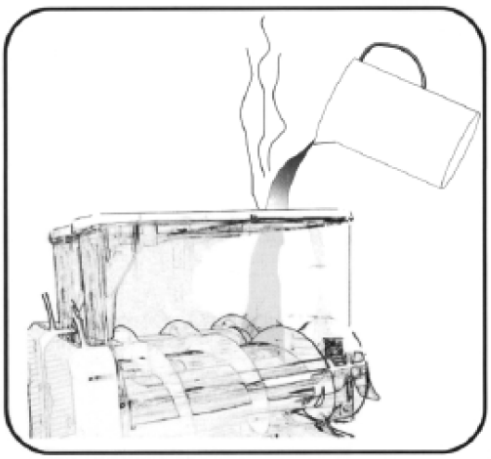
i) Bij vorstgevaar moet het apparaat worden leeggemaakt, gereinigd en gedroogd.

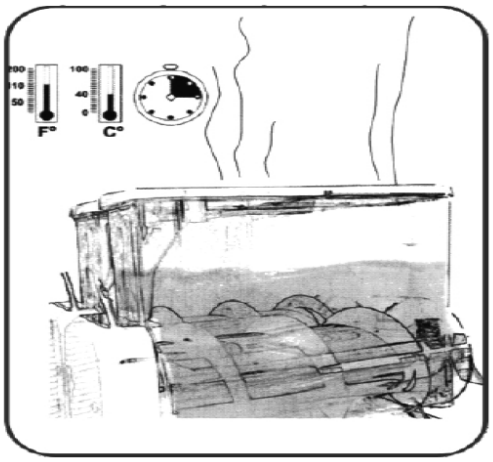
### 4.5.2. Reiniging van het apparaat

1) Giet de inhoud van de tank van het apparaat via de kraan weg.

2) Verwijder het tankdeksel.

3) Vul de tank met leidingwater (met een temperatuur lager dan 40 °C) en laat het apparaat ongeveer 15 minuten staan.






4) Plaats het deksel van de tank en laat het apparaat ongeveer 3 minuten roeren (zonder koeling).

5) Schakel het apparaat uit en koppel het los van de stroomvoorziening.

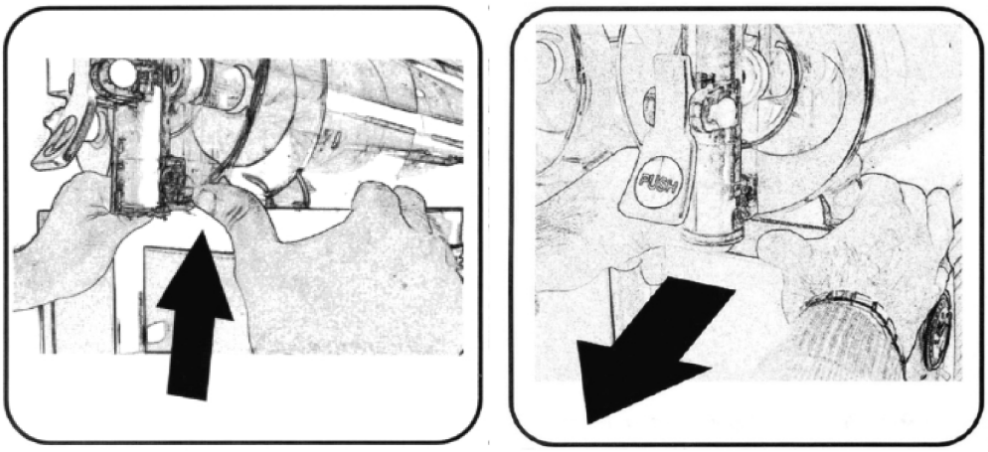
6) Leeg de tank door de inhoud via de kraan van het apparaat weg te gieten.

Tips: Voor een snelle reiniging volstaat het om de tank(s) enkele keren door te spoelen en het water af te tappen. Het is niet nodig om de tank(s) te demonteren voor verdere stappen.

7) Verwijder het tankdeksel.

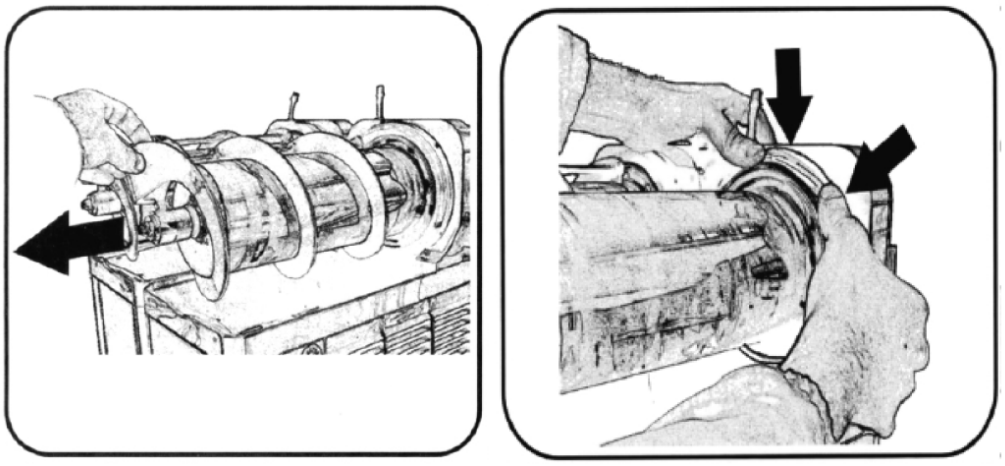
8) Verwijder de tank door het voorste deel uit de haken te tillen en schuif vervolgens de gehele tank naar buiten door deze in de richting van de voorkant van het apparaat te trekken.

9) Verwijder de externe roerder en vervolgens (alleen bij bepaalde modellen RCSL 2/15, RCSL 3/15) de interne roerder.

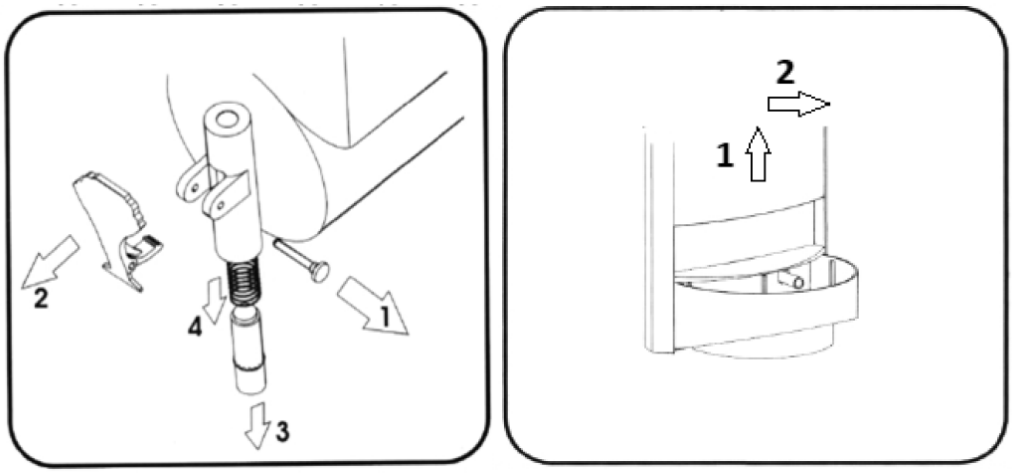


10) Verwijder de tankafdichting van de verdampingscilinder.

11) Demonteer de kraan. Draai de moer los van de spil die de hendel op zijn plaats houdt, verwijder de spil en trek de zuiger uit de kraanbuis. Het wordt aanbevolen om de onderdelen van de kraan in een bad met een desinfectiemiddel te leggen dat bedoeld is voor het reinigen van oppervlakken die in contact komen met voedsel. Het bad moet worden uitgevoerd volgens de aanbevelingen van het desinfectiemiddel.



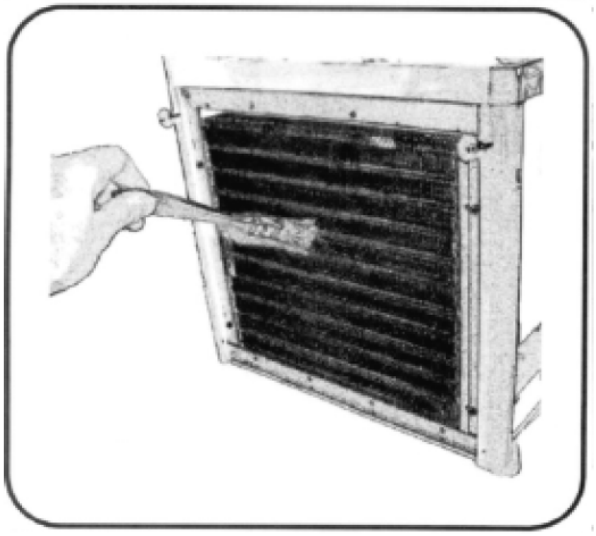
12) Verwijder de lekbakken door ze omhoog te tillen en in tegengestelde richting van het apparaat te trekken.



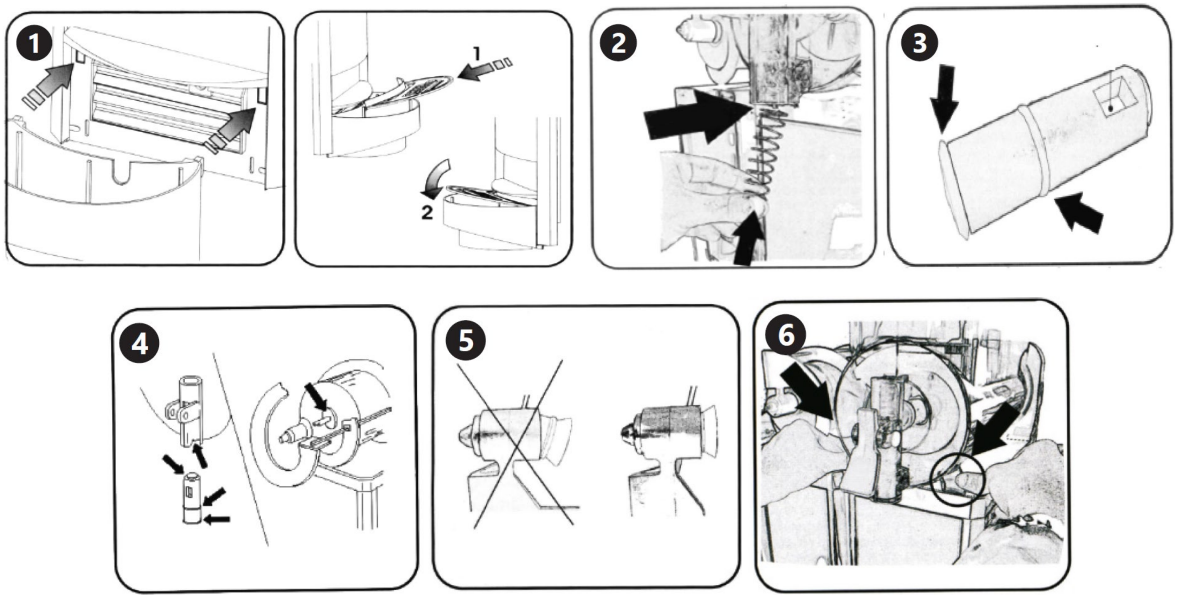

LET OP! Om het apparaat op de juiste wijze te reinigen en te desinfecteren, moet de persoon die deze werkzaamheden uitvoert zijn of haar handen grondig wassen en desinfecteren. Was alle onderdelen van het apparaat die in contact kunnen komen met dranken of ijs. Voor het reinigen wordt aanbevolen een mild reinigingsmiddel te gebruiken dat is bedoeld voor het reinigen van oppervlakken die in contact komen met voedsel. Na het wassen met reinigingsmiddel moeten alle gedemonteerde onderdelen met water worden afgespoeld, en moeten de onderdelen die aan het apparaat zijn bevestigd, worden afgeveegd met een in water gedrenkte spons.

### 4.5.3. Desinfectie

Het wordt aanbevolen om de reinigingshandelingen te herhalen met warm water (ongeveer 40 °C) en een desinfectiemiddel dat geschikt is voor oppervlakken die in contact komen met voedsel. Na het reinigen en/of desinfecteren moeten de onderdelen goed drogen. Reinig de ventilatieopeningen van het apparaat regelmatig met een borstel of een kwastje. De ventilatieopeningen mogen niet verstopt raken.



### 4.5.4. Montage van het apparaat na het wassen




1) Schuif de lekbakken op hun plaats.

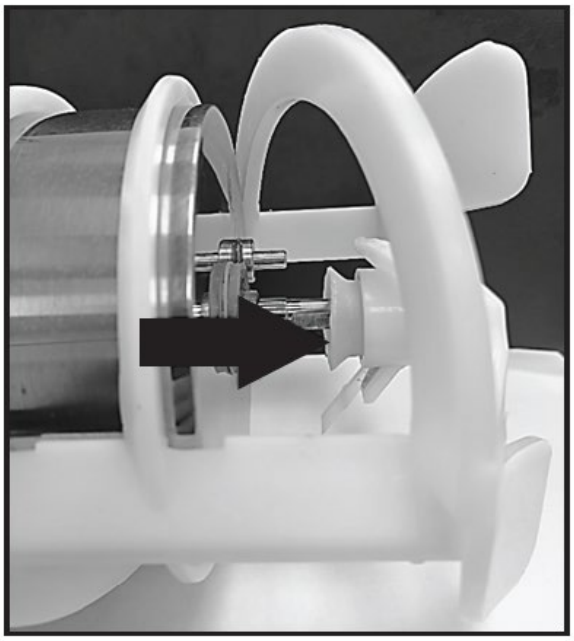
2) Monteer de kraan

   LET OP! Er moet voldoende speling zijn bij de bewegende onderdelen van het apparaat en bij de afdichtingen. Het wordt aanbevolen om de samenwerkende oppervlakken te smeren met een smeermiddel dat bestemd is voor mechanische onderdelen die in contact komen met voedsel.

3) Plaats de tankafdichting in het achterste deel van de verdampercilinder.

4) (Van toepassing op RCSL 2/15, RCSL 3/15 ). Monteer de interne roerder in de verdampercilinder.

5) Monteer de externe roerder op de verdampercilinder door deze te verbinden met de interne roerder. Bij de RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modellen moet de pakking vóór het installeren van de roerder goed worden aangepast aan de opening van de roerder. LET OP! Smeer na elke reiniging de rubberen huls/pakking (zie onderstaande foto) van binnenuit in met een speciaal smeermiddel dat bestemd is voor contact met levensmiddelen.



6) Schuif de tank op zijn plaats door deze tegen de achterste pakking te drukken en het voorste deel naar beneden te duwen, zodat deze met de haakjes vastklikt. Om de montage te vergemakkelijken, kunnen de pakking en de rand van de tank worden bevochtigd.

   LET OP! Een onjuist gemonteerde tank verhindert de correcte werking van het apparaat.

### 4.5.5. Het maximale vulniveau van de tank in de gaten houden

Bevroren ijs of dranken zetten uit. Let erop dat het maximale vulniveau van de tank van het apparaat niet wordt overschreden. Het wordt aanbevolen om de volumeverandering (van vloeibaar naar bevroren) van het mengsel waaruit het ijs wordt vervaardigd te meten en op basis daarvan de tank van het apparaat te vullen met een navenant kleinere hoeveelheid te verwerken mengsel.

### 4.5.6. Vervanging van afdichtingen

Vervang elke afdichting die duidelijke tekenen van slijtage vertoont of lekt.

### 4.5.7. Speciaal onderhoud

Speciaal onderhoud moet worden uitgevoerd door de erkende serviceafdeling van de fabrikant. Het wordt aanbevolen om eens per maand een speciaal onderhoud uit te voeren, bestaande uit het reinigen van de interne onderdelen van het apparaat, en met name de condensor. De condensor moet met een borstel worden gereinigd.

### 4.5.8. Afvoer van gebruikte apparaten

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

⚠

Denne bruksanvisningen har blitt oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt beste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiske oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av bruksanvisningen er på engelsk. Eventuelle avvik mellom den ovesatte versjonen og den engelske originalen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelige på forespørsel via info@expondo.com.

# 1. Tekniske data

*Tabell 1: Tekniske data for produktet*

| **Beskrivelse av parameter** | **Parameterverdi** | | | |
|---|---|---|---|---|
| Produktnavn | Slush-maskin | | | |
| Modell | RCSL 2/12 | RCSL 3/12 | RCSL 2/15 | RCSL 3/15 |
| Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz] | 230/50 | | | |
| Nominell effekt [W] | 600 | 980 | 770 | 980 |
| Kjøletemperatur [°C] | -3 ~ - 2<br>7 - 12 | -3 ~ -2<br>7-12 | -3 ~ -2 | -3 ~ -2 |
| Kjølemiddel / Kjølemiddelmengde | R290 | R290 | R290 | R290 |
| Antall tanke | 2 | 3 | 2 | 3 |
| Maksimal kapasitet for hver tank / Lastekapasitet [l] | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 |
| Vekt [kg] | 40,55 | 58,15 | 40,25 | 60 |

| **Beskrivelse av parameter** | **Parameterverdi** | | |
|---|---|---|---|
| Produktnavn | Slush-maskin | | |
| Modell | RCSL 3/10 | RCSL 2/10 | RCSL 2/3 |
| Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz] | 230/50 | | |
| Nominell effekt [W] | 800 | 600 | 380 |
| Kjøletemperatur [°C] | -3~ -2 | | -3 ~ -2 |
| Kjølemiddel / Kjølemiddelmengde | R290 | R290 | R290 |
| Antall tanke | 3 | 2 | 2 |
| Maksimal kapasitet for hver tank / Lastekapasitet [l] | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 3 / 2 x 2 |
| Vekt [kg] | 59 | 41,2 | 22,4 |

# 2. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

**IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.**

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

## 2.1. Legende

| Ikon | Beskrivelse |
|---|---|
|  | Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene. |
|  | Les instruksjonene før bruk. |
|  | Produktet må resirkuleres. |
|  | **ADVARSEL!** eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt) |
|  | OBS! Advarsel om elektrisk støt! |
|  | Skal kun brukes innendørs. |



**OBS! TEGNINGENE I DENNE HÅNDBOKEN ER KUN MENT SOM ILLUSTRASJONER, OG ENKELTE DETALJER KAN AVVIKE FRA DET FAKTISKE PRODUKTET.**

# 3. Sikkerhet ved bruk



**OBS! LES ALLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER OG ALLE BRUKSANVISNINGER. UNNLATELSE AV Å FØLGE ADVARSLENE OG INSTRUKSJONENE KAN FØRE TIL ELEKTRISK STØT, BRANN OG/ELLER ALVORLIGE PERSONSKADER ELLER DØDSFALL.**

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:

Slush-maskin

Må ikke brukes i svært fuktige omgivelser eller i umiddelbar nærhet av vanntanker. Unngå at enheten blir våt. Fare for elektrisk støt! Ikke dekk til luftinntak / luftuttak. Ikke stikk hender eller andre gjenstander inn i enheten under bruk!

## 3.1. Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med våte overflater eller brukes i fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for skade på apparatet og for elektrisk støt.

c) Bruk kabelen kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.

d) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

## 3.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.

b) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.

c) Hvis du er usikker på om produktet fungerer som det skal, eller hvis du oppdager skader, må du kontakte produsentens servicesenter.

d) Kun produsentens servicesenter kan utføre reparasjoner på produktet. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!

e) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid ($_{CO2}$) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.

f) Det er forbudt for barn og uvedkommende å oppholde seg på arbeidsplassen. En distraksjon kan føre til at du mister kontrollen over enheten.



**HUSK! BESKYTT BARN OG ANDRE TILSKUERE NÅR DU BRUKER APPARATET.**

## 3.3. Personlig sikkerhet

a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.

b) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.

c) For å unngå at enheten slås på ved et uhell, må du kontrollere at bryteren er i AV-posisjon før du kobler den til en strømkilde.

d) Fjern alle justeringsverktøy og skiftenøkler før du slår på apparatet. Et verktøy eller en nøkkel som blir sittende igjen i den roterende delen av apparatet kan forårsake personskader.

## 3.4. Sikker bruk av utstyret

a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven. En korrekt valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for på en bedre og sikrere måte.

b) Ikke bruk apparatet hvis "ON/OFF"-bryteren ikke fungerer som den skal (apparatet slås ikke av og på). Apparater som ikke kan slås av og på med "ON/OFF"-bryteren, er farlige, må ikke brukes og må repareres.

c) Sørg for at støpselet er trukket ut av stikkontakten før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller legger apparatet til side. Slike forholdsregler vil redusere risikoen for utilsiktet aktivering av enheten.

d) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.

e) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.

f) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.

g) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.

h) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.

i) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du følge de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.

j) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overoppheting av drivelementene og skade på enheten.

k) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.

l) Det er nødvendig å passe på at enheten ikke produserer for mye is som hindrer omrøreren i å rotere. Da må enheten slås av og man må vente til isen smelter. Ellers kan enheten bli skadet.

m) Ved transport av enheten er det ikke tillatt å holde i beholdere, dispensere eller andre deler. Enheten må transporteres ved å holde i basen.

n) Ikke flytt eller transporter enheten mens den er i bruk.

o) Enheten må ikke rengjøres med høytrykksspyler og må ikke bli utsatt for vannstråler.

p) Overflaten som enheten plasseres på, kan ikke ha større helning enn 10 °.

q) Ikke stikk noen gjenstander inn i tappekranen på enheten.

r) Det er ikke tillatt å overskride tankenes maksimale kapasitet, og man må være oppmerksom på at væskevolumet øker etter frysing.

**OBS! TIL TROSS FOR APPARATETS SIKRE UTFORMING OG BESKYTTELSESFUNKSJONER, OG TIL TROSS FOR BRUK AV EKSTRA ELEMENTER SOM BESKYTTER OPERATØREN, ER DET FORTSATT EN LITEN RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUK AV APPARATET. VÆR PÅ VAKT OG BRUK SUNN FORNUFT NÅR DU BRUKER ENHETEN.**

# 4. Retningslinjer for bruk

Slush-maskinen er beregnet for produksjon av granita og kalde drikker, som iskaffe, frossen cappuccino, frossen yoghurt og frosne alkoholholdige drikker.

**Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.**

OBS! Som et kjøleprodukt som fungerer med en kompresjonspumpe, kan det forekomme noe støy og enkelte "klikk"-lyder (fra magnetventilen) under drift. Dette er normalt og gir ikke grunn til bekymring.

## 4.1. Beskrivelse av enheten

Følgende beskrivelse gjelder for RCSL 3/15 -modeller, de andre modellene har en lignende utforming.




1) Kranknapp

2) Tappekran

3) Dryppbrett

4) Enhetsdeksel

5) Enhetstank

6) Enhetsomrører

7) Styrepanel

8) Ventilasjonsåpninger

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RCSL 2/3



## 4.2. Klargjøring for bruk

### 4.2.1. PLASSERING AV APPARATET

Den optimale omgivelsestemperaturen bør være 25–32° C, og den relative fuktigheten bør ikke overstige 85%. Sørg for god ventilasjon i rommet der apparatet brukes. Avstanden mellom hver side av enheten og veggen eller andre gjenstander bør være minst 35 cm. Hold enheten borte fra varme overflater. Bruk enheten på flate, stabile, rene, ildfaste og tørre overflater utilgjengelig for barn og personer med nedsatt funksjonsevne. Installer enheten slik at det er sikret konstant tilgang til støpselet. Strømledningen som er koblet til apparatet, må være forskriftsmessig jordet og stemme overens med de tekniske opplysningene. Før første gangs bruk må alle elementer fjernes og rengjøres sammen med hele enheten. Enheten er beregnet for innendørs bruk ved en temperatur over 0° C. Overflaten som enheten plasseres på, må være sterk nok til å bære enheten med innhold.

OBS! Senk aldri enheten ned i en vannstrøm og ikke hell vann over den med en vannstrøm.

OBS! Ikke slå på en tom enhet.

OBS! Rengjør enheten regelmessig for å forhindre permanent avsetting av urenheter.

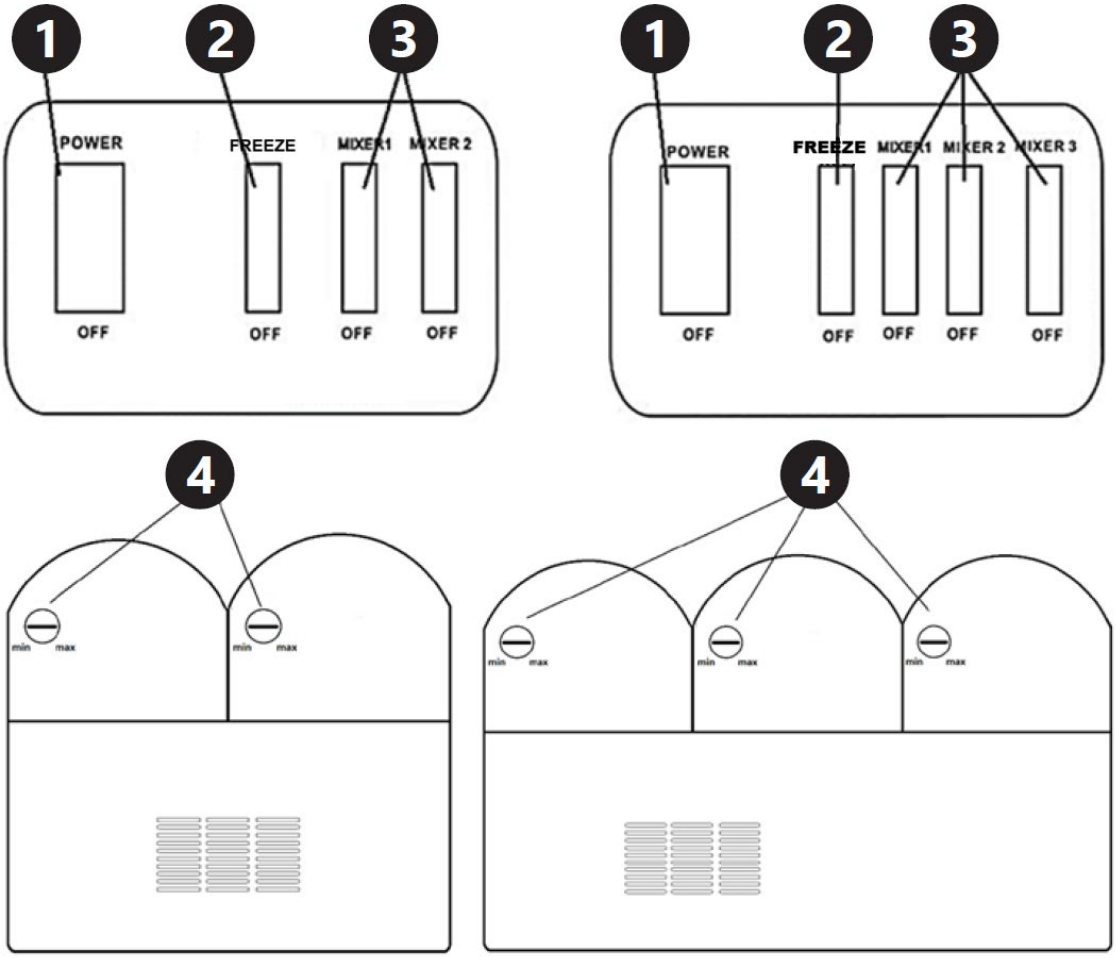
## 4.3. Montering av enheten

1) Pakk ut hele enheten.
2) Vask hele enheten før hver bruk.
3) Plasser enheten på en egnet overflate.
4) Monter dryppbrettet på enheten.

## 4.4. Bruk av enheten

### 4.4.1. Beskrivelse av knappefunksjonene

RCSL 2/15, RCSL 3/15




1) POWER – av/på-bryter
2) FREEZE – av/på-bryter for innfrysing
3) MIXER 1/2/3 – av/på-bryter for omrøreren i tank 1/2/3

4) Knott for hardhetsjustering i tank 1/2/3. Knottene er plassert på baksiden av enheten.

RCSL 2/10 & RCSL 2/12




RCSL 3/10 & RCSL 3/12




A. Hovedbryter for enheten

B. Hovedbryter for kjøling

C. Bryter for enhetsbelysning

D. Kjølebryter for tank 1st, som er nærmest kontrollpanelet, med mulighet for valgt kjølemodus (slush / kald drikke)

E. Kjølebryter for andre tank(er)

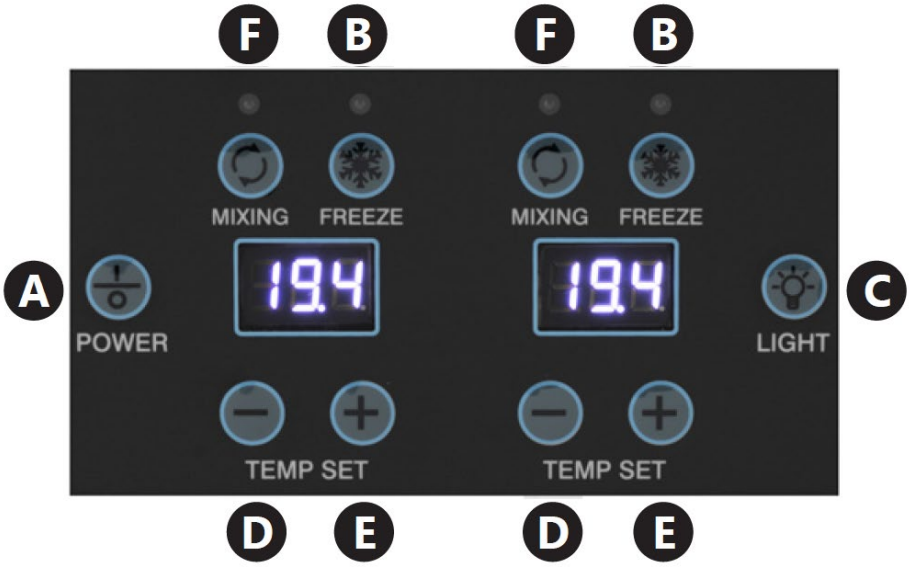
F. Omrørerbryter

Merk!

- Bare den første tanken er utstyrt med nattmodus. Av hensyn til mathygienen anbefaler vi ikke å la blandingen stå over natten. Om nødvendig kan du imidlertid oppbevare blandingen i den første tanken over natten og aktivere nattmodus (modus for kald drikke), noe som vil holde blandingen på ca. 7°C.

- Hvis du vil bruke alle tankene i modus for kald drikke, kan du sette B-bryteren (frysing) til modus for kald drikke (nattmodus) og sørge for at alle D- og E-brytere er slått på.

RCSL 2/3




A. POWER: Hovedbryter for enheten

B. FREEZE: av/på-bryter for innfrysing

C. LIGHT: Bryter for enhetsbelysning

D. TEMP SET -: Knapp for temperaturinnstilling

E. TEMP SET +: Knapp for temperaturinnstilling

F. MIXING: Omrørerbryter

### 4.4.2. Produksjon av iskrem og kalde drikker

1) Forbered en væske for produksjon av granita (den bør inneholde ca. 13 % sukker).

   MERK! Bruk kun stoffer ment for produksjon av iskrem i granitamaskiner eller i enheter for tilberedning av kalde drikker.

2) Koble enheten til strømforsyningen

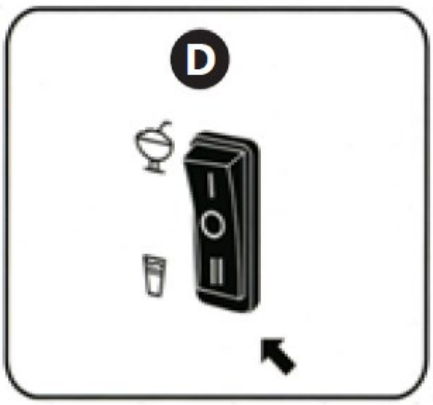
3) Hell i væsken som er ment for produksjon av granita eller kalde drikker.

4) MERK! Ikke hell for mye materiale i enheten, og vær oppmerksom på at volumet på materialet øker på grunn av temperaturen.

5) Slå på enheten med A-knappen i modellene RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 eller 1-knappen i modellene RCSL 2/15, RCSL 3/15. MERK! Ikke slå på enheten tørr (uten partiet som skal bearbeides til granita eller kalde drikker)

6) Bruk F-knappen i modellene RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 eller 3-knappen i modellene RCSL 2/15, RCSL 3/15 til å aktivere omrøreren for tanker som skal produsere granita eller kalde drikker. Slå på kjølingen av enheten med B-knappen i modellene RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 eller 2-knappen i modellene RCSL 2/15, RCSL 3/15.

7) Slå på kjøling for tanker som skal produsere granita eller kald drikke ved hjelp av D-knappen i modellene RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) eller ved hjelp av kontrollknottene for iskremhardhet 4 (i modellene RCSL 2/15, RCSL 3/15).




Om nødvendig er det mulig å justere hardheten på granitaen som produseres. Drei knotten til høyre for å øke hardheten, eller til venstre for å redusere hardheten. Knottene er plassert på baksiden av enheten. Hver tank har en egen knott.

- I RCSL 2/15, RCSL 3/15-modeller, når knotten for justering av ishardhet 4 er satt til verdien 0, slås kjølingen i den aktuelle tanken av. Jo høyere verdi knotten indikerer, jo hardere blir konsistensen på granitaen. Den mest flytende konsistensen oppnås på nivå 1.
- I RCSL 2/10, RCSL 3/10-modellen er det en justeringsskrue for innstilling av hardheten, som vist på bildet nedenfor. Drei med klokken for å redusere kjølingen / hardheten. Drei mot klokken for å øke kjølingen / hardheten. Knappen i den røde sirkelen bestemmer også temperaturen / frysenivået.






1- Juster med skrutrekker

2- Temperaturnivå (frossen)

8) For å slå på tankbelysningen må du trykke på knapp C (i modeller RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).

9) Still inn hardheten på iskremen etter dine behov (i modeller RCSL 2/15, RCSL 3/15). For modell RCSL 2/3 vil maskinen, når temperaturen stilles inn over 0°C (f.eks. 7°C), fungere i modus for kald drikke.

10) Vent den tiden maskinen trenger for å bearbeide væsken som er ment for produksjon av granita eller kald drikke.

11) Etter bearbeiding av væsken for produksjon av granita eller kalde drikker, kan det ferdige produktet doseres (ved hjelp av kranhåndtaket på enheten) i egnede beholdere, f.eks. kopper. MERK! Ikke slå av enheten når iskremen når ønsket konsistens; enheten slutter å kjøle, og omrøreren fortsetter å gå.

12) Etter bruk må du alltid slå av enheten, koble den fra strømforsyningen og vaske alle deler som kommer i kontakt med drikker eller iskrem.

For å forkorte bearbeidingstiden for et parti anbefales det å etterfylle tanken når partinivået synker til halvparten av sylinderens kjøledel (fordamperen).

## 4.5. Rengjøring og vedlikehold

### 4.5.1. Generelle instruksjoner

a) MERK! Før enhver rengjørings-, vedlikeholdss- eller reparasjonsaktivitet, samt hvis enheten ikke er i bruk, må støpselet trekkes ut, og enheten må få tid til å nå romtemperatur.

b) Rengjøring og desinfisering bør utføres hver dag og så ofte som kreves av gjeldende lovgivning på bruksstedet for enheten.

c) Ikke hell vann over enheten, og pass på at maskinens elektriske deler ikke blir våte.

d) Enheten må rengjøres før bruk og umiddelbart etter hver bruk. Det er spesielt viktig å rengjøre alle deler som har kontakt med væsken for produksjon av granita og kalde drikker.

e) For å unngå bakterievekst i enheten må du kun bruke spesielle rengjøringsmidler beregnet for rengjøring av overflater av plast som kommer i kontakt med mat.

f) Rengjør aldri maskinen i en oppvaskmaskin, da dette kan skade deler.

g) Bruk aldri aggressive desinfeksjonsmidler eller etsende rengjøringsmidler til rengjøring.

h) Tørk alle deler godt etter rengjøring før enheten tas i bruk igjen.

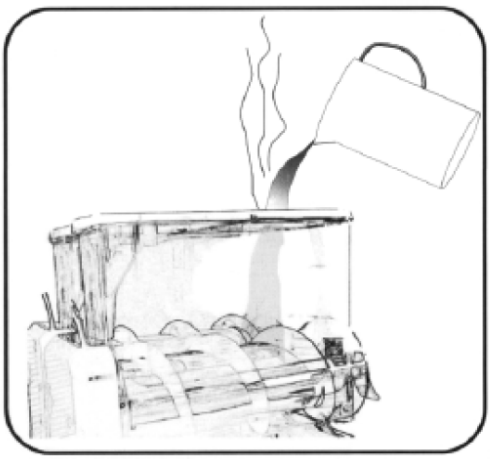
i) Ved fare for frost må enheten tømmes, rengjøres og tørkes.

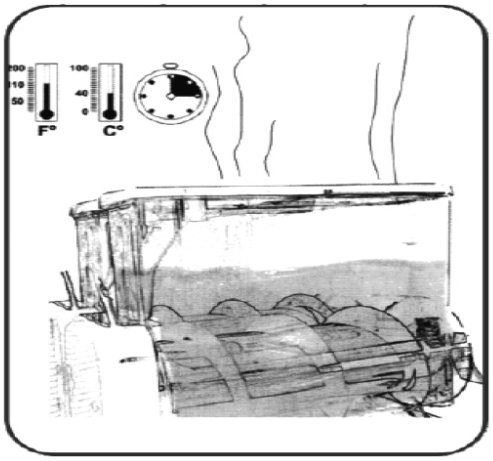
### 4.5.2. Vask av enheten

1) Hell ut innholdet i enhetens tank gjennom kranen.

2) Fjern tanklokket.

3) Fyll tanken med springvann (med temperatur under 40°C), og la enheten stå i ca. 15 minutter.





4) Sett på tanklokket, og start omrøring (uten kjøling) i enheten i ca. 3 minutter.

5) Slå av enheten, og koble den fra strømforsyningen.

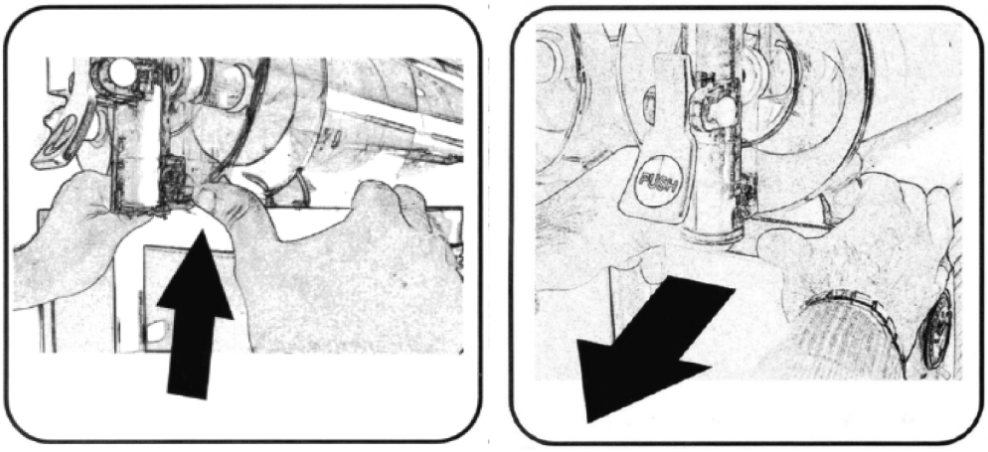
6) Tøm tanken ved å helle ut innholdet ved hjelp av enhetens kran.

   Tips: For kortidsrengjøring er det tilstrekkelig å skylle tanken(e) flere ganger og tømme ut vannet. Det er ikke nødvendig å demontere tanken(e) for ytterligere trinn.

7) Fjern tanklokket.

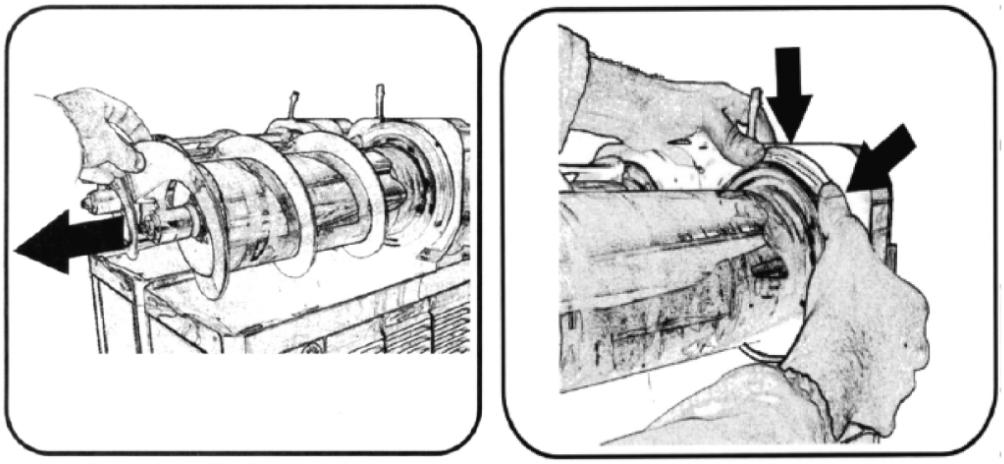
8) Fjern tanken ved å løfte den fremre delen ut av krokene, og skyv deretter hele tanken ut ved å trekke mot forsiden av enheten.

9) Fjern den utvendige omrøreren, og deretter (kun i modeller RCSL 2/15, RCSL 3/15) den innvendige omrøreren.

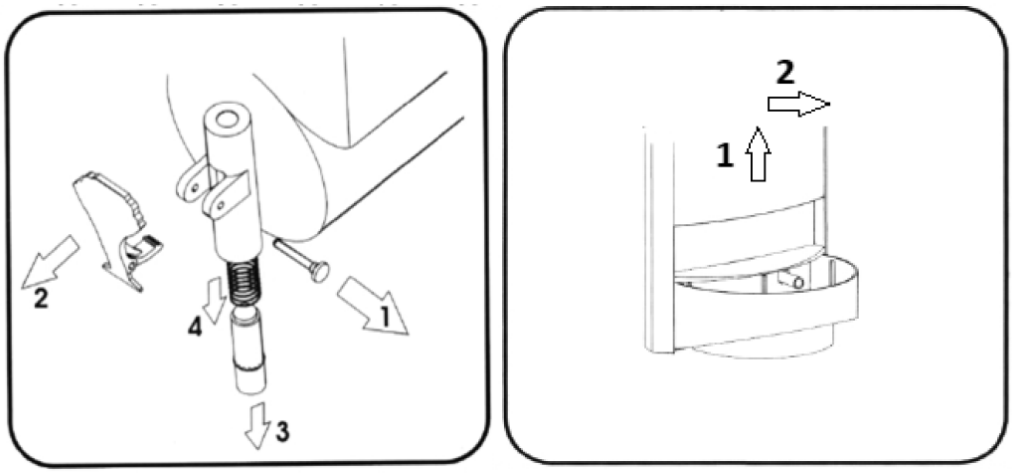



10) Fjern tankpakningen fra forampersylinderen.

11) Demonter kranen. Skru av mutteren fra pinnen som holder spaken på plass, fjern pinnen og trekk stempelet ut av kranrøret. Det anbefales å legge kranpakkene i et desinfeksjonsmiddel beregnet for rengjøring av overflater som kommer i kontakt med mat. Badet bør utføres i henhold til anbefalingene for desinfeksjonsmiddelet.



12) Fjern dryppbrettet ved å løfte det opp og trekke det i motsatt retning av enheten.

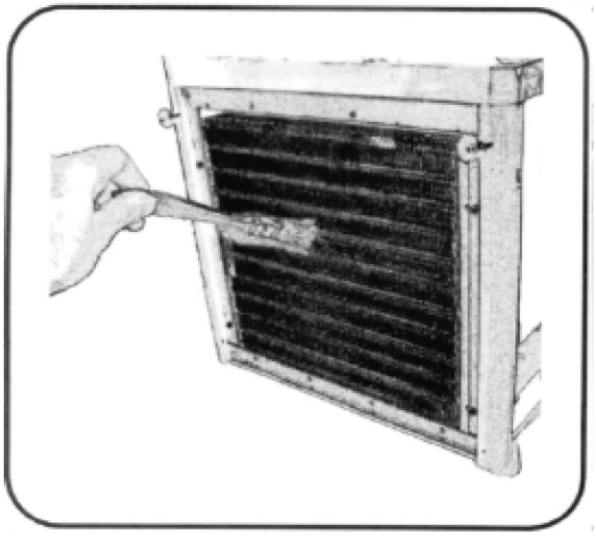



MERK! For å utføre rengjøring og desinfisering av enheten på en korrekt måte, bør personen som utfører dette, vaske og desinfisere hendene grundig. Vask alle deler av enheten som kan ha kontakt

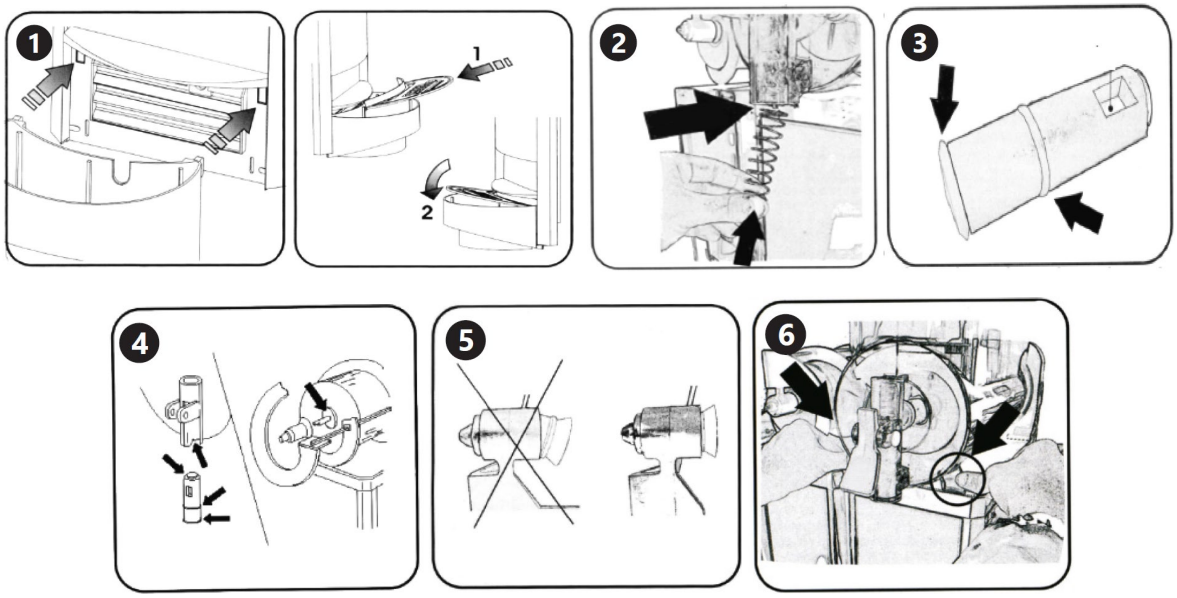
med drikker eller iskrem. Til rengjøring anbefales det å bruke et mildt rengjøringsmiddel beregnet for rengjøring av overflater som kommer i kontakt med mat. Etter vask med rengjøringsmiddel må alle demonterte deler skylles med vann, og elementene som forble festet til enheten, bør tørkes av med en svamp fuktet med vann.

### 4.5.3. Desinfisering

Det anbefales å gjenta vaskeprosedyren med varmt vann (ca. 40°C) og et desinfeksjonsmiddel egnet for overflater som kommer i kontakt med mat. Etter vask og/eller desinfisering må delene få tørke. Rengjør enhetens ventilasjonsåpninger regelmessig med en børste eller kost. Ventilasjonsåpningene må ikke være tette.



### 4.5.4. Montering av enheten etter vask




1) Skyv dryppbrettene på plass.

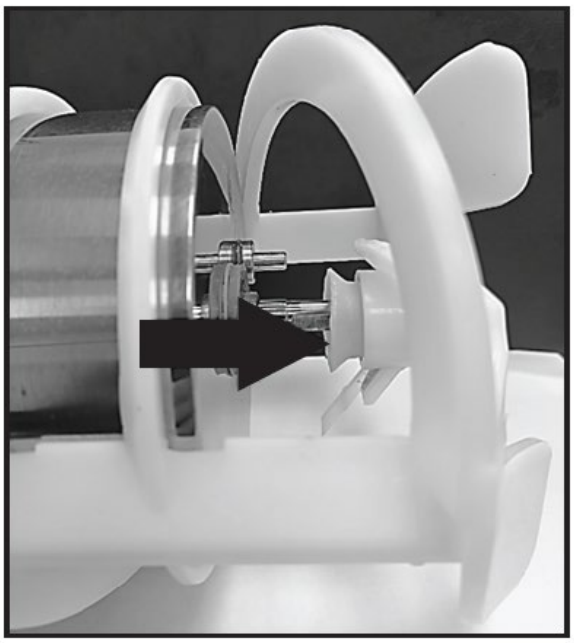
2) Monter kranen

MERK! Det må sørges for tilstrekkelig smøring av enhetens bevegelsesdeler og pakninger. Det anbefales å smøre deres samarbeidende overflater med et smøremiddel beregnet for mekaniske elementer som kommer i kontakt med mat.

3) Monter tankpakningen bak på forampersylinderen.

4) (Gjelder for RCSL 2/15, RCSL 3/15 ). Monter den innvendige omrøreren i forampersylinderen.

5) Monter den utvendige omrøreren på forampersylinderen ved å koble den til den innvendige omrøreren. I RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 -modellene må pakningen tilpasses ordentlig til omrøreråpningen før omrøreren monteres. MERK! Etter hver rengjøring må gummimansjetten / pakningen (se bilde nedenfor) smøres på innsiden med et spesielt smøremiddel beregnet for kontakt med mat.



6) Skyv tanken på plass ved å presse den mot den bakre pakningen og skyve den fremre delen ned slik at den klikker på plass i krokene. For å gjøre monteringen enklere kan pakningen og kanten på tanken fuktes.

MERK! En feilaktig montert tank vil hindre at enheten fungerer som den skal.

### 4.5.5. Kontroll av tankens maksimale fyllingsnivå

Frossen iskrem eller drikke øker i volum. Vær forsiktig så du ikke overskrider det maksimale fyllingsnivået i apparatets tank. Det anbefales å måle volumnivåendringen (fra væske til frossen) på blandingen som iskremen skal produseres av, og på dette grunnlaget fylle tanken på apparatet med en tilsvarende mindre mengde blanding som skal bearbeides.

### 4.5.6. Utskifting av tetninger

Skift ut enhver tetning som har tydelige tegn på slitasje, eller som lekker.

### 4.5.7. Spesielt vedlikehold

Spesielt vedlikehold skal utføres av produsentens autoriserte serviceverksted. En gang i måneden anbefales det å utføre et spesielt vedlikehold som består i å rengjøre de interne delene av apparatet, og framfor alt kondensatoren. Kondensatoren bør rengjøres med en børste.

### 4.5.8. KASSERING AV BRUKTE ENHETER

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

⚠

Denna användarhandbok har översatts med hjälp av maskinöversättning. Vi har gjort vårt yttersta för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarhandboken är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens korrekthet, vänligen se den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

# 1. Tekniska data

*Tabell 1: Tekniska data för produkten*

| Parameterbeskrivning | Parametervärde | | | |
|---|---|---|---|---|
| Produktnamn | Slushmaskin | | | |
| Modell | RCSL 2/12 | RCSL 3/12 | RCSL 2/15 | RCSL 3/15 |
| Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz] | 230/50 | | | |
| Nominell effekt [W] | 600 | 980 | 770 | 980 |
| Kylningstemperatur [°C] | -3 ~ -2<br>7–12 | -3 ~ -2<br>7–12 | -3 ~ -2 | -3 ~ -2 |
| Kylmedel/Kylmedelsmängd | R290 | R290 | R290 | R290 |
| Antal tankar | 2 | 3 | 2 | 3 |
| Maximal kapacitet per tank / Fyllningskapacitet [l] | 12 / 2 × 10 | 12 / 3 × 10 | 12 / 2 × 10 | 12 / 3 × 10 |
| Vikt [kg] | 40,55 | 58,15 | 40,25 | 60 |

| Parameterbeskrivning | Parametervärde | | |
|---|---|---|---|
| Produktnamn | Slushmaskin | | |
| Modell | RCSL 3/10 | RCSL 2/10 | RCSL 2/3 |
| Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz] | 230/50 | | |
| Nominell effekt [W] | 800 | 600 | 380 |
| Kylningstemperatur [°C] | -3~ -2 | | -3 ~ -2 |
| Kylmedel/Kylmedelsmängd | R290 | R290 | R290 |
| Antal tankar | 3 | 2 | 2 |
| Maximal kapacitet per tank / Fyllningskapacitet [l] | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 3 / 2 x 2 |
| Vikt [kg] | 59 | 41,2 | 22,4 |

# 2. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern

teknik och komponenter. Dessutom har den tilverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

**ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.**

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

## 2.1. Förklaring av symbolerna

| Ikon | Beskrivning |
|---|---|
|  | Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna. |
|  | Läs instruktionerna före användning. |
|  | Produkten måste återvinnas. |
|  | **VARNING!** eller **FÖRSIKTIGHET!** eller **KOM IHÅG!** Tillämpas på den givna situationen.<br>(allmän varningssymbol) |
|  | UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt! |
|  | Använd endast inomhus. |



**OBSERVERA! ILLUSTRATIONERNA I DENNA BRUKSANVISNING ÄR ENDAST AVSEDDA SOM REFERENS OCH VISSA DETALJER KAN SKILJA SIG FRÅN DEN FAKTISKA PRODUKTEN.**

# 3. Användningssäkerhet



**OBS! LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH ALLA INSTRUKTIONER. OM VARNINGARNA OCH INSTRUKTIONERNA INTE FÖLJS KAN DET LEDA TILL ELEKTRISKA STÖTAR, BRAND OCH/ELLER ALLVARLIGA PERSONSKADOR ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL.**

Termerna "apparaten" eller "produkten" används i varningarna och instruktionerna för att hänvisa till:

Slushmaskin

Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar. Förhindra att apparaten blir våt. Risk för elektrisk stöt! Täck inte över luftintag/luftutlopp. Stick inte in händerna eller andra föremål i apparaten när den är i bruk!

## 3.1. Elsäkerhet

a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.

b) Undvik att röra vid jordade element som rör, värmeelement, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.

c) Använd kabeln endast för det avsedda ändamålet. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.

d) Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.

## 3.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.

b) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.

c) Om du är osäker på om produkten fungerar korrekt eller om du upptäcker skador, vänligen kontakta tillverkarens servicecenter.

d) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!

e) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare ($CO_2$) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.

f) Barn eller obehöriga personer får inte vistas på en arbetsplats. En distraktion eller ouppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över apparaten.



**KOM IHÅG! SKYDDA BARN OCH ANDRA PERSONER SOM BEFINNER SIG I NÄRHETEN NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.**

## 3.3. Personlig säkerhet

a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.

b) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av apparaten kan leda till allvarliga personskador.

c) För att förhindra att apparaten sätts på av misstag, se till att brytaren är i det avstängda läget OFF innan du ansluter apparaten till en strömkälla.

d) Ta bort alla justeringsverktyg och skiftnycklar innan du sätter på apparaten. Ett verktyg eller en skiftnyckel som lämnas kvar i den roterande delen av apparaten kan orsaka personskador.

## 3.4. Säker användning av apparaten

a) Överbelasta inte apparaten. Använd de lämpliga verktygen för den givna uppgiften. En korrekt utvald apparat utför den uppgift som den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.

b) Använd inte apparaten om "ON/OFF"-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan sättas på och stängas av med "ON/OFF"-brytaren är farliga, får inte användas och måste repareras.

c) Se till att stickproppen är utdragen från uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller innan du lägger undan apparaten. Sådana försiktighetsåtgärder minskar risken för att oavsiktligt aktivera apparaten.

d) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.

e) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning att inga allmänna skador föreligger, och kontrollera särskilt att rörliga komponenter inte har spruckna eller trasiga delar eller element, och att inga andra förhållanden föreligger som kan påverka en säker drift av apparaten. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.

f) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.

g) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.

h) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.

i) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas.

j) Undvik situationer där apparaten slutar att fungera under användning på grund av för hög belastning. Detta kan leda till en överhettning av driftelementen och skador på apparaten.

k) Rör inte vid ledade delar eller tillbehör om inte apparaten har kopplats bort från strömkällan.

l) Var uppmärksam så att enheten inte producerar för mycket is, vilket kan hindra omröraren från att rotera. I så fall måste du stänga av enheten och vänta tills isen smält. Annars kan enheten skadas.

m) Vid transport av enheten är det inte tillåtet att hålla i den med behållare, dispensrar eller andra delar. Enheten måste transporteras genom att man håller i basen.

n) Flytta eller transportera inte enheten medan den är i drift.

o) Enheten får inte rengöras med högtryckstvätt och får inte besprutas med vattenstråle.

p) Ytan där enheten ska placeras får inte avvika från horisontalplanet med mer än 10°.

q) För inte in något i enhetens kran.

r) Det är inte tillåtet att överskrida tankarnas maximala kapacitet och man bör vara uppmärksam på att vätskevolymen ökar efter frysning.

**OBS! TROTS DEN SÄKRA KONSTRUKTIONEN AV APPARATEN OCH DESS SKYDDSFUNKTIONER, OCH TROTS ANVÄNDNINGEN AV YTTERLIGARE ELEMENT SOM SKYDDAR ANVÄNDAREN, FINNS DET FORTFARANDE EN LITEN RISK FÖR OLYCKA ELLER SKADA VID ANVÄNDNING AV APPARATEN. VAR HELA TIDEN UPPMÄRKSAM OCH ANVÄND SUNT FÖRNUFT NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.**

# 4. Riktlinjer för användning

Slush-maskinen är avsedd för tillverkning av granita och kalla drycker, såsom iskaffe, fryst cappuccino, fryst yoghurt och frysta alkoholhaltiga drycker.

**Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.**

OBS! Eftersom det rör sig om en kylprodukt som drivs med kompressor kan viss ljudnivå och enstaka ”klickande” ljud (från magnetventilen) förekomma under drift. Detta är normalt och inget att oroa sig för.

## 4.1. Beskrivning av apparaten

Följande beskrivning gäller RCSL 3/15 modellerna; de övriga modellerna har en liknande konstruktion.




1) Kranhandtag

2) Kran

3) Droppbricka

4) Enhetens lock

5) Enhetens behållare

6) Enhetens omrörare

7) Kontrollpanel

8) Ventilationsöppningar

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RCSL 2/3



## 4.2. Förberedelser för användning

### 4.2.1. Placering av apparaten

Den optimala omgivningstemperaturen bör ligga mellan 25 och 32 °C, och den relativa luftfuktigheten bör inte överstiga 85 %. Se till att det finns god ventilation i det rum där enheten används. Avståndet mellan enhetens sidor och väggen eller andra föremål bör vara minst 35 cm. Håll apparaten borta från heta ytor. Använd apparaten på plana, stabila, rena, eldfasta och torra ytor, utom räckhåll för barn och personer med funktionsnedsättning. Installera apparaten så att du alltid har tillgång till huvudkontakten. Strömkabeln som är ansluten till apparaten måste vara korrekt jordad och överensstämma med de tekniska specifikationerna. Innan du använder apparaten för första gången ska du ta ut alla delar och rengöra dem tillsammans med hela apparaten. Apparaten är avsedd för användning inomhus vid en temperatur över 0 °C. Ytan där apparaten ska placeras måste vara tillräckligt stabil för att bära apparaten med dess innehåll.

OBS! Sänk aldrig ner apparaten i en vattenström och häll inte vatten över den.

OBS! Sätt inte på den tomma apparaten.

OBS! Rengör apparaten regelbundet för att förhindra bestående avlagringar av föroreningar.

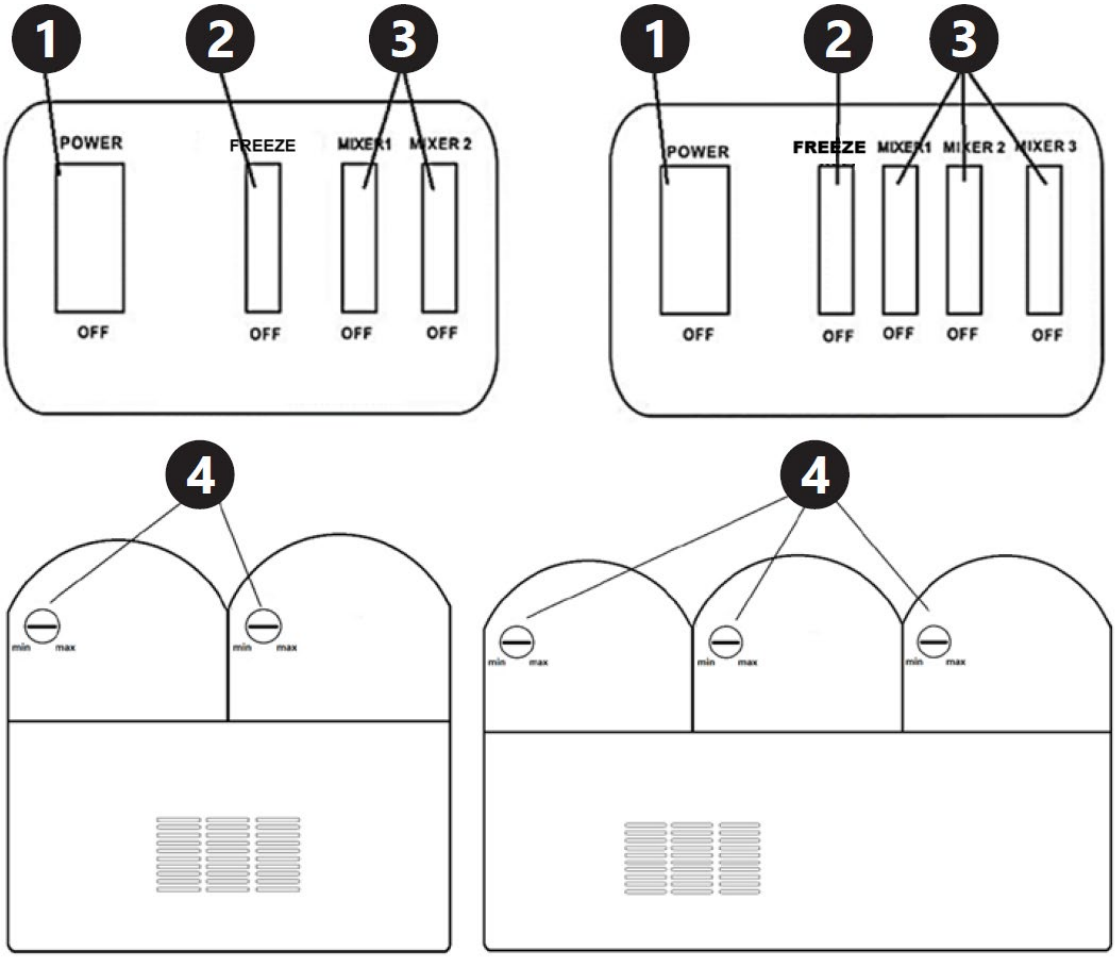
## 4.3. Montering av apparaten

1) Packa upp hela apparaten.
2) Tvätta hela apparaten före varje användning.
3) Ställ apparaten på en lämplig yta.
4) Montera droppbrickan på enheten.

## 4.4. Användning av apparaten

### 4.4.1. Beskrivning av knapparnas funktioner

RCSL 2/15, RCSL 3/15




1) POWER – på/av-knapp
2) FREEZE – på/av-knapp för frysning
3) MIXER 1/2/3 – på/av-knapp för omröraren i tank 1/2/3

4) Reglage för hårdhetsjustering i tank 1/2/3. Reglagen sitter på enhetens baksida.

RCSL 2/10 & RCSL 2/12




RCSL 3/10 & RCSL 3/12




A. Enhetens huvudströmbrytare

B. Kylningens huvudströmbrytare

C. Strömbrytare för enhetens belysning

D. Kylningsströmbrytare för den [första] tanken, som ligger närmast kontrollpanelen, med möjlighet att välja kylningsläge (slushy / kall dryck)

E. Kylningsströmbrytare för övriga tankar

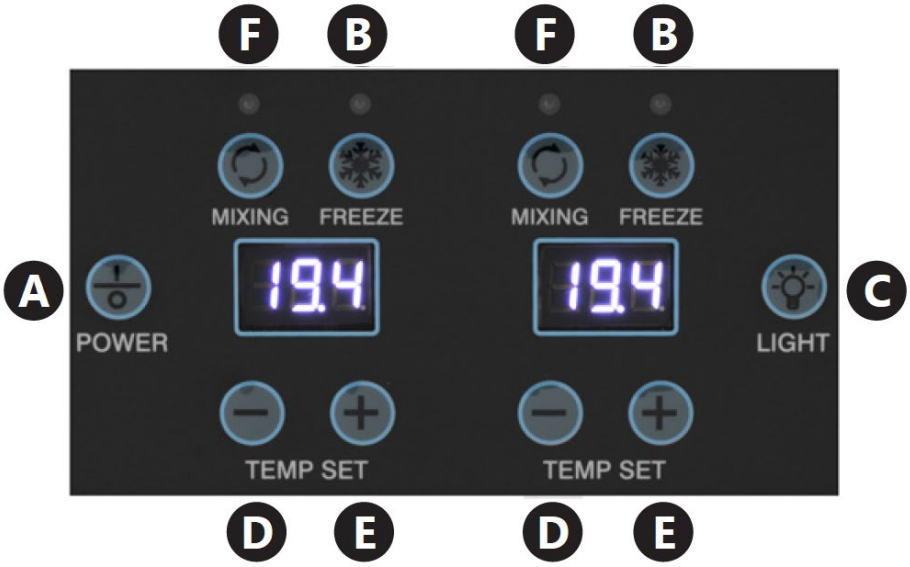
F. Omrörarens strömbrytare

Obs!

- Endast den första tanken är utrustad med nattläge. Av livsmedelshygieniska skäl rekommenderar vi inte att blandningen lämnas kvar över natten. Om det ändå är nödvändigt kan du förvara blandningen i den första tanken över natten och aktivera nattläget (läget för kalla drycker), vilket håller blandningen vid cirka 7 °C.

- Om du vill köra alla tankar i läget för kalla drycker kan du ställa omkopplaren B (frysning) till läget för kalla drycker (nattläge) och se till att alla omkopplare D och E är påslagna.

RCSL 2/3




A. POWER: Enhetens huvudströmbrytare

B. FREEZE: På/av-omkopplare för frysning

C. LIGHT: Omkopplare för enhetens belysning

D. TEMP SET -: Knapp för temperaturinställning

E. TEMP SET +: Knapp för temperaturinställning

F. MIXING: Omröraromkopplare

### 4.4.2. Tillverkning av glass och kalla drycker

1) Förbered en vätska för tillverkning av granita (den bör innehålla cirka 13 % socker).

   OBS! Använd endast ämnen som är avsedda för tillverkning av glass i granitorer eller för apparater för tillverkning av kalla drycker.

2) Anslut apparaten till elnätet

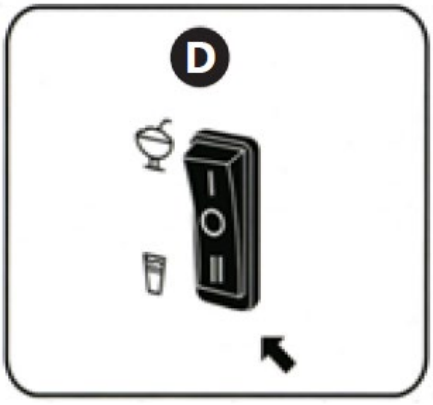
3) Häll i vätskan avsedd för tillverkning av granita eller kalla drycker.

4) OBS! Häll inte in för mycket vätska i apparaten och var uppmärksam på att vätskans volym ökar under påverkan av temperaturen.

5) Slå på enheten med A-knappen på modellerna RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 eller 1-knappen på modellerna RCSL 2/15, RCSL 3/15. OBS! Slå inte på enheten när den är tom (utan den sats som ska bearbetas till granita eller kalla drycker)

6) Aktivera omröraren för behållarna som ska användas till granita eller kalla drycker med F-knappen på modellerna RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 eller 3-knappen på modellerna RCSL 2/15, RCSL 3/15. Sätt på enhetens kylning med B-knappen på modellerna RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 eller 2-knappen på modellerna RCSL 2/15, RCSL 3/15.

7) Slå på kylningen för de behållare som ska användas för att tillverka granita eller kalla drycker med D-knappen på modellerna RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) eller med reglagen för glassens hårdhet 4 (på modellerna RCSL 2/15, RCSL 3/15).




Vid behov går det att justera hårdheten på den granita som tillverkas. Vrid reglaget åt höger för att öka hårdheten eller åt vänster för att minska hårdheten. Reglagen sitter på enhetens baksida. Varje behållare har ett separat reglage.

- I RCSL 2/15, RCSL 3/15 modellerna stängs kylningen av i den behållare som reglaget för isens hårdhet 4 är inställt på när värdet är 0. Ju högre värde som reglaget visar, desto hårdare blir konsistensen på granitan. Den mest flytande konsistensen uppnås på nivå 1.
- I RCSL 2/10, RCSL 3/10 modellen finns en justeringsskruv för inställning av hårdheten, enligt bilden nedan. Vrid medurs för att minska kylningen/hårdheten. Vrid moturs för att öka kylningen/hårdheten. Dessutom bestämmer knappen som visas i den röda cirkeln temperaturen/frysningsgraden.






1- Justera med skruvmejsel

2- Temperaturnivå (frysningsgrad)

8) För att slå på bakgrundsbelysningen på behållaren måste du trycka på knappen C (på modellerna RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).

9) Ställ in glassens konsistens efter behov (i modeller RCSL 2/15, RCSL 3/15). För modell RCSL 2/3, när temperaturen är inställd på över 0 °C (t.ex. 7 °C), kommer maskinen att arbeta i läget för kalla drycker.

10) Vänta den tid som maskinen behöver för att bearbeta vätskan avsedd för tillverkning av granita eller kalla drycker.

11) Efter bearbetningen av vätskan avsedd för tillverkning av granita eller kalla drycker kan den färdiga produkten (med hjälp av spaken på enhetens kran) doseras ut i lämpliga behållare, t.ex. koppar. OBS! Stäng inte av enheten när glassen har nått önskad konsistens, eftersom enheten då slutar kyla medan omröraren fortfarande är igång.

12) Stäng alltid av apparaten efter användning, koppla bort den från strömförsörjningen och diska alla delar som kommer i kontakt med drycker eller glass.

För att förkorta bearbetningstiden per sats rekommenderas det att fylla på tanken när vätskenivån sjunker till halva höjden i cylinderns kylsektion (förångaren).

## 4.5. Rengöring och underhåll

### 4.5.1. Allmänna anvisningar

a) OBS! Innan varje rengöring, underhåll eller reparation, och även om apparaten inte används, ska du dra ut nätkontakten och låta apparaten nå rumstemperatur.

b) Rengöring och desinfektion ska utföras dagligen och så ofta som krävs enligt gällande lagstiftning på den plats där enheten används.

c) Häll inte vatten över enheten och låt inte maskinens elektriska delar bli våta.

d) Apparaten ska rengöras före användning och omedelbart efter varje användningstillfälle. Det är särskilt viktigt att rengöra alla delar som kommer i kontakt med vätskan vid tillagning av granita och kalla drycker.

e) För att förhindra att bakterier bildas i apparaten ska endast specialrengöringsmedel användas som är avsedda för rengöring av ytor av plast som kommer i kontakt med livsmedel.

f) Rengör aldrig apparaten i en diskmaskin, eftersom detta kan orsaka skador på delarna.

g) Använd aldrig aggressiva desinfektionsmedel eller frätande rengöringsmedel vid rengöringen.

h) Torka alla delar noggrant efter rengöringen innan apparaten används igen.

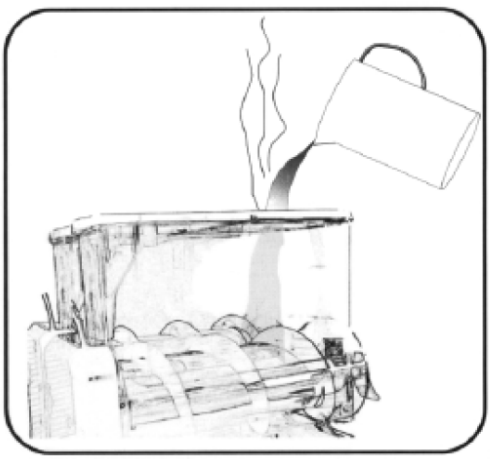
i) Vid risk för frost måste apparaten tömmas, rengöras och torkas.

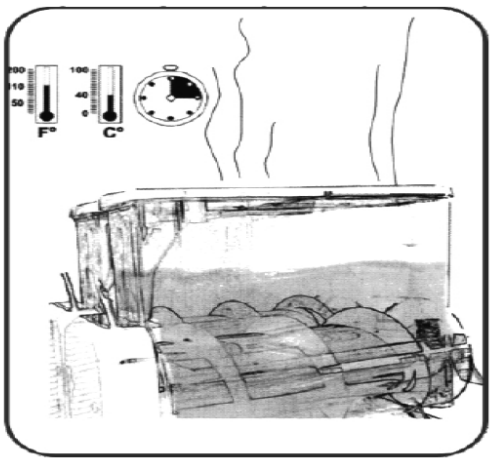
### 4.5.2. Rengöring av apparaten

1) Häll ut innehållet i apparatens tank genom kranen.

2) Ta bort tanklocket.

3) Fyll tanken med kranvatten (med en temperatur under 40 °C) och låt apparaten stå i cirka 15 minuter.






4) Sätt på tanklocket och starta omrörningen (utan kylning) i enheten i cirka 3 minuter.

5) Stäng av enheten och koppla bort den från strömförsörjningen.

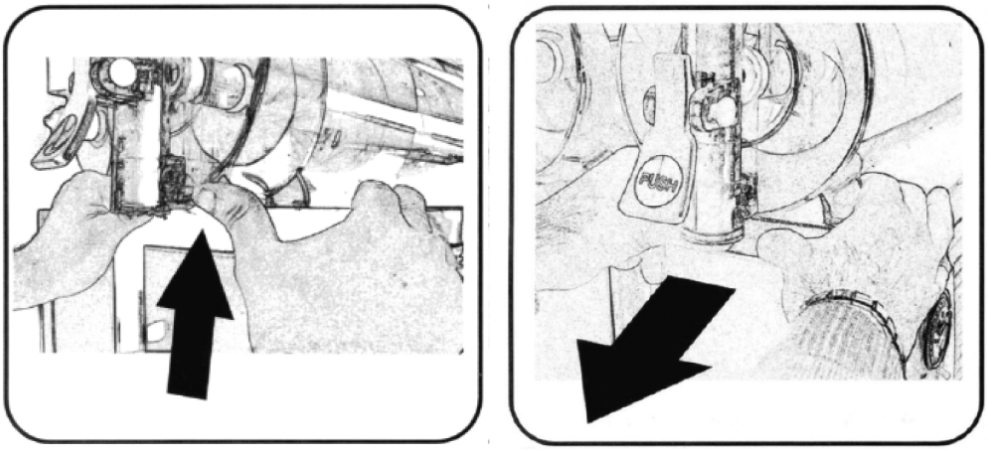
6) Töm tanken genom att hälla ut innehållet via enhetens kran.

   Tips: För en snabb rengöring räcker det att skölja tanken/tankarna flera gånger och tömma ut vattnet. Det finns ingen anledning att ta isär tanken/tankarna för ytterligare åtgärder.

7) Ta bort tanklocket.

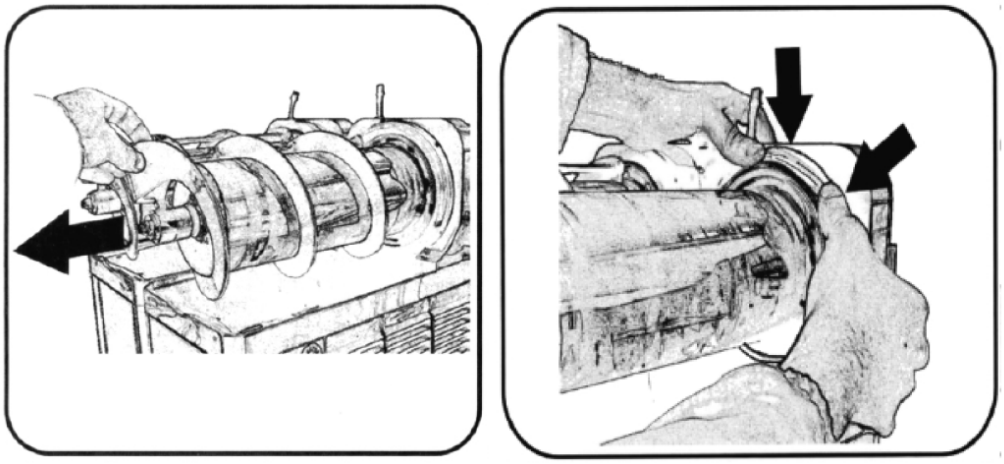
8) Ta bort tanken genom att lyfta upp dess främre del från krokarna och dra sedan ut hela tanken genom att dra den mot apparatens framsida.

9) Ta bort den yttre omröraren och därefter (endast på vissa modeller RCSL 2/15, RCSL 3/15) den inre omröraren.

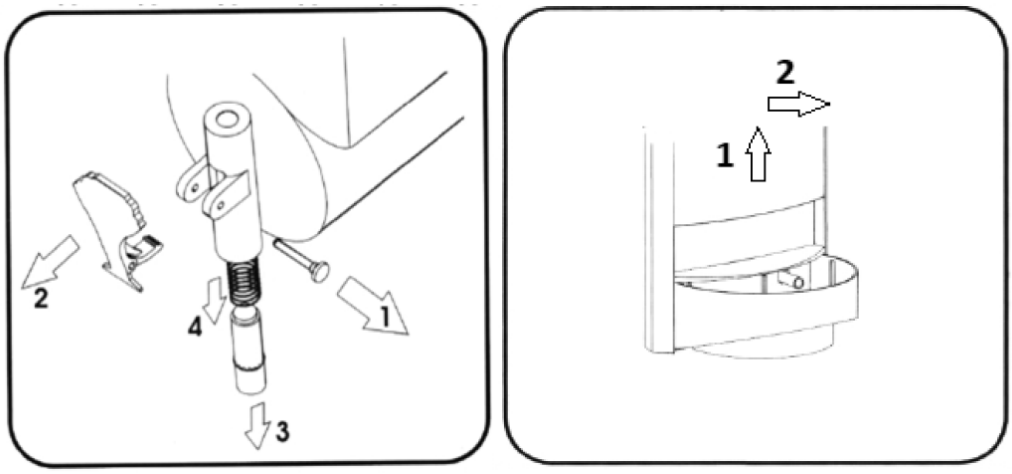


10) Ta bort tanktätningen från förångarcylindern.

11) Demontera kranen. Skruva loss muttern från tappen som håller spaken på plats, ta bort tappen och dra ut kolven ur kranröret. Det rekommenderas att lägga kranens delar i ett bad med ett desinfektionsmedel avsett för rengöring av ytor som kommer i kontakt med livsmedel. Badet ska utföras i enlighet med rekommendationerna för desinfektionsmedlet.



12) Ta bort droppbrickorna genom att lyfta upp dem och dra i motsatt riktning mot enheten.

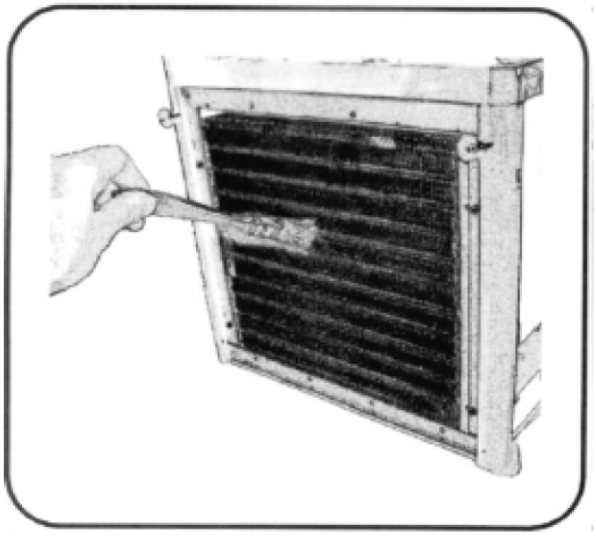



OBS! För att kunna utföra rengöring och desinfektion av enheten på rätt sätt bör den som utför dessa åtgärder tvätta och desinficera händerna noggrant. Tvätta alla delar av enheten som kan

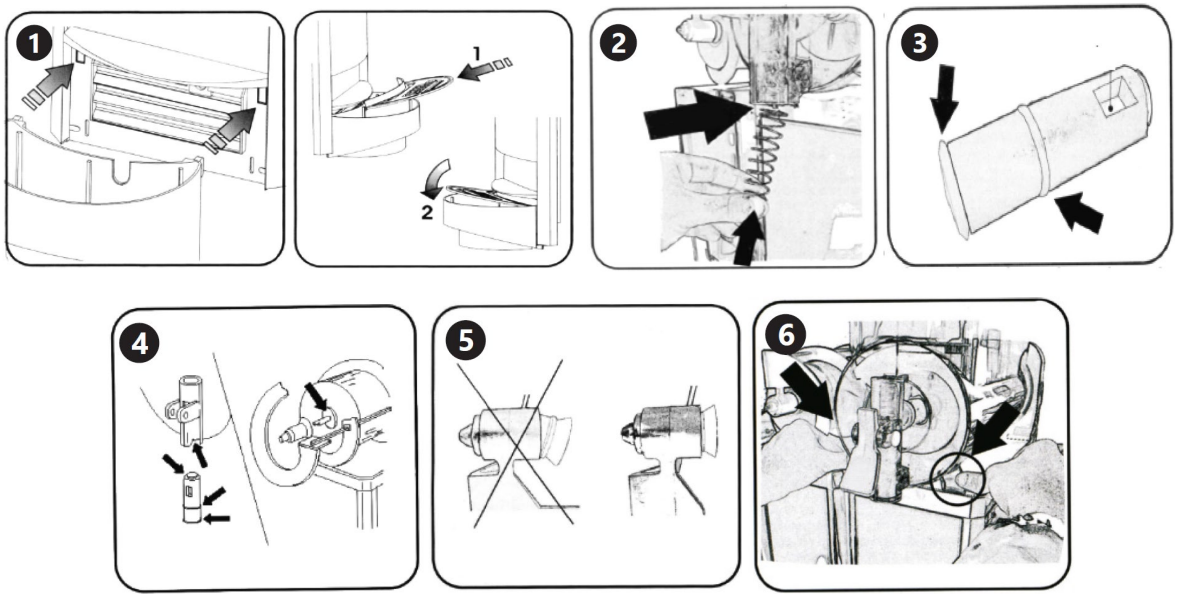
komma i kontakt med drycker eller glass. För rengöring rekommenderas att använda ett milt rengöringsmedel avsett för ytor som kommer i kontakt med livsmedel. Efter tvätt med rengöringsmedel måste alla demonterade delar sköljas med vatten, och de delar som sitter kvar på enheten ska torkas av med en svamp indränkt i vatten.

### 4.5.3. Desinfektion

Det rekommenderas att upprepa tvätten med varmt vatten (cirka 40 °C) och ett desinfektionsmedel som är lämpligt för ytor som kommer i kontakt med livsmedel. Efter tvätt och/eller desinfektion måste delarna få torka. Rengör regelbundet enhetens ventilationsöppningar med en borste eller en ludd. Ventilationsöppningarna får inte vara igensatta.



### 4.5.4. Montering av enheten efter tvätt




1) Skjut in droppbrickorna på plats.

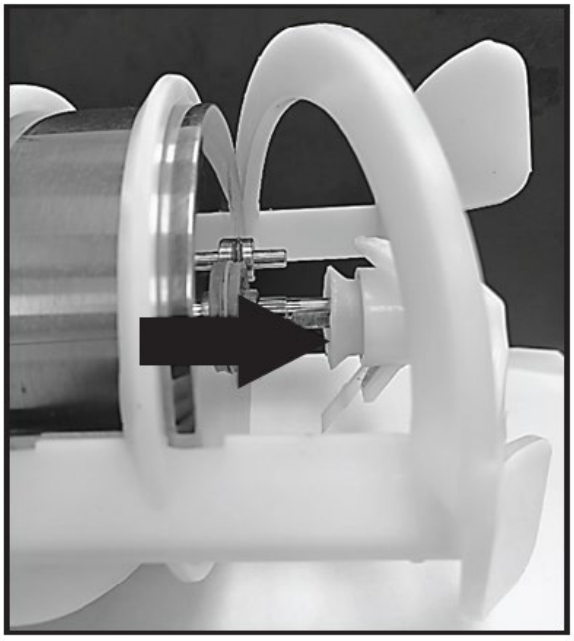
2) Montera kranen

OBS! Se till att enhetens rörliga delar och tätningar har tillräckligt spelrum. Det rekommenderas att smörja de samverkande ytorna med ett smörjmedel avsett för mekaniska delar som kommer i kontakt med livsmedel.

3) Montera tankpackningen i den bakre delen av förångarcylindern.

4) (Gäller RCSL 2/15, RCSL 3/15). Montera den inre omröraren i förångarcylindern.

5) Montera den yttre omröraren på förångarcylindern genom att ansluta den till den inre omröraren. I RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modellerna måste packningen justeras korrekt mot omröraröppningen innan omröraren monteras. OBS! Efter varje rengöring ska gummihylsan/packningen (se bilden nedan) smörjas inifrån med ett speciellt smörjmedel avsett för kontakt med livsmedel.



6) Skjut in tanken på plats genom att trycka den mot den bakre packningen och trycka ned den främre delen så att den snäpper fast med krokarna. För att underlätta monteringen kan packningen och tankens kant fuktas.

OBS! En felaktigt monterad tank förhindrar att apparaten fungerar som den ska.

### 4.5.5. Kontroll av tankens maximala fyllnadsnivå

Fryst glass eller drycker ökar i volym. Se till att inte överskrida den maximala fyllnadsnivån i enhetens tank. Det rekommenderas att mäta volymförändringen (från flytande till fryst) hos den blandning som glassen ska tillverkas av och, utifrån detta, fylla enhetens tank med en motsvarande mindre mängd av den blandning som ska bearbetas.

### 4.5.6. Byte av tätningar

Byt ut alla tätningar som uppvisar tydliga tecken på slitage eller som läcker.

### 4.5.7. Särskilt underhåll

Särskilt underhåll ska utföras av tillverkarens auktoriserade serviceverkstad. En gång i månaden rekommenderas det att utföra ett särskilt underhåll som består i att rengöra apparatens inre delar, framför allt kondensorn. Kondensorn ska rengöras med en borste.

### 4.5.8. Avfallshantering av uttjänta apparater

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

⚠

Este Manual do Utilizador foi traduzido através de tradução automática. Envidámos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas tenha em atenção que as traduções automáticas não são perfeitas e não se destinam a substituir os tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Utilizador está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não têm valor jurídico vinculativo. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que constitui a referência oficial. Estão disponíveis mais versões linguísticas mediante pedido através do endereço info@expondo.com.

# 1. Dados técnicos

*Tabela 1: Dados técnicos do produto*

| Descrição do parâmetro | Valor do parâmetro | | | |
|---|---|---|---|---|
| Nome do produto | Máquina de granizado | | | |
| Modelo | RCSL 2/12 | RCSL 3/12 | RCSL 2/15 | RCSL 3/15 |
| Tensão nominal [V~] / frequência [Hz] | 230/50 | | | |
| Potência nominal [W] | 600 | 980 | 770 | 980 |
| Temperatura de arrefecimento [°C] | -3 ~ -2<br>7 - 12 | -3 ~ -2<br>7-12 | -3 ~ -2 | -3 ~ -2 |
| Fluido refrigerante / Quantidade de fluido refrigerante | R290 | R290 | R290 | R290 |
| Número de depósitos | 2 | 3 | 2 | 3 |
| Capacidade máxima de cada depósito / Capacidade de carga [l] | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 |
| Peso [kg] | 40,55 | 58,15 | 40,25 | 60 |

| Descrição do parâmetro | Valor do parâmetro | | |
|---|---|---|---|
| Nome do produto | Máquina de granizados | | |
| Modelo | RCSL 3/10 | RCSL 2/10 | RCSL 2/3 |
| Tensão nominal [V~] / frequência [Hz] | 230/50 | | |
| Potência nominal [W] | 800 | 600 | 380 |
| Temperatura de refrigeração [°C] | -3 ~ -2 | | -3 ~ -2 |
| Refrigerante/Quantidade de refrigerante | R290 | R290 | R290 |
| Número de depósitos | 3 | 2 | 2 |
| Capacidade máxima de cada depósito / Capacidade de carga [l] | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 3 / 2 x 2 |
| Peso [kg] | 59 | 41,2 | 22,4 |

# 2. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

**NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.**

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

## 2.1. Legenda

| Ícone | Descrição |
|---|---|
|  | O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis. |
|  | Leia as instruções antes de utilizar. |
|  | O produto deve ser reciclado. |
|  | **AVISO!** ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa. (sinal de aviso geral) |
|  | ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico! |
|  | Utilizar apenas em espaços interiores. |



**POR FAVOR, OBSERVE! OS DESENHOS DESTE MANUAL SERVEM APENAS PARA FINS ILUSTRATIVOS E, EM ALGUNS PORMENORES, PODEM DIFERIR DO PRODUTO REAL.**

# 3. Segurança de utilização



**ATENÇÃO! LER TODAS AS PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES. O NÃO CUMPRIMENTO DOS AVISOS E INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES OU MESMO MORTE.**

Os termos "dispositivo" ou "produto" são utilizados nos avisos e instruções para fazer referência a:

Máquina de granizado

Não utilizar em ambientes muito húmidos ou na proximidade direta de depósitos de água. Evitar que o aparelho se molhe. Risco de choque elétrico! Não tape as entradas/saídas de ar. Durante a utilização, não coloque as mãos nem outros objetos no interior do aparelho!

## 3.1. Segurança elétrica

a) A ficha deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.

b) Evitar tocar em elementos ligados à terra, como tubos, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o aparelho ligado à terra for exposto à chuva, entrar em contacto direto com uma superfície molhada ou funcionar num ambiente húmido. A entrada de água no aparelho aumenta o risco de danos no aparelho e de choques elétricos.

c) Utilizar o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

d) Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser aplicado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

## 3.2. Segurança no local de trabalho

a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.

b) Se detectar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o aparelho e comunique-o de imediato a um supervisor.

c) Se não tiver a certeza de que o produto está a funcionar corretamente ou se encontrar danos, contacte o centro de assistência técnica do fabricante.

d) Apenas o centro de assistência técnica do fabricante pode efetuar reparações no produto. Não tentar efetuar reparações por conta própria!

e) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono ($_{CO2}$) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.

f) É proibida a entrada de crianças ou pessoas não autorizadas nos postos de trabalho. Uma distração pode resultar na perda de controlo sobre o dispositivo.



**LEMBRETE! QUANDO UTILIZAR O APARELHO, PROTEJA AS CRIANÇAS E OUTRAS PESSOAS QUE SE ENCONTREM NAS PROXIMIDADES.**

## 3.3. Segurança pessoal

a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.

b) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.

c) Para evitar que o aparelho se ligue acidentalmente, certifique-se de que o interruptor está na posição OFF (desligado) antes de o ligar a uma fonte de alimentação.

d) Retirar todas as ferramentas de regulação ou chaves de porcas antes de ligar o aparelho. Uma ferramenta ou uma chave inglesa deixada na parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.

## 3.4. Utilização segura do dispositivo

a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas adequadas para a tarefa em causa. Um dispositivo corretamente selecionado executará melhor e de forma mais segura a tarefa para a qual foi concebido.

b) Não utilizar o aparelho se o interruptor "ON/OFF" não funcionar corretamente (não liga e desliga o aparelho). Os aparelhos que não podem ser ligados e desligados com o interruptor "ON/OFF" são perigosos, não devem ser utilizados e devem ser reparados.

c) Certifique-se de que a ficha está desligada da tomada antes de tentar efetuar quaisquer ajustes, substituições de acessórios ou antes de colocar o aparelho de lado. Estas precauções reduzem o risco de ativação acidental do dispositivo.

d) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.

e) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se existem danos gerais, especialmente se os componentes móveis apresentam fissuras ou elementos, e se existem outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.

f) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.

g) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.

h) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções montadas na fábrica e não desaperte nenhum parafuso.

i) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o local de destino, respeite os princípios de segurança e saúde no trabalho para operações de transporte manual em vigor no país onde o aparelho será utilizado.

j) Evite situações em que o dispositivo deixe de funcionar durante a utilização devido a uma carga excessiva. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos de acionamento e danificar o aparelho.

k) Não tocar nas peças articuladas ou nos acessórios, exceto se o aparelho tiver sido desligado da fonte de alimentação.

l) É necessário ter cuidado para que o aparelho não produza gelo em excesso, o que impede o agitador de rodar. Nesse caso, é necessário desligar o aparelho e aguardar que o gelo derreta. Caso contrário, o aparelho poderá ficar danificado.

m) Ao transportar o aparelho, não é permitido segurá-lo pelas caixas, dispensadores ou outras peças. O aparelho deve ser transportado segurando-o pela base.

n) Não mova nem transporte o aparelho enquanto este estiver em funcionamento.

o) O aparelho não deve ser limpo com uma máquina de lavar de alta pressão nem deve ser pulverizado com um jato de água.

p) A superfície sobre a qual o aparelho for colocado não pode apresentar um desvio em relação ao nível superior a 10°.

q) Não insira nada na torneira do aparelho.

r) Não é permitido exceder a capacidade máxima dos depósitos e deve-se ter em atenção o fenómeno do aumento do volume do líquido após a congelação.



**ATENÇÃO! APESAR DA CONCEÇÃO SEGURA DO APARELHO E DAS SUAS CARACTERÍSTICAS DE PROTEÇÃO, E APESAR DA UTILIZAÇÃO DE ELEMENTOS ADICIONAIS QUE PROTEGEM O OPERADOR, EXISTE AINDA UM LIGEIRO RISCO DE ACIDENTE OU LESÃO DURANTE A UTILIZAÇÃO DO APARELHO. MANTENHA-SE ALERTA E USE O BOM SENSO QUANDO UTILIZAR O DISPOSITIVO.**

# 4. Orientações de utilização

A máquina de granita destina-se à produção de granita e bebidas frias, tais como café gelado, cappuccino gelado, iogurte gelado e bebidas alcoólicas geladas.

**O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.**

NOTA! Por se tratar de um produto de refrigeração que funciona com um compressor, podem ocorrer algum ruído e sons ocasionais de «clique» (provenientes da válvula solenóide) durante o funcionamento. Isto é normal e não constitui motivo de preocupação.

## 4.1. Descrição do dispositivo

A descrição que se segue aplica-se aos RCSL 3/15 modelos; os outros modelos têm um design semelhante.




1) Alavanca da torneira

2) Torneira

3) Bandeja de recolha de gotas

4) Tampa do aparelho

5) Depósito do aparelho

6) Agitador do aparelho

7) Painel de controlo

8) Aberturas de ventilação

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10



RCSL 2/10



RCSL 2/3



## 4.2. Preparação para utilização

### 4.2.1. Localização do aparelho

A temperatura ambiente ideal deve situar-se entre 25 e 32 °C, com uma humidade relativa não superior a 85%. Assegure uma boa ventilação na divisão onde o dispositivo é utilizado. A distância entre cada lado do dispositivo e a parede ou outros objetos deve ser de, pelo menos, 35 cm. Mantenha o aparelho afastado de superfícies quentes. Utilize o aparelho em superfícies planas, estáveis, limpas, resistentes ao calor e secas, fora do alcance de crianças e de pessoas com deficiência mental. Instale o aparelho de forma a garantir o acesso constante à tomada principal. O cabo de alimentação ligado ao aparelho deve estar devidamente ligado à terra e corresponder às especificações técnicas. Antes da primeira utilização, retire todos os elementos e limpe-os juntamente com todo o aparelho. O aparelho destina-se a ser utilizado em recintos com temperatura superior a 0 °C. A superfície sobre a qual o aparelho for colocado deve ser suficientemente resistente para suportar o aparelho e o seu conteúdo.

NOTA! Nunca mergulhe o aparelho num jato de água nem o molhe com um jato de água.

NOTA! Não ligue o aparelho vazio.

NOTA! Limpe regularmente o aparelho para evitar a acumulação permanente de impurezas.

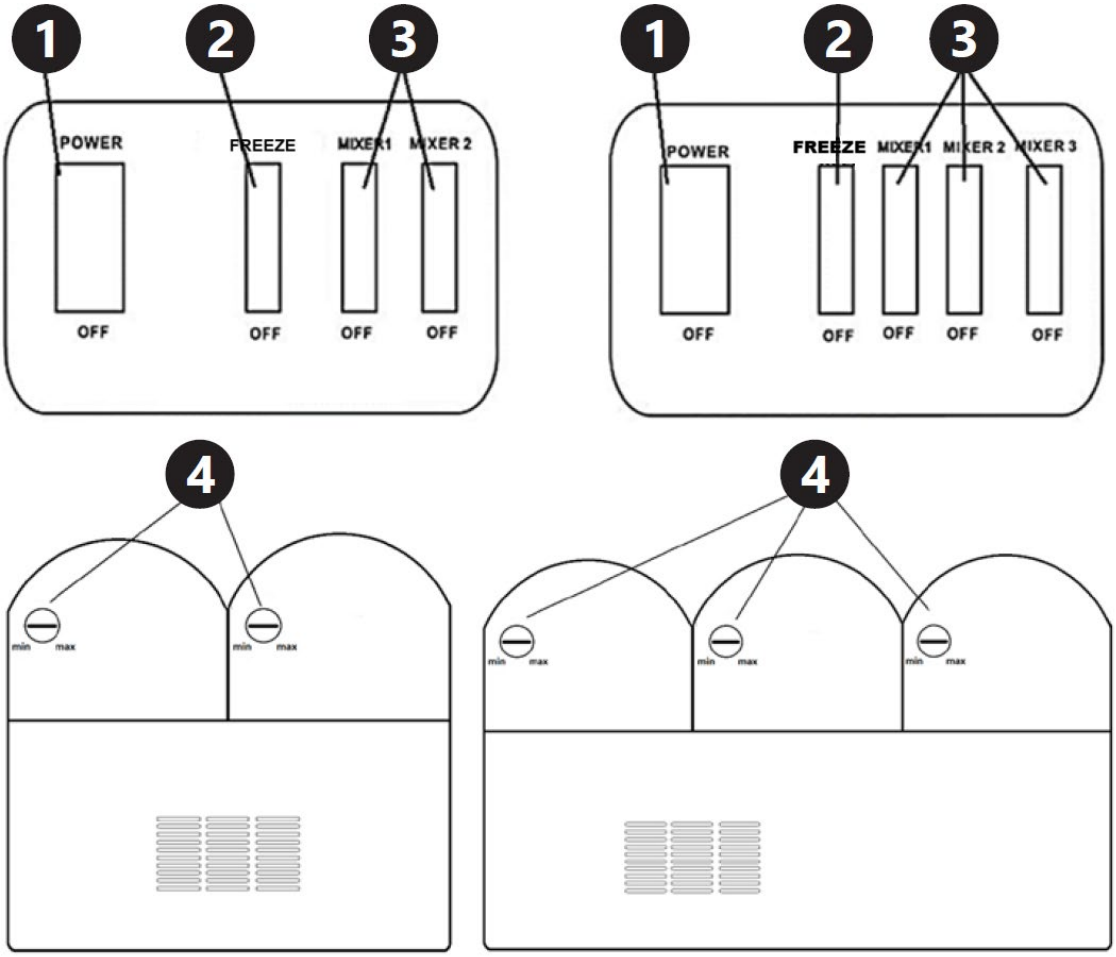
## 4.3. Montagem do aparelho

1) Desembale todo o aparelho.
2) Lave todo o aparelho antes de cada utilização.
3) Coloque o aparelho sobre a superfície adequada.
4) Monte o tabuleiro de gotejamento no aparelho.

## 4.4. Utilização do dispositivo

### 4.4.1. Descrição das funções dos botões

RCSL 2/15, RCSL 3/15




1) POWER – interruptor de ligar/desligar

2) FREEZE – interruptor de ligar/desligar da função de congelamento

3) MIXER 1/2/3 – interruptor de ligar/desligar do agitador nos tanques 1/2/3

4) Botão de regulação da dureza nos tanques 1/2/3. Os botões estão localizados na parte traseira do aparelho.

RCSL 2/10 e RCSL 2/12 RCSL 3/10 e RCSL 3/12







A. Interruptor principal do aparelho

B. Interruptor principal de refrigeração

C. Interruptor de iluminação do aparelho

D. Interruptor de refrigeração do 1.º depósito, o mais próximo do painel de controlo, com a opção de selecionar o modo de refrigeração (granizado / bebida fria)

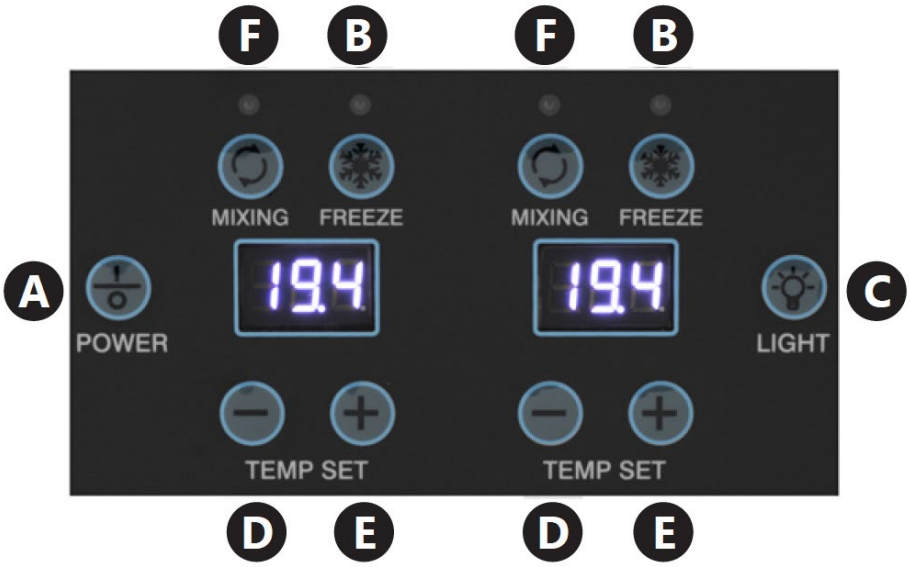
E. Interruptor de refrigeração dos restantes depósitos

F. Interruptor do agitador

Nota!

- Apenas o primeiro depósito está equipado com o modo noturno. Por razões de higiene alimentar, não recomendamos deixar a mistura durante a noite. No entanto, se necessário, pode armazenar a mistura no primeiro depósito durante a noite e ativar o modo noturno (modo de bebida fria), o que manterá a mistura a aproximadamente 7 °C.
- Se pretender operar todos os tanques no modo de bebida fria, pode definir o interruptor B (congelamento) para o modo de bebida fria (modo noturno) e certificar-se de que todos os interruptores D e E estão ligados.

RCSL 2/3




A. POWER: Interruptor principal do aparelho

B. FREEZE: Interruptor de ligar/desligar para congelamento

C. LIGHT: Interruptor de iluminação do aparelho

D. TEMP SET -: Botão de regulação da temperatura

E. TEMP SET +: Botão de regulação da temperatura

F. MIXING: Interruptor do agitador

### 4.4.2. Produção de gelados e bebidas frias

1) Prepare um líquido para a produção de granita (deve conter cerca de 13% de açúcar).

   NOTA! Utilize apenas substâncias destinadas à produção de gelados em granitoras ou para aparelhos de preparação de bebidas frias.

2) Ligue o aparelho à rede elétrica

3) Deite o líquido destinado à produção de granita ou de bebidas frias.

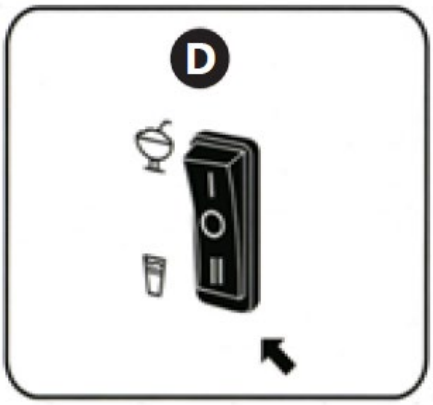
4) NOTA! Não deite demasiado líquido no aparelho e tenha em atenção o fenómeno de aumento do volume do líquido sob a influência da temperatura.

5) Ligue o aparelho com o botão A nos modelos RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ou com o botão 1 nos modelos RCSL 2/15, RCSL 3/15. ATENÇÃO! Não ligue o aparelho a seco (sem a mistura destinada à preparação de granita ou bebidas frias)

6) Utilizando o botão F nos modelos RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ou o botão 3 nos modelos RCSL 2/15, RCSL 3/15, ative o agitador dos depósitos que irão produzir granita ou bebidas frias. Ative o arrefecimento do aparelho utilizando o botão B nos

modelos RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ou o botão 2 nos modelos RCSL 2/15, RCSL 3/15.

7) Ative a refrigeração dos reservatórios que irão produzir granita ou bebidas frias utilizando o botão D nos modelos RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) ou utilizando os botões de controlo da dureza do gelado 4 (nos modelos RCSL 2/15, RCSL 3/15 ).




Se necessário, é possível ajustar a consistência da granita produzida. Rode o botão para a direita para aumentar a consistência ou para a esquerda para a reduzir. Os botões estão localizados na parte traseira do aparelho. Cada reservatório tem um botão separado.

- Nos RCSL 2/15, RCSL 3/15 modelos, quando o botão de regulação da consistência do gelo 4 está definido no valor 0, o arrefecimento no depósito correspondente a esse botão é desativado. Quanto maior for o valor indicado pelo botão, mais dura será a consistência da granita. A consistência mais líquida será obtida no nível 1.
- No RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelo, existe um parafuso de regulação para ajustar a dureza, conforme ilustrado na imagem abaixo. Rode no sentido horário para diminuir o arrefecimento/dureza. Rode no sentido anti-horário para aumentar o arrefecimento/dureza. Além disso, o botão indicado no círculo vermelho determina a temperatura/nível de congelamento.






1- Ajustar com uma chave de fendas

2- Nível de temperatura (congelamento)

8) Para ligar a luz de fundo do depósito, é necessário premir o botão C (nos modelos RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).

9) Defina a consistência do gelado de acordo com as suas necessidades (nos modelos RCSL 2/15, RCSL 3/15). No modelo RCSL 2/3, quando a temperatura for definida acima de 0 °C (por exemplo, 7 °C), a máquina funcionará no modo de bebidas frias.

10) Aguarde o tempo necessário para que a máquina processe o líquido destinado à produção de granita ou de bebidas frias.

11) Após o processamento do líquido destinado à produção de granita ou de bebidas frias, o produto resultante (utilizando a alavanca da torneira do aparelho) pode ser servido em recipientes adequados, por exemplo, copos. NOTA! Não desligue o aparelho quando o gelado atingir a consistência desejada, pois o aparelho deixa de arrefecer e o agitador continua a funcionar.

12) Após a utilização, desligue sempre o aparelho, desligue-o da fonte de alimentação e lave todas as suas partes que entram em contacto com bebidas ou gelado.

Para reduzir o tempo de processamento de cada lote, recomenda-se encher o depósito quando o nível do lote descer até à metade da parte de refrigeração do cilindro (evaporador).

## 4.5. Limpeza e manutenção

### 4.5.1. Instruções gerais

a) ATENÇÃO! Antes de qualquer operação de limpeza, manutenção ou reparação, e também se o aparelho não estiver a ser utilizado, retire a ficha da tomada e deixe o aparelho atingir a temperatura ambiente.

b) A limpeza e a desinfeção devem ser realizadas diariamente e com a frequência exigida pela legislação em vigor no local onde o aparelho é utilizado.

c) Não deite água sobre o aparelho nem deixe que as partes elétricas da máquina se molhem.

d) O aparelho deve ser limpo antes da utilização e imediatamente após cada utilização. Em particular, é necessário limpar todas as peças que entram em contacto com o líquido utilizado na preparação de granita e bebidas frias.

e) Para evitar a proliferação de bactérias no aparelho, é necessário utilizar apenas produtos de limpeza específicos, concebidos para superfícies de plástico que entram em contacto com alimentos.

f) Nunca lave a máquina numa máquina de lavar louça automática, pois isso pode causar danos nas peças.

g) Nunca utilize desinfetantes agressivos ou detergentes corrosivos para a limpeza.

h) Seque bem todas as peças após a limpeza, antes de voltar a utilizar o aparelho.

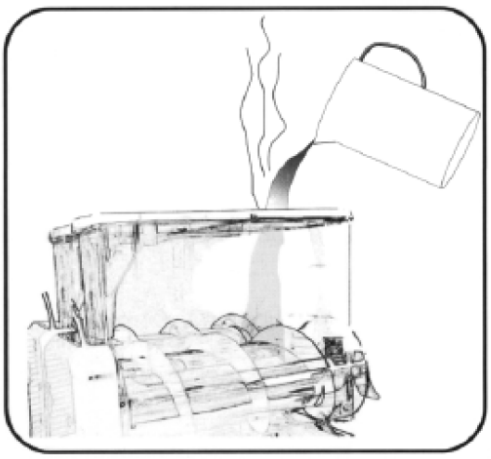
i) Em caso de risco de geada, é necessário esvaziar, limpar e secar o aparelho.

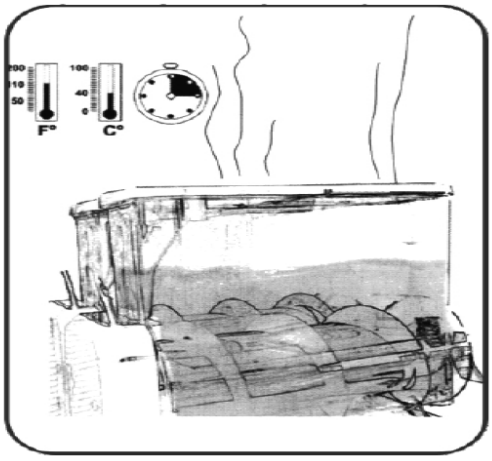
### 4.5.2. Lavagem do aparelho

1) Esvazie o conteúdo do depósito do aparelho através da torneira.

2) Retire a tampa do depósito.

3) Encha o depósito com água da torneira (com temperatura inferior a 40 °C) e deixe o aparelho repousar durante cerca de 15 minutos.






4) Coloque a tampa do depósito e inicie a agitação (sem refrigeração) no aparelho durante cerca de 3 minutos.

5) Desligue o aparelho e desligue-o da fonte de alimentação.

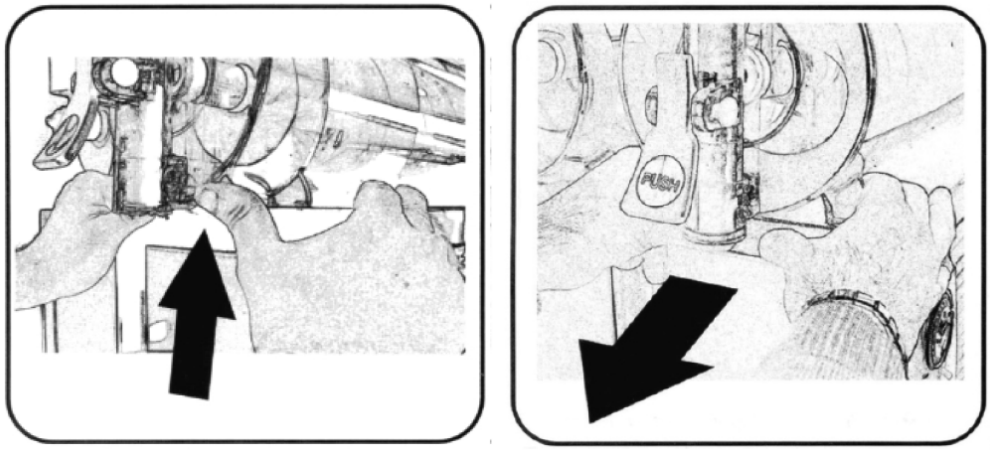
6) Esvazie o depósito, despejando o conteúdo através da torneira do aparelho.

   Dicas: Para uma limpeza rápida, basta enxaguar o(s) depósito(s) várias vezes e escoar a água. Não é necessário desmontar o(s) depósito(s) para os passos seguintes.

7) Retire a tampa do depósito.

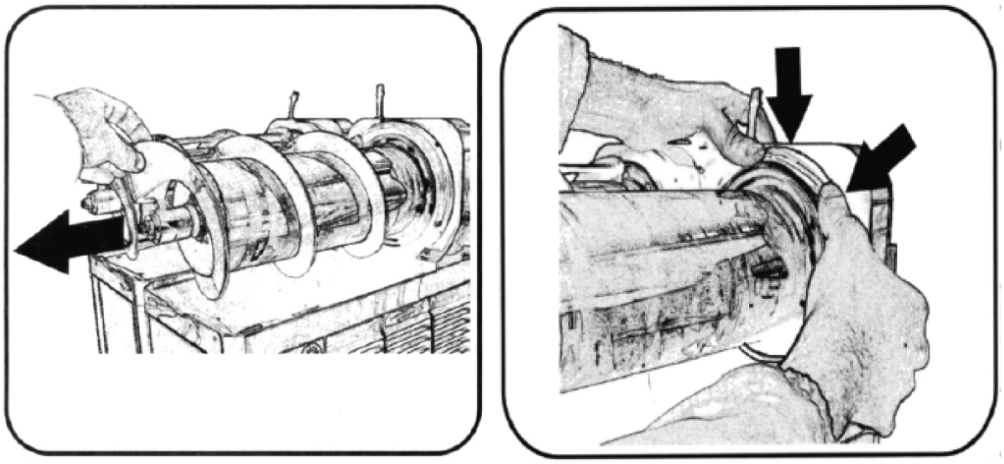
8) Retire o depósito levantando a sua parte frontal dos ganchos e, em seguida, deslize todo o depósito para fora, puxando-o na direção da parte frontal do aparelho.

9) Retire o agitador externo e, em seguida (apenas nos modelos RCSL 2/15, RCSL 3/15), o agitador interno.

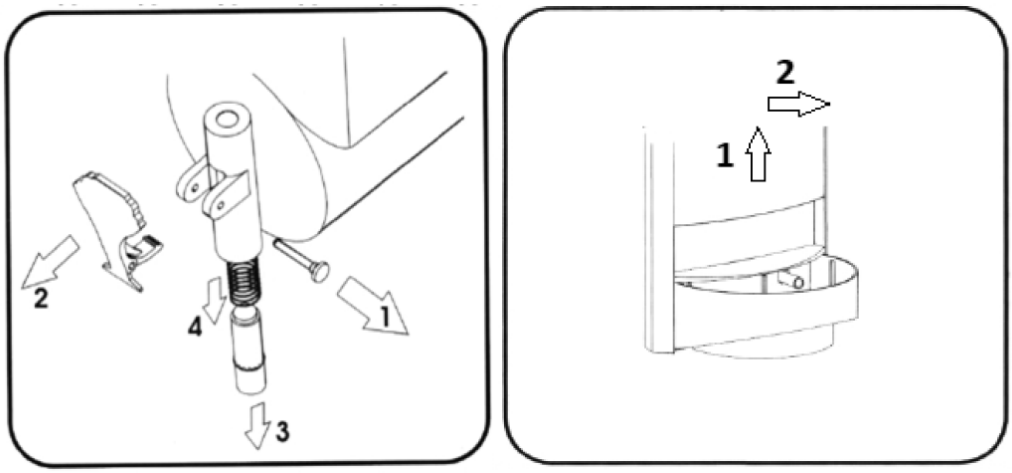


10) Retire a vedação do depósito do cilindro do evaporador.

11) Desmonte a torneira. Desaparafuse a porca do mandril que mantém a alavanca na posição, retire o mandril e puxe o pistão para fora do tubo da torneira. Recomenda-se colocar as peças da torneira a demergar num desinfetante destinado à limpeza de superfícies em contacto com alimentos. A imersão deve ser realizada de acordo com as recomendações do desinfetante.



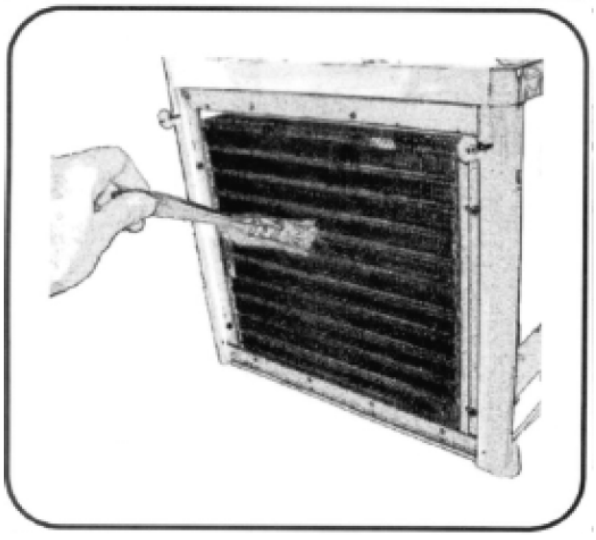
12) Retire os tabuleiros de gotejamento, levantando-os e puxando-os na direção oposta ao aparelho.



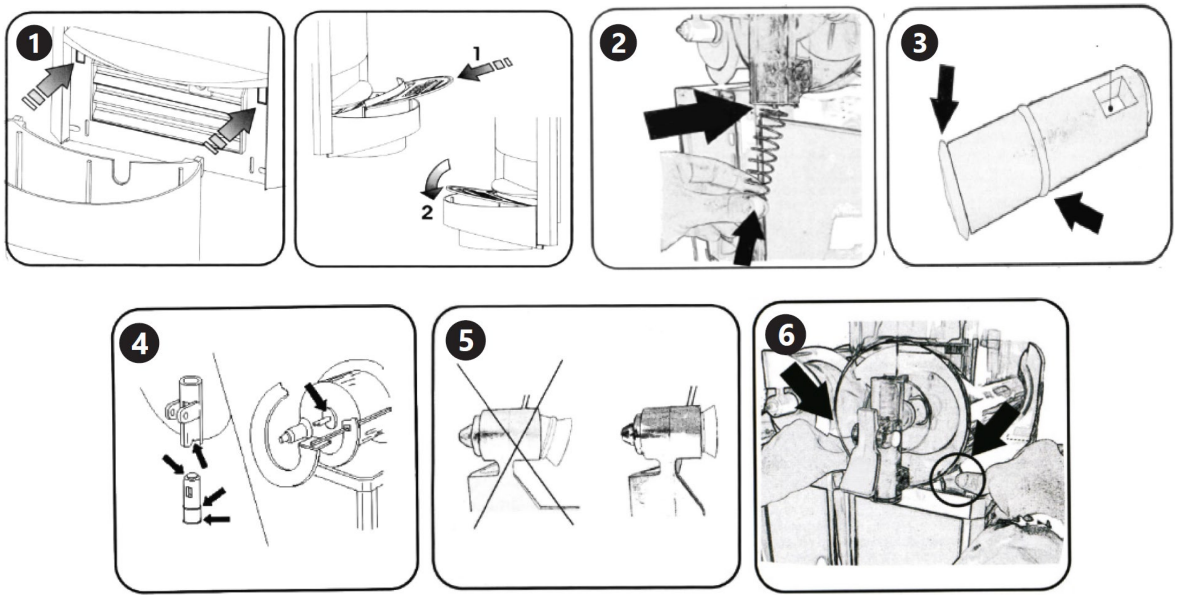

NOTA! Para realizar corretamente a limpeza e a desinfeção do aparelho, a pessoa responsável por estas atividades deve lavar e desinfetar cuidadosamente as mãos. Lave todas as peças do aparelho que possam entrar em contacto com bebidas ou gelados. Para a limpeza, recomenda-se a utilização de um detergente suave concebido para a limpeza de superfícies em contacto com alimentos. Após a lavagem com detergente, é necessário enxaguar todas as peças desmontadas com água, e os elementos que permaneceram fixados ao aparelho devem ser limpos com uma esponja embebida em água.

### 4.5.3. Desinfeção

Recomenda-se repetir as operações de lavagem utilizando água morna (aproximadamente 40 °C) e um desinfectante adequado para superfícies em contacto com alimentos. Após a lavagem e/ou desinfeção, é necessário deixar as peças secarem. Limpe regularmente as aberturas de ventilação do aparelho com uma escova ou um pincel. As aberturas de ventilação não devem ficar obstruídas.



### 4.5.4. Montagem do aparelho após a lavagem




1) Deslize os tabuleiros de recolha de pingos até ficarem no lugar.

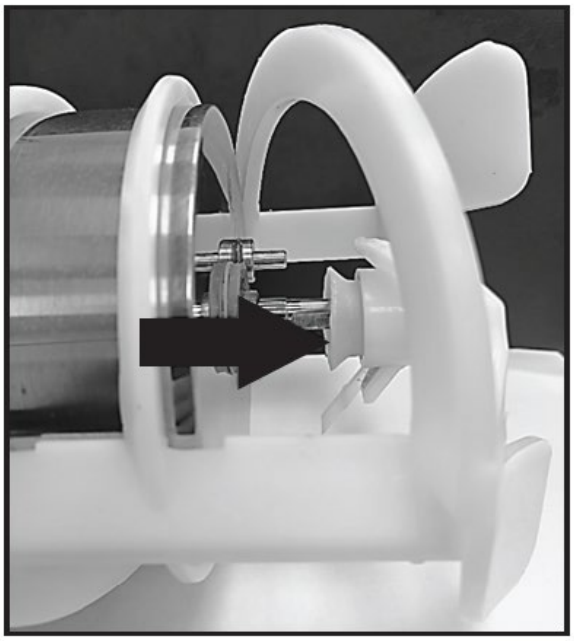
2) Monte a torneira

   NOTA! Deve garantir-se um deslizamento suficiente das peças móveis do aparelho e das juntas. Recomenda-se lubrificar as suas superfícies de contacto com um lubrificante destinado a elementos mecânicos que entram em contacto com alimentos.

3) Instale a junta do depósito na parte traseira do cilindro do evaporador.

4) (Aplicável a RCSL 2/15, RCSL 3/15). Monte o agitador interno no cilindro do evaporador.

5) Monte o agitador externo no cilindro do evaporador, ligando-o ao agitador interno. Nos RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelos, antes de instalar o agitador, a junta deve ser devidamente ajustada à abertura do agitador. NOTA! Após cada limpeza, lubrifique a manga de borracha/junta (ver foto abaixo) pelo interior com um lubrificante especial destinado ao contacto com alimentos.



6) Deslize o depósito para o seu lugar, pressionando-o contra a junta traseira e empurrando a parte da frente para baixo, de modo a encaixá-lo nos ganchos. Para facilitar a montagem, a junta e a borda do depósito podem ser humedecidas.

   NOTA! Um depósito mal instalado impedirá o funcionamento correto do aparelho.

### 4.5.5. Controlo do nível máximo de enchimento do depósito

Os gelados ou bebidas congeladas aumentam de volume. Tenha cuidado para não exceder o nível máximo de enchimento do depósito do aparelho. Recomenda-se medir a variação de volume (de líquido a congelado) da mistura a partir da qual o gelado vai ser produzido e, com base nisso, encher o depósito do aparelho com uma quantidade correspondentemente menor da mistura a processar.

### 4.5.6. Substituição das juntas

Substitua qualquer junta que apresente sinais evidentes de desgaste ou que esteja a verter.

### 4.5.7. Manutenção especial

A manutenção especial deve ser realizada pelo serviço de assistência autorizado do fabricante. Uma vez por mês, recomenda-se efetuar uma manutenção especial que consiste na limpeza das partes internas do aparelho e, sobretudo, do condensador. O condensador deve ser limpo com uma escova.

### 4.5.8. Eliminação de aparelhos usados

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

⚠

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, avšak upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nemajú nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a pôvodným anglickým textom nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, obráťte sa prosím na anglickú verziu, ktorá je oficiálnym referenčným textom. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom e-mailu info@expondo.com.

# 1. Technické údaje

*Tabuľka 1: Technické údaje výrobku*

| Popis parametra | Hodnota parametra | | | |
|---|---|---|---|---|
| Názov produktu | Stroj na výrobu ľadovej kaše | | | |
| Model | RCSL 2/12 | RCSL 3/12 | RCSL 2/15 | RCSL 3/15 |
| Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz] | 230/50 | | | |
| Menovitý výkon [W] | 600 | 980 | 770 | 980 |
| Chladiaca teplota [°C] | -3 ~ -2<br>7 – 12 | -3 ~ -2<br>7–12 | -3 ~ -2 | -3 ~ -2 |
| Chladivo / Množstvo chladiva | R290 | R290 | R290 | R290 |
| Počet nádrží | 2 | 3 | 2 | 3 |
| Maximálny objem každej nádrže / Objemová kapacita [l] | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 |
| Hmotnosť [kg] | 40,55 | 58,15 | 40,25 | 60 |

| Popis parametra | Hodnota parametra | | |
|---|---|---|---|
| Názov produktu | Stroj na výrobu slushu | | |
| Model | RCSL 3/10 | RCSL 2/10 | RCSL 2/3 |
| Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz] | 230/50 | | |
| Menovitý výkon [W] | 800 | 600 | 380 |
| Chladiaca teplota [°C] | -3 ~ -2 | | -3 ~ -2 |
| Chladivo / Množstvo chladiva | R290 | R290 | R290 |
| Počet nádrží | 3 | 2 | 2 |
| Maximálny objem každej nádrže / Objemová kapacita [l] | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 3 / 2 x 2 |
| Hmotnosť [kg] | 59 | 41,2 | 22,4 |

# 2. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnymi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

**NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.**

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

## 2.1. Legenda

| Ikona | Popis |
|---|---|
|  | Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy. |
|  | Pred použitím si prečítajte pokyny. |
|  | Výrobok sa musí recyklovať. |
|  | **VAROVANIE!** alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie) |
|  | POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! |
|  | Používajte iba v interiéri. |



**UPOZORNENIE! NÁKRESY V TEJTO PRÍRUČKE SLÚŽIA LEN NA ILUSTRÁCIU A NIEKTORÉ DETAILY SA MÔŽU LÍŠIŤ OD SKUTOČNÉHO VÝROBKU.**

# 3. Bezpečnosť pri používaní



**POZOR! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A VŠETKY POKYNY. NEDODRŽANIE UPOZORNENÍ A POKYNOV MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM, POŽIAR A/ALEBO VÁŽNE ZRANENIE ALEBO DOKONCA SMRŤ.**

Pojmy "zariadenie" alebo "produkt" sa vo varovaniach a pokynoch používajú na označenie:

Stroj na výrobu ľadovej kaše

Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží. Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Nezakrývajte prívody ani vývody vzduchu. Počas prevádzky nevkladajte ruky ani iné predmety do vnútra zariadenia!

## 3.1. Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.

c) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

## 3.2. Bezpečnosť na pracovisku

a) Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.

b) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.

c) Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.

d) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!

e) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým ($CO_2$)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).

f) Deťom alebo nepovolaným osobám je vstup na pracovisko zakázaný. Rozptýlenie môže mať za následok stratu kontroly nad zariadením.



**UPOZORNENIE! PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA CHRÁŇTE DETI A OSTATNÉ OKOLOSTOJACE OSOBY.**

## 3.3. Osobná bezpečnosť

a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.

b) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.

c) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.

d) Pred zapnutím zariadenia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Náradie alebo kľúč ponechaný v otočnej časti zariadenia môže spôsobiť poranenie.

## 3.4. Bezpečné používanie zariadenia

a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre príslušnú úlohu. Správne zvolené zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.

b) Zariadenie nepoužívajte, ak spínač "ON/OFF" nefunguje správne (t. j. nezapne a nevypne zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača "ON/OFF", sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a je potrebné ich opraviť.

c) Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo pred odložením zariadenia sa uistite, že zástrčka je odpojená od zásuvky. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.

d) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.

e) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.

f) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.

g) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.

h) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.

i) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.

j) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.

k) Nedotýkajte sa kĺbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.

l) Je potrebné dávať pozor, aby zariadenie nevyrobilo príliš veľa ľadu, čo by bránilo otáčaniu miešača. V takom prípade je potrebné zariadenie vypnúť a počkať, kým sa ľad roztopí. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu zariadenia.

m) Pri preprave zariadenia nie je dovolené držať ho za nádoby, dávkovače alebo iné časti. Zariadenie sa musí prepravovať tak, že sa drží za základňu.

n) Zariadenie nesmie byť premiestňované ani prepravované počas prevádzky.

o) Zariadenie sa nesmie čistiť tlakovým čističom a nesmie sa naň striekať prúdom vody.

p) Povrch, na ktorý bude zariadenie umiestnené, nesmie mať sklon väčší ako 10°.

q) Do výtoku zariadenia nevkladajte žiadne predmety.

r) Nesmie sa prekročiť maximálna kapacita nádrží a je potrebné venovať pozornosť javu zvýšenia objemu kvapaliny po zmrazení.

**POZOR! NAPRIEK BEZPEČNEJ KONŠTRUKCII ZARIADENIA A JEHO OCHRANNÝM PRVKOM, AKO AJ POUŽITIU ĎALŠÍCH PRVKOV CHRÁNIACICH OBSLUHUJÚCU OSOBU EXISTUJE PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA MIERNE RIZIKO NEHODY ALEBO PORANENIA. PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA BUĎTE OSTRAŽITÍ A POUŽÍVAJTE ZDRAVÝ ROZUM.**

# 4. Pokyny na používanie

Stroj na výrobu granity je určený na výrobu granity a studených nápojov, ako sú ľadová káva, mrazené cappuccino, mrazený jogurt a mrazené alkoholické nápoje.

**Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.**

POZNÁMKA! Keďže ide o chladiaci výrobok pracujúci s kompresorom, počas prevádzky môže dochádzať k určitému hluku a príležitostným „klikavým“ zvukom (z elektromagnetického ventilu). Je to normálne a nie je dôvod na obavy.

## 4.1. Popis zariadenia

Nasledujúci popis sa vzťahuje na RCSL 3/15 modely, ostatné modely majú podobnú konštrukciu.




1) Páčka kohútika

2) Kohútik

3) Odkvapkávacia miska

4) Kryt zariadenia

5) Nádrž zariadenia

6) Miešač zariadenia

7) Ovládací panel

8) Ventilačné otvory

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RCSL 2/3



## 4.2. Príprava na použitie

### 4.2.1. Umiestnenie zariadenia

Optimálna teplota okolia by mala byť 25–32 °C a relatívna vlhkosť by nemala prekročiť 85 %. Zabezpečte dobré vetranie v miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Vzdialenosť medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť aspoň 35 cm. Zariadenie umiestňujte ďalej od horúcich povrchov. Zariadenie prevádzkujte na rovných, stabilných, čistých, ohnivzdorných a suchých povrchoch mimo dosahu detí a osôb s mentálnym postihnutím. Zariadenie inštalujte tak, aby bol zabezpečený neustály prístup k hlavnej zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom. Pred prvým použitím vyberte všetky súčasti a vyčistite ich spolu s celým zariadením. Zariadenie je určené na použitie vo vnútorných priestoroch pri teplote nad 0 °C. Povrch, na ktorý bude zariadenie umiestnené, musí byť dostatočne pevný, aby uniesol zariadenie spolu s jeho obsahom.

POZNÁMKA! Zariadenie nikdy neponárajte do prúdu vody ani naň nelejte prúd vody.

POZNÁMKA! Nezapínajte prázdne zariadenie.

POZNÁMKA! Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili trvalému usadzovaniu nečistôt.

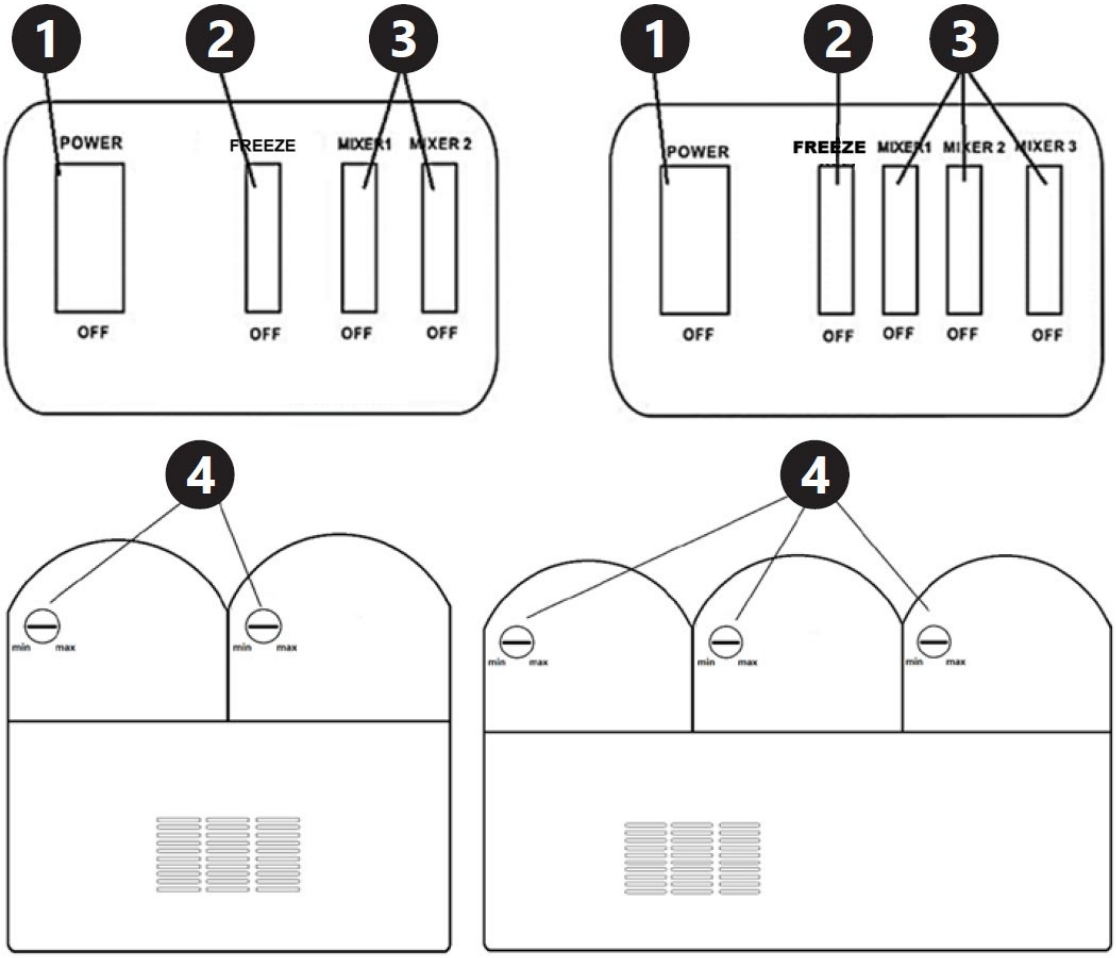
## 4.3. Montáž zariadenia

1) Vybalte celé zariadenie.
2) Pred každým použitím celé zariadenie umyte.
3) Zariadenie umiestnite na vhodný povrch.
4) Namontujte odkvapkávaciu misku na zariadenie.

## 4.4. Používanie zariadenia

### 4.4.1. Popis funkcií tlačidiel

RCSL 2/15, RCSL 3/15




1) POWER – vypínač
2) FREEZE – vypínač mrazenia
3) MIXER 1/2/3 – vypínač miešača v nádrži 1/2/3

4) Ovládacie gombíky na nastavenie tvrdosti vody v nádržiach 1/2/3. Gombíky sa nachádzajú na zadnej strane zariadenia.

RCSL 2/10 a RCSL 2/12




RCSL 3/10 a RCSL 3/12




A. Hlavný vypínač zariadenia

B. Hlavný vypínač chladenia

C. Vypínač osvetlenia zariadenia

D. Vypínač chladenia pre 1. nádrž, ktorá je najbližšie k ovládaciemu panelu, s možnosťou výberu režimu chladenia (slushy / studený nápoj)

E. Vypínač chladenia pre ostatné nádrže

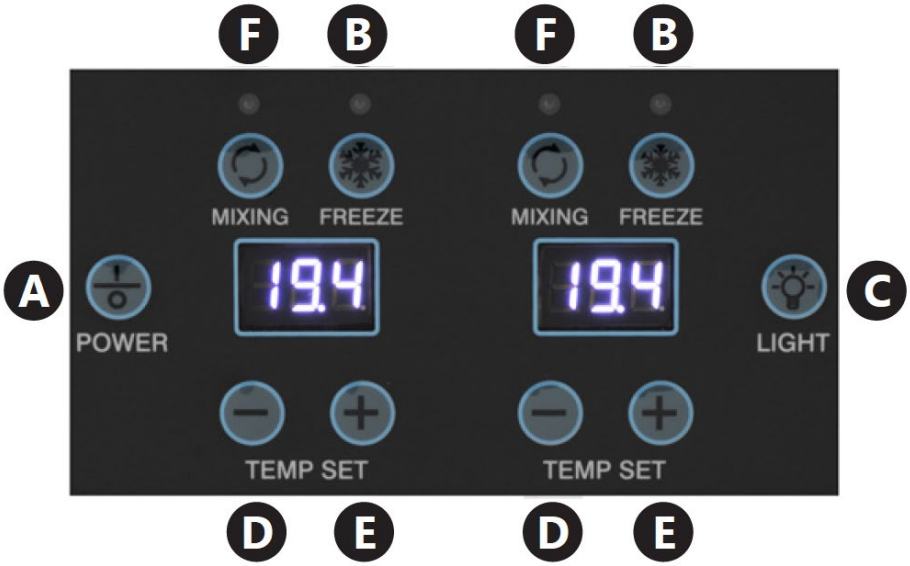
F. Vypínač miešača

Poznámka!

- Režimom „noc“ je vybavená len prvá nádrž. Z hygienických dôvodov neodporúčame nechávať zmes v zariadení cez noc. Ak je to však nevyhnutné, môžete zmes v prvej nádrži cez noc uschovať a aktivovať režim „noc“ (režim studeného nápoja), ktorý udrží zmes pri teplote približne 7 °C.

- Ak chcete prevádzkovať všetky nádrže v režime studeného nápoja, môžete prepínač B (mrazenie) nastaviť do režimu studeného nápoja (nočný režim) a uistiť sa, že sú zapnuté všetky prepínače D a E.

RCSL 2/3




A. POWER: Hlavný vypínač zariadenia

B. FREEZE: Vypínač mrazenia

C. LIGHT: Vypínač osvetlenia zariadenia

D. TEMP SET -: Tlačidlo nastavenia teploty

E. TEMP SET +: Tlačidlo nastavenia teploty

F. MIXING: Prepínač miešača

### 4.4.2. Príprava zmrzliny a studených nápojov

1) Pripravte tekutinu na výrobu granity (mala by obsahovať približne 13 % cukru).

   POZNÁMKA! Používajte výlučne látky určené na výrobu zmrzliny v granitoroch alebo na zariadenia na prípravu studených nápojov.

2) Pripojte zariadenie k napájaniu

3) Nalejte tekutinu určenú na výrobu granity alebo studených nápojov.

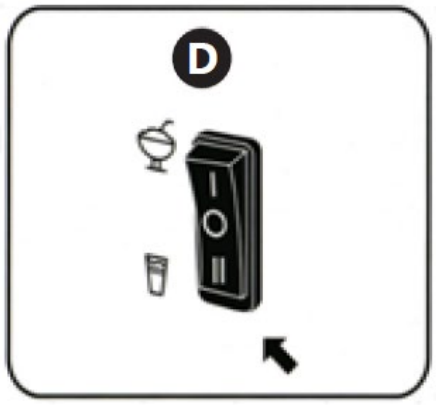
4) POZNÁMKA! Do zariadenia nenalievajte príliš veľa suroviny a venujte pozornosť tomu, že objem suroviny sa pod vplyvom teploty zväčšuje.

5) Zariadenie zapnite tlačidlom A v modeloch RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 alebo tlačidlom 1 v modeloch

RCSL 2/15, RCSL 3/15. POZNÁMKA! Nezapínajte zariadenie nasucho (bez dávky určenej na spracovanie na granitu alebo studené nápoje)

6) Pomocou tlačidla F v modeloch RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 alebo tlačidla 3 v modeloch RCSL 2/15, RCSL 3/15 aktivujte miešač pre nádrže, v ktorých sa bude pripravovať granita alebo studené nápoje. Zapnite chladenie zariadenia pomocou tlačidla B v modeloch RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 alebo tlačidla 2 v modeloch RCSL 2/15, RCSL 3/15.

7) Zapnite chladenie nádrží, v ktorých sa bude pripravovať granita alebo studený nápoj, pomocou tlačidla D u modelov RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) alebo pomocou otočných gombíkov na nastavenie tvrdosti zmrzliny 4 (u modelov RCSL 2/15, RCSL 3/15).




V prípade potreby je možné nastaviť tvrdosť pripravovanej granity. Otočením gombíka doprava zvýšite tvrdosť, otočením doľava ju znížite. Gombíky sa nachádzajú na zadnej strane zariadenia. Každá nádrž má samostatný gombík.

- V RCSL 2/15, RCSL 3/15 modeloch je chladenie v nádrži príslušnej k ovládaču vypnuté, ak je ovládač nastavenia tvrdosti zmrzliny 4 nastavený na hodnotu 0. Čím vyššia je hodnota uvedená na ovládači, tým tvrdšia bude konzistencia granity. Najtekutejšiu konzistenciu dosiahnete na úrovni 1.
- V RCSL 2/10, RCSL 3/10 modeli sa nachádza nastavovací skrutka na nastavenie tvrdosti, ako je znázornené na obrázku nižšie. Otáčaním v smere hodinových ručičiek znižujete chladenie / tvrdosť. Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek zvyšujete chladenie / tvrdosť. Tlačidlo označené červeným kruhom určuje teplotu / stupeň zmrazenia.






1- Nastavte pomocou skrutkovača

2- Úroveň teploty (zmrazenie)

8) Na zapnutie podsvietenia nádrže je potrebné stlačiť tlačidlo C (v modeloch RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).

9) Nastavte tvrdosť zmrzliny podľa svojich potrieb (u modelov RCSL 2/15, RCSL 3/15). Pri modeli RCSL 2/3, ak je teplota nastavená nad 0 °C (napr. 7 °C), zariadenie bude pracovať v režime studených nápojov.

10) Počkajte, kým zariadenie spracuje tekutinu určenú na výrobu granity alebo studených nápojov.

11) Po spracovaní tekutiny určenej na výrobu granity alebo studených nápojov je možné výsledný produkt (pomocou páčky na výtoku zariadenia) dávkovať do vhodných nádob, napr. pohárov. POZNÁMKA! Nevypínajte zariadenie, keď zmrzlina dosiahne požadovanú konzistenciu; zariadenie síce prestane chladiť, ale miešač stále beží.

12) Po použití zariadenie vždy vypnite, odpojte ho od napájania a umyte všetky jeho časti, ktoré prichádzajú do styku s nápojmi alebo zmrzlinou.

S cieľom skrátiť čas spracovania dávky sa odporúča doplniť nádrž, keď hladina zmesi klesne na polovicu výšky chladiacej časti valca (výparníka).

## 4.5. Čistenie a údržba

### 4.5.1. Všeobecné pokyny

a) POZNÁMKA! Pred každým čistením, údržbou alebo opravou, ako aj v prípade, že zariadenie nie je v prevádzke, vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie vychladnúť na izbovú teplotu.

b) Čistenie a dezinfekciu je potrebné vykonávať každý deň a tak často, ako to vyžadujú právne predpisy platné v mieste, kde sa zariadenie používa.

c) Zariadenie neprelievajte vodou a nedovoľte, aby sa elektrické časti stroja namočili.

d) Zariadenie je potrebné vyčistiť pred použitím a bezprostredne po každom použití. Predovšetkým je potrebné vyčistiť všetky časti, ktoré prichádzajú do styku s tekutinou pri príprave granity a studených nápojov.

e) Aby sa zabránilo rozmnožovaniu baktérií v zariadení, je potrebné používať výlučne špeciálne čistiace prostriedky určené na čistenie plastových povrchov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami.

f) Zariadenie nikdy nečistite v umývačke riadu, pretože by to mohlo spôsobiť poškodenie jeho častí.

g) Na čistenie nikdy nepoužívajte agresívne dezinfekčné prostriedky ani korozívne čistiace prostriedky.

h) Pred ďalším použitím zariadenia všetky časti po čistení dôkladne vysušte.

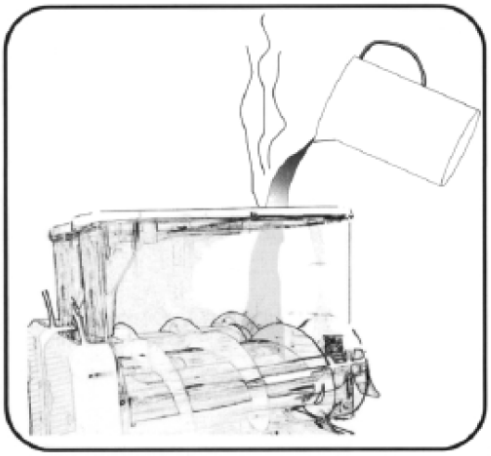
i) V prípade nebezpečenstva mrazu je potrebné zariadenie vyprázdniť, vyčistiť a vysušiť.

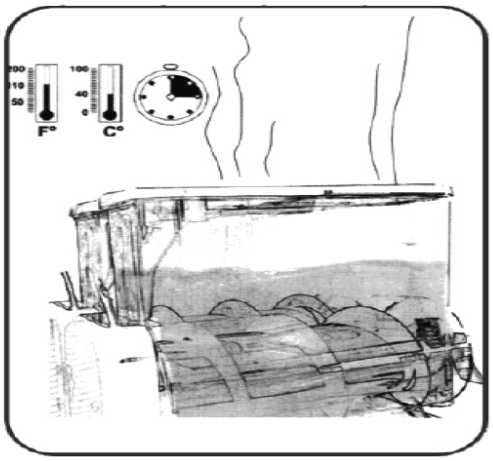
### 4.5.2. Umývanie zariadenia

1) Vylejte obsah nádrže zariadenia cez kohútik.

2) Odstráňte kryt nádrže.

3) Naplňte nádrž vodou z vodovodu (s teplotou nižšou ako 40 °C) a nechajte zariadenie odstáť približne 15 minút.






4) Nasaďte kryt nádrže a spustite miešanie (bez chladenia) v zariadení na približne 3 minúty.

5) Vypnite zariadenie a odpojte ho od napájania.

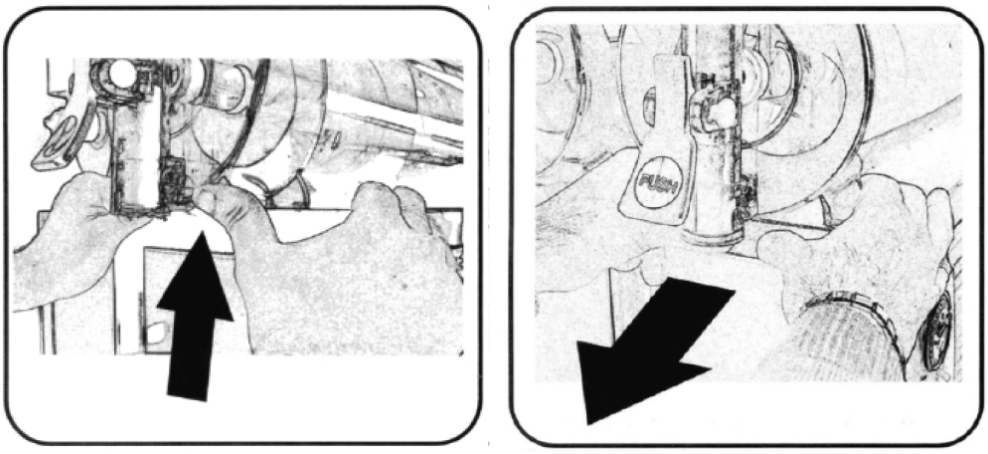
6) Vyprázdnite nádrž tak, že jej obsah vylievate cez kohútik zariadenia.

   Tipy: Pri krátkodobom čistení stačí nádrž (nádrže) niekoľkokrát prepláchnuť a vodu vyprázdniť. Na ďalšie kroky nie je potrebné nádrž (nádrže) rozoberať.

7) Odstráňte kryt nádrže.

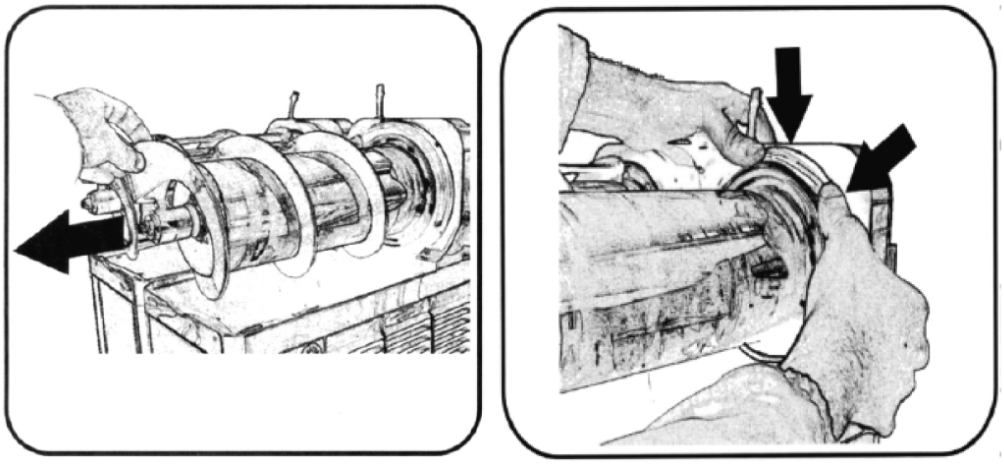
8) Nádrž vyberte tak, že jej prednú časť zdvihnete z háčikov, a potom celú nádrž vysuňte ťahaním smerom k prednej časti zariadenia.

9) Odstráňte vonkajšie miešadlo a potom (len u modelov RCSL 2/15, RCSL 3/15) vnútorné miešadlo.

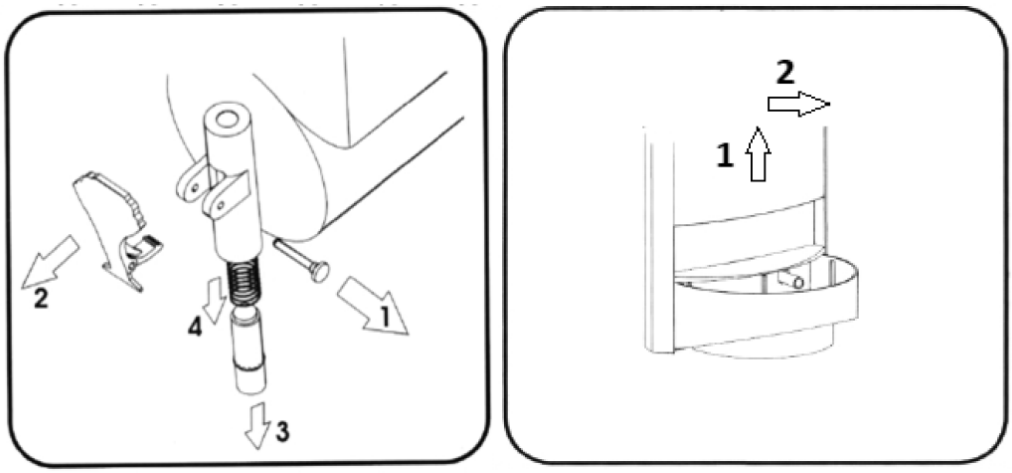


10) Odstráňte tesnenie nádrže z valca výparníka.

11) Rozmontujte kohútik. Odskrutkujte maticu z trnu, ktorý drží páku v polohe, vyberte trn a vytiahnite piest z potrubia kohútika. Odporúča sa namočiť časti kohútika do kúpeľa s dezinfekčným prostriedkom určeným na čistenie povrchov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami. Kúpeľ by sa mal vykonávať v súlade s odporúčaniami výrobcu dezinfekčného prostriedku.



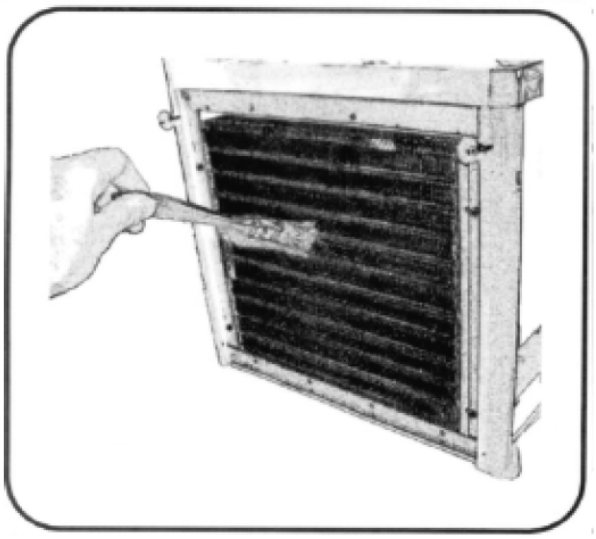
12) Odstráňte odkvapkávacie misky tak, že ich nadvihnete a potiahnete v smere opačnom k zariadeniu.



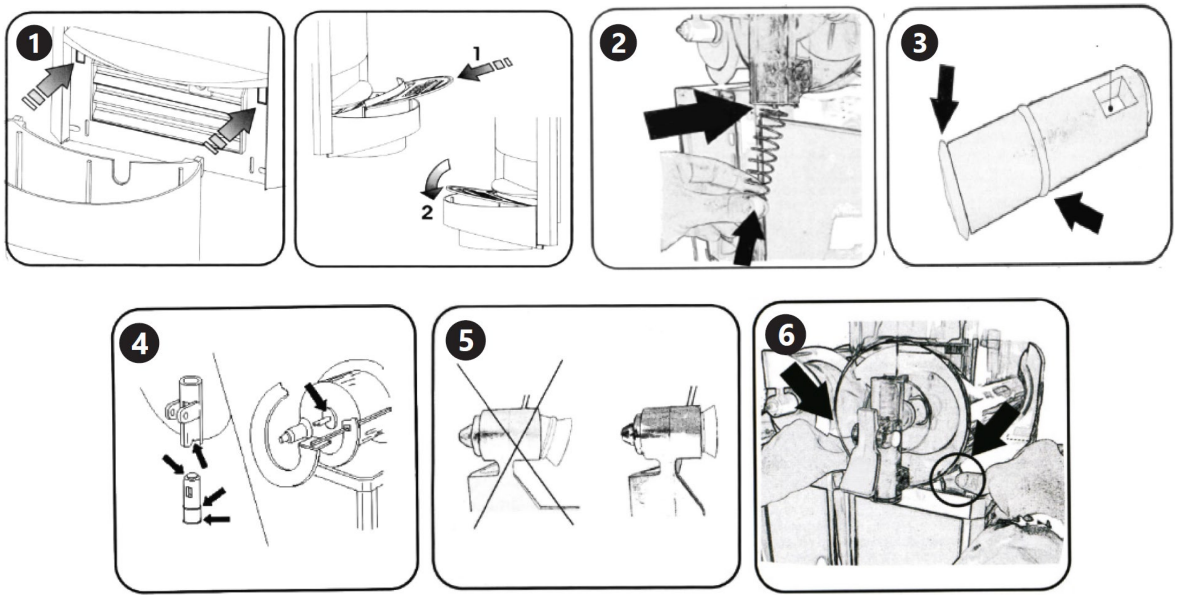

POZNÁMKA! Aby bolo možné správne vykonať čistenie a dezinfekciu zariadenia, osoba vykonávajúca tieto činnosti by si mala dôkladne umyť a dezinfikovať ruky. Umyte všetky časti zariadenia, ktoré môžu prísť do kontaktu s nápojmi alebo zmrzlinou. Na čistenie sa odporúča použiť jemný čistiaci prostriedok určený na čistenie povrchov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami. Po umytí čistiacim prostriedkom je potrebné všetky demontované časti opláchnuť vodou a tie časti, ktoré zostali pripevnené k zariadeniu, je potrebné utrieť špongiou namočenou vo vode.

### 4.5.3. Dezinfekcia

Odporúča sa umývanie zopakovať s použitím teplej vody (približne 40 °C) a dezinfekčného prostriedku vhodného pre povrchy, ktoré prichádzajú do styku s potravinami. Po umytí a/alebo dezinfekcii je potrebné nechať časti vyschnúť. Pravidelne čistite ventilačné otvory zariadenia kefkou alebo štetcom. Ventilačné otvory nesmú byť upchaté.



### 4.5.4. Montáž zariadenia po umývaní




1) Zasuňte odkvapkávacie vaničky na miesto.

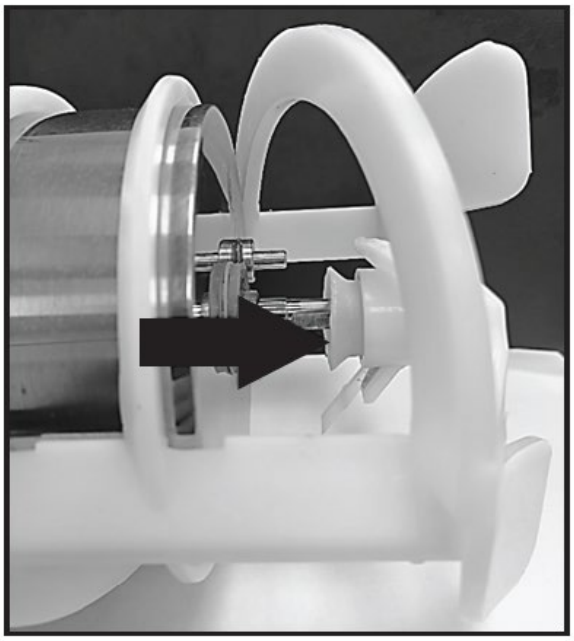
2) Namontujte kohútik

   POZNÁMKA! Je potrebné zabezpečiť dostatočný voľný pohyb pohyblivých častí zariadenia a tesnení. Odporúča sa namazať ich styčné plochy mazivom určeným pre mechanické prvky prichádzajúce do styku s potravinami.

3) Nainštalujte tesnenie nádrže do zadnej časti valca výparníka.

4) (Platí pre RCSL 2/15, RCSL 3/15). Namontujte vnútorné miešadlo do valca výparníka.

5) Namontujte vonkajšie miešadlo na valec výparníka tak, že ho spojíte s vnútorným miešadlom. U RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelov je pred inštaláciou miešadla potrebné správne prispôsobiť tesnenie otvoru miešadla. POZNÁMKA! Po každom čistení namažte gumové puzdro / tesnenie (pozri fotografiu nižšie) zvnútra špeciálnym mazivom určeným na styk s potravinami.



6) Zasuňte nádrž na miesto tak, že ju pritlačíte na zadné tesnenie a prednú časť zatlačíte nadol, aby sa zaklapla do háčikov. Na uľahčenie montáže je možné tesnenie a okraj nádrže navlhčiť.

   POZNÁMKA! Nesprávne namontovaná nádrž zabráni správnej prevádzke zariadenia.

### 4.5.5. Kontrola maximálnej úrovne naplnenia nádrže

Zmrzlina alebo mrazené nápoje zväčšujú svoj objem. Dávajte pozor, aby ste neprekročili maximálnu úroveň naplnenia nádrže zariadenia. Odporúča sa zmerať zmenu objemu (z tekutého do zmrazeného stavu) zmesi, z ktorej sa má zmrzlina vyrábať, a na základe toho naplniť nádrž zariadenia zodpovedajúco menším množstvom zmesi určenej na spracovanie.

### 4.5.6. Výmena tesnení

Vymeňte každé tesnenie, ktoré vykazuje zjavné známky opotrebenia alebo netesní.

### 4.5.7. Špeciálna údržba

Špeciálnu údržbu by mal vykonávať autorizovaný servis výrobcu. Raz za mesiac sa odporúča vykonať špeciálnu údržbu spočívajúcu v čistení vnútorných častí zariadenia, a to predovšetkým kondenzátora. Kondenzátor by sa mal čistiť kefkou.

### 4.5.8. Likvidácia použitých zariadení

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

⚠

Настоящото ръководство за ползване е преведено с помощта на машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, имайте предвид, че автоматизираните преводи не са съвършени и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за ползване е на английски език. Всякакви различия между преведената версия и оригиналния английски текст не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, ползвайте английската версия, която е официалният източник. Допълнителни езикови версии са налични при поискване на адрес info@expondo.com.

# 1. Технически данни

*Таблица 1: Технически данни на продукта*

| **Описание на параметъра** | **Стойност на параметъра** | | | |
|---|---|---|---|---|
| Име на продукта | Машина за слаш | | | |
| Модел | RCSL 2/12 | RCSL 3/12 | RCSL 2/15 | RCSL 3/15 |
| Номинално напрежение [V~] / честота [Hz] | 230/50 | | | |
| Номинална мощност [W] | 600 | 980 | 770 | 980 |
| Температура на охлаждане [°C] | -3 ~ -2<br>7 – 12 | -3 ~ -2<br>7 – 12 | -3 ~ -2 | -3 ~ -2 |
| Хладилен агент / Количество хладилен агент | R290 | R290 | R290 | R290 |
| Брой резервоари | 2 | 3 | 2 | 3 |
| Максимален обем на всеки резервоар / Капацитет на зареждане [l] | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 |
| Тегло [kg] | 40,55 | 58,15 | 40,25 | 60 |

| Описание на параметрите | Стойност на параметъра | | |
|---|---|---|---|
| Име на продукта | Машина за слаш | | |
| Модел | RCSL 3/10 | RCSL 2/10 | RCSL 2/3 |
| Номинално напрежение [V~] / честота [Hz] | 230/50 | | |
| Номинална мощност [W] | 800 | 600 | 380 |
| Температура на охлаждане [°C] | -3~ -2 | | -3 ~ -2 |
| Хладилен агент/ Количество хладилен агент | R290 | R290 | R290 |
| Брой резервоари | 3 | 2 | 2 |
| Максимален капацитет на всеки резервоар / Капацитет на зареждане [l] | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 3 / 2 x 2 |
| Тегло [kg] | 59 | 41,2 | 22,4 |

# 2. Общо описание

Ръководството за употреба е предназначено да ви помогне при безопасното и безпроблемно използване на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически изисквания, като са използвани най-съвременни технологии и компоненти. Освен това той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

**НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, ОСВЕН АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ НАПЪЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.**

За да удължите експлоатационния срок на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с настоящото ръководство за употреба и редовно извършвайте дейности по поддръжка. Техническите данни и спецификациите в настоящото ръководство за употреба са актуални. Производителят си запазва правото да внася промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано така, че да сведе до минимум рисковете от шумови емисии, като се вземат предвид технологичният напредък и възможностите за намаляване на шума.

## 2.1. Легенда

| Икона | Описание |
|---|---|
|  | Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност. |
|  | Прочетете инструкциите преди употреба. |
|  | Продуктът трябва да бъде рециклиран. |
|  | **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** или **ВНИМАНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Приложимо за дадената ситуация. (общ предупредителен знак) |
|  | ВНИМАНИЕ! Предупреждение за опасност от токов удар! |
|  | Използвайте само на закрито. |



**МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! ИЛЮСТРАЦИИТЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО СА САМО ЗА ИЛЮСТРАТИВНИ ЦЕЛИ И В НЯКОИ ДЕТАЙЛИ МОГАТ ДА СЕ РАЗЛИЧАВАТ ОТ ДЕЙСТВИТЕЛНИЯ ПРОДУКТ.**

# 3. Безопасност при употреба



**ВНИМАНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА И ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ТОКОВ УДАР, ПОЖАР И/ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ СМЪРТ.**

Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да обозначат:

Машина за слаш

Не използвайте в много влажна среда или в непосредствена близост до резервоари за вода. Не допускайте устройството да се намокри. Опасност от токов удар! Не запушвайте входните и изходните отвори за въздух. По време на употреба не поставяйте ръцете си или други предмети вътре в уреда!

## 3.1. Електрическа безопасност

а) Щипката трябва да пасва на контакта. Не променяйте по никакъв начин щепсела. Използването на оригинални щепсели и подходящи контакти намалява риска от токов удар.

b) Избягвайте допира до заземени елементи като тръби, нагреватели, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, влезе в пряк контакт с мокра повърхност или работи във влажна среда. Попадането на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.

c) Използвайте кабела само по предназначение. Никога не го използвайте за пренасяне на устройството или за изваждане на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

d) Ако използването на устройството във влажна среда е неизбежно, трябва да се използва устройство за защита от остатъчен ток (RCD). Използването на устройство за защита от остатъчен ток (RCD) намалява риска от токов удар.

## 3.2. Безопасност на работното място

a) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или слабо осветено работно място може да доведе до инциденти. Опитайте се да предвиждате, наблюдавайте какво се случва и използвайте здравия разум, когато работите с устройството.

b) Ако забележите повреда или неправилна работа, незабавно изключете устройството и докладвайте за това на отговорното лице без отлагане.

c) Ако не сте сигурни дали продуктът работи правилно или ако откриете повреда, моля, свържете се със сервизния център на производителя.

d) Ремонти на продукта могат да се извършват единствено от сервизния център на производителя. Не се опитвайте да извършвате ремонти сами!

e) В случай на пожар използвайте прахови или въглероден диоксид ($CO_2$) пожарогасител (предназначен за употреба върху устройства под напрежение), за да го потушите.

f) На децата и на лицата без разрешение е забранено да влизат в работното място. Отвличането на вниманието може да доведе до загуба на контрол върху устройството.



**НЕ ЗАБРАВЯЙТЕ! КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО, ПРЕДПАЗВАЙТЕ ДЕЦАТА И ДРУГИТЕ ЛИЦА, НАМИРАЩИ СЕ НАБЛИЗО.**

## 3.3. Лична безопасност

a) Не използвайте уреда, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да нарушат способността ви да работите с уреда.

b) Когато работите с уреда, използвайте здравия разум и бъдете нащрек. Временната загуба на концентрация по време на работа с уреда може да доведе до сериозни наранявания.

c) За да предотвратите случайно включване на устройството, уверете се, че превключвателят е в положение „OFF“, преди да го свържете към източник на захранване.

d) Премахнете всички инструменти за регулиране или гаечни ключове, преди да включите устройството. Инструмент или гаечен ключ, оставен във въртящата се част на устройството, може да причини нараняване.

## 3.4. Безопасно използване на устройството

a) Не претоварвайте уреда. Използвайте подходящи инструменти за съответната задача. Правилно подбраният уред ще изпълни задачата, за която е предназначен, по-добре и по-безопасно.

b) Не използвайте устройството, ако превключвателят „ON/OFF“ не функционира правилно (не включва и изключва устройството). Устройствата, които не могат да се включват и изключват с превключвателя „ON/OFF“, са опасни, не трябва да се използват и трябва да бъдат ремонтирани.

c) Уверете се, че щепселът е изключен от контакта, преди да предприемете каквито и да било настройки, смяна на аксесоари или преди да оставите устройството настрана. Такива предпазни мерки ще намалят риска от случайно включване на устройството.

d) Когато не се използва, съхранявайте го на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с устройството и не са прочели ръководството за употреба. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.

e) Поддържайте устройството в идеално техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди, като обръщайте специално внимание на подвижните компоненти за напукани части или елементи, както и за всякакви други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако откриете повреда, предайте устройството за ремонт преди употреба.

f) Дръжте устройството извън обсега на деца.

g) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасното му използване.

h) За да се гарантира експлоатационната цялост на устройството, не премахвайте фабрично монтираните предпазители и не разхлабвайте никакви винтове.

i) При транспортиране и манипулиране на устройството между склада и местоназначението спазвайте принципите за безопасност и здраве при работа, валидни за ръчното транспортиране в страната, в която ще се използва устройството.

j) Избягвайте ситуации, при които устройството спира да работи по време на употреба поради прекомерно натоварване. Това може да доведе до прегряване на задвижващите елементи и повреда на устройството.

k) Не докосвайте шарнирните части или аксесоарите, освен ако устройството не е изключено от източника на захранване.

l) Необходимо е да се обърне внимание, за да не се образува прекалено много лед, което пречи на въртенето на бъркалката. В такъв случай е необходимо да изключите устройството и да изчакате ледът да се стопи. В противен случай устройството може да се повреди.

m) При транспортиране на уреда не е позволено да го държите за контейнерите, дозаторите или други части. Уредът трябва да се транспортира, като се държи за основата.

n) Не премествайте и не транспортирайте уреда, докато той е в действие.

o) Уредът не трябва да се почиства с миялна машина под налягане и не трябва да се напръсква с водна струя.

p) Повърхността, върху която ще бъде поставено устройството, не трябва да се отклонява от нивото с повече от 10°.

q) Не поставяйте нищо в кранчето на устройството.

r) Не е разрешено да се превишава максималният капацитет на резервоарите и трябва да се обърне внимание на явлението на увеличаване на обема на течността след замръзване.



**ВНИМАНИЕ! ВЪПРЕКИ БЕЗОПАСНАТА КОНСТРУКЦИЯ НА УРЕДА И НЕГОВИТЕ ЗАЩИТНИ ФУНКЦИИ, КАКТО И ВЪПРЕКИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ ЗА ЗАЩИТА НА ОПЕРАТОРА, ПРИ РАБОТА С УРЕДА ВСЕ ПАК СЪЩЕСТВУВА МАЛЪК РИСК ОТ ИНЦИДЕНТ ИЛИ НАРАНЯВАНЕ. БЪДЕТЕ БДИТЕЛНИ И ПРОЯВЯВАЙТЕ ЗДРАВ РАЗУМ ПРИ РАБОТА С УРЕДА.**

# 4. Указания за употреба

Машината за гранита е предназначена за приготвяне на гранита и студени напитки, като ледено кафе, замразено капучино, замразено кисело мляко и замразени алкохолни напитки.

**Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непредвидена употреба на устройството.**

ЗАБЕЛЕЖКА! Тъй като това е охлаждащо устройство, работещо с компресор, по време на работа може да се чува шум и от време на време да се чуват „щраквания“ (от електромагнитния клапан). Това е нормално и не е повод за притеснение.

## 4.1. Описание на уреда

Следното описание се отнася за RCSL 3/15 моделите; останалите модели имат сходна конструкция.




1) Ръкохватка за изливане
2) Кранче
3) Тава за капки
4) Капак на уреда
5) Резервоар на уреда
6) Бъркалка на уреда
7) Панел за управление
8) Отвори за вентилация

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10



RCSL 2/10



RCSL 2/3



## 4.2. Подготовка за употреба

### 4.2.1. Място за поставяне на уреда

Оптималната температура на околната среда трябва да бъде 25–32 °C, а относителната влажност – не повече от 85 %. Осигурете добра вентилация в помещението, в което се използва устройството. Разстоянието между всяка страна на уреда и стената или други предмети трябва да бъде най-малко 35 см. Дръжте уреда далеч от горещи повърхности. Използвайте уреда върху равни, стабилни, чисти, огнеупорни и сухи повърхности, недостъпни за деца и хора с умствени увреждания. Инсталирайте уреда, като се уверите, че е осигурен постоянен достъп до главния щепсел. Захранващият кабел, свързан с уреда, трябва да е правилно заземен и да съответства на техническите спецификации. Преди първата употреба извадете всички елементи и ги почистете заедно с цялото устройство. Устройството е предназначено за употреба в закрити помещения при температура над 0°C. Повърхността, върху която ще бъде поставено устройството, трябва да е достатъчно здрава, за да издържи теглото на устройството и съдържанието му.

ВНИМАНИЕ! Никога не потапяйте уреда в струя вода и не го поливайте със струя вода.

ВНИМАНИЕ! Не включвайте уреда, когато е празен.

ВНИМАНИЕ! Почиствайте уреда редовно, за да предотвратите трайното натрупване на замърсявания.

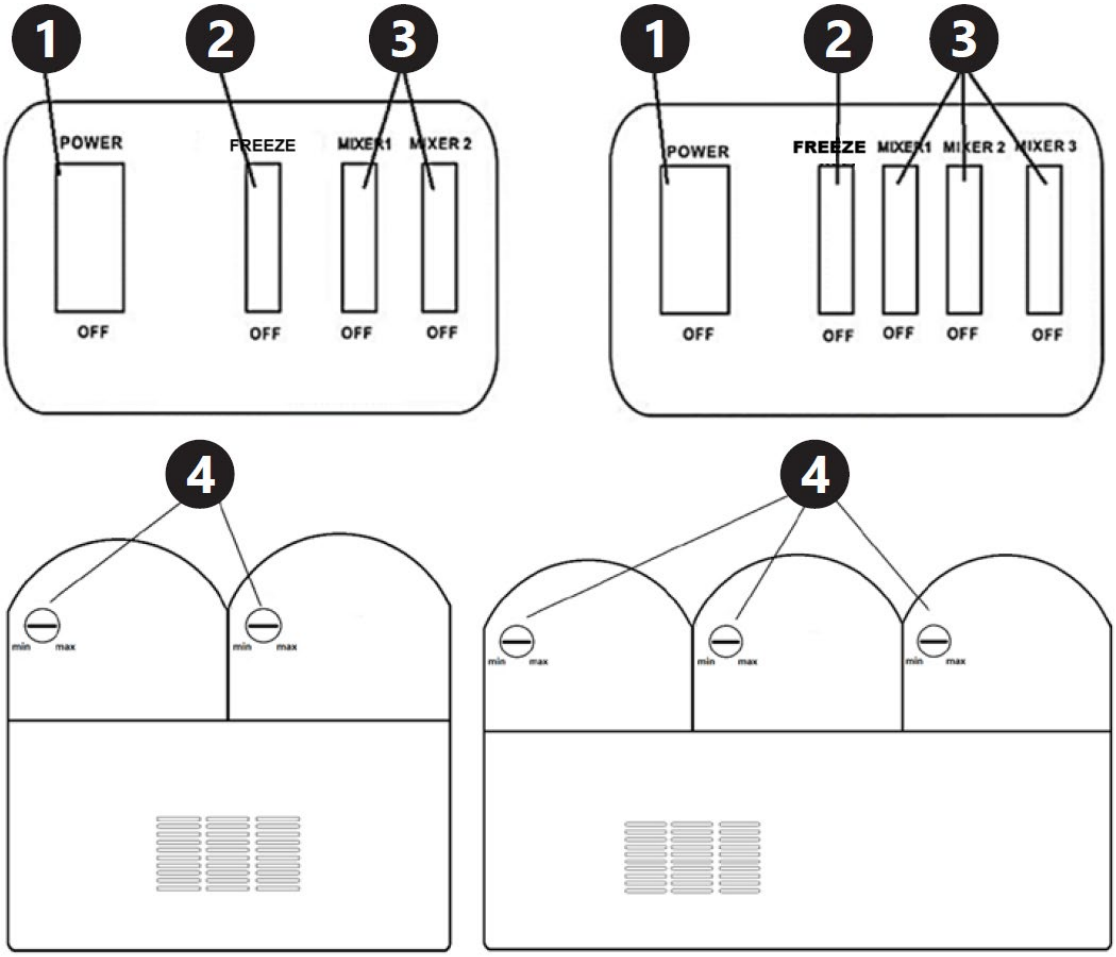
## 4.3. Сглобяване на уреда

1) Разпакетирайте целия уред.
2) Измивайте целия уред преди всяка употреба.
3) Поставете уреда върху подходяща повърхност.
4) Монтирайте тавата за капене към уреда.

## 4.4. Използване на уреда

### 4.4.1. Описание на функциите на бутоните

RCSL 2/15, RCSL 3/15




1) POWER – превключвател за включване/изключване

2) FREEZE – превключвател за включване/изключване на замразяването

3) MIXER 1/2/3 – превключвател за включване/изключване на бъркалката в резервоара 1/2/3

4) Копче за регулиране на твърдостта в резервоар 1/2/3. Копчетата са разположени на задната страна на уреда.

RCSL 2/10 & RCSL 2/12 RCSL 3/10 & RCSL 3/12







A. Главен прекъсвач на устройството

B. Главен прекъсвач за охлаждане

C. Прекъсвач за осветление на устройството

D. Прекъсвач за охлаждане на първия резервоар, който е най-близо до панела за управление, с възможност за избор на режим на охлаждане (сладур / студена напитка)

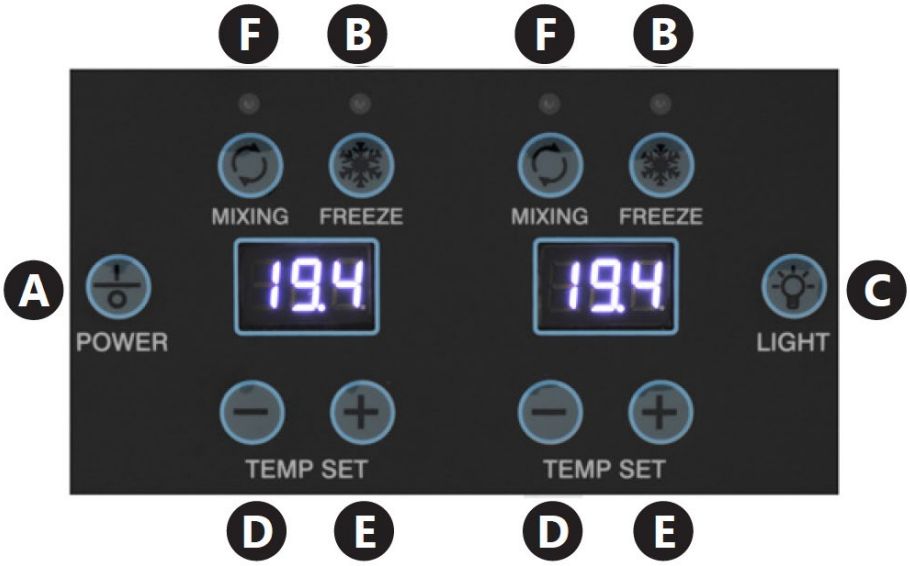
E. Прекъсвач за охлаждане на останалите резервоари

F. Прекъсвач за бъркалката

Внимание!

- Само първият резервоар е оборудван с нощен режим. По причини, свързани с хигиената на храните, не препоръчваме сместа да се оставя през нощта. Ако обаче е необходимо, можете да съхраните сместа в първия резервоар през нощта и да активирате нощния режим (режим „студена напитка“), който ще поддържа сместа при температура от около 7 °C.
- Ако желаете да работите с всички резервоари в режим „студена напитка“, можете да настроите превключвател B (замразяване) на режим „студена напитка“ (нощен режим) и да се уверите, че всички превключватели D и E са включени.

RCSL 2/3




A. POWER: Главен превключвател на уреда

B. FREEZE: Превключвател за включване/изключване на замразяването

C. LIGHT: Превключвател за осветление на уреда

D. TEMP SET -: Бутон за настройка на температурата

E. TEMP SET +: Бутон за настройка на температурата

F. MIXING: Превключвател на бъркалката

### 4.4.2. Приготвяне на сладолед и студени напитки

1) Пригответе течност за производство на гранита (тя трябва да съдържа около 13% захар).

   ВНИМАНИЕ! Използвайте само вещества, предназначени за производството на сладолед в гранитори или за уреди за приготвяне на студени напитки.

2) Свържете уреда към електрозахранването

3) Налейте течността, предназначена за производството на гранита или студени напитки.

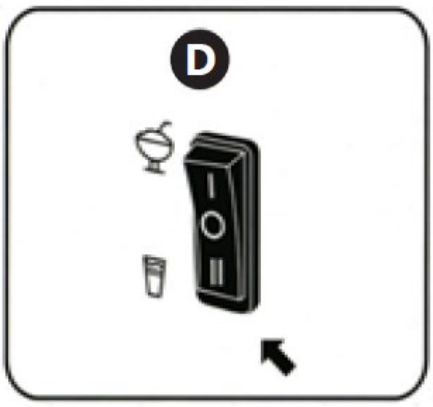
4) ВНИМАНИЕ! Не слагайте прекалено много съставка в уреда и имайте предвид, че под въздействието на температурата обемът на съставката се увеличава.

5) Включете уреда с бутон A при моделите RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 или с бутон 1 при моделите RCSL 2/15, RCSL 3/15. ВНИМАНИЕ! Не включвайте уреда на празно (без съставката, предназначена за преработка в гранита или студени напитки)

6) С помощта на бутон F при моделите RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 или бутон 3 при моделите

RCSL 2/15, RCSL 3/15 активирайте бъркалката за резервоарите, в които ще се произвеждат гранита или студени напитки. Включете охлаждането на уреда с бутон B при моделите RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 или бутон 2 при моделите RCSL 2/15, RCSL 3/15.

7) Включете охлаждането на резервоарите, в които ще се произвежда гранита или студена напитка, с бутон D при моделите RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) или с помощта на копчетата за регулиране на твърдостта на сладоледа 4 (при моделите RCSL 2/15, RCSL 3/15).




При необходимост е възможно да се регулира твърдостта на произвежданата гранита. Завъртете копчето надясно, за да увеличите твърдостта, или наляво, за да я намалите. Копчетата са разположени на задната страна на уреда. Всеки резервоар има отделно копче.

- При RCSL 2/15, RCSL 3/15 моделите, когато копчето за регулиране на твърдостта на леда 4 е настроено на стойност 0, охлаждането в резервоара, съответстващ на копчето, се изключва. Колкото по-висока е стойността, показана от копчето, толкова по-твърда ще бъде консистенцията на гранитата. Най-течна консистенция се получава при ниво 1.
- В този RCSL 2/10, RCSL 3/10 модел има регулиращ винт за настройка на твърдостта, както е показано на снимката по-долу. Завъртете по часовниковата стрелка, за да намалите охлаждането/твърдостта. Завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да увеличите охлаждането/твърдостта. Освен това бутонът, показан в червения кръг, определя температурата/степента на замразяване.






1- Регулирайте с отвертка

2- Ниво на температурата (замразяване)

8) За да включите подсветката на резервоара, е необходимо да натиснете бутон C (в моделите RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).

9) Настройте твърдостта на сладоледа според вашите нужди (при моделите RCSL 2/15, RCSL 3/15). При модел RCSL 2/3, когато температурата е настроена над 0 °C (например 7 °C), уредът ще работи в режим за студени напитки.

10) Изчакайте времето, необходимо на уреда за обработка на течността, предназначена за производство на гранита или студени напитки.

11) След обработката на течността, предназначена за производство на гранита или студени напитки, полученият продукт (с помощта на лоста на крана на уреда) може да се дозира в подходящи съдове, например чаши. ВНИМАНИЕ! Не изключвайте уреда, когато сладоледът достигне желаната консистенция – уредът спира да охлажда, но бъркалката все още работи.

12) След употреба винаги изключвайте уреда, изключете го от електрозахранването и измийте всички негови части, които влизат в контакт с напитки или сладолед.

За да съкратите времето за обработка на партидата, се препоръчва да доливате резервоара, когато нивото на партидата спадне до половината на цилиндричната охлаждаща част (изпарител).

## 4.5. Почистване и поддръжка

### 4.5.1. Общи указания

а) ВНИМАНИЕ! Преди всяка дейност по почистване, поддръжка или ремонт, както и когато уредът не се използва, извадете щепсела от контакта и оставете уредът да достигне стайна температура.

b) Почистването и дезинфекцията трябва да се извършват ежедневно и толкова често, колкото се изисква от действащото законодателство в мястото, където се използва уредът.

c) Не изливайте вода върху уреда и не позволявайте електрическите части на уреда да се намокри.

d) Уредът трябва да се почиства преди употреба и веднага след всяка употреба. По-специално е необходимо да се почистват всички части, които влизат в контакт с течността за приготвяне на гранита и студени напитки.

e) За да се предотврати развитието на бактерии в уреда, е необходимо да се използват само специални почистващи средства, предназначени за почистване на повърхности от пластмаса, които влизат в контакт с храни.

f) Никога не почиствайте уреда в автоматична съдомиялна машина, тъй като това може да доведе до повреда на частите.

g) Никога не използвайте агресивни дезинфектанти или корозивни почистващи препарати за почистване.

h) Изсушете добре всички части след почистване, преди уредът да бъде използван отново.

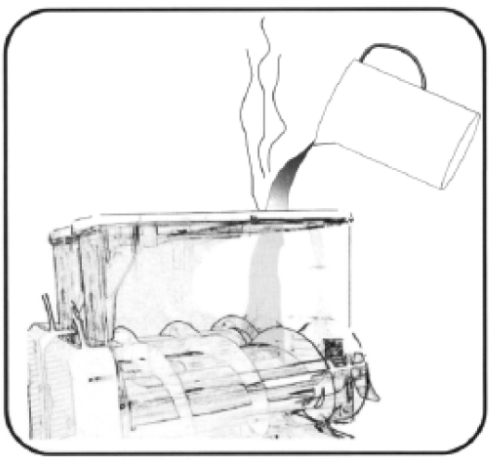
i) В случай на опасност от замръзване е необходимо уредът да бъде изпразнен, почистен и изсушен.

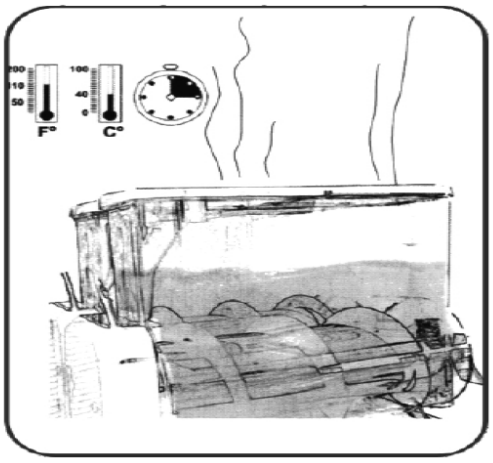
### 4.5.2. Измиване на уреда

1) Излейте съдържанието на резервоара на уреда през кранчето.

2) Свалете капака на резервоара.

3) Напълнете резервоара с чешмяна вода (с температура под 40 °C) и оставете уреда да престои около 15 минути.






4) Поставете капака на резервоара и включете разбъркването (без охлаждане) в уреда за около 3 минути.

5) Изключете уреда и го изключете от електрозахранването.

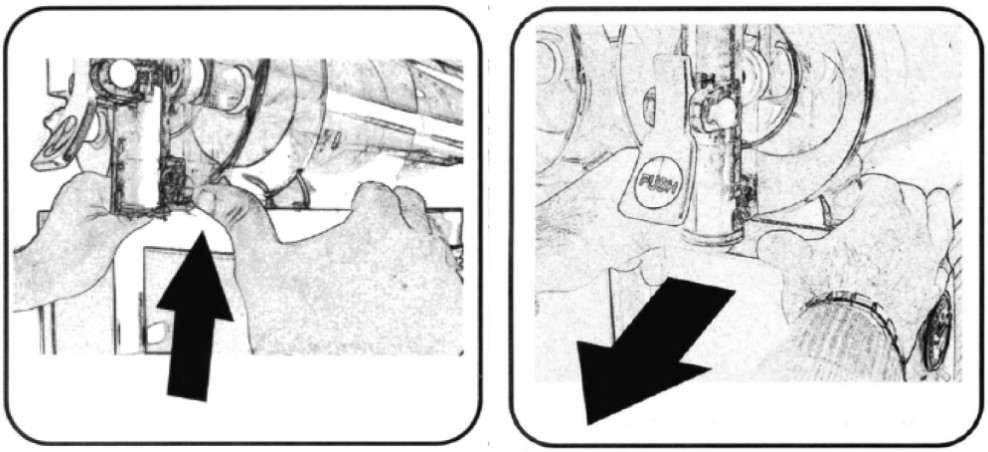
6) Изпразнете резервоара, като излеете съдържанието му чрез кранчето на уреда.

Съвети: За краткосрочно почистване просто изплакнете резервоара (резервоарите) няколко пъти и излейте водата. Няма нужда да разглобявате резервоара (резервоарите) за следващите стъпки.

7) Свалете капака на резервоара.

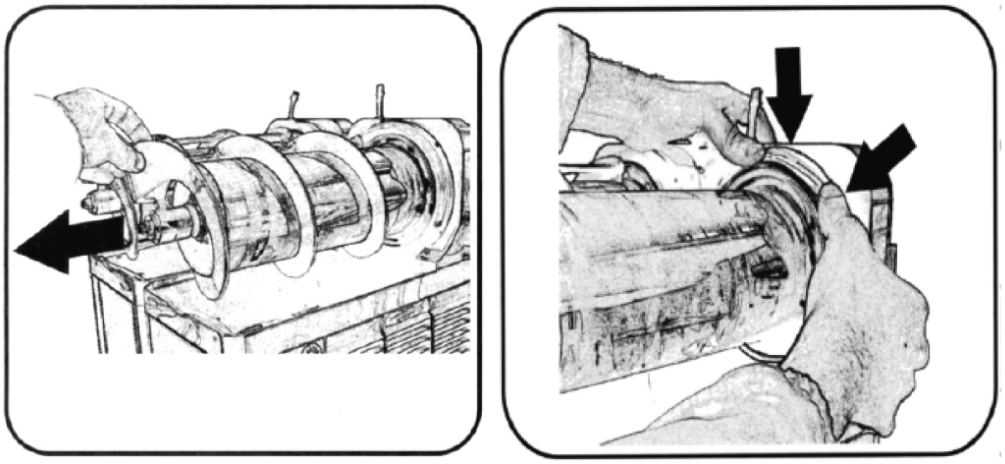
8) Извадете резервоара, като повдигнете предната му част от куките, а след това издърпайте целия резервоар напред към предната част на устройството.

9) Извадете външния миксер, а след това (само при някои модели RCSL 2/15, RCSL 3/15) вътрешния миксер.

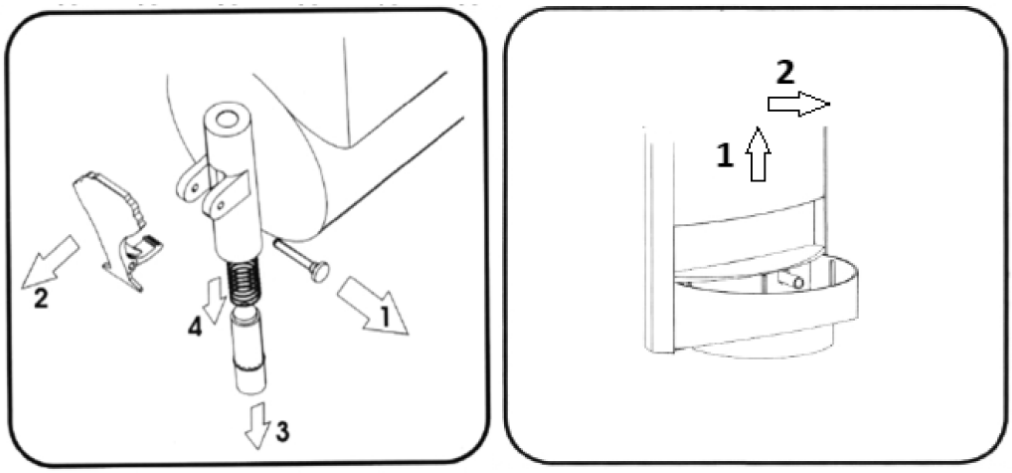


10) Извадете уплътнението на резервоара от цилиндъра на изпарителя.

11) Разглобете крана. Отвийте гайката от дорника, който задържа лоста в положение, извадете дорника и издърпайте буталото от тръбата на крана. Препоръчително е частите на крана да се поставят във вана с дезинфектант, предназначен за почистване на повърхности, които влизат в контакт с храна. Потопяването трябва да се извърши в съответствие с препоръките на производителя на дезинфектанта.



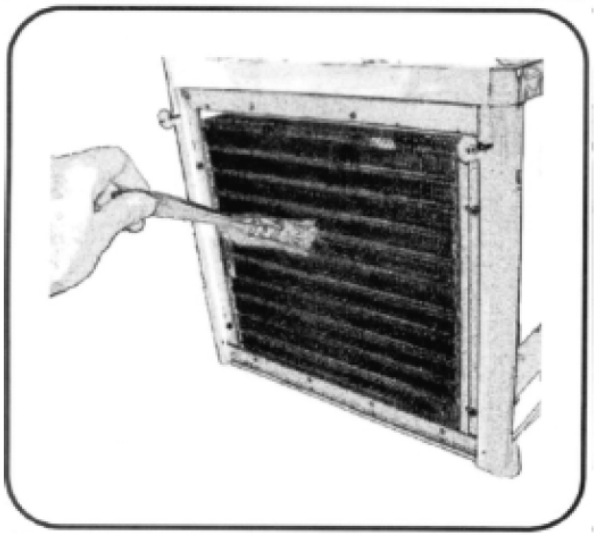
12) Извадете капкоуловителите, като ги повдигнете нагоре и издърпате в посока, обратна на устройството.



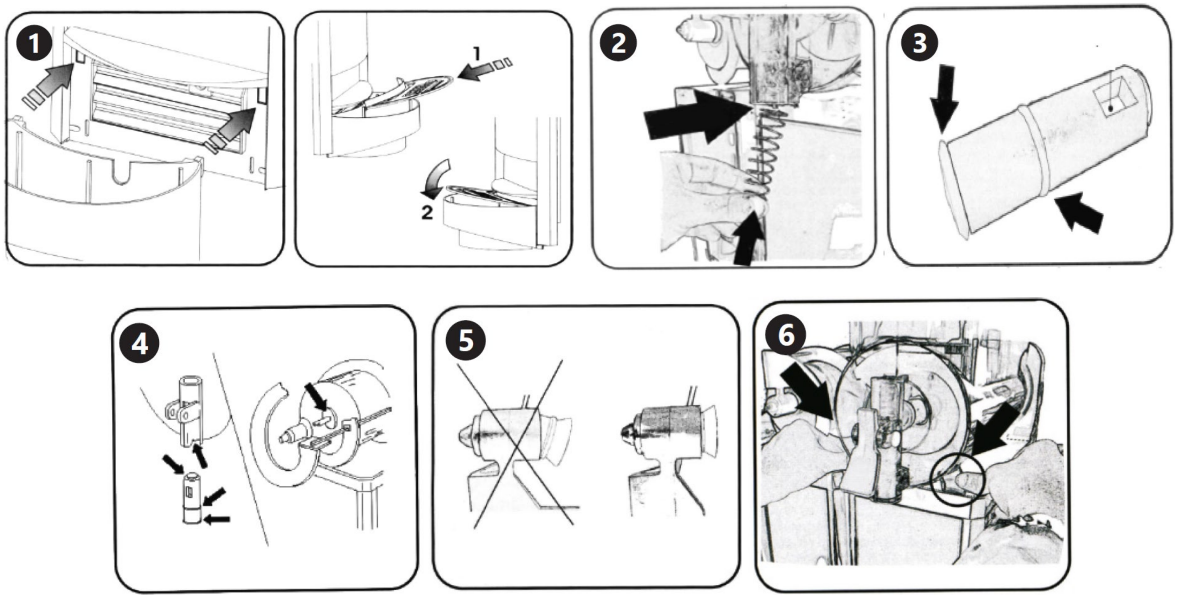

ВНИМАНИЕ! За да се извърши правилно почистването и дезинфекцията на уреда, лицето, което извършва тези дейности, трябва да измие и дезинфекцира добре ръцете си. Измийте всички части на уреда, които могат да влязат в контакт с напитки или сладолед. За почистване се препоръчва да се използва мек препарат, предназначен за почистване на повърхности, които влизат в контакт с храна. След измиване с препарат е необходимо да се изплакнат с вода всички демонтирани части, а елементите, които са останали закрепени към уреда, трябва да се избършат с гъба, напоена с вода.

### 4.5.3. Дезинфекция

Препоръчва се измиването да се повтори с топла вода (около 40 °C) и дезинфектант, подходящ за повърхности, които влизат в контакт с храна. След измиване и/или дезинфекция частите трябва да се оставят да изсъхнат. Редовно почиствайте вентилационните отвори на уреда с четка или четка с меки влакна. Вентилационните отвори не трябва да бъдат запушени.



### 4.5.4. Сглобяване на уреда след измиване




1) Поставете капещите тави на мястото им.

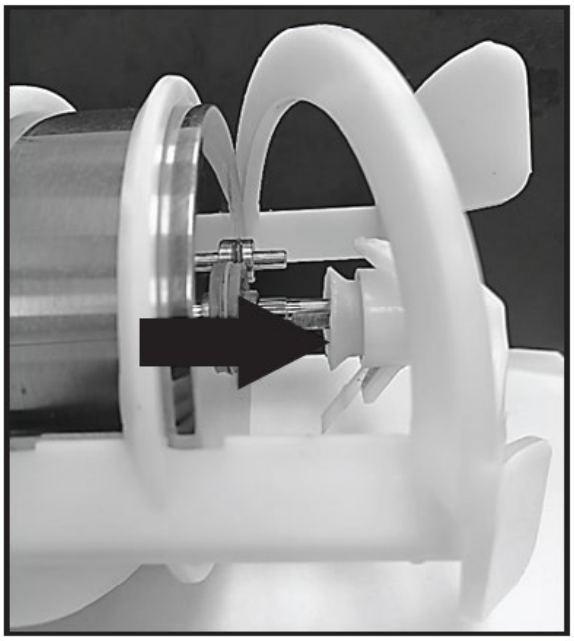
2) Сглобете крана

   ВНИМАНИЕ! Трябва да се осигури достатъчно плъзгане на подвижните части на уреда и уплътненията. Препоръчва се да смажете съприкасващите се повърхности с лубрикант, предназначен за механични елементи, които влизат в контакт с храна.

3) Поставете уплътнението на резервоара в задната част на цилиндъра на изпарителя.

4) (Приложимо за RCSL 2/15, RCSL 3/15). Монтирайте вътрешния бъркал в цилиндъра на изпарителя.

5) Монтирайте външния бъркал на цилиндъра на изпарителя, като го свържете с вътрешния бъркал. При RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 моделите, преди да монтирате бъркала, уплътнението трябва да бъде правилно приспособено към отвора на бъркала. ВНИМАНИЕ! След всяко почистване смазвайте гумената втулка/уплътнението (вижте снимката по-долу) от вътрешната страна със специален смазочен материал, предназначен за контакт с храна.



6) Поставете резервоара на мястото му, като го притиснете към задната уплътнителна гарнитура и натиснете предната част надолу, за да се закрепи с куките. За да се улесни монтажът, уплътнението и ръбът на резервоара могат да бъдат навлажнени.

   ВНИМАНИЕ! Неправилно монтиран резервоар ще попречи на нормалната работа на уреда.

### 4.5.5. Контрол на максималното ниво на пълнене на резервоара

Замразените сладоледи или напитки увеличават обема си. Внимавайте да не превишавате максималното ниво на пълнене на резервоара на уреда. Препоръчва се да се измери промяната в обема (от течно състояние до замразено) на сместа, от която ще се произвежда сладоледът, и въз основа на това резервоарът на уреда да се напълни със съответно по-малко количество от сместа, подлежаща на обработка.

### 4.5.6. Подмяна на уплътненията

Подменете всяко уплътнение, което има очевидни признаци на износване или пропуска.

### 4.5.7. Специална поддръжка

Специалната поддръжка трябва да се извършва от оторизирания сервиз на производителя. Веднъж месечно се препоръчва да се извършва специална поддръжка, състояща се в почистване на вътрешните части на уреда, и преди всичко на кондензатора. Кондензаторът трябва да се почиства с четка.

### 4.5.8. Изхвърляне на излезли от употреба устройства

Не изхвърляйте това устройство в системата за битови отпадъци. Предайте го в пункт за събиране и рециклиране на електрически и електронни устройства. Проверете символа върху продукта, инструкцията за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани при производството на устройството, могат да бъдат рециклирани в съответствие с обозначенията им. Като изберете да рециклирате, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Свържете се с местните власти за информация относно местното съоръжение за рециклиране.

⚠

Το παρόν Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση μηχανικής μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, ωστόσο παρακαλούμε να λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και του αρχικού αγγλικού κειμένου δεν έχουν νομική ισχύ. Εάν έχετε οποιεσδήποτε απορίες σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη πηγή αναφοράς. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις διατίθενται κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

# 1. Τεχνικά χαρακτηριστικά

*Πίνακας 1: Τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος*

| **Περιγραφή παραμέτρου** | **Τιμή παραμέτρου** | | | |
|---|---|---|---|---|
| Όνομα προϊόντος | Μηχανή παρασκευής γρανίτας | | | |
| Μοντέλο | RCSL 2/12 | RCSL 3/12 | RCSL 2/15 | RCSL 3/15 |
| Ονομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz] | 230/50 | | | |
| Ονομαστική ισχύς [W] | 600 | 980 | 770 | 980 |
| Θερμοκρασία ψύξης [°C] | -3 ~ -2<br>7 - 12 | -3 ~ -2<br>7-12 | -3 ~ -2 | -3 ~ -2 |
| Ψυκτικό μέσο / Ποσότητα ψυκτικού | R290 | R290 | R290 | R290 |
| Αριθμός δεξαμενών | 2 | 3 | 2 | 3 |
| Μέγιστη χωρητικότητα κάθε δεξαμενής / Χωρητικότητα φόρτωσης [l] | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 |
| Βάρος [kg] | 40,55 | 58,15 | 40,25 | 60 |

| Περιγραφή παραμέτρου | Τιμή παραμέτρου | | |
|---|---|---|---|
| Όνομα προϊόντος | Μηχανή παραγωγής γρανίτας | | |
| Μοντέλο | RCSL 3/10 | RCSL 2/10 | RCSL 2/3 |
| Ονομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz] | 230/50 | | |
| Ονομαστική ισχύς [W] | 800 | 600 | 380 |
| Θερμοκρασία ψύξης [°C] | -3 ~ -2 | | -3 ~ -2 |
| Ψυκτικό μέσο / Ποσότητα ψυκτικού μέσου | R290 | R290 | R290 |
| Αριθμός δεξαμενών | 3 | 2 | 2 |
| Μέγιστη χωρητικότητα κάθε δεξαμενής / Χωρητικότητα φόρτωσης [l] | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 3 / 2 x 2 |
| Βάρος [kg] | 59 | 41,2 | 22,4 |

# 2. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήσης έχει σχεδιαστεί για να σας βοηθήσει στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, με τη χρήση τεχνολογιών και εξαρτημάτων τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

**ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΑΝ ΔΕΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΛΗΡΩΣ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ.**

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να εξασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί ώστε να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις δυνατότητες μείωσης του θορύβου.

## 2.1. Υπόμνημα

| Εικονίδιο | Περιγραφή |
|---|---|
|  | Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας. |
|  | Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση. |
|  | Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί. |
|  | **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ!** Ισχύει για τη συγκεκριμένη κατάσταση.<br>(γενικό προειδοποιητικό σήμα) |
|  | ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία! |
|  | Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους. |



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ! ΤΑ ΣΧΈΔΙΑ ΣΤΟ ΠΑΡΌΝ ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΈΧΟΥΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΆ ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΌ ΧΑΡΑΚΤΉΡΑ ΚΑΙ ΣΕ ΟΡΙΣΜΈΝΕΣ ΛΕΠΤΟΜΈΡΕΙΕΣ ΕΝΔΈΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΈΡΟΥΝ ΑΠΌ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΌ ΠΡΟΪΌΝ.**

# 3. Ασφάλεια χρήσης



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΆΣΤΕ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ ΚΑΙ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΊΕΣ. Η ΜΗ ΤΉΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΏΝ ΜΠΟΡΕΊ ΝΑ ΟΔΗΓΉΣΕΙ ΣΕ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΊΑ, ΠΥΡΚΑΓΙΆ ΚΑΙ/Η ΣΟΒΑΡΌ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΌ Ή ΑΚΌΜΗ ΚΑΙ ΘΆΝΑΤΟ.**

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφέρονται σε:

Μηχανή παρασκευής γρανίτας

Μην τη χρησιμοποιείτε σε πολύ υγρά περιβάλλοντα ή σε άμεση γειτνίαση με δεξαμενές νερού. Αποφύγετε να βραχεί η συσκευή. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Μην καλύπτετε τις εισόδους/εξόδους αέρα. Κατά τη χρήση, μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στη συσκευή!

## 3.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Το βύσμα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων βυσμάτων και αντίστοιχων πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα στοιχεία, όπως σωλήνες, θερμαντήρες, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί σε

βροχή, έρθει σε άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η εισροή νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο βλάβης της συσκευής και ηλεκτροπληξίας.

c) Χρησιμοποιείτε το καλώδιο μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Εάν δεν είναι δυνατό να αποφευχθεί η χρήση της συσκευής σε υγρό περιβάλλον, πρέπει να χρησιμοποιηθεί διακόπτης διαρροής ρεύματος (RCD). Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## 3.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκέφτεστε προνοητικά, παρατηρείτε τι συμβαίνει και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.

b) Εάν διαπιστώσετε ζημιά ή ανώμαλη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και ενημερώστε χωρίς καθυστέρηση έναν υπεύθυνο.

c) Εάν δεν είστε σίγουροι για τη σωστή λειτουργία του προϊόντος ή εάν διαπιστώσετε ζημιά, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης του κατασκευαστή.

d) Μόνο το κέντρο εξυπηρέτησης του κατασκευαστή επιτρέπεται να πραγματοποιεί επισκευές στο προϊόν. Μην επιχειρήσετε να κάνετε επισκευές μόνοι σας!

e) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα ($CO_2$) (κατάλληλο για χρήση σε ηλεκτρικές συσκευές υπό τάση) για να την σβήσετε.

f) Απαγορεύεται η είσοδος παιδιών ή μη εξουσιοδοτημένων ατόμων στον χώρο εργασίας. Οποιαδήποτε απόσπαση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της συσκευής.



**ΝΑ ΘΥΜΆΣΤΕ! ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ, ΠΡΟΣΤΑΤΕΎΕΤΕ ΤΑ ΠΑΙΔΙΆ ΚΑΙ ΆΛΛΟΥΣ ΠΑΡΕΥΡΙΣΚΌΜΕΝΟΥΣ.**

## 3.3. Προσωπική ασφάλεια

a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητά σας να χειρίζεστε τη συσκευή.

b) Κατά τη χρήση της συσκευής, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και παραμείνετε σε εγρήγορση. Η προσωρινή απώλεια συγκέντρωσης κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

c) Για να αποτρέψετε την τυχαία ενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν τη συνδέσετε σε πηγή τροφοδοσίας.

d) Αφαιρέστε όλα τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ένα εργαλείο ή κλειδί που έχει παραμείνει στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

## 3.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα εργαλεία για κάθε εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει την εργασία για την οποία έχει σχεδιαστεί καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια.

b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης «ON/OFF» δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιεί και δεν απενεργοποιεί τη συσκευή). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν χρησιμοποιώντας τον διακόπτη «ON/OFF» είναι επικίνδυνες, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται και πρέπει να επισκευαστούν.

c) Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αντικατάσταση εξαρτημάτων ή πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή. Τέτοιες προφυλάξεις θα μειώσουν τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης της συσκευής.

d) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή ενδέχεται να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.

e) Διατηρήστε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για γενικές ζημιές, ειδικά τα κινούμενα μέρη για ραγισμένα εξαρτήματα ή στοιχεία, καθώς και για οποιεσδήποτε άλλες καταστάσεις που ενδέχεται να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν διαπιστωθεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.

f) Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.

g) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα εξασφαλίσει την ασφαλή χρήση.

h) Για να διασφαλίσετε τη λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά προστατευτικά καλύμματα και μην χαλαρώνετε καμία βίδα.

i) Κατά τη μεταφορά και το χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, τηρείτε τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις χειροκίνητες εργασίες μεταφοράς που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.

j) Αποφύγετε καταστάσεις όπου η συσκευή σταματά να λειτουργεί κατά τη χρήση λόγω υπερβολικού φορτίου. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και σε ζημιά στη συσκευή.

k) Μην αγγίζετε τα αρθρωτά μέρη ή τα εξαρτήματα, εκτός εάν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πηγή τροφοδοσίας.

l) Είναι απαραίτητο να προσέχετε ώστε η συσκευή να μην παράγει υπερβολική ποσότητα πάγου, η οποία εμποδίζει την περιστροφή του αναδευτήρα. Σε αυτή την περίπτωση, πρέπει να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και να περιμένετε να λιώσει ο πάγος. Διαφορετικά, η συσκευή ενδέχεται να υποστεί βλάβη.

m) Κατά τη μεταφορά της συσκευής, δεν επιτρέπεται να τη κρατάτε από τα δοχεία, τους διανομείς ή άλλα εξαρτήματα. Η συσκευή πρέπει να μεταφέρεται κρατώντας τη από τη βάση.

n) Μην μετακινείτε ή μεταφέρετε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

o) Η συσκευή δεν πρέπει να καθαρίζεται με πλυντήριο υψηλής πίεσης και δεν πρέπει να ψεκάζεται με πίδακα νερού.

p) Η επιφάνεια στην οποία θα τοποθετηθεί η συσκευή δεν πρέπει να παρουσιάζει απόκλιση από το οριζόντιο επίπεδο μεγαλύτερη από 10°.

q) Μην εισάγετε τίποτα στη βρύση της συσκευής.

r) Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης χωρητικότητας των δεξαμενών και πρέπει να δοθεί προσοχή στο φαινόμενο της αύξησης του όγκου του υγρού μετά την κατάψυξη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΑΡΆ ΤΟΝ ΑΣΦΑΛΉ ΣΧΕΔΙΑΣΜΌ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΆ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ ΤΗΣ, ΚΑΘΏΣ ΚΑΙ ΠΑΡΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΠΡΌΣΘΕΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΊΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΎΟΥΝ ΤΟΝ ΧΕΙΡΙΣΤΉ, ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΕΊ ΝΑ ΥΠΆΡΧΕΙ ΈΝΑΣ ΜΙΚΡΌΣ ΚΊΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΉΜΑΤΟΣ Ή ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΎ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ. ΝΑ ΕΊΣΤΕ ΣΕ ΕΓΡΉΓΟΡΣΗ ΚΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΊΤΕ ΤΗΝ ΚΟΙΝΉ ΛΟΓΙΚΉ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ.**

# 4. Οδηγίες χρήσης

Η μηχανή γρανίτας προορίζεται για την παρασκευή γρανίτας και κρύων ροφημάτων, όπως παγωμένος καφές, παγωμένος καπουτσίνο, παγωμένο γιαούρτι και παγωμένα αλκοολούχα ποτά.

**Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη προβλεπόμενη χρήση της συσκευής.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Καθώς πρόκειται για ψυκτική συσκευή που λειτουργεί με συμπιεστή, ενδέχεται να ακούγονται κάποιοι θόρυβοι και περιστασιακά ήχοι «κλικ» (από την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα) κατά τη λειτουργία. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί λόγο ανησυχίας.

## 4.1. Περιγραφή της συσκευής

Η παρακάτω περιγραφή ισχύει για τα RCSL 3/15 μοντέλα, ενώ τα υπόλοιπα μοντέλα έχουν παρόμοια σχεδίαση.




1) Μοχλός βρύσης

2) Βρύση

3) Δίσκος συλλογής σταγόνων

4) Κάλυμμα συσκευής

5) Δοχείο συσκευής

6) Αναδευτήρας συσκευής

7) Πίνακας ελέγχου

8) Ανοίγματα εξαερισμού

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10



RCSL 2/10



RCSL 2/3



## 4.2. Προετοιμασία για χρήση

### 4.2.1. Θέση τοποθέτησης της συσκευής

Η βέλτιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να είναι 25-32 °C, ενώ η σχετική υγρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει το 85%. Φροντίστε να υπάρχει καλός αερισμός στον χώρο όπου χρησιμοποιείται η συσκευή. Η απόσταση μεταξύ κάθε πλευράς της συσκευής και του τοίχου ή άλλων αντικειμένων πρέπει να είναι τουλάχιστον 35 cm. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε επίπεδες, σταθερές, καθαρές, πυρίμαχες και ξηρές επιφάνειες, μακριά από παιδιά και άτομα με νοητική αναπηρία. Τοποθετήστε τη συσκευή φροντίζοντας να υπάρχει συνεχής πρόσβαση στο κύριο βύσμα. Το καλώδιο τροφοδοσίας που είναι συνδεδεμένο στη συσκευή πρέπει να είναι σωστά γειωμένο και να ανταποκρίνεται στις τεχνικές προδιαγραφές. Πριν από την πρώτη χρήση, αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα και καθαρίστε τα μαζί με ολόκληρη τη συσκευή. Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους σε θερμοκρασία άνω των 0° C. Η επιφάνεια στην οποία θα τοποθετηθεί η συσκευή πρέπει να είναι αρκετά ανθεκτική ώστε να υποστηρίζει τη συσκευή μαζί με το περιεχόμενό της.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε ρεύμα νερού και μην την ρίχνετε με ρεύμα νερού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή όταν είναι άδεια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή, προκειμένου να αποτρέψετε τη μόνιμη συσσώρευση ακαθαρσιών.

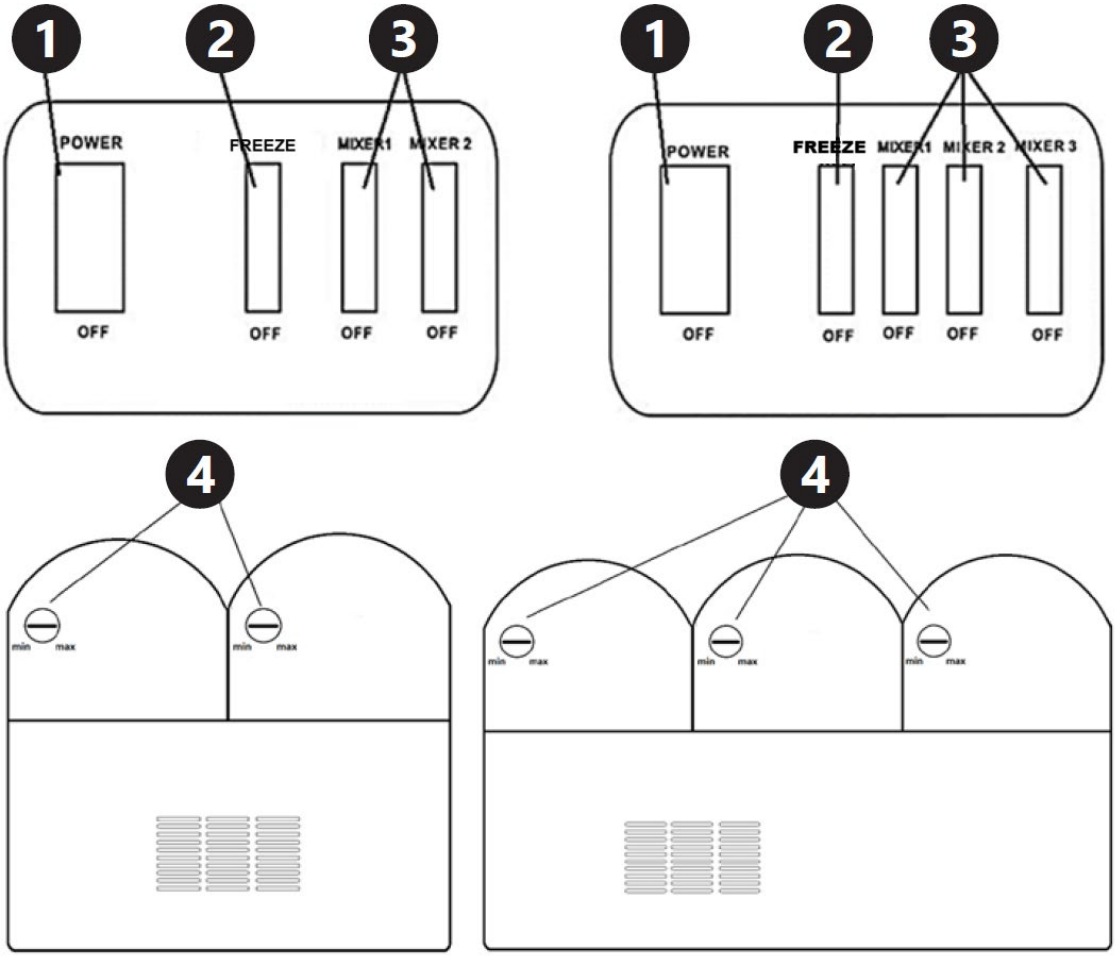
## 4.3. Συναρμολόγηση της συσκευής

1) Αποσυσκευάστε ολόκληρη τη συσκευή.
2) Πλύνετε ολόκληρη τη συσκευή πριν από κάθε χρήση.
3) Τοποθετήστε τη συσκευή στην κατάλληλη επιφάνεια.
4) Τοποθετήστε το δίσκο συλλογής υγρών στη συσκευή.

## 4.4. Χρήση της συσκευής

### 4.4.1. Περιγραφή των λειτουργιών των κουμπιών

RCSL 2/15, RCSL 3/15




1) POWER – διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

2) FREEZE – διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης της κατάψυξης

3) MIXER 1/2/3 – διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης του αναδευτήρα στη δεξαμενή 1/2/3

4) Πόμολο ρύθμισης σκληρότητας στις δεξαμενές 1/2/3. Τα πόμολα βρίσκονται στο πίσω μέρος της συσκευής.

RCSL 2/10 & RCSL 2/12 RCSL 3/10 & RCSL 3/12







A. Κεντρικός διακόπτης της συσκευής

B. Κεντρικός διακόπτης ψύξης

C. Διακόπτης φωτισμού συσκευής

D. Διακόπτης ψύξης για την 1η δεξαμενή, η οποία βρίσκεται πιο κοντά στον πίνακα ελέγχου, με δυνατότητα επιλογής τρόπου ψύξης (παγωμένο ρόφημα / κρύο ρόφημα)

E. Διακόπτης ψύξης για τις υπόλοιπες δεξαμενές

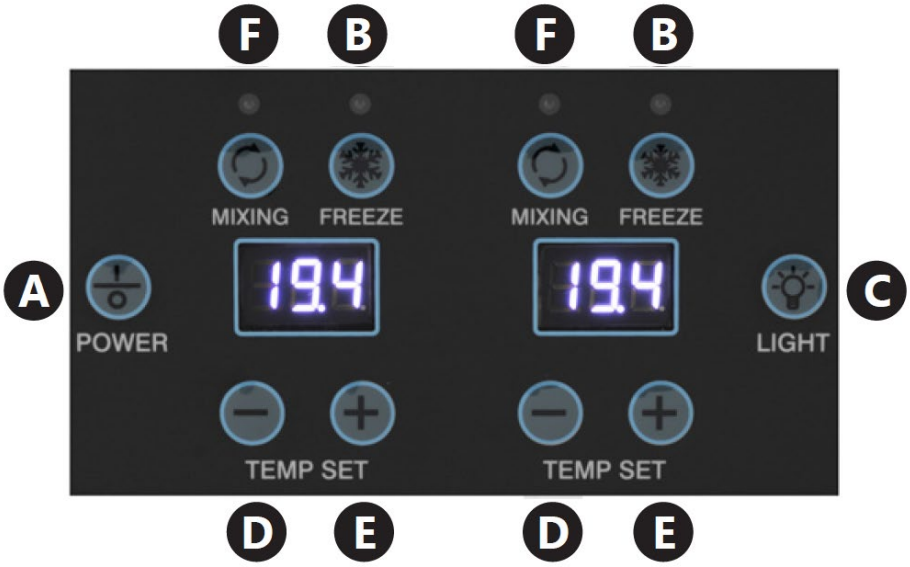
F. Διακόπτης αναδευτήρα

Σημείωση!

- Μόνο η πρώτη δεξαμενή διαθέτει λειτουργία νύχτας. Για λόγους υγιεινής των τροφίμων, δεν συνιστούμε να αφήνετε το μείγμα όλη τη νύχτα. Ωστόσο, αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να αποθηκεύσετε το μείγμα στην πρώτη δεξαμενή κατά τη διάρκεια της νύχτας και να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία νύχτας (λειτουργία κρύου ποτού), η οποία θα διατηρήσει το μείγμα σε θερμοκρασία περίπου 7°C.
- Εάν επιθυμείτε να λειτουργήσετε όλες τις δεξαμενές σε λειτουργία κρύου ποτού, μπορείτε να ρυθμίσετε τον διακόπτη B (κατάψυξη) στη λειτουργία κρύου ποτού

(νυχτερινή λειτουργία) και να βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες Δ και Ε είναι ενεργοποιημένοι.

RCSL 2/3




A. POWER: Κεντρικός διακόπτης της συσκευής

B. FREEZE: Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης κατάψυξης

C. LIGHT: Διακόπτης φωτισμού συσκευής

D. TEMP SET -: Κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας

E. TEMP SET +: Κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας

F. MIXING: Διακόπτης αναδευτήρα

### 4.4.2. Παραγωγή παγωτού και κρύων ροφημάτων

1) Προετοιμάστε ένα υγρό για την παραγωγή γρανίτας (θα πρέπει να περιέχει περίπου 13% ζάχαρη).

   ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Χρησιμοποιείτε μόνο ουσίες που προορίζονται για την παρασκευή παγωτού σε γρανιτέρες ή για συσκευές παρασκευής κρύων ροφημάτων.

2) Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο

3) Ρίξτε το υγρό που προορίζεται για την παρασκευή γρανίτας ή κρύων ροφημάτων.

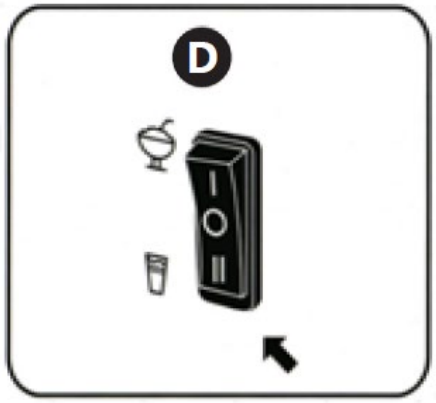
4) ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην ρίχνετε υπερβολική ποσότητα υλικού στη συσκευή και προσέξτε ότι ο όγκος του υλικού αυξάνεται υπό την επίδραση της θερμοκρασίας.

5) Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το κουμπί Α στα μοντέλα RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ή το κουμπί 1 στα μοντέλα

RCSL 2/15, RCSL 3/15. ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή χωρίς υλικό (χωρίς την παρτίδα που προορίζεται για μετατροπή σε γρανίτα ή κρύα ροφήματα)

6) Χρησιμοποιώντας το κουμπί F στα μοντέλα RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ή το κουμπί 3 στα μοντέλα RCSL 2/15, RCSL 3/15, ενεργοποιήστε τον αναδευτήρα για τις δεξαμενές που θα παράγουν γρανίτα ή κρύα ροφήματα. Ενεργοποιήστε την ψύξη της συσκευής χρησιμοποιώντας το κουμπί B στα μοντέλα RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ή το κουμπί 2 στα μοντέλα RCSL 2/15, RCSL 3/15.

7) Ενεργοποιήστε την ψύξη των δεξαμενών που θα παράγουν γρανίτα ή κρύα ροφήματα χρησιμοποιώντας το κουμπί D στα μοντέλα RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) ή χρησιμοποιώντας τους ρυθμιστικούς διακόπτες σκληρότητας παγωτού 4 (στα μοντέλα RCSL 2/15, RCSL 3/15).




Εάν είναι απαραίτητο, είναι δυνατή η ρύθμιση της σκληρότητας της παραγόμενης γρανίτας. Περιστρέψτε το κουμπί προς τα δεξιά για να αυξήσετε τη σκληρότητα ή προς τα αριστερά για να τη μειώσετε. Τα κουμπιά βρίσκονται στο πίσω μέρος της συσκευής. Κάθε δεξαμενή διαθέτει ξεχωριστό κουμπί.

- Στα RCSL 2/15, RCSL 3/15 μοντέλα, όταν ο ρυθμιστής σκληρότητας πάγου 4 είναι ρυθμισμένος στην τιμή 0, η ψύξη στη δεξαμενή που αντιστοιχεί στον ρυθμιστή απενεργοποιείται. Όσο υψηλότερη είναι η τιμή που υποδεικνύει ο ρυθμιστής, τόσο πιο σκληρή θα είναι η σύσταση της γρανίτας. Η πιο υγρή σύσταση επιτυγχάνεται στο επίπεδο 1.

- Στο RCSL 2/10, RCSL 3/10 μοντέλο αυτό, υπάρχει μια βίδα ρύθμισης για τον καθορισμό της σκληρότητας, όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα. Περιστρέψτε δεξιόστροφα για να μειώσετε την ψύξη / σκληρότητα. Περιστρέψτε αριστερόστροφα για να αυξήσετε την ψύξη / σκληρότητα. Επίσης, το κουμπί που εμφανίζεται μέσα στον κόκκινο κύκλο καθορίζει τη θερμοκρασία / το επίπεδο κατάψυξης.






1- Ρύθμιση με κατσαβίδι

2- Επίπεδο θερμοκρασίας (παγώματος)

8) Για να ενεργοποιήσετε τον οπίσθιο φωτισμό της δεξαμενής, πρέπει να πατήσετε το κουμπί C (στα μοντέλα RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).

9) Ρυθμίστε τη σκληρότητα του παγωτού σύμφωνα με τις ανάγκες σας (στα μοντέλα RCSL 2/15, RCSL 3/15). Για το μοντέλο RCSL 2/3, όταν η θερμοκρασία ρυθμιστεί πάνω από 0°C (π.χ. 7°C), η συσκευή θα λειτουργήσει σε λειτουργία κρύου ροφήματος.

10) Περιμένετε το χρόνο που χρειάζεται η συσκευή για να επεξεργαστεί το υγρό που προορίζεται για την παραγωγή γρανίτας ή κρύου ροφήματος.

11) Μετά την επεξεργασία του υγρού που προορίζεται για την παραγωγή γρανίτας ή κρύων ροφημάτων, το παραγόμενο προϊόν (χρησιμοποιώντας το μοχλό της βρύσης της συσκευής) μπορεί να δοσολογηθεί σε κατάλληλα δοχεία, π.χ. ποτήρια. ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν το παγωτό φτάσει στην απαιτούμενη σύσταση, καθώς η συσκευή σταματά να ψύχει ενώ ο αναδευτήρας εξακολουθεί να λειτουργεί.

12) Μετά τη χρήση, απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή, αποσυνδέετε την από την παροχή ρεύματος και πλένετε όλα τα μέρη της που έρχονται σε επαφή με ποτά ή παγωτό.

Προκειμένου να μειωθεί ο χρόνος επεξεργασίας κάθε παρτίδας, συνιστάται να συμπληρώνετε τη δεξαμενή όταν η στάθμη της παρτίδας πέσει στο μισό του κυλίνδρου ψύξης (εξατμιστή).

## 4.5. Καθαρισμός και συντήρηση

### 4.5.1. Γενικές οδηγίες

a) ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από κάθε ενέργεια καθαρισμού, συντήρησης ή επισκευής, καθώς και όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου.

b) Ο καθαρισμός και η απολύμανση πρέπει να πραγματοποιούνται καθημερινά και με τη συχνότητα που απαιτείται από τη νομοθεσία που ισχύει στον τόπο χρήσης της συσκευής.

c) Μην ρίχνετε νερό πάνω στη συσκευή και μην αφήνετε τα ηλεκτρικά μέρη της να βραχούν.

d) Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν από τη χρήση και αμέσως μετά από κάθε χρήση. Ειδικότερα, είναι απαραίτητο να καθαρίζονται όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με το υγρό για την παρασκευή γρανίτας και κρύων ροφημάτων.

e) Προκειμένου να αποτραπεί η ανάπτυξη βακτηρίων στη συσκευή, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιούνται μόνο ειδικά καθαριστικά προϊόντα που έχουν σχεδιαστεί για τον καθαρισμό επιφανειών από πλαστικό και που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.

f) Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή σε πλυντήριο πιάτων, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα εξαρτήματα.

g) Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά απολυμαντικά ή διαβρωτικά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό.

h) Στεγνώστε καλά όλα τα εξαρτήματα μετά τον καθαρισμό, πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή.

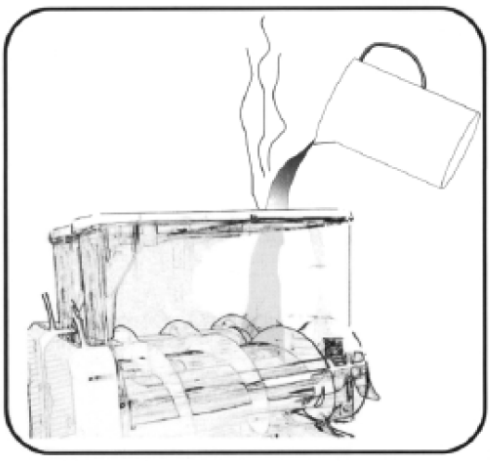
i) Σε περίπτωση κινδύνου παγετού, είναι απαραίτητο να αδειάσετε, να καθαρίσετε και να στεγνώσετε τη συσκευή.

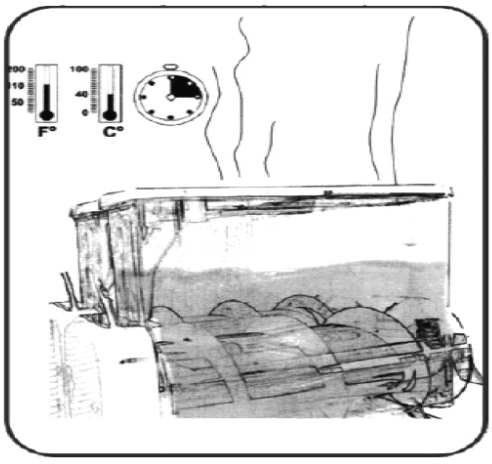
### 4.5.2. Πλύσιμο της συσκευής

1) Αδειάστε το περιεχόμενο της δεξαμενής της συσκευής μέσω της βρύσης.

2) Αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής.

3) Γεμίστε τη δεξαμενή με νερό της βρύσης (με θερμοκρασία κάτω των 40° C) και αφήστε τη συσκευή να παραμείνει σε ηρεμία για περίπου 15 λεπτά.






4) Τοποθετήστε το καπάκι της δεξαμενής και ξεκινήστε την ανάδευση (χωρίς ψύξη) στη συσκευή για περίπου 3 λεπτά.

5) Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος.

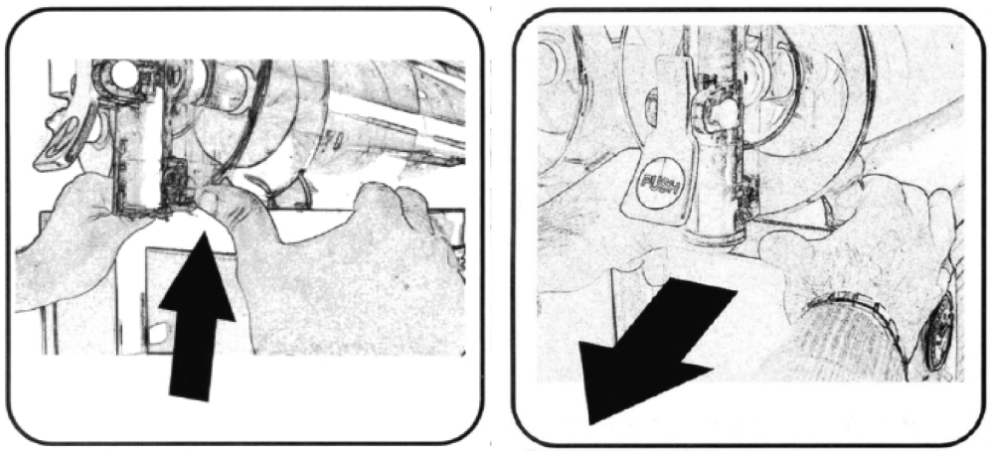
6) Αδειάστε τη δεξαμενή, χύνοντας το περιεχόμενό της μέσω της βρύσης της συσκευής.

Συμβουλές: Για βραχυπρόθεσμο καθαρισμό, απλώς ξεπλύνετε τη δεξαμενή (ή τις δεξαμενές) αρκετές φορές και αποστραγγίστε το νερό. Δεν χρειάζεται να αποσυναρμολογήσετε τη δεξαμενή (ή τις δεξαμενές) για τα επόμενα βήματα.

7) Αφαιρέστε το κάλυμμα της δεξαμενής.

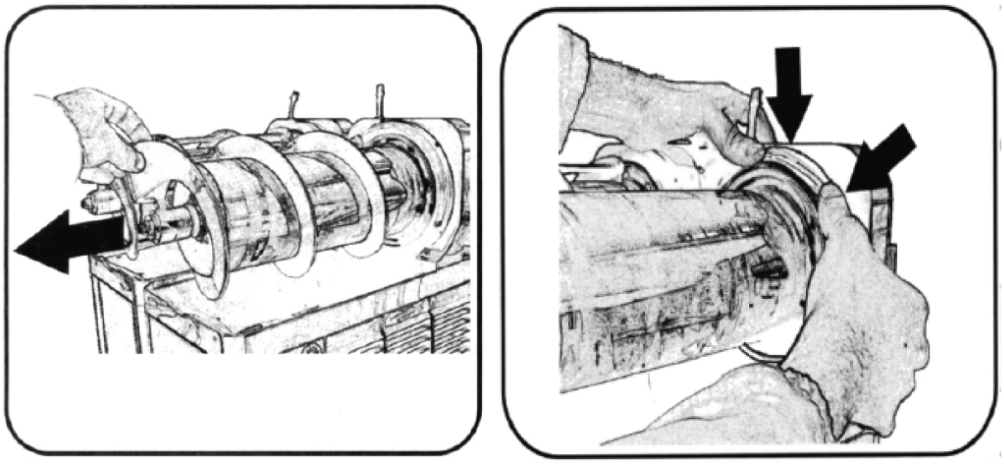
8) Αφαιρέστε τη δεξαμενή ανυψώνοντας το μπροστινό της μέρος από τους γάντζους και, στη συνέχεια, σύρετε προς τα έξω ολόκληρη τη δεξαμενή τραβώντας προς το μπροστινό μέρος της συσκευής.

9) Αφαιρέστε τον εξωτερικό αναδευτήρα και, στη συνέχεια (μόνο σε ορισμένα μοντέλα RCSL 2/15, RCSL 3/15), τον εσωτερικό αναδευτήρα.

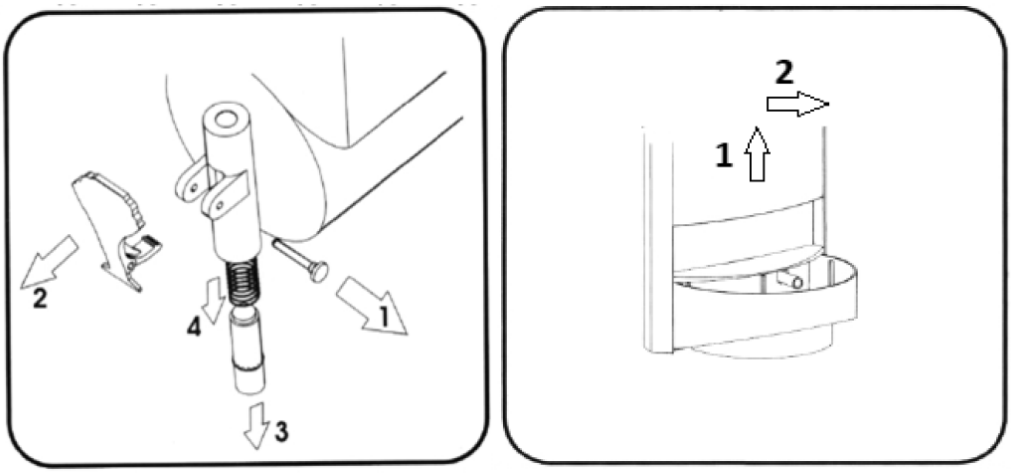


10) Αφαιρέστε τη φλάντζα της δεξαμενής από τον κύλινδρο του εξατμιστή.

11) Αποσυναρμολογήστε τη βρύση. Ξεβιδώστε το παξιμάδι από τον άξονα που συγκρατεί το μοχλό στη θέση του, αφαιρέστε τον άξονα και τραβήξτε το έμβολο έξω από το σωλήνα της βρύσης. Συνιστάται να τοποθετήσετε τα εξαρτήματα της βρύσης σε λουτρό με απολυμαντικό κατάλληλο για τον καθαρισμό επιφανειών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα. Η εμβάπτιση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις συστάσεις του απολυμαντικού.



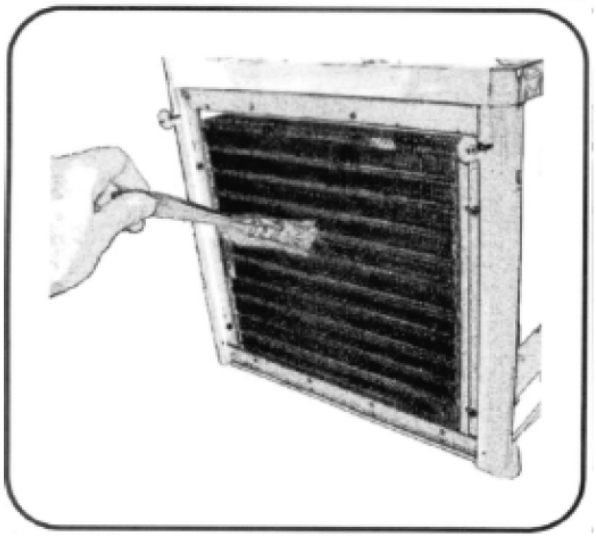
12) Αφαιρέστε τους δίσκους συλλογής υγρών ανυψώνοντάς τους και τραβώντας τους προς την αντίθετη κατεύθυνση από τη συσκευή.



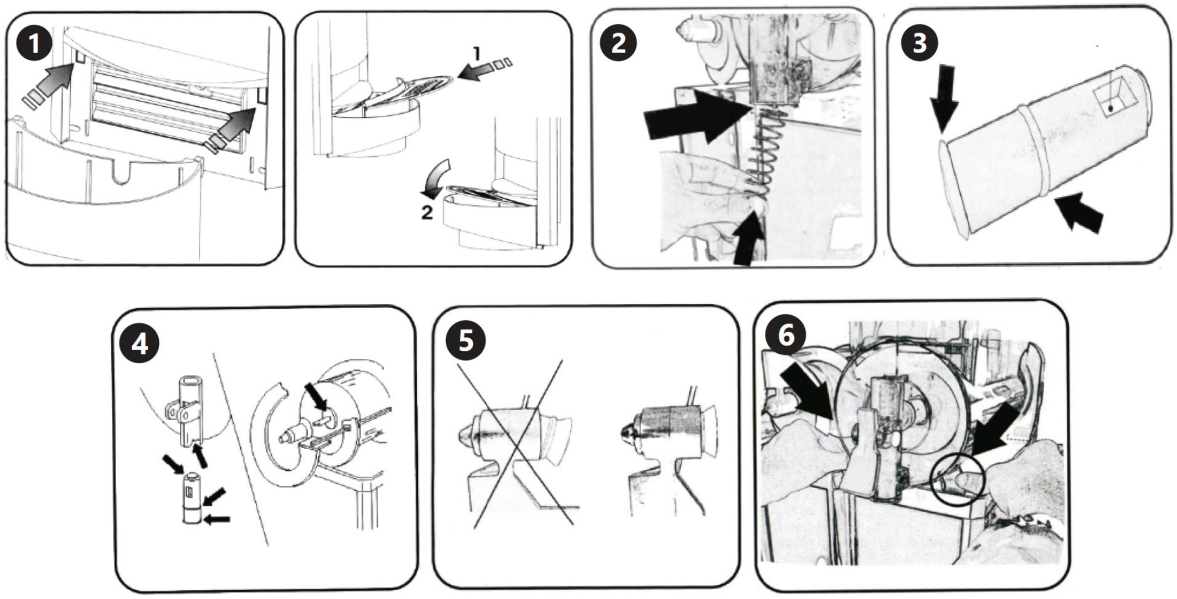

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να πραγματοποιηθεί σωστά ο καθαρισμός και η απολύμανση της συσκευής, το άτομο που εκτελεί αυτές τις εργασίες πρέπει να πλύνει και να απολυμάνει σχολαστικά τα χέρια του. Πλύνετε όλα τα μέρη της συσκευής που ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με ποτά ή παγωτό. Για τον καθαρισμό, συνιστάται η χρήση ενός ήπιου απορρυπαντικού που προορίζεται για τον καθαρισμό επιφανειών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα. Μετά το πλύσιμο με απορρυπαντικό, είναι απαραίτητο να ξεπλύνετε όλα τα αποσυναρμολογημένα μέρη με νερό, ενώ τα στοιχεία που παρέμειναν στερεωμένα στη συσκευή πρέπει να σκουπιστούν με ένα σφουγγάρι εμποτισμένο με νερό.

### 4.5.3. Απολύμανση

Συνιστάται να επαναλάβετε τις εργασίες πλύσης χρησιμοποιώντας ζεστό νερό (περίπου 40° C) και ένα απολυμαντικό κατάλληλο για επιφάνειες που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα. Μετά το πλύσιμο και/ή την απολύμανση, είναι απαραίτητο να αφήσετε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν. Καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής με βούρτσα ή πινέλο. Τα ανοίγματα εξαερισμού δεν πρέπει να φράζουν.



### 4.5.4. Συναρμολόγηση της συσκευής μετά το πλύσιμο




1) Τοποθετήστε τους δίσκους συλλογής υγρών στη θέση τους.

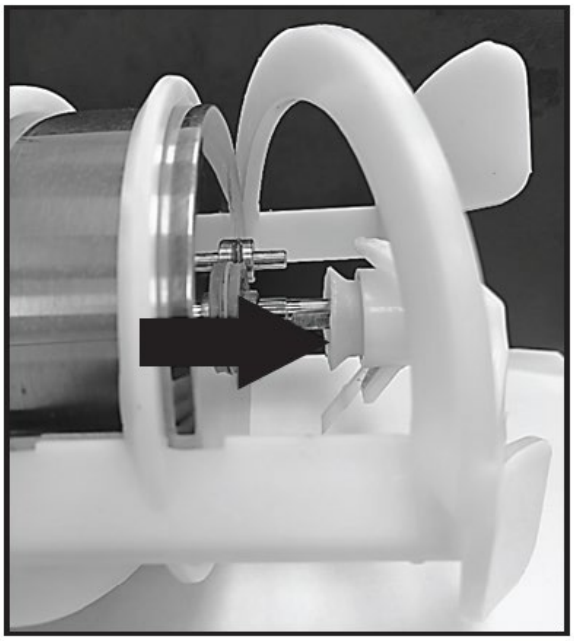
2) Συναρμολογήστε τη βρύση

   ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Πρέπει να εξασφαλίζεται επαρκής ολίσθηση των κινούμενων μερών της συσκευής και των στεγανοποιητικών. Συνιστάται να λιπαίνετε τις επιφάνειες επαφής τους με λιπαντικό κατάλληλο για μηχανικά στοιχεία που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.

3) Τοποθετήστε τη φλάντζα της δεξαμενής στο πίσω μέρος του κυλίνδρου του εξατμιστή.

4) (Ισχύει για RCSL 2/15, RCSL 3/15). Τοποθετήστε τον εσωτερικό αναδευτήρα στον κύλινδρο του εξατμιστή.

5) Τοποθετήστε τον εξωτερικό αναδευτήρα στον κύλινδρο του εξατμιστή, συνδέοντάς τον με τον εσωτερικό αναδευτήρα. Στα RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 μοντέλα αυτά, πριν από την εγκατάσταση του αναδευτήρα, η φλάντζα πρέπει να προσαρμοστεί σωστά στο άνοιγμα του αναδευτήρα. ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μετά από κάθε καθαρισμό, λιπάνετε το ελαστικό χιτώνιο / φλάντζα (βλ. φωτογραφία παρακάτω) από το εσωτερικό με ειδικό λιπαντικό κατάλληλο για επαφή με τρόφιμα.



6) Συρόστε τη δεξαμενή στη θέση της πιέζοντάς την πάνω στην πίσω φλάντζα και σπρώχνοντας το μπροστινό τμήμα προς τα κάτω, ώστε να ασφαλίσει με τους γάντζους. Για να διευκολυνθεί η συναρμολόγηση, η φλάντζα και το χείλος της δεξαμενής μπορούν να υγρανθούν.

   ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η κακή τοποθέτηση της δεξαμενής θα εμποδίσει τη σωστή λειτουργία της συσκευής.

### 4.5.5. Έλεγχος της μέγιστης στάθμης πλήρωσης της δεξαμενής

Το παγωμένο παγωτό ή τα ποτά αυξάνουν τον όγκο τους. Προσέξτε να μην υπερβείτε τη μέγιστη στάθμη πλήρωσης της δεξαμενής της συσκευής. Συνιστάται να μετράτε τη μεταβολή του όγκου (από υγρή σε παγωμένη κατάσταση) του μείγματος από το οποίο θα παραχθεί το παγωτό και, βάσει αυτού, να γεμίζετε τη δεξαμενή της συσκευής με αντίστοιχα μικρότερη ποσότητα του προς επεξεργασία μείγματος.

### 4.5.6. Αντικατάσταση στεγανοποιητικών

Αντικαταστήστε κάθε στεγανοποιητικό που παρουσιάζει εμφανή σημάδια φθοράς ή παρουσιάζει διαρροή.

### 4.5.7. Ειδική συντήρηση

Η ειδική συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή. Μία φορά το μήνα, συνιστάται να πραγματοποιείται ειδική συντήρηση που συνίσταται στον καθαρισμό των εσωτερικών μερών της συσκευής και, κυρίως, του συμπυκνωτή. Ο συμπυκνωτής πρέπει να καθαρίζεται με βούρτσα.

### 4.5.8. Απόρριψη χρησιμοποιημένων συσκευών

Μην απορρίπτετε τη συσκευή αυτή στα συστήματα δήμιακών αποβλήτων. Παραδώστε την σε σημείο συλλογής και ανακύκλωσης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο που αναγράφεται στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά από τα οποία κατασκευάζεται η συσκευή μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις αντίστοιχες

ενδείξεις. Επιλέγοντας την ανακύκλωση, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με την τοπική μονάδα ανακύκλωσης.

⚠

Ovaj korisnički priručnik preveden je pomoću strojnog prevođenja. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, no imajte na umu da automatski prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornika na engleskom jeziku nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte verziju na engleskom jeziku, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

# 1. Tehnički podaci

*Tablica 1: Tehnički podaci proizvoda*

| Opis parametra | Vrijednost parametra | | | |
|---|---|---|---|---|
| Naziv proizvoda | Aparat za slush | | | |
| Model | RCSL 2/12 | RCSL 3/12 | RCSL 2/15 | RCSL 3/15 |
| Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz] | 230/50 | | | |
| Nazivna snaga [W] | 600 | 980 | 770 | 980 |
| Temperatura hlađenja [°C] | -3 ~ - 2<br>7 - 12 | -3 ~ -2<br>7-12 | -3 ~ -2 | -3 ~ -2 |
| Rashladno sredstvo / količina rashladnog sredstva | R290 | R290 | R290 | R290 |
| Broj spremnika | 2 | 3 | 2 | 3 |
| Maksimalni kapacitet svakog spremnika / kapacitet punjenja [l] | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 |
| Težina [kg] | 40,55 | 58,15 | 40,25 | 60 |

| Opis parametra | Vrijednost parametra | | |
|---|---|---|---|
| Naziv proizvoda | Aparat za slush | | |
| Model | RCSL 3/10 | RCSL 2/10 | RCSL 2/3 |
| Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz] | 230/50 | | |
| Nazivna snaga [W] | 800 | 600 | 380 |
| Temperatura hlađenja [°C] | -3~ -2 | | -3 ~ -2 |
| Rashladno sredstvo / količina rashladnog sredstva | R290 | R290 | R290 |
| Broj spremnika | 3 | 2 | 2 |
| Maksimalni kapacitet svakog spremnika / kapacitet punjenja [l] | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 3 / 2 x 2 |
| Težina [kg] | 59 | 41,2 | 22,4 |

# 2. Opći opis

Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnoj i nesmetanoj upotrebi uređaja. Proizvod je projektiran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, uz upotrebu najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

**NE UPOTREBLJAVAJTE UREĐAJ AKO NISTE TEMELJITO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.**

Kako biste produljili vijek trajanja uređaja i osigurali njegov nesmetan rad, upotrebljavajte ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte radove održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku ažurni su. Proizvođač zadržava pravo na izmjene povezane s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je projektiran tako da se rizici od emisije buke smanje na najmanju moguću mjeru, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

## 2.1. Legenda

| Ikona | Opis |
|---|---|
|  | Proizvod ispunjava odgovarajuće sigurnosne standarde. |
|  | Prije upotrebe pročitajte upute. |
|  | Proizvod se mora reciklirati. |
|  | **UPOZORENJE!** ili **OPREZ!** ili **ZAPAMTITE!** Primjenjivo u danoj situaciji. (opći znak upozorenja) |
|  | PAŽNJA! Upozorenje na električni udar! |
|  | Upotrebljavajte samo u zatvorenom prostoru. |



**NAPOMENA! CRTEŽI U OVOM PRIRUČNIKU SLUŽE SAMO U ILUSTRATIVNE SVRHE I U POJEDINIM SE DETALJIMA MOGU RAZLIKOVATI OD STVARNOG PROIZVODA.**

# 3. Sigurnost pri upotrebi



**PAŽNJA! PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE. NEPOŠTIVANJE UPOZORENJA I UPUTA MOŽE DOVESTI DO ELEKTRIČNOG UDARA, POŽARA I/ILI TEŠKE OZLJEDE ILI ČAK SMRTI.**

Pojmovi "uređaj" ili "proizvod" u upozorenjima i uputama odnose se na:

Aparat za slush

Ne upotrebljavajte u vrlo vlažnim okruženjima ili u neposrednoj blizini spremnika za vodu. Spriječite kvašenje uređaja. Opasnost od električnog udara! Ne prekrivajte otvore za dovod / odvod zraka. Tijekom uporabe ne stavljajte ruke ili druge predmete u uređaj!

## 3.1. Električna sigurnost

a) Utikač mora odgovarati utičnici. Ni na koji način ne mijenjajte utikač. Uporaba originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od električnog udara.

b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata kao što su cijevi, grijalice, kotlovi i hladnjaci. Postoji povećani rizik od električnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, dođe u izravan kontakt s mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Prodor vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i električnog udara.

c) Kabel upotrebljavajte samo za njegovu predviđenu namjenu. Nikada ga ne upotrebljavajte za nošenje uređaja ili izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

d) Ako se uporaba uređaja u vlažnom okruženju ne može izbjeći, treba upotrijebiti zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD). Uporaba RCD-a smanjuje rizik od električnog udara.

## 3.2. Sigurnost na radnom mjestu

a) Pobrinite se da radno mjesto bude čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Pokušajte razmišljati unaprijed, pratite što se događa i upotrebljavajte zdrav razum pri radu s uređajem.

b) Ako otkrijete oštećenje ili nepravilan rad, odmah isključite uređaj i bez odgode prijavite to nadređenoj osobi.

c) Ako niste sigurni radi li proizvod ispravno ili ako utvrdite oštećenje, obratite se servisnom centru proizvođača.

d) Samo servisni centar proizvođača smije popravljati proizvod. Ne pokušavajte sami obavljati popravke!

e) U slučaju požara upotrijebite aparat za gašenje požara prahom ili ugljikovim dioksidom ($CO_2$) (namijenjen za uporabu na električnim uređajima pod naponom).

f) Djeci ili neovlaštenim osobama zabranjen je pristup radnom mjestu. Ometanje može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.



**ZAPAMTITE! TIJEKOM UPORABE UREĐAJA ZAŠTITITE DJECU I DRUGE PROLAZNIKE.**

## 3.3. Osobna sigurnost

a) Ne upotrebljavajte uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu znatno smanjiti sposobnost upravljanja uređajem.

b) Pri radu s uređajem upotrebljavajte zdrav razum i budite oprezni. Privremeni gubitak koncentracije tijekom uporabe uređaja može dovesti do teških ozljeda.

c) Kako biste spriječili slučajno uključivanje uređaja, prije priključivanja na izvor napajanja provjerite je li prekidač u položaju OFF.

d) Prije uključivanja uređaja uklonite sav alat za podešavanje ili ključeve. Alat ili ključ ostavljen u rotirajućem dijelu uređaja može uzrokovati ozljedu.

## 3.4. Sigurna uporaba uređaja

a) Ne preopterećujte uređaj. Upotrebljavajte odgovarajući alat za zadani posao. Pravilno odabran uređaj bolje će i sigurnije obaviti zadatak za koji je projektiran.

b) Ne upotrebljavajte uređaj ako prekidač „ON/OFF" ne radi ispravno (ne uključuje i ne isključuje uređaj). Uređaji koji se ne mogu uključiti i isključiti prekidačem „ON/OFF" opasni su, ne smiju se upotrebljavati i moraju se popraviti.

c) Prije bilo kakvog podešavanja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja provjerite je li utikač odspojen iz utičnice. Takve mjere opreza smanjit će rizik od slučajnog aktiviranja uređaja.

d) Kada se ne upotrebljava, čuvajte ga na sigurnom mjestu, podalje od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem i nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.

e) Održavajte uređaj u besprijekornom tehničkom stanju. Prije svake uporabe provjerite postoje li opća oštećenja, posebno provjerite pokretne dijelove radi napuknutih dijelova ili elemenata te sva druga stanja koja mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako utvrdite oštećenje, predajte uređaj na popravak prije uporabe.

f) Držite uređaj izvan dohvata djece.

g) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, uz uporabu isključivo originalnih rezervnih dijelova. Time će se osigurati sigurna uporaba.

h) Kako biste osigurali radnu ispravnost uređaja, ne uklanjajte tvornički ugrađene štitnike i ne otpuštajte vijke.

i) Pri transportu i rukovanju uređajem između skladišta i odredišta pridržavajte se načela zaštite zdravlja i sigurnosti na radu za ručne transportne radnje koja vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj upotrebljavati.

j) Izbjegavajte situacije u kojima uređaj prestaje raditi tijekom uporabe zbog prekomjernog opterećenja. To može dovesti do pregrijavanja pogonskih elemenata i oštećenja uređaja.

k) Ne dodirujte zglobne dijelove ili pribor ako uređaj nije odspojen od izvora napajanja.

l) Potrebno je paziti da uređaj ne proizvede previše leda koji sprječava okretanje miješalice. Tada je potrebno isključiti uređaj i pričekati da se led otopi. U protivnom se uređaj može oštetiti.

m) Pri transportu uređaja nije dopušteno držati ga za spremnike, dozatore ili druge dijelove. Uređaj se mora transportirati držeći ga za postolje.

n) Ne premještajte i ne transportirajte uređaj dok radi.

o) Uređaj se ne smije čistiti visokotlačnim peračem niti prskati mlazom vode.

p) Površina na koju će se uređaj postaviti ne smije odstupati od vodoravne razine više od 10 °.

q) Ne umećite ništa u slavinu uređaja.

r) Nije dopušteno prekoračiti maksimalni kapacitet spremnika te treba obratiti pozornost na pojavu povećanja volumena tekućine nakon zamrzavanja.

**PAŽNJA! UNATOČ SIGURNOM DIZAJNU UREĐAJA I NJEGOVIM ZAŠTITNIM ZNAČAJKAMA TE UNATOČ UPORABI DODATNIH ELEMENATA ZA ZAŠTITU RUKOVATELJA, PRI UPORABI UREĐAJA I DALJE POSTOJI NEZNATAN RIZIK OD NEZGODE ILI OZLJEDE. BUDITE OPREZNI I UPOTREBLJAVAJTE ZDRAV RAZUM PRI UPORABI UREĐAJA.**

# 4. Smjernice za uporabu

Aparat za slush namijenjen je za proizvodnju granite i hladnih napitaka, kao što su ledena kava, zamrznuti cappuccino, zamrznuti jogurt i zamrznuta alkoholna pića.

**Korisnik je odgovoran za svu štetu nastalu nenamjenskom uporabom uređaja.**

NAPOMENA! Budući da je riječ o rashladnom proizvodu koji radi s kompresorom, tijekom rada mogu se pojaviti određena buka i povremeni zvukovi "klika" (iz elektromagnetskog ventila). To je normalno i nije razlog za zabrinutost.

## 4.1. Opis uređaja

Sljedeći opis odnosi se na modele RCSL 3/15, ostali modeli imaju sličan dizajn.




1) Poluga slavine

2) Slavina

3) Posuda za kapanje

4) Poklopac uređaja

5) Spremnik uređaja

6) Miješalica uređaja

7) Upravljačka ploča

8) Ventilacijski otvori

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RCSL 2/3



## 4.2. Priprema za uporabu

### 4.2.1. Mjesto postavljanja uređaja

Optimalna temperatura okoline trebala bi biti 25-32° C, 85% viša, a relativna vlažnost ne smije prelaziti 85%. Osigurajte dobru ventilaciju u prostoriji u kojoj se uređaj upotrebljava. Udaljenost između svake strane uređaja i zida ili drugih predmeta treba biti najmanje 35 cm. Držite uređaj podalje od vrućih površina. Upotrebljavajte uređaj na ravnim, stabilnim, čistim, vatrostalnim i suhim površinama izvan dohvata djece i osoba s mentalnim poteškoćama. Postavite uređaj tako da je osiguran stalan pristup mrežnom utikaču. Kabel za napajanje priključen na uređaj mora biti pravilno uzemljen i odgovarati tehničkim podacima. Prije prve uporabe uklonite sve elemente i očistite ih zajedno s cijelim uređajem. Uređaj je namijenjen uporabi u zatvorenim prostorijama pri temperaturi iznad 0° C. Površina na koju će se uređaj postaviti mora biti dovoljno čvrsta da izdrži uređaj s njegovim sadržajem.

NAPOMENA! Nikada ne uranjajte uređaj u mlaz vode niti ga polijevajte mlazom vode.

NAPOMENA! Ne uključujte prazan uređaj.

NAPOMENA! Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno taloženje nečistoća.

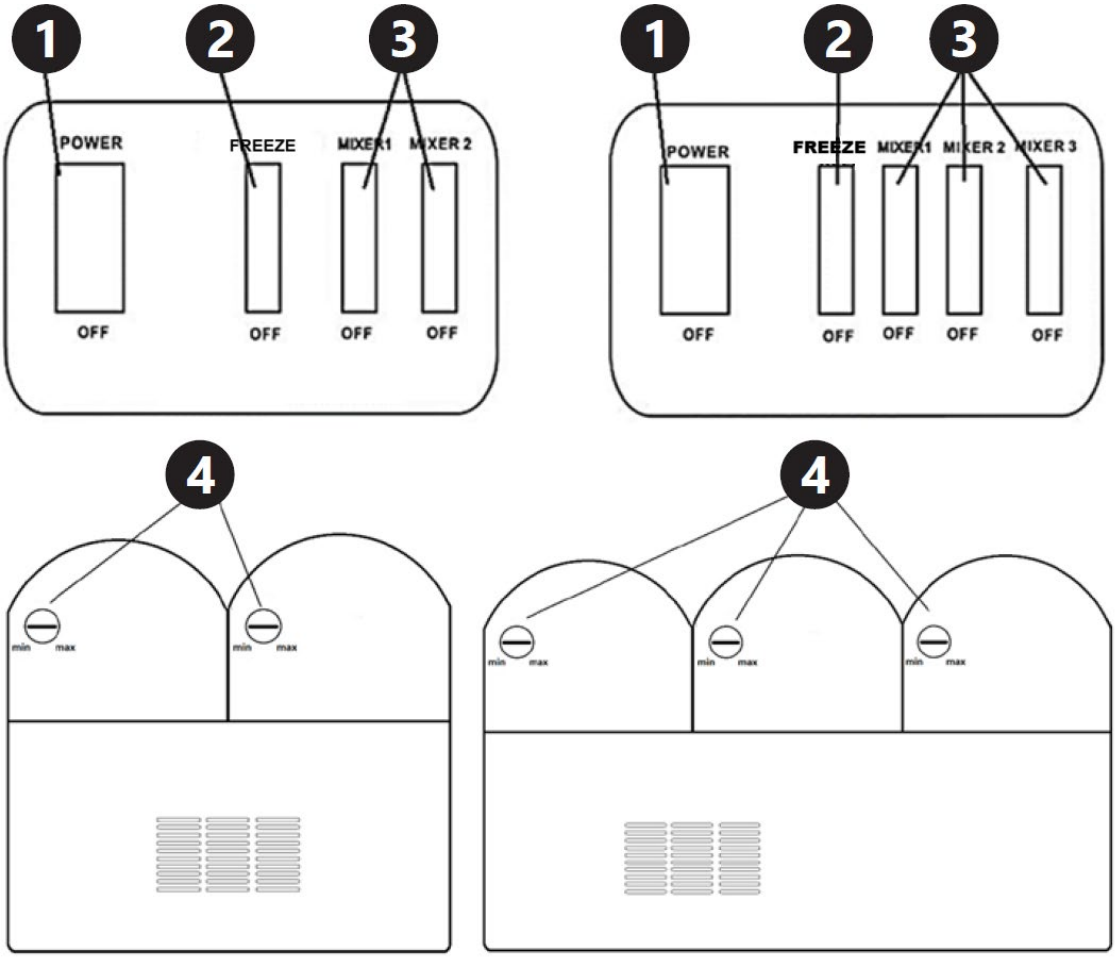
## 4.3. Sastavljanje uređaja

1) Raspakirajte cijeli uređaj.
2) Operite cijeli uređaj prije svake uporabe.
3) Postavite uređaj na odgovarajuću površinu.
4) Postavite posudu za kapanje na uređaj.

## 4.4. Uporaba uređaja

### 4.4.1. Opis funkcija gumba

RCSL 2/15, RCSL 3/15




1) POWER – prekidač za uključivanje / isključivanje
2) FREEZE – prekidač za uključivanje / isključivanje zamrzavanja
3) MIXER 1/2/3 – prekidač za uključivanje / isključivanje miješalice u spremniku 1/2/3

4) Gumb za podešavanje tvrdoće u spremniku 1/2/3. Gumbi se nalaze na stražnjoj strani uređaja.

RCSL 2/10 & RCSL 2/12




RCSL 3/10 & RCSL 3/12




A. Glavni prekidač uređaja

B. Glavni prekidač hlađenja

C. Prekidač osvjetljenja uređaja

D. Prekidač hlađenja za 1. spremnik, koji je najbliži upravljačkoj ploči, s mogućnošću odabira načina hlađenja (kašasto / hladno piće)

E. Prekidač hlađenja za ostale spremnike

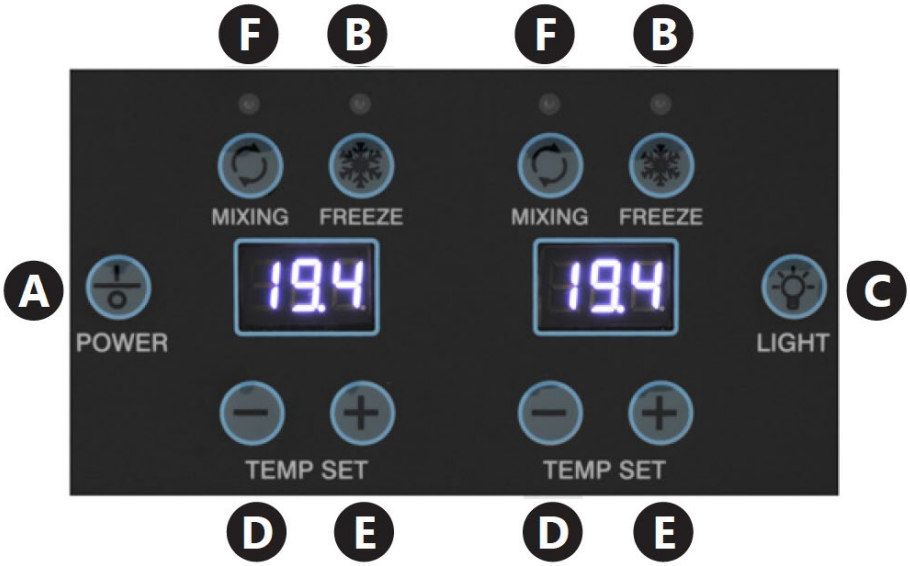
F. Prekidač miješalice

Napomena!

- Samo je prvi spremnik opremljen noćnim načinom rada. Iz higijenskih razloga ne preporučujemo ostavljanje mješavine preko noći. Međutim, ako je potrebno, mješavinu možete pohraniti u prvom spremniku preko noći i uključiti noćni način rada (način rada za hladno piće), čime će se mješavina održavati na približno 7°C.

- Ako želite upravljati svim spremnicima u načinu rada za hladno piće, možete postaviti prekidač B (zamrzavanje) na način rada za hladno piće (noćni način rada) i osigurati da su svi prekidači D i E uključeni.

RCSL 2/3




A. POWER: Glavni prekidač uređaja

B. FREEZE: prekidač za uključivanje / isključivanje zamrzavanja

C. LIGHT: Prekidač rasvjete uređaja

D. TEMP SET -: Gumb za postavljanje temperature

E. TEMP SET +: Gumb za postavljanje temperature

F. MIXING: Prekidač miješalice

### 4.4.2. Proizvodnja sladoleda i hladnih napitaka

1) Pripremite tekućinu za proizvodnju granita (trebala bi sadržavati oko 13% šećera).

   NAPOMENA! Koristite samo tvari namijenjene za proizvodnju sladoleda u aparatima za granitu ili u uređajima za izradu hladnih napitaka.

2) Spojite uređaj na napajanje

3) Ulijte tekućinu namijenjenu za proizvodnju granita ili hladnih napitaka.

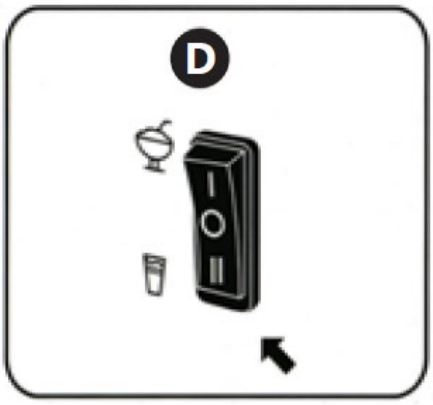
4) NAPOMENA! Nemojte ulijevati previše materijala u uređaj i obratite pozornost na pojavu povećanja volumena materijala pod utjecajem temperature.

5) Uključite uređaj pomoću gumba A u modelima RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ili gumba 1 u modelima

RCSL 2/15, RCSL 3/15 . NAPOMENA! Nemojte uključivati uređaj na suho (bez serije namijenjene za preradu u granitu ili hladne napitke)

6) Pomoću gumba F u modelima RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ili gumba 3 u modelima RCSL 2/15, RCSL 3/15, aktivirajte miješalicu za spremnike koji će proizvoditi granitu ili hladne napitke. Uključite hlađenje uređaja pomoću gumba B u modelima RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ili gumba 2 u modelima RCSL 2/15, RCSL 3/15.

7) Uključite hlađenje za spremnike koji će proizvoditi granitu ili hladni napitak pomoću gumba D u modelima RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) ili pomoću upravljačkih gumba tvrdoće sladoleda 4 (u modelima RCSL 2/15, RCSL 3/15).




Ako je potrebno, moguće je prilagoditi tvrdoću proizvedene granite. Okrenite gumb udesno kako biste povećali tvrdoću ili ulijevo kako biste je smanjili. Gumbi se nalaze na stražnjoj strani uređaja. Svaki spremnik ima zaseban gumb.

- U modelima RCSL 2/15, RCSL 3/15, kada je gumb za podešavanje tvrdoće sladoleda 4 postavljen na vrijednost 0, hlađenje u spremniku koji odgovara tom gumbu je isključeno. Što je viša vrijednost koju pokazuje gumb, to će konzistencija granite biti tvrđa. Najtekućija konzistencija dobit će se na razini 1.
- U modelu RCSL 2/10, RCSL 3/10 postoji vijak za podešavanje tvrdoće, kao što je prikazano na slici ispod. Okrenite u smjeru kazaljke na satu za smanjenje hlađenja / tvrdoće. Okrenite suprotno od smjera kazaljke na satu za povećanje hlađenja / tvrdoće. Također, gumb prikazan u crvenom krugu određuje temperaturu / stupanj zamrznutosti.






1- Podesite odvijačem

2- Razina temperature (zamrznutosti)

8) Kako biste uključili pozadinsko osvjetljenje spremnika, potrebno je pritisnuti gumb C (u modelima RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).

9) Podesite tvrdoću sladoleda prema svojim potrebama (u modelima RCSL 2/15, RCSL 3/15). Za model RCSL 2/3, kada je temperatura postavljena iznad 0°C (npr. 7°C), uređaj će raditi u načinu rada za hladno piće.

10) Pričekajte vrijeme potrebno stroju da obradi tekućinu namijenjenu za proizvodnju granite ili hladnog napitka.

11) Nakon obrade tekućine namijenjene za proizvodnju granite ili hladnih napitaka, prerađeni sadržaj (pomoću ručice slavine uređaja) može se dozirati u odgovarajuće spremnike, npr. čaše. NAPOMENA! Nemojte isključivati uređaj kada sladoled dostigne željenu konzistenciju, uređaj prestaje hladiti, a miješalica i dalje radi.

12) Nakon korištenja uvijek isključite uređaj, odspojite ga iz napajanja i operite sve njegove dijelove koji dolaze u kontakt s pićima ili sladoledom.

Kako bi se skratilo vrijeme obrade serije, preporučuje se nadopuniti spremnik kada razina serije padne na polovicu dijela za hlađenje cilindra (isparivača).

## 4.5. Čišćenje i održavanje

### 4.5.1. Opće upute

a) NAPOMENA! Prije svakog čišćenja, održavanja ili popravka, kao i ako se uređaj ne koristi, izvucite utikač iz utičnice i ostavite uređaj da se ohladi na sobnu temperaturu.

b) Čišćenje i dezinfekciju treba provoditi svaki dan i onoliko često koliko zahtijevaju važeći zakoni na mjestu korištenja uređaja.

c) Nemojte polijevati uređaj vodom niti dopustiti da se električni dijelovi stroja smoče.

d) Uređaj treba očistiti prije upotrebe i odmah nakon svake upotrebe. Posebno je potrebno očistiti sve dijelove koji dolaze u kontakt s tekućinom za proizvodnju granite i hladnih napitaka.

e) Kako bi se spriječilo razvoj bakterija u uređaju, potrebno je koristiti samo posebna sredstva za čišćenje namijenjena za čišćenje površina od plastike koje dolaze u kontakt s hranom.

f) Nikada nemojte čistiti stroj u perilici posuđa jer to može uzrokovati oštećenje dijelova.

g) Za čišćenje nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za dezinfekciju ili korozivne deterdžente.

h) Dobro osušite sve dijelove nakon čišćenja prije ponovne upotrebe uređaja.

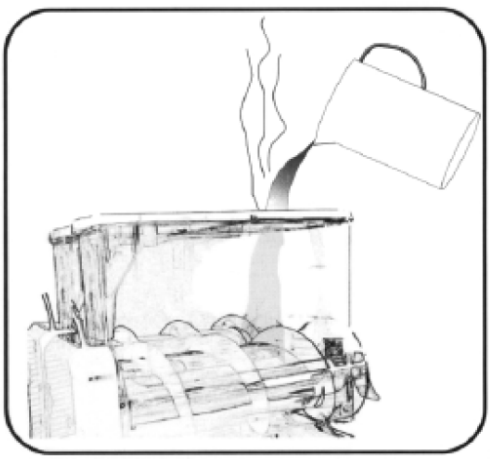
i) U slučaju opasnosti od smrzavanja, potrebno je isprazniti, očistiti i osušiti uređaj.

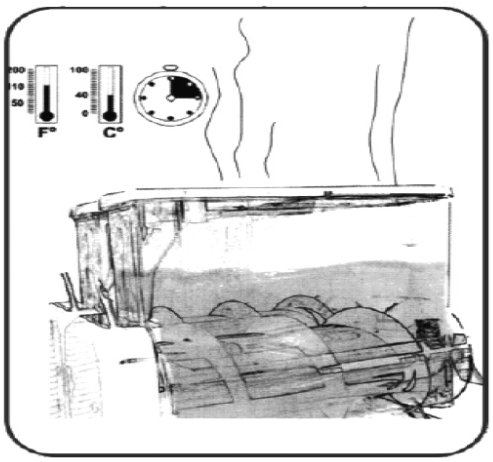
### 4.5.2. Pranje uređaja

1) Izlijte sadržaj spremnika uređaja kroz slavinu.

2) Uklonite poklopac spremnika.

3) Napunite spremnik vodom iz slavine (temperature ispod 40° C) i ostavite uređaj da odstoji oko 15 minuta.






4) Postavite poklopac spremnika i pokrenite miješanje (bez hlađenja) u uređaju oko 3 minute.

5) Isključite uređaj i odspojite ga iz napajanja.

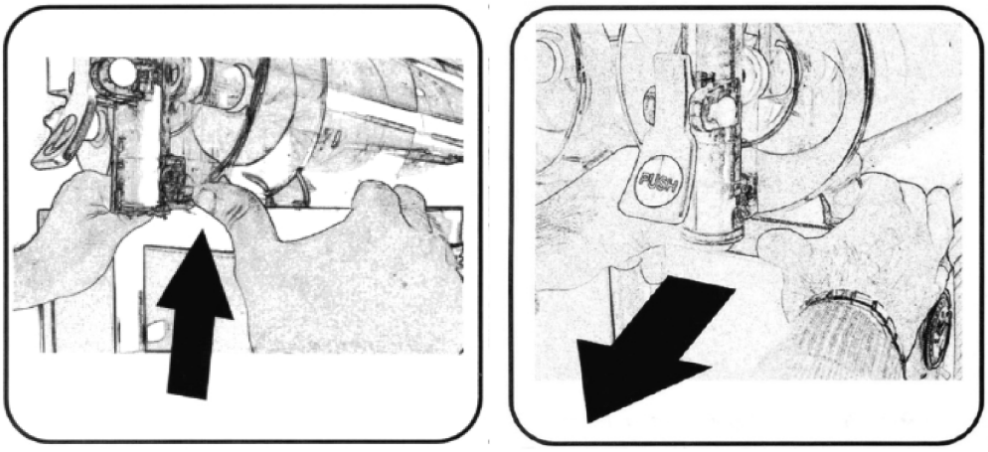
6) Ispraznite spremnik izlijevanjem sadržaja pomoću slavine uređaja.

   Savjeti: Za kratkotrajno čišćenje dovoljno je nekoliko puta isprati spremnik(e) i ispustiti vodu. Nema potrebe za rastavljanjem spremnika za daljnje korake.

7) Uklonite poklopac spremnika.

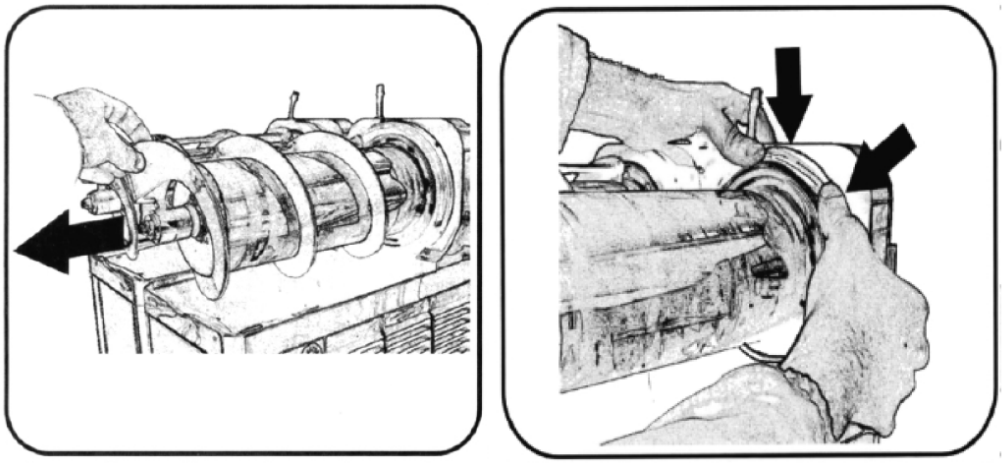
8) Uklonite spremnik podizanjem njegovog prednjeg dijela s kukica, a zatim izvucite cijeli spremnik povlačenjem prema prednjoj strani uređaja.

9) Uklonite vanjsku miješalicu, a zatim (samo u modelima RCSL 2/15, RCSL 3/15) unutrašnju miješalicu.

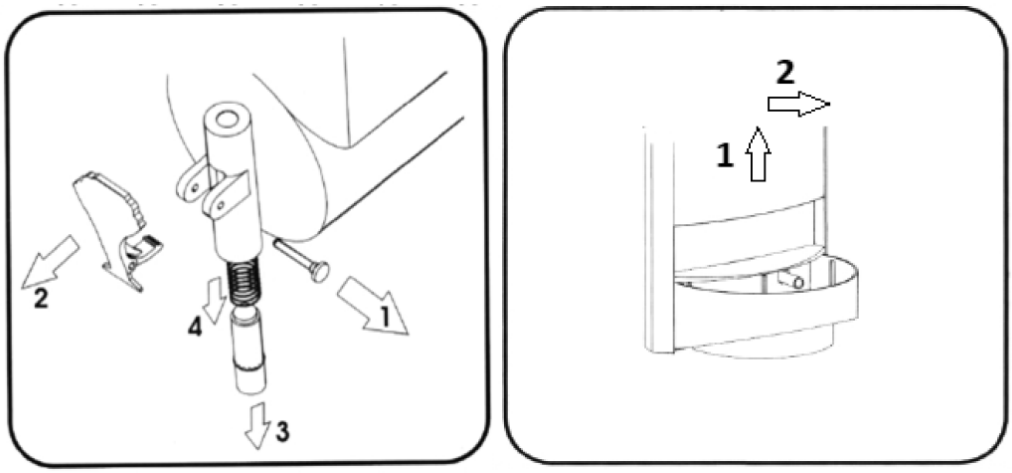



10) Uklonite brtvu spremnika s cilindra isparivača.

11) Rastavite slavinu. Odvrnite maticu s osovine koja drži ručicu u položaju, uklonite osovinu i izvucite klip iz cijevi slavine. Preporuča se staviti dijelove slavine u kupku s dezinfekcijskim sredstvom namijenjenim za čišćenje površina koje dolaze u kontakt s hranom. Kupku treba provesti u skladu s preporukama proizvođača dezinfekcijskog sredstva.



12) Uklonite posude za kapanje tako da ih podignete i povučete u suprotnom smjeru od uređaja.

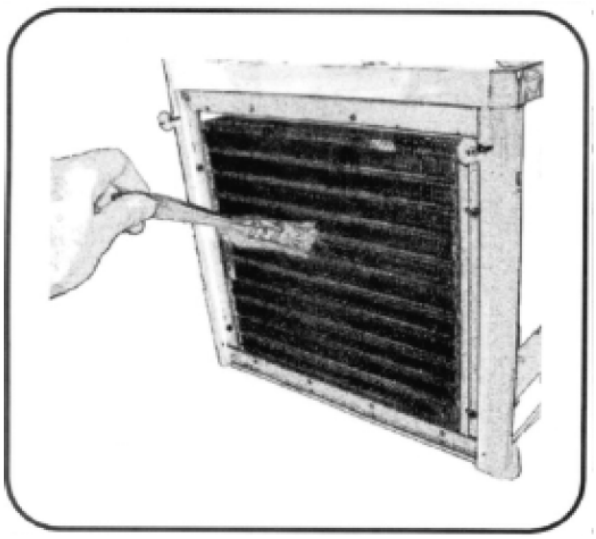



NAPOMENA! Kako bi se ispravno izvršilo čišćenje i dezinfekcija uređaja, osoba koja izvodi ove radnje trebala bi temeljito oprati i dezinficirati ruke. Operite sve dijelove uređaja koji mogu doći u kontakt

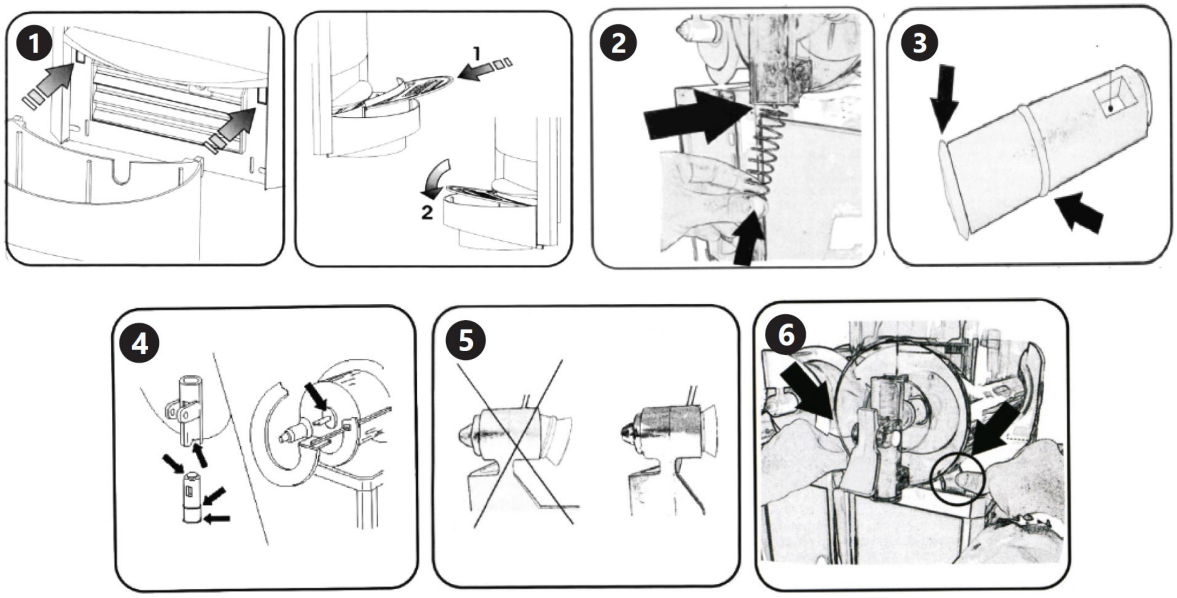
s pićima ili sladoledom. Za čišćenje se preporučuje korištenje blagog deterdženta namijenjenog za čišćenje površina koje dolaze u kontakt s hranom. Nakon pranja deterdžentom, potrebno je isprati sve rastavljene dijelove vodom, a one elemente koji su ostali pričvršćeni na uređaj treba obrisati spužvom namočenom u vodu.

### 4.5.3. Dezinfekcija

Preporuča se ponoviti postupak pranja toplom vodom (približno 40° C) i dezinfekcijskim sredstvom prikladnim za površine koje dolaze u kontakt s hranom. Nakon pranja i / ili dezinfekcije potrebno je ostaviti dijelove da se osuše. Redovito čistite ventilacijske otvore uređaja četkom ili kistom. Ventilacijski otvori ne smiju biti začepljeni.



### 4.5.4. Sastavljanje uređaja nakon pranja




1) Gurnite posude za kapanje na njihovo mjesto.

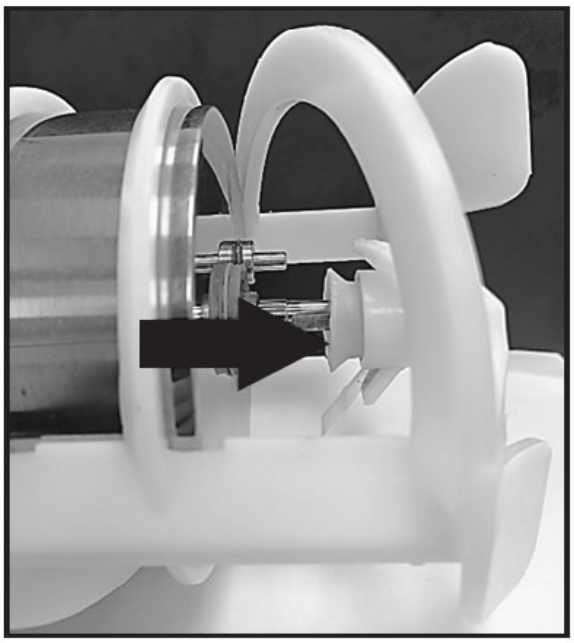
2) Sastavite slavinu

NAPOMENA! Mora se osigurati dovoljno klizanje pokretnih dijelova uređaja i brtvi. Preporuča se podmazati njihove dodirne površine mazivom namijenjenim za mehaničke elemente koji dolaze u kontakt s hranom.

3) Postavite brtvu spremnika u stražnji dio cilindra isparivača.

4) (Primjenjivo na RCSL 2/15, RCSL 3/15 ). Montirajte unutarnju miješalicu u cilindar isparivača.

5) Montirajte vanjsku miješalicu na cilindar isparivača spajajući je s unutarnjom miješalicom. U modelima RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 prije ugradnje miješalice brtva mora biti pravilno prilagođena otvoru miješalice. NAPOMENA! Nakon svakog čišćenja, podmažite gumeni prsten / brtvu (pogledajte fotografiju ispod) s unutarnje strane posebnim mazivom namijenjenim za kontakt s hranom.



6) Gurnite spremnik na njegovo mjesto pritiskajući ga o stražnju brtvu i potiskujući prednji dio prema dolje kako bi se učvrstio s kukicama. Kako bi se olakšalo sastavljanje, brtva i rub spremnika mogu se navlažiti.

NAPOMENA! Loše instaliran spremnik spriječit će pravilan rad uređaja.

### 4.5.5. Kontrola maksimalne razine punjenja spremnika

Smrznuti sladoled ili pića povećavaju volumen. Pazite da ne premašite maksimalnu razinu punjenja spremnika uređaja. Preporuča se izmjeriti promjenu volumena (od tekućeg do smrznutog) mješavine od koje se proizvodi sladoled i, na temelju toga, napuniti spremnik uređaja s odgovarajuće manjom količinom mješavine koja se obrađuje.

### 4.5.6. Zamjena brtvi

Zamijenite svaku brtvu koja ima očite znakove trošenja ili curi.

### 4.5.7. Posebno održavanje

Posebno održavanje treba obavljati ovlašteni servis proizvođača. Jednom mjesečno preporuča se obaviti posebno održavanje koje se sastoji od čišćenja unutarnjih dijelova uređaja, prije svega kondenzatora. Kondenzator treba čistiti četkom.

### 4.5.8. Odlaganje korištenih uređaja

Ne odlažite ovaj uređaj u komunalni otpad. Predajte ga na mjesto za recikliranje i sakupljanje električnih i elektroničkih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, uputama za uporabu i pakiranju. Plastika korištena za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s njezinim oznakama. Odlukom da reciklirate dajete značajan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Obratite se lokalnim vlastima za informacije o lokalnom reciklažnom dvorištu.

⚠

Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant kompiuterinį vertimą. Mes dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti vertėjų. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, prašome remtis anglų kalba parašyta versija, kuri yra oficialus šaltinis. Daugiau kalbų versijų galima gauti paprašius el. paštu info@expondo.com.

# 1. Techniniai duomenys

*1 lentelė: Produkto techniniai duomenys*

| **Parametro aprašymas** | **Parametro vertė** | | | |
|---|---|---|---|---|
| Produkto pavadinimas | Slush mašina | | | |
| Modelis | RCSL 2/12 | RCSL 3/12 | RCSL 2/15 | RCSL 3/15 |
| Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz] | 230/50 | | | |
| Nominali galia [W] | 600 | 980 | 770 | 980 |
| Aušinimo temperatūra [°C] | -3 ~ -2<br>7–12 | -3 ~ -2<br>7–12 | -3 ~ -2 | -3 ~ -2 |
| Šaldymo agentas / Šaldymo agento kiekis | R290 | R290 | R290 | R290 |
| Bakų skaičius | 2 | 3 | 2 | 3 |
| Kiekvieno bako maksimali talpa / pakrovimo talpa [l] | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 |
| Svoris [kg] | 40,55 | 58,15 | 40,25 | 60 |

| **Parametro aprašymas** | **Parametro vertė** | | |
|---|---|---|---|
| Produkto pavadinimas | Snieginės gėrimų mašina | | |
| Modelis | RCSL 3/10 | RCSL 2/10 | RCSL 2/3 |
| Vardinė įtampa [V~] / dažnis [Hz] | 230/50 | | |
| Vardinė galia [W] | 800 | 600 | 380 |
| Aušinimo temperatūra [°C] | -3~ -2 | | -3 ~ -2 |
| Šaldymo agentas / Šaldymo agento kiekis | R290 | R290 | R290 |
| Bakų skaičius | 3 | 2 | 2 |
| Kiekvieno bako maksimali talpa / talpa [l] | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 3 / 2 x 2 |
| Svoris [kg] | 59 | 41,2 | 22,4 |

# 2. Bendras aprašymas

Naudojimo instrukcija skirta padėti saugiai ir be sutrikimų naudoti prietaisą. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių reikalavimų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus. Be to, jis pagamintas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

**NAUDOKITE ĮRENGINĮ TIK TADA, KAI IŠSAMIAI PERSKAITĖTE IR SUPRATOTE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ.**

Norėdami prailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį laikydamiesi šios naudojimo instrukcijos ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra aktualūs. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Prietaisas suprojektuotas taip, kad triukšmo skleidimo rizika būtų sumažinta iki minimumo, atsižvelgiant į technologinę pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

## 2.1. Paaiškinimai

| Piktograma | Aprašymas |
|---|---|
|  | Gaminys atitinka atitinkamus saugos standartus. |
|  | Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas. |
|  | Gaminys turi būti perdirbtas. |
|  | **ĮSPĖJIMAS!** arba **ATSARGIAI!** arba **ATMINKITE!** Taikoma konkrečioje situacijoje.<br>(bendras įspėjamasis ženklas) |
|  | DĖMESIO! Įspėjimas dėl elektros smūgio pavojaus! |
|  | Naudokite tik patalpose. |



**ATSIŽVELGKITE! ŠIOJE INSTRUKCIJOJE PATEIKTI BRĖŽINIAI YRA TIK ILIUSTRACINIAI IR KAI KURIAIS ASPEKTAIS GALI SKIRTIS NUO TIKROJO PRODUKTO.**

# 3. Naudojimo sauga



**DĖMESIO! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS ĮSPĖJIMUS IR VISAS INSTRUKCIJAS. NEATSIŽVELGIANT Į ĮSPĖJIMUS IR INSTRUKCIJAS, GALI ĮVYKTI ELEKTROS SMŪGIS, GAISRAS IR (ARBA) SUNKŪS SUŽALOJIMAI AR NET MIRTIS.**

Įspėjimuose ir instrukcijose terminai „prietaisas“ arba „gaminys“ vartojami norint nurodyti:

Slush aparatą

Nenaudokite labai drėgnose patalpose arba tiesiogiai šalia vandens rezervuarų. Saugokite prietaisą nuo sudrėkimo. Yra elektros smūgio pavojus! Neuždenkite oro įsiurbimo / išpūtimo angų. Naudojant prietaisą, nelaikykite rankų ar kitų daiktų jo viduje!

## 3.1. Elektros sauga

a) Kištukas turi tikti į rozetę. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Naudojant originalius kištukus ir jiems tinkamas rozetes sumažėja elektros smūgio pavojus.

b) Venkite liesti įžemintus elementus, pvz., vamzdžius, šildytuvus, katilus ir šaldytuvus. Elektros smūgio pavojus padidėja, jei įžemintas prietaisas patenka į lietų, tiesiogiai liečiasi su drėgnu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Į prietaisą patekęs vanduo padidina prietaiso sugadinimo ir elektros smūgio pavojų.

c) Kabelį naudokite tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti ar kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, aliejaus, aštrių briaunų ar judančių dalių. Sugadinti ar susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.

d) Jei negalima išvengti prietaiso naudojimo drėgnoje aplinkoje, reikėtų įrengti likutinės srovės apsaugos įrenginį (RCD). Naudojant RCD sumažėja elektros smūgio pavojus.

## 3.2. Sauga darbo vietoje

a) Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Dirbdami su prietaisu stenkitės numatyti galimus įvykius, stebėkite, kas vyksta, ir vadovaukitės sveiku protu.

b) Jei pastebite pažeidimus ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite prietaisą ir nedelsdami praneškite apie tai vadovui.

c) Jei nesate tikri, ar gaminys veikia tinkamai, arba jei pastebite pažeidimus, kreipkitės į gamintojo aptarnavimo centrą.

d) Gaminį remontuoti gali tik gamintojo aptarnavimo centras. Nesiimkite remonto patys!

e) Gaisro atveju gesinkite jį miltteliniu arba anglies dioksido ($CO_2$) gesintuvu (skirtu gesinti įtampą turinčius elektros prietaisus).

f) Vaikams ar neįgaliotiems asmenims draudžiama įeiti į darbo vietą. Dėmesio nukreipimas gali sukelti prietaiso kontrolės praradimą.



**ATMINKITE! NAUDODAMI PRIETAISĄ, APSAUGOKITE VAIKUS IR KITUS ŠALIA ESANČIUS ŽMONES.**

## 3.3. Asmens sauga

a) Nenaudokite prietaiso, jei esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali žymiai pabloginti jūsų gebėjimą valdyti prietaisą.

b) Dirbdami su prietaisu, vadovaukitės sveiku protu ir būkite budrūs. Laikinas dėmesio praradimas naudojant prietaisą gali sukelti rimtus sužalojimus.

c) Kad prietaisas įsijungtų netyčia, prieš prijungdami jį prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra „OFF“ (išjungtas) padėtyje.

d) Prieš įjungdami prietaisą, pašalinkite visus reguliavimo įrankius ar raktus. Prietaiso besisukančioje dalyje paliktas įrankis ar raktas gali sukelti sužalojimus.

## 3.4. Saugus prietaiso naudojimas

a) Nepersikraukite prietaiso. Naudokite užduočiai atlikti tinkamus įrankius. Tinkamai parinktas prietaisas užduotį, kuriai jis buvo sukurtas, atliks geriau ir saugiau.

b) Nenaudokite prietaiso, jei „ON/OFF“ jungiklis neveikia tinkamai (neįjungia ir neišjungia prietaiso). Prietaisai, kurių negalima įjungti ir išjungti naudojant „ON/OFF“ jungiklį, yra pavojingi, jų negalima naudoti ir juos būtina remontuoti.

c) Prieš bandydami atlikti bet kokius reguliavimus, keisti priedus ar prieš atidėdami prietaisą į šalį, įsitikinkite, kad kištukas yra išjungtas iš rozetės. Tokios atsargumo priemonės sumažins pavojų, kad prietaisas bus įjungtas netyčia.

d) Kai prietaisas nenaudojamas, laikykite jį saugioje vietoje, toliau nuo vaikų ir asmenų, kurie nėra susipažinę su prietaisu ir neskaitė naudojimo instrukcijos. Prietaisas gali kelti pavojų nepatyrusių naudotojų rankose.

e) Palaikykite prietaisą nepriekaištingoje techninėje būklėje. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač atidžiai apžiūrėkite judančias dalis, ar nėra įtrūkimų ar kitų elementų pažeidimų, taip pat ieškokite bet kokių kitų aplinkybių, kurios galėtų turėti įtakos saugiam prietaiso veikimui. Jei pastebite pažeidimus, prieš naudojimą atiduokite prietaisą remontui.

f) Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

g) Prietaiso remontą ar techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuoti specialistai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.

h) Siekiant užtikrinti prietaiso veikimo vientisumą, nenuimkite gamintojo sumontuotų apsaugų ir nepalaikykite jokių varžtų.

i) Vežant ir perkeliant įrenginį iš sandėlio į paskirties vietą, laikykitės darbo saugos ir sveikatos principų, taikomų rankiniam krovinių pervežimui toje šalyje, kurioje įrenginys bus naudojamas.

j) Venkite situacijų, kai įrenginys naudojimo metu nustoja veikti dėl per didelės apkrovos. Dėl to gali perkaisti pavaros elementai ir įrenginys gali būti sugadintas.

k) Nelieskite judamųjų dalių ar priedų, kol prietaisas nėra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

l) Reikia atkreipti dėmesį, kad prietaisas nepasigamintų per daug ledo, nes tai trukdo maišytuvui suktis. Tokiu atveju reikia išjungti prietaisą ir palaukti, kol ledas ištirps. Priešingu atveju prietaisas gali būti sugadintas.

m) Vežant prietaisą, draudžiama jį laikyti už talpyklų, dozatorių ar kitų dalių. Prietaisą būtina vežti laikant už pagrindo.

n) Negalima perkelti ar vežti prietaiso, kol jis veikia.

o) Prietaiso negalima valyti slėginiu plovikliu ir negalima purkšti vandens srove.

p) Paviršius, ant kurio bus pastatytas prietaisas, negali būti nuožulnus daugiau nei 10°.

q) Į prietaiso čiaupą nieko neįdėkite.

r) Negalima viršyti talpyklų maksimalios talpos, taip pat reikia atkreipti dėmesį į tai, kad užšalus skysčio tūris padidėja.

**DĖMESIO! NEPAISANT SAUGIOS PRIETAISO KONSTRUKCIJOS IR JO APSAUGINIŲ FUNKCIJŲ, TAIP PAT NEPAISANT PAPILDOMŲ OPERATORIAUS APSAUGAI SKIRTŲ ELEMENTŲ, NAUDOJANT PRIETAISĄ VIS TIEK IŠLIEKA NEDIDELĖ NELAIMINGO ATSITIKIMO AR SUŽALOJIMO RIZIKA. NAUDODAMI PRIETAISĄ, BŪKITE BUDRŪS IR VADOVAUKITĖS SVEIKU PROTU.**

# 4. Naudojimo gairės

Slush Machine“ skirta granitos ir šaltų gėrimų, pvz., ledinės kavos, šaldytos kapučino, šaldytos jogurto ir šaldytų alkoholinių gėrimų, gamybai.

**Vartotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo prietaiso naudojimo.**

PASTABA! Kadangi tai yra kompresoriumi veikiantis šaldymo įrenginys, jo veikimo metu gali pasigirsti šiek tiek triukšmo ir retkarčiais – „spragtelėjimų“ (iš solenoidinio vožtuvo). Tai yra normalu ir nėra priežastis nerimauti.

## 4.1. Prietaiso aprašymas

Toliau pateiktas aprašymas taikomas RCSL 3/15 modeliams, kiti modeliai turi panašią konstrukciją.




1) Išpylimo svirtis

2) Išpylimo vožtuvas

3) Lašų surinkimo dėklas

4) Prietaiso dangtis

5) Prietaiso bakas

6) Prietaiso maišytuvas

7) Valdymo skydelis

8) Vėdinimo angos

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RCSL 2/3



## 4.2. Pasirengimas naudojimui

### 4.2.1. Prietaiso pastatymo vieta

Optimali aplinkos temperatūra turėtų būti 25–32 °C, o santykinis drėgnumas – ne didesnis kaip 85 %. Užtikrinkite gerą ventiliaciją patalpoje, kurioje naudojamas prietaisas. Atstumas tarp kiekvienos prietaiso pusės ir sienos ar kitų daiktų turėtų būti ne mažesnis kaip 35 cm. Laikykite prietaisą atokiau nuo karštų paviršių. Naudokite prietaisą ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, nepasiekiamo vaikams ir žmonėms su protine negalia. Įrengdami prietaisą, užtikrinkite, kad būtų užtikrinta nuolatinė prieiga prie pagrindinės kištukinės jungties. Prie prietaiso prijungtas maitinimo laidas turi būti tinkamai įžemintas ir atitikti techninius reikalavimus. Prieš pirmąjį naudojimą išimkite visus elementus ir juos bei visą prietaisą išvalykite. Prietaisas skirtas naudoti patalpose, kurių temperatūra yra aukštesnė nei 0 °C. Paviršius, ant kurio bus pastatytas prietaisas, turi būti pakankamai tvirtas, kad išlaikytų prietaisą su jo turiniu.

PASTABA! Niekada nemerkite prietaiso į vandens srovę ir nepilkite ant jo vandens srove.

PASTABA! Nejjunkite tuščio prietaiso.

PASTABA! Reguliariai valykite prietaisą, kad išvengtumėte nuolatinio nešvarumų nusėdimo.

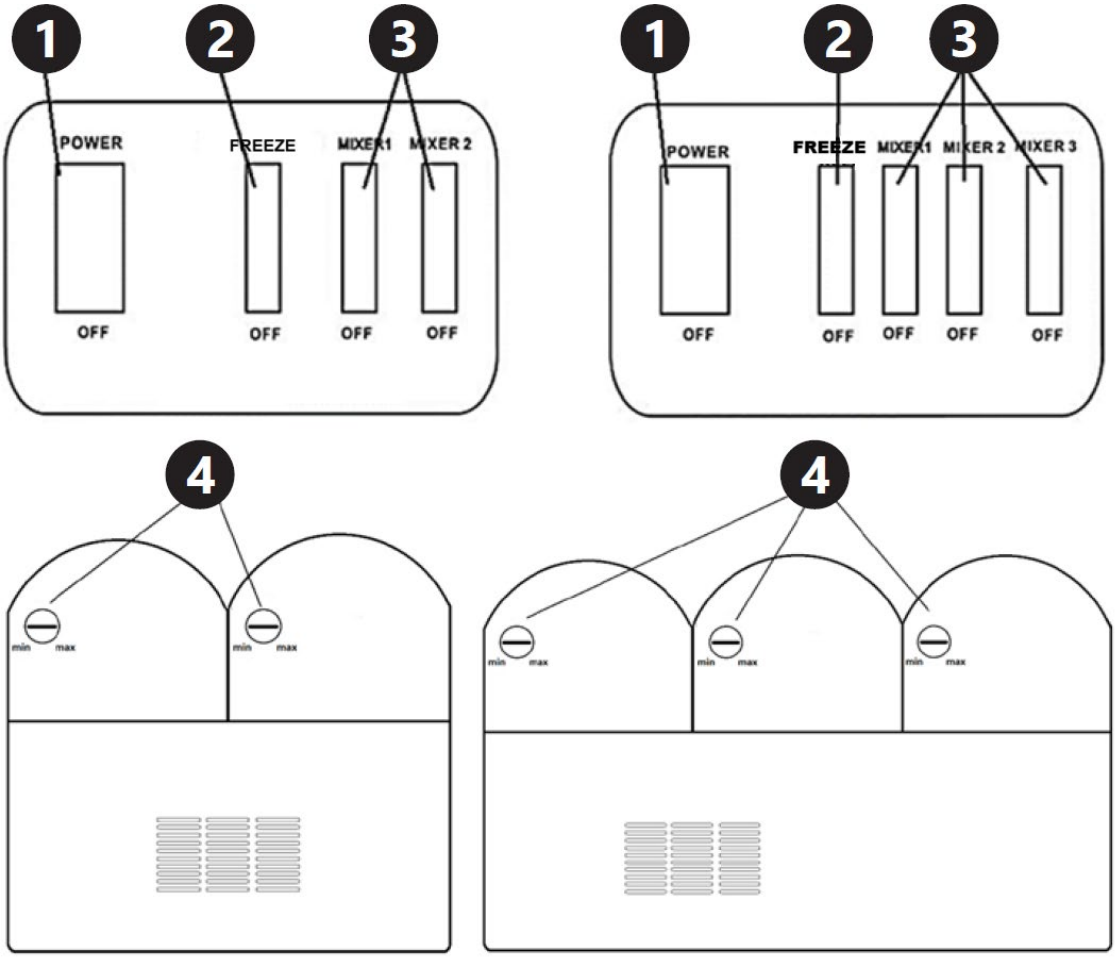
## 4.3. Prietaiso surinkimas

1) Išpakuokite visą prietaisą.
2) Prieš kiekvieną naudojimą nuplaukite visą prietaisą.
3) Pastatykite prietaisą ant tinkamo paviršiaus.
4) Pritvirtinkite lašų surinkimo dėklą prie prietaiso.

## 4.4. Prietaiso naudojimas

### 4.4.1. Mygtukų funkcijų aprašymas

RCSL 2/15, RCSL 3/15




1) POWER – įjungimo / išjungimo jungiklis
2) FREEZE – šaldymo įjungimo / išjungimo jungiklis
3) MIXER 1/2/3 – maišytuvo 1/2/3 bakeliuose įjungimo / išjungimo jungiklis

4) Kietumo reguliavimo rankenėlė 1/2/3 rezervuare. Rankenėlės yra prietaiso gale.

RCSL 2/10 ir RCSL 2/12




RCSL 3/10 ir RCSL 3/12




A. Pagrindinis prietaiso jungiklis

B. Aušinimo pagrindinis jungiklis

C. Prietaiso apšvietimo jungiklis

D. 1-ojo rezervuaro, kuris yra arčiausiai valdymo skydelio, aušinimo jungiklis su pasirinktu aušinimo režimu („slushy“ / šaltas gėrimas)

E. Kitų rezervuarų aušinimo jungikliai

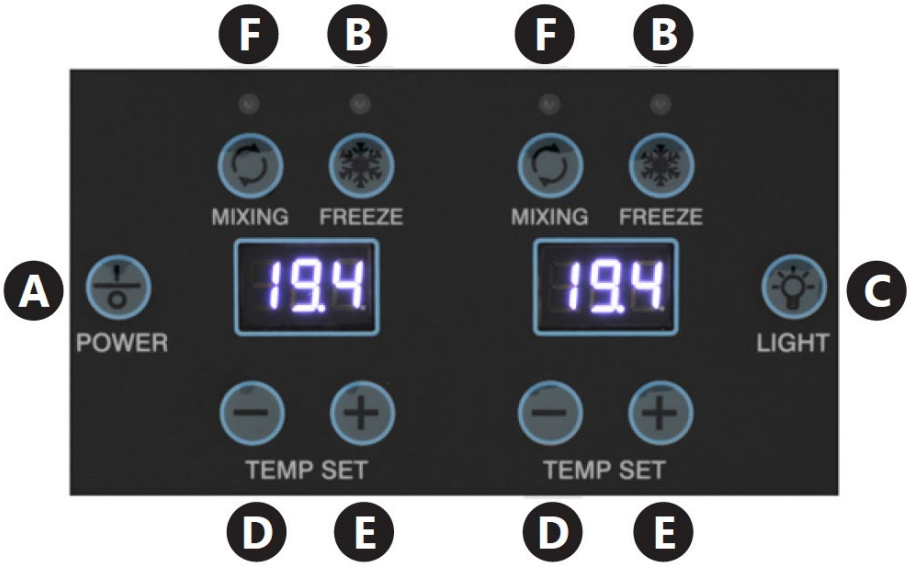
F. Maišytuvo jungiklis

Pastaba!

- Tik pirmasis bakas turi naktinį režimą. Dėl maisto higienos priežasčių nerekomenduojame mišinio palikti per naktį. Tačiau, jei būtina, mišinį galite laikyti pirmajame bake per naktį ir įjungti naktinį režimą (šalto gėrimo režimą), kuris palaikys mišinio temperatūrą maždaug 7 °C.

- Jei norite, kad visi rezervuarai veiktų šalto gėrimo režimu, galite nustatyti B jungiklį („šaldymas“) į šalto gėrimo režimą (naktinį režimą) ir užtikrinti, kad visi D ir E jungikliai būtų įjungti.

RCSL 2/3




A. POWER: Pagrindinis prietaiso jungiklis

B. FREEZE: Įšaldymo įjungimo / išjungimo jungiklis

C. LIGHT: Prietaiso apšvietimo jungiklis

D. TEMP SET -: Temperatūros nustatymo mygtukas

E. TEMP SET +: Temperatūros nustatymo mygtukas

F. MIXING: Maišytuvo jungiklis

### 4.4.2. Ledų ir šaltų gėrimų gamyba

1) Paruoškite skystį granitos gamybai (jame turėtų būti apie 13 % cukraus).

   DĖMESIO! Naudokite tik medžiagas, skirtas ledų gamybai granitatoriuose arba šaltų gėrimų ruošimo prietaisuose.

2) Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo

3) Įpilkite skysčio, skirto granitos arba šaltų gėrimų gamybai.

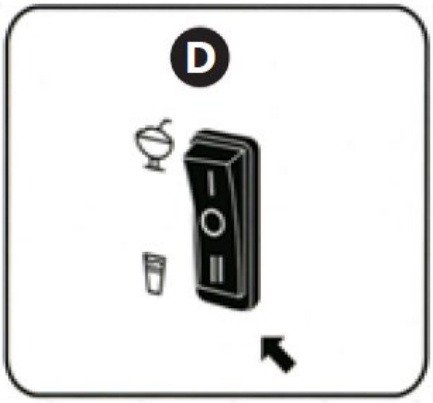
4) DĖMESIO! Į prietaisą nepilkite per daug medžiagos ir atkreipkite dėmesį į tai, kad temperatūros poveikio dėka medžiagos tūris didėja.

5) Prietaisą įjunkite paspaudę mygtuką „A“ modeliuose RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 arba mygtuką „1“ modeliuose

RCSL 2/15, RCSL 3/15. DĖMESIO! Nejjunkite prietaiso, kai jis tuščias (be partijos, skirtos perdirbti į granitą ar šaltus gėrimus)

6) Naudodami mygtuką „F“ modeliuose RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 arba mygtuką „3“ modeliuose RCSL 2/15, RCSL 3/15, įjunkite maišytuvą rezervuarams, kuriuose bus gaminama granita arba šaltieji gėrimai. Įjunkite prietaiso aušinimą naudodami mygtuką „B“ modeliuose RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 arba mygtuką „2“ modeliuose RCSL 2/15, RCSL 3/15.

7) Įjunkite aušinimą rezervuaruose, kuriuose bus gaminama granita arba šaltieji gėrimai, paspaudę mygtuką „D“ modeliuose RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) arba naudodami ledų kietumo reguliavimo rankenėles 4 (modeliuose RCSL 2/15, RCSL 3/15).




Jei reikia, galima reguliuoti gaminamos granitos kietumą. Pasukite reguliatorių į dešinę, norėdami padidinti kietumą, arba į kairę – norėdami jį sumažinti. Reguliatoriai yra prietaiso gale. Kiekvienas rezervuaras turi atskirą reguliatorių.

- RCSL 2/15, RCSL 3/15 modeliuose, kai ledo kietumo reguliavimo rankenėlė 4 nustatoma į vertę 0, aušinimas rezervuare, priskirtame tai rankenėlei, išjungiamas. Kuo didesnė rankenėlės rodoma vertė, tuo kietesnė bus granitos konsistencija. Labiausiai skystą konsistenciją gausite esant 1 lygiui.
- Šiame RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelyje yra reguliavimo varžtas, skirtas kietumui nustatyti, kaip parodyta paveikslėlyje žemiau. Pasukite pagal laikrodžio rodyklę, norėdami sumažinti aušinimą / kietumą. Pasukite prieš laikrodžio rodyklę, norėdami padidinti aušinimą / kietumą. Be to, raudonu apskritimu pažymėtas mygtukas nustato temperatūrą / užšalimo lygį.






1- Reguliuokite atsuktuvu

2- Temperatūros (užšalimo) lygis

8) Norėdami įjungti bako apšvietimą, reikia paspausti mygtuką C (modeliuose RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).

9) Nustatykite ledų kietumą pagal savo poreikius (modeliuose RCSL 2/15, RCSL 3/15 ). Modelyje RCSL 2/3, kai temperatūra nustatoma aukštesnė nei 0 °C (pvz., 7 °C), prietaisas veiks šaltų gėrimų režimu.

10) Palaukite, kol prietaisas apdoros skystį, skirtą granitos arba šaltų gėrimų gamybai.

11) Apdorojus skystį, skirtą granitos ar šaltų gėrimų gamybai, gautą produktą (naudojant prietaiso čiaupo svirtį) galima išpilti į tinkamus indus, pvz., puodelius. DĖMESIO! Neišjunkite prietaiso, kai ledai pasiekia reikiamą konsistenciją – prietaisas nustoja aušinti, o maišytuvas vis dar veikia.

12) Po naudojimo visada išjunkite prietaisą, atjunkite jį nuo elektros tiekimo ir nuplaukite visas jo dalis, kurios liečiasi su gėrimais ar ledais.

Siekiant sutrumpinti partijos apdorojimo laiką, rekomenduojama papildyti baką, kai partijos lygis nukrenta iki pusės cilindro aušinimo dalies (garintuvo).

## 4.5. Valymas ir priežiūra

### 4.5.1. Bendrosios instrukcijos

a) DĖMESIO! Prieš kiekvieną valymo, priežiūros ar remonto darbą, taip pat jei prietaisas nenaudojamas, ištraukite maitinimo kištuką iš rozetės ir palaukite, kol prietaisas pasieks kambario temperatūrą.

b) Valymas ir dezinfekavimas turėtų būti atliekami kasdien ir taip dažnai, kaip to reikalauja toje vietoje, kur naudojamas prietaisas, galiojantys teisės aktai.

c) Negalima užpilti prietaiso vandeniu arba leisti, kad prietaiso elektrinės dalys sudrėktų.

d) Prietaisą reikia valyti prieš naudojimą ir iškart po kiekvieno naudojimo. Ypač svarbu valyti visas dalis, kurios liečiasi su skysčiu, naudojamu granitos ir šaltų gėrimų gamybai.

e) Siekiant užkirsti kelią bakterijų dauginimuisi prietaiso viduje, būtina naudoti tik specialias valymo priemones, skirtas plastiko paviršiams, kurie liečiasi su maistu, valyti.

f) Niekada nevalykite prietaiso automatinėje indaplovėje, nes tai gali sugadinti jo dalis.

g) Valymui niekada nenaudokite agresyvių dezinfekcinių priemonių ar ėsdinančių ploviklių.

h) Prieš vėl naudojant prietaisą, po valymo gerai išdžiovinkite visas dalis.

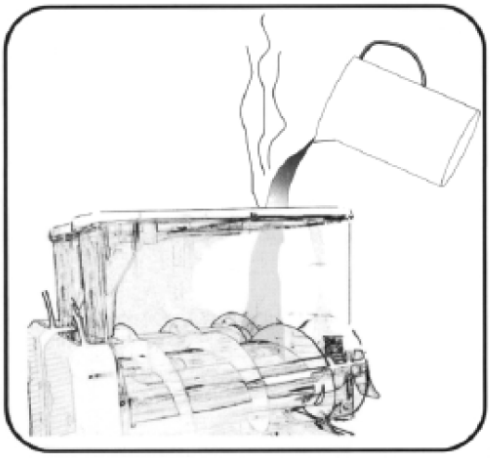
i) Esant užšalimo pavojui, būtina ištuštinti, išvalyti ir išdžiovinti prietaisą.

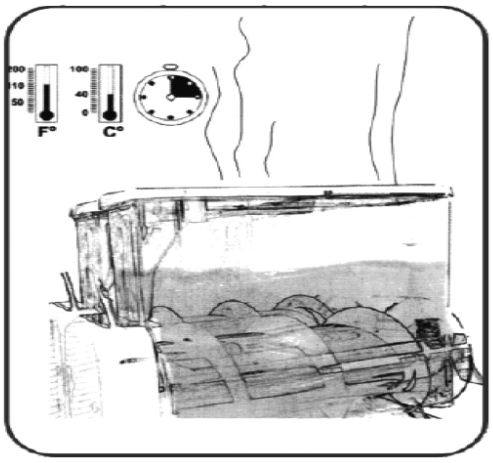
### 4.5.2. Prietaiso plovimas

1) Išpilkite prietaiso rezervuaro turinį per čiaupą.

2) Nuimkite rezervuaro dangtelį.

3) Pripildykite bakelį vandentiekio vandeniu (kurio temperatūra neviršija 40 °C) ir palikite prietaisą pastovėti apie 15 minučių.






4) Uždenkite bakelio dangtelį ir prietaisą maišykite (be aušinimo) apie 3 minutes.

5) Išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo elektros tinklo.

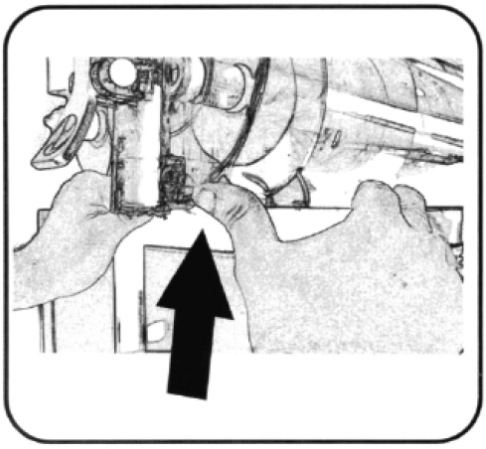
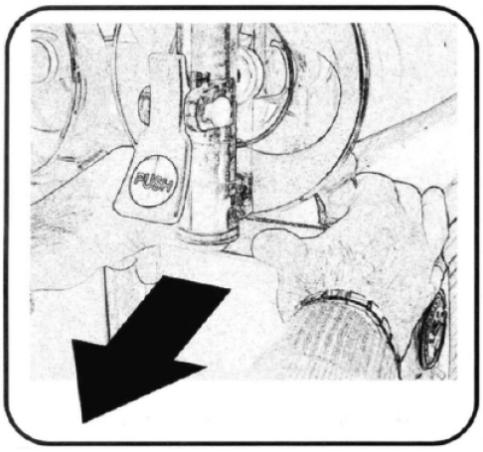
6) Ištuštinkite baką, išpylę jo turinį per prietaiso čiaupą.

   Patarimai: Atliekant trumpalaikį valymą, tiesiog keletą kartų praplaukite baką (-us) ir išleiskite vandenį. Tolimesniems veiksmams bako (-ų) išardyti nebūtina.

7) Nuimkite bako dangtį.

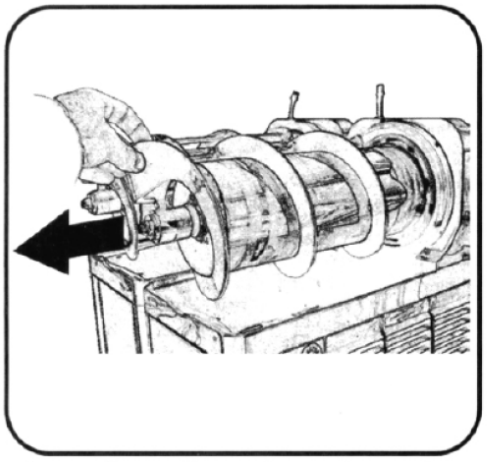
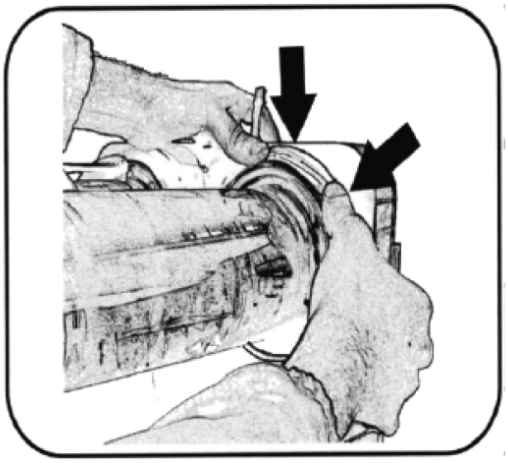
8) Išimkite baką, pakeldami jo priekinę dalį už kabliukų, o tada išstumkite visą baką, traukdami jį į prietaiso priekį.

9) Išimkite išorinį maišytuvą, o tada (tik tam tikruose modeliuose RCSL 2/15, RCSL 3/15) – vidinį maišytuvą.

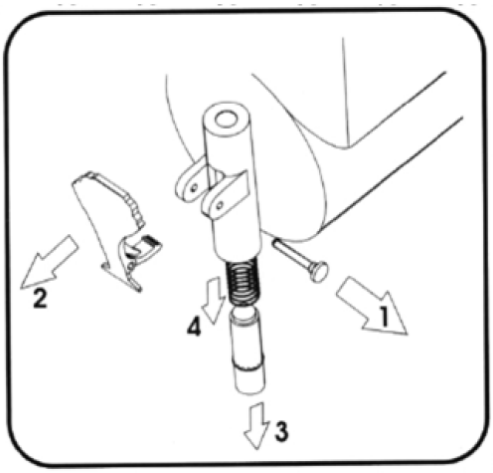



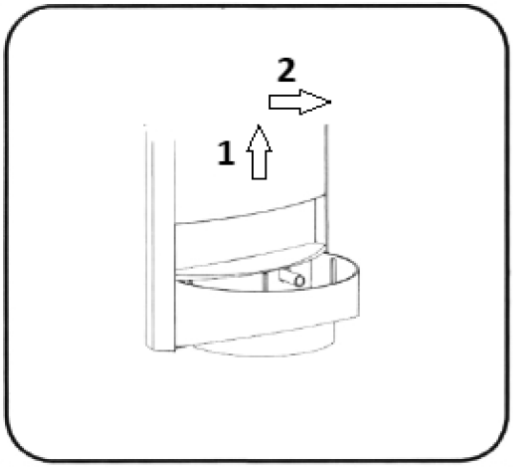

10) Nuimkite bako sandariklį nuo garintuvo cilindro.

11) Išardykite čiaupą. Atsukite veržlę nuo įtvaro, kuris laiko svirtį vietoje, nuimkite įtvarą ir ištraukite stūmoklį iš čiaupo vamzdžio. Rekomenduojama čiaupo dalis pamerkti į vonią su dezinfekavimo priemone, skirta valyti su maistu besiliečiančias paviršius. Mirkymas turi būti atliekamas laikantis dezinfekcinės priemonės naudojimo rekomendacijų.

12) Nuimkite lašų surinkimo dėklus, pakeldami juos į viršų ir traukdami priešinga kryptimi nei prietaiso kryptis.

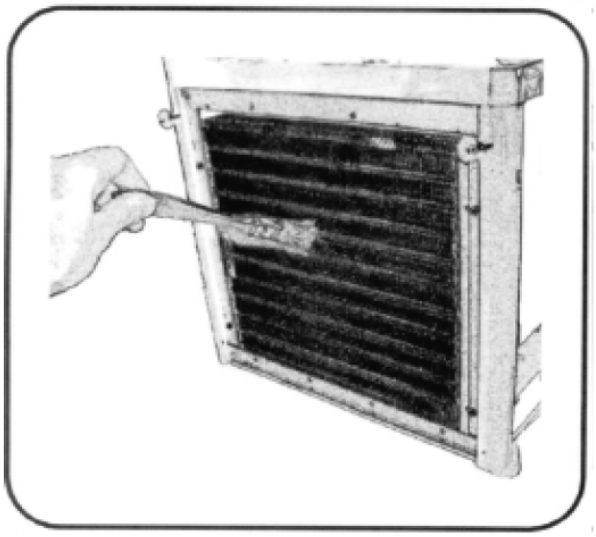




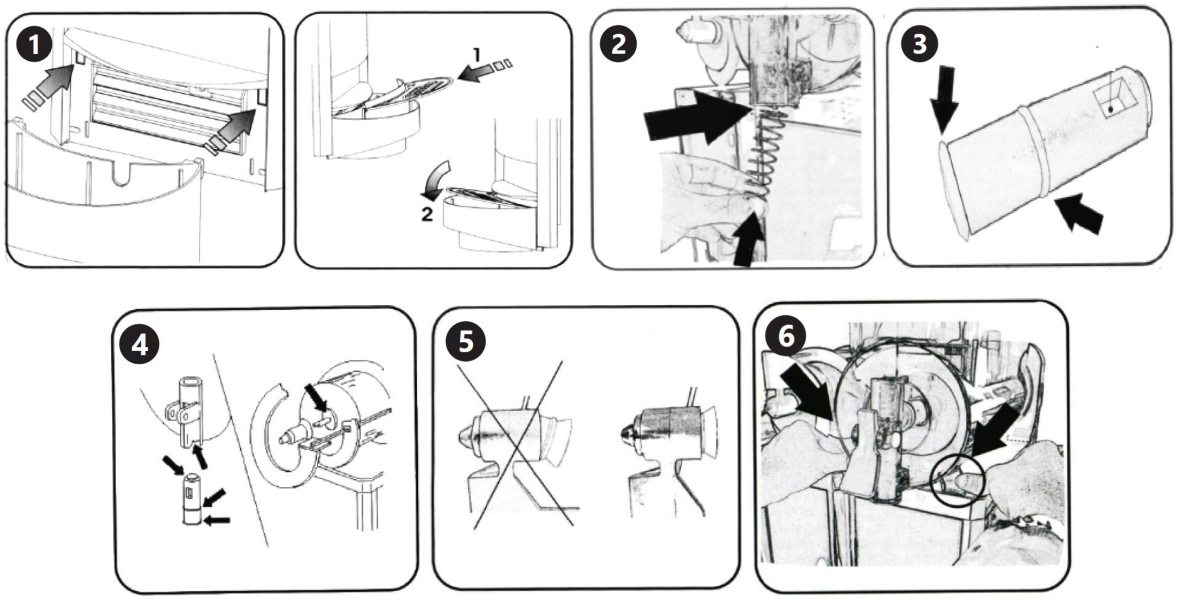
DĖMESIO! Kad prietaisas būtų tinkamai išvalytas ir dezinfekuotas, šiuos veiksmus atliekantis asmuo turi kruopščiai nusiplauti ir dezinfekuoti rankas. Nuplaukite visas prietaiso dalis, kurios gali liestis su gėrimais ar ledais. Valymui rekomenduojama naudoti švelnų ploviklį, skirtą maistui liečiančių paviršių valymui. Nuplovus plovikliu, būtina visas išardytas dalis nuplauti vandeniu, o tas dalis, kurios liko pritvirtintos prie prietaiso, nuvalyti vandeniu sudrėkinta kempine.

### 4.5.3. Dezinfekcija

Rekomenduojama pakartoti plovimo veiksmus, naudojant šiltą vandenį (maždaug 40 °C) ir dezinfekcinę priemonę, tinkamą paviršiams, kurie liečiasi su maistu. Po plovimo ir (arba) dezinfekcijos būtina leisti dalims išdžiūti. Reguliariai valykite prietaiso ventiliacijos angas šepetėliu arba šepetėliu su šeriais. Ventiliacijos angos neturi būti užkimštos.



### 4.5.4. Prietaiso surinkimas po plovimo




1) Įstumkite lašų surinkimo dėklus į vietą.

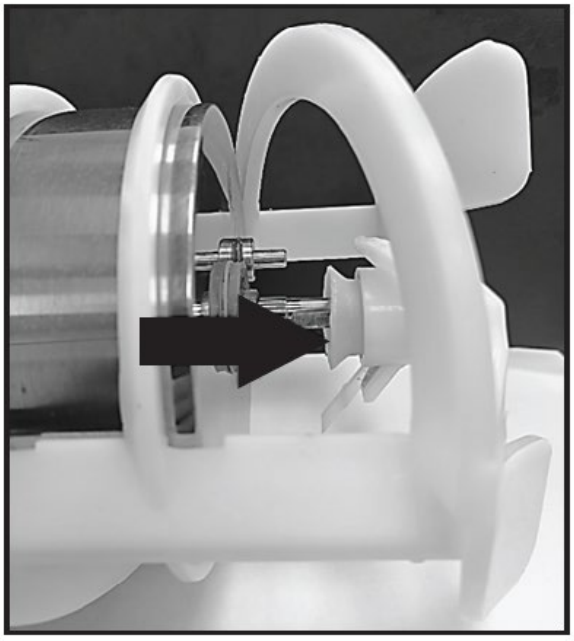
2) Surinkite čiaupą

DĖMESIO! Būtina užtikrinti pakankamą prietaiso judančių dalių ir sandariklių slydimą. Rekomenduojama jų sąveikaujančius paviršius sutepti tepaline, skirta mechaniniams elementams, kurie liečiasi su maistu.

3) Įdėkite rezervuaro tarpiklį į garintuvo cilindro galinę dalį.

4) (Taikoma RCSL 2/15, RCSL 3/15). Įmontuokite vidinį maišytuvą į garintuvo cilindrą.

5) Išorinį maišytuvą pritvirtinkite prie garintuvo cilindro, sujungdami jį su vidiniu maišytuvu. Kai kuriuose RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modeliuose prieš montuojant maišytuvą reikia tinkamai priderinti tarpiklį prie maišytuvo angos. PASTABA! Po kiekvieno valymo iš vidaus sutepkite gumines movas / tarpiklius (žr. nuotrauką žemiau) specialia tepimo medžiaga, skirta kontaktui su maistu.



6) Įstumkite bakelį į vietą, prispaudžiant jį prie galinio tarpiklio ir stumdami priekinę dalį žemyn, kad jis užsifiksuotų už kabliukų. Siekiant palengvinti surinkimą, tarpiklį ir rezervuaro kraštą galima sudrėkinti.

PASTABA! Netinkamai sumontuotas rezervuaras trukdys tinkamam prietaiso veikimui.

### 4.5.5. Maksimalaus rezervuaro užpildymo lygio kontrolė

Užšaldyti ledai ar gėrimai padidina tūrį. Būkite atsargūs, kad neviršytumėte maksimalaus prietaiso rezervuaro užpildymo lygio. Rekomenduojama išmatuoti mišinio, iš kurio bus gaminami ledai, tūrio pokytį (nuo skystos iki užšaldytos būsenos) ir, remiantis šiais duomenimis, į prietaiso baką įpilti atitinkamai mažesnį apdorotino mišinio kiekį.

### 4.5.6. Tarpiklių keitimas

Pakeiskite visus tarpiklius, kurie turi akivaizdžių nusidėvėjimo požymių arba yra nesandarūs.

### 4.5.7. Speciali techninė priežiūra

Specialią techninę priežiūrą turi atlikti gamintojo įgaliota serviso tarnyba. Kartą per mėnesį rekomenduojama atlikti specialią techninę priežiūrą, kurios metu valomos prietaiso vidinės dalys, ypač kondensatorius. Kondensatorių reikia valyti šepetėliu.

### 4.5.8. Naudotų prietaisų šalinimas

Šio prietaiso neišmeskite į komunalinių atliekų surinkimo sistemas. Atiduokite jį į elektros ir elektroninių prietaisų perdirbimo bei surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant produkto, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Prietaiso gamybai naudoti plastikai gali būti perdirbami pagal juose nurodytus ženklus. Pasirinkdami perdirbimą, jūs labai prisidedate prie aplinkos apsaugos.

Dėl informacijos apie vietinę perdirbimo įmonę kreipkitės į vietos valdžios institucijas.

⚠

Acest manual de utilizare a fost tradus cu ajutorul traducerii automate. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Eventualele diferențe între versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu au caracter juridic obligatoriu. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care constituie referința oficială. Alte versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin intermediul adresei info@expondo.com.

# 1. Date tehnice

*Tabelul 1: Date tehnice ale produsului*

| **Descrierea parametrului** | **Valoarea parametrului** | | | |
|---|---|---|---|---|
| Denumirea produsului | Mașină de slush | | | |
| Model | RCSL 2/12 | RCSL 3/12 | RCSL 2/15 | RCSL 3/15 |
| Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz] | 230/50 | | | |
| Putere nominală [W] | 600 | 980 | 770 | 980 |
| Temperatura de răcire [°C] | -3 ~ -2<br>7 - 12 | -3 ~ -2<br>7-12 | -3 ~ -2 | -3 ~ -2 |
| Agent frigorific / Cantitate de agent frigorific | R290 | R290 | R290 | R290 |
| Număr de rezervoare | 2 | 3 | 2 | 3 |
| Capacitatea maximă a fiecărui rezervor / Capacitate de încărcare [l] | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 |
| Greutate [kg] | 40,55 | 58,15 | 40,25 | 60 |

| **Descrierea parametrului** | **Valoarea parametrului** | | |
|---|---|---|---|
| Denumirea produsului | Mașină de slush | | |
| Model | RCSL 3/10 | RCSL 2/10 | RCSL 2/3 |
| Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz] | 230/50 | | |
| Putere nominală [W] | 800 | 600 | 380 |
| Temperatură de răcire [°C] | -3 ~ -2 | | -3 ~ -2 |
| Agent frigorific/ Cantitate de agent frigorific | R290 | R290 | R290 |
| Număr de rezervoare | 3 | 2 | 2 |
| Capacitatea maximă a fiecărui rezervor / Capacitate de încărcare [l] | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 3 / 2 x 2 |
| Greutate [kg] | 59 | 41,2 | 22,4 |

# 2. Descriere generală

Manualul de utilizare are rolul de a vă ajuta să folosiți dispozitivul în condiții de siguranță și fără probleme. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu norme tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este fabricat respectând cele mai stricte standarde de calitate.

**NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL ÎNAINTE DE A CITI ȘI A ÎNȚELEGE ÎN MOD APROFUNDAT PREZENTUL MANUAL DE UTILIZARE.**

Pentru a prelungi durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu prezentul manual de utilizare și efectuați regulat operațiunile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din prezentul manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări legate de îmbunătățirea calității. Dispozitivul este proiectat pentru a reduce la minimum riscurile de emisie de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de posibilitățile de reducere a zgomotului.

## 2.1. Legendă

| Pictogramă | Descriere |
|---|---|
|  | Produsul respectă standardele de siguranță relevante. |
|  | Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. |
|  | Produsul trebuie reciclat. |
|  | **AVERTISMENT!** sau **ATENȚIE!** sau **REȚINEȚI!** Se aplică situației date. (semn de avertizare general) |
|  | ATENȚIE! Avertisment privind șocul electric! |
|  | A se utiliza numai în interior. |



**VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! DESENELE DIN ACEST MANUAL AU DOAR SCOP ILUSTRATIV ȘI, ÎN ANUMITE DETALII, POT DIFERI DE PRODUSUL REAL.**

# 3. Siguranța utilizării



**ATENȚIE! CITIȚI TOATE AVERTISMENTELE DE SIGURANȚĂ ȘI TOATE INSTRUCȚIUNILE. NERESPECTAREA AVERTISMENTELOR ȘI A INSTRUCȚIUNILOR POATE DUCE LA ELECTROCUTARE, INCENDIU ȘI/SAU VĂTĂMĂRI GRAVE SAU CHIAR LA DECES.**

Termenii „aparat” sau „produs” sunt folosiți în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la:

Mașină de slush

Nu utilizați aparatul în medii foarte umede sau în imediata apropiere a rezervoarelor de apă. Evitați umezirea aparatului. Risc de electrocutare! Nu acoperiți orificiile de admisie/evacuare a aerului. În timpul utilizării, nu introduceți mâinile sau alte obiecte în interiorul aparatului!

## 3.1. Siguranță electrică

a) Ștecherul trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.

b) Evitați să atingeți elemente împământate, cum ar fi țevi, încălzitoare, boilere și frigidere. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul împământat este expus la ploaie, intră în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Pătrunderea apei în interiorul dispozitivului crește riscul de deteriorare a acestuia și de electrocutare.

c) Utilizați cablul numai pentru scopul pentru care a fost conceput. Nu-l folosiți niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul de electrocutare.

d) Dacă utilizarea dispozitivului într-un mediu umed nu poate fi evitată, trebuie instalat un dispozitiv de protecție la curent rezidual (RCD). Utilizarea unui dispozitiv de protecție la curent rezidual (RCD) reduce riscul de electrocutare.

## 3.2. Siguranța la locul de muncă

a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă dezordonat sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați, observați ce se întâmplă și folosiți-vă bunul simț atunci când lucrați cu dispozitivul.

b) Dacă constatați deteriorări sau o funcționare anormală, opriți imediat dispozitivul și semnalați problema fără întârziere unui superior.

c) Dacă nu sunteți sigur că produsul funcționează corect sau dacă constatați deteriorări, vă rugăm să contactați centrul de service al producătorului.

d) Numai centrul de service al producătorului poate efectua reparații la produs. Nu încercați să efectuați reparații pe cont propriu!

e) În caz de incendiu, utilizați un stingător cu pulbere sau cu dioxid de carbon ($CO_2$) (unul destinat utilizării pe dispozitive electrice sub tensiune) pentru a-l stinge.

f) Copiilor sau persoanelor neautorizate le este interzis accesul la locul de muncă. O distragere a atenției poate duce la pierderea controlului asupra dispozitivului.



**REȚINEȚI! CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL, PROTEJAȚI COPIII ȘI ALTE PERSOANE AFLATE ÎN APROPIERE.**

## 3.3. Siguranța personală

a) Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a narcoticelor sau a medicamentelor care pot afecta în mod semnificativ capacitatea de a opera dispozitivul.

b) Când lucrați cu dispozitivul, folosiți-vă bunul simț și rămâneți vigilenți. Pierderea temporară a concentrării în timpul utilizării dispozitivului poate duce la leziuni grave.

c) Pentru a preveni pornirea accidentală a dispozitivului, asigurați-vă că comutatorul se află în poziția OFF înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare.

d) Îndepărtați toate uneltele de reglare sau cheile înainte de a porni dispozitivul. O unealtă sau o cheie lăsată în partea rotativă a dispozitivului poate provoca vătămări.

## 3.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

a) Nu supraîncărcați aparatul. Folosiți uneltele adecvate pentru sarcina respectivă. Un aparat ales corect va îndeplini sarcina pentru care a fost conceput mai bine și într-un mod mai sigur.

b) Nu utilizați dispozitivul dacă comutatorul „ON/OFF” nu funcționează corespunzător (nu pornește și nu oprește dispozitivul). Dispozitivele care nu pot fi pornite și oprite folosind comutatorul „ON/OFF” prezintă riscuri, nu trebuie utilizate și trebuie reparate.

c) Asigurați-vă că ștecherul este deconectat de la priză înainte de a încerca orice reglaje, înlocuiri de accesorii sau înainte de a pune dispozitivul deoparte. Astfel de măsuri de precauție vor reduce riscul de activare accidentală a dispozitivului.

d) Când nu este utilizat, depozitați-l într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.

e) Mențineți dispozitivul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale, în special componentele mobile, pentru a depista părți sau elemente fisurate, precum și orice alte condiții care ar putea afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată deteriorări, duceți dispozitivul la reparat înainte de utilizare.

f) Păstrați dispozitivul la îndemâna copiilor.

g) Reparația sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată de persoane calificate, utilizând exclusiv piese de schimb originale. Acest lucru va asigura o utilizare în condiții de siguranță.

h) Pentru a asigura integritatea funcțională a dispozitivului, nu îndepărtați protecțiile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.

i) La transportarea și manipularea dispozitivului între depozit și locul de destinație, respectați principiile de sănătate și siguranță în muncă aplicabile operațiunilor de transport manual din țara în care va fi utilizat dispozitivul.

j) Evitați situațiile în care dispozitivul încetează să funcționeze în timpul utilizării din cauza unei încărcări excesive. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea elementelor de acționare și la deteriorarea dispozitivului.

k) Nu atingeți părțile articulate sau accesoriile decât dacă dispozitivul a fost deconectat de la sursa de alimentare.

l) Este necesar să acordați atenție pentru ca dispozitivul să nu producă prea multă gheață, ceea ce împiedică rotirea agitatorului. În acest caz, este necesar să opriți dispozitivul și să așteptați topirea gheții. În caz contrar, dispozitivul se poate deteriora.

m) La transportarea aparatului, nu este permisă prinderea acestuia de recipiente, dozatoare sau alte componente. Aparatul trebuie transportat ținându-l de bază.

n) Nu mutați și nu transportați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune.

o) Aparatul nu trebuie curățat cu un aparat de spălat cu presiune și nu trebuie stropit cu un jet de apă.

p) Suprafața pe care va fi așezat aparatul nu trebuie să prezinte o abatere de la nivel de mai mult de 10°.

q) Nu introduceți nimic în robinetul aparatului.

r) Nu este permisă depășirea capacității maxime a rezervoarelor și trebuie acordată atenție fenomenului de creștere a volumului lichidului după înghețare.



**ATENȚIE! ÎN CIUDA DESIGNULUI SIGUR AL APARATULUI ȘI A CARACTERISTICILOR SALE DE PROTECȚIE, PRECUM ȘI A UTILIZĂRII UNOR ELEMENTE SUPLIMENTARE DE PROTECȚIE A OPERATORULUI, EXISTĂ TOTUȘI UN RISC REDUS DE ACCIDENT SAU RĂNIRE ÎN TIMPUL UTILIZĂRII APARATULUI. FIȚI ATENȚI ȘI DAȚI DOVADĂ DE BUN SIMȚ ATUNCI CÂND UTILIZAȚI APARATUL.**

# 4. Instrucțiuni de utilizare

Aparatul de granita este destinat producției de granita și băuturi reci, cum ar fi cafea cu gheață, cappuccino înghețat, iaurt înghețat și băuturi alcoolice înghețate.

**Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea necorespunzătoare a aparatului.**

NOTĂ! Fiind un aparat de răcire care funcționează cu compresor, în timpul funcționării pot apărea zgomote și, ocazional, sunete de „clic” (provenite de la electrovalvă). Acest lucru este normal și nu reprezintă un motiv de îngrijorare.

## 4.1. Descrierea aparatului

Descrierea următoare se aplică modelelor RCSL 3/15; celelalte modele au un design similar.




1) Manetă de robinet

2) Robinet

3) Tavă de scurgere

4) Capacul aparatului

5) Rezervorul aparatului

6) Agitatorul aparatului

7) Panoul de comandă

8) Orificii de ventilație

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10



RCSL 2/10



RCSL 2/3



## 4.2. Pregătirea pentru utilizare

### 4.2.1. Amplasarea aparatului

Temperatura optimă a mediului înconjurător trebuie să fie de 25-32 °C, iar umiditatea relativă nu trebuie să depășească 85%. Asigurați-vă că încăperea în care se utilizează dispozitivul este bine ventilată. Distanța dintre fiecare latură a aparatului și perete sau alte obiecte trebuie să fie de cel puțin 35 cm. Țineți aparatul la distanță de suprafețe fierbinți. Folosiți aparatul pe suprafețe plane, stabile, curate, rezistente la căldură și uscate, în afara razei de acțiune a copiilor și a persoanelor cu dizabilități mintale. Instalați aparatul asigurându-vă că aveți acces constant la priza principală. Cablul de alimentare conectat la aparat trebuie să fie împământat corespunzător și să corespundă specificațiilor tehnice. Înainte de prima utilizare, scoateți toate elementele și curățați-le împreună cu întregul aparat. Aparatul este destinat utilizării în interiorul încăperilor, la o temperatură peste 0 °C. Suprafața pe care va fi așezat aparatul trebuie să fie suficient de rezistentă pentru a susține aparatul împreună cu conținutul său.

NOTĂ! Nu scufundați niciodată aparatul într-un jet de apă și nu îl stropiți cu un jet de apă.

NOTĂ! Nu porniți aparatul când este gol.

NOTĂ! Curățați regulat aparatul pentru a preveni depunerea permanentă a impurităților.

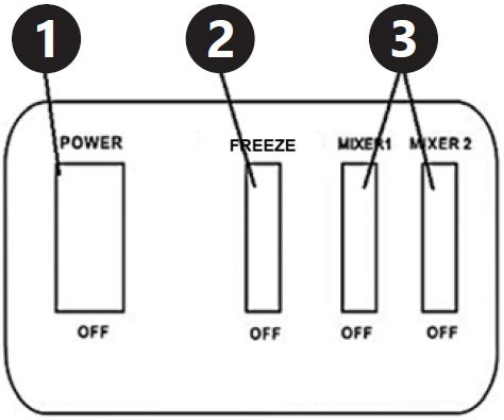
## 4.3. Asamblarea aparatului

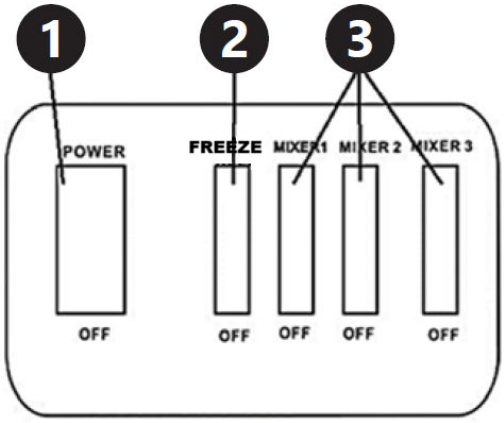
1) Despachetați întregul aparat.
2) Spălați întregul aparat înainte de fiecare utilizare.
3) Așezați dispozitivul pe o suprafață adecvată.
4) Montați tava de scurgere pe dispozitiv.

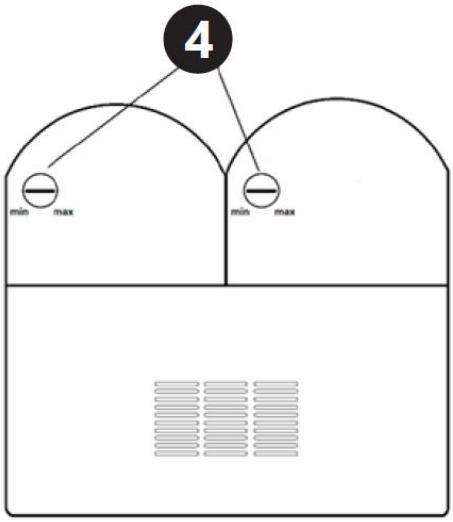
## 4.4. Utilizarea dispozitivului

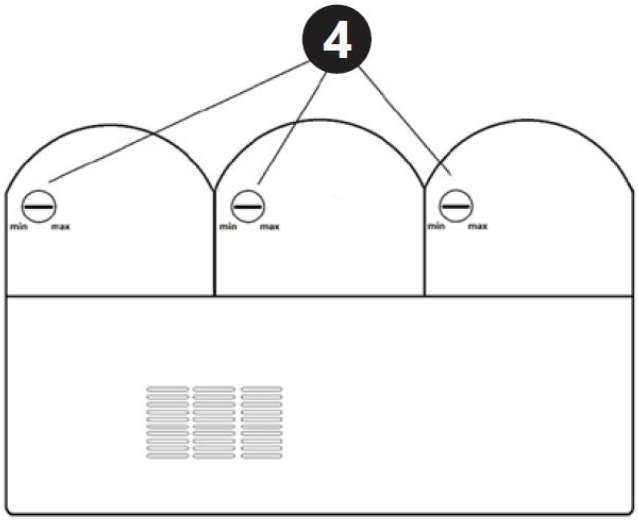
### 4.4.1. Descrierea funcțiilor butoanelor

RCSL 2/15, RCSL 3/15




1) POWER – comutator pornit/oprit

2) FREEZE – comutator pornit/oprit pentru congelare

3) MIXER 1/2/3 – comutator pornit/oprit al agitatorului din rezervorul 1/2/3

4) Butonul de reglare a duritățiipentru rezervorul 1/2/3. Butoanele sunt amplasate pe partea din spate a aparatului.

RCSL 2/10 & RCSL 2/12 RCSL 3/10 & RCSL 3/12







A. Comutatorul principal al aparatului

B. Comutatorul principal de răcire

C. Comutatorul de iluminare al aparatului

D. Comutatorul de răcire pentru primul rezervor, cel mai apropiat de panoul de control, cu opțiunea de selectare a modului de răcire (slushy / băutură rece)

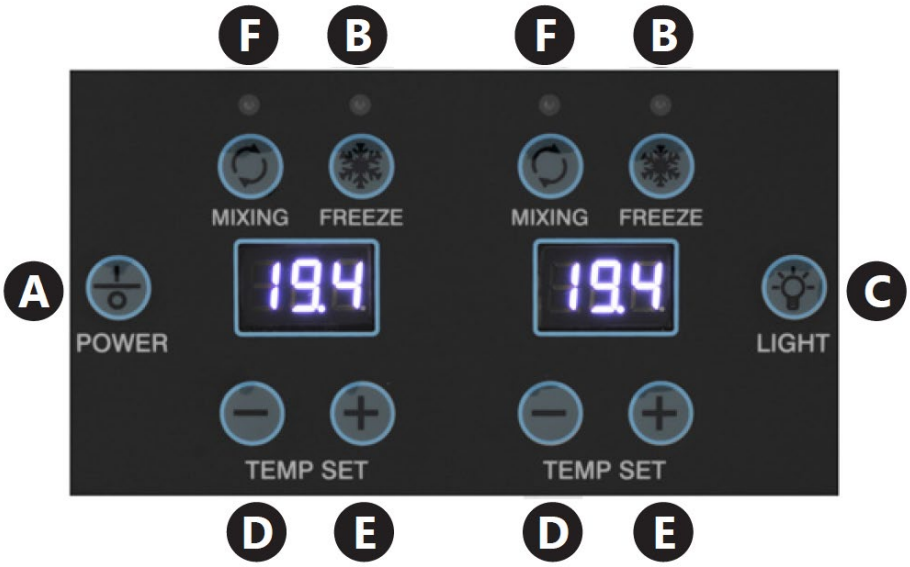
E. Comutatorul de răcire pentru celelalte rezervoare

F. Comutatorul agitatorului

Notă!

- Doar primul rezervor este echipat cu modul de noapte. Din motive de igienă alimentară, nu recomandăm lăsarea amestecului peste noapte. Cu toate acestea, dacă este necesar, puteți păstra amestecul în primul rezervor peste noapte și puteți activa modul de noapte (modul băutură rece), care va menține amestecul la aproximativ 7 °C.
- Dacă doriți să operați toate rezervoarele în modul „băutură rece”, puteți seta comutatorul B (congelare) în modul „băutură rece” (modul de noapte) și să vă asigurați că toate comutatoarele D și E sunt pornite.

RCSL 2/3




A. POWER: Comutatorul principal al aparatului

B. FREEZE: Comutator pornit/oprit pentru congelare

C. LIGHT: Comutatorul de iluminare al aparatului

D. TEMP SET -: Butonul de reglare a temperaturii

E. TEMP SET +: Butonul de reglare a temperaturii

F. MIXING: Comutatorul agitatorului

### 4.4.2. Producția de înghețată și băuturi reci

1) Pregătiți un lichid pentru producția de granita (acesta trebuie să conțină aproximativ 13% zahăr).

   ATENȚIE! Utilizați numai substanțe destinate producției de înghețată în aparate de granita sau pentru aparate de preparare a băuturilor reci.

2) Conectați aparatul la sursa de alimentare

3) Turnați lichidul destinat producției de granita sau băuturi reci.

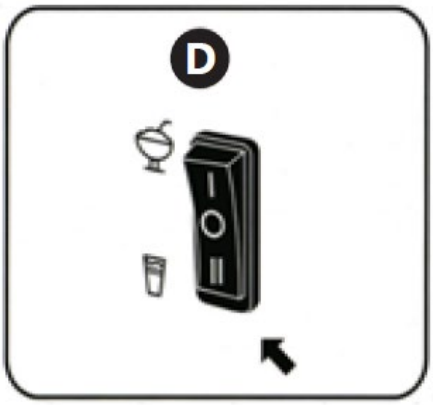
4) ATENȚIE! Nu introduceți prea mult material în aparat și țineți cont de faptul că volumul materialului crește sub influența temperaturii.

5) Porniți aparatul cu butonul A la modelele RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 sau cu butonul 1 la modelele RCSL 2/15, RCSL 3/15. ATENȚIE! Nu porniți aparatul fără conținut (fără cantitatea destinată preparării granitei sau a băuturilor reci)

6) Folosind butonul F la modelele RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 sau butonul 3 la modelele RCSL 2/15, RCSL 3/15, activați agitatorul pentru rezervoarele care

vor produce granita sau băuturi reci. Activați răcirea aparatului folosind butonul B la modelele RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 sau butonul 2 la modelele RCSL 2/15, RCSL 3/15.

7) Porniți răcirea rezervoarelor care vor produce granita sau băuturi reci folosind butonul D la modelele RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) sau folosind butoanele de reglare a durității înghețatei 4 (la modelele RCSL 2/15, RCSL 3/15).




Dacă este necesar, se poate regla gradul de duritate al granitei produse. Rotiți butonul spre dreapta pentru a crește gradul de duritate sau spre stânga pentru a-l reduce. Butoanele sunt amplasate pe partea din spate a aparatului. Fiecare rezervor are un buton separat.

- La RCSL 2/15, RCSL 3/15 modele, atunci când butonul de reglare a durității înghețatei 4 este setat la valoarea 0, răcirea din rezervorul corespunzător butonului respectiv este oprită. Cu cât valoarea indicată de buton este mai mare, cu atât consistența granitei va fi mai dură. Cea mai lichidă consistență se obține la nivelul 1.
- La acest RCSL 2/10, RCSL 3/10 model, există un șurub de reglare pentru setarea durității, așa cum se arată în imaginea de mai jos. Rotiți în sensul acelor de ceasornic pentru a reduce răcirea/duritatea. Rotiți în sens invers acelor de ceasornic pentru a crește răcirea/duritatea. De asemenea, butonul marcat cu cercul roșu determină temperatura/nivelul de îngheț.






1- Reglați cu o șurubelniță

2- Nivelul de temperatură (congelare)

8) Pentru a activa iluminarea de fundal a rezervorului, este necesar să apăsați butonul C (la modelele RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).

9) Setați duritatea înghețatei în funcție de necesități (la modelele RCSL 2/15, RCSL 3/15). Pentru modelul RCSL 2/3, atunci când temperatura este setată peste 0 °C (de exemplu, 7 °C), aparatul va funcționa în modul „băuturi reci”.

10) Așteptați timpul necesar aparatului pentru a prelucra lichidul destinat producției de granita sau de băuturi reci.

11) După prelucrarea lichidului destinat producției de granita sau de băuturi reci, produsul obținut (folosind maneta robinetului aparatului) poate fi turnat în recipiente adecvate, de exemplu pahare. ATENȚIE! Nu opriți aparatul când înghețata atinge consistența dorită; aparatul încetează să răcească, dar agitatorul continuă să funcționeze.

12) După utilizare, opriți întotdeauna aparatul, deconectați-l de la sursa de alimentare și spălați toate părțile acestuia care intră în contact cu băuturile sau înghețata.

Pentru a scurta timpul de procesare a lotului, se recomandă umplerea rezervorului atunci când nivelul lotului scade la jumătatea părții de răcire a cilindrului (evaporator).

## 4.5. Curățare și întreținere

### 4.5.1. Instrucțiuni generale

a) ATENȚIE! Înainte de orice operațiune de curățare, întreținere sau reparație, precum și atunci când aparatul nu este utilizat, scoateți ștecherul din priză și lăsați aparatul să ajungă la temperatura camerei.

b) Curățarea și dezinfectarea trebuie efectuate zilnic și cu frecvența prevăzută de legislația în vigoare în locul în care este utilizat aparatul.

c) Nu turnați apă peste aparat și nu lăsați părțile electrice ale aparatului să se ude.

d) Aparatul trebuie curățat înainte de utilizare și imediat după fiecare utilizare. În special, este necesar să se curățe toate părțile care intră în contact cu lichidul utilizat pentru prepararea granitei și a băuturilor reci.

e) Pentru a preveni dezvoltarea bacteriilor în aparat, este necesar să se utilizeze numai agenți de curățare speciali, destinați curățării suprafețelor din material plastic și care intră în contact cu alimentele.

f) Nu curățați niciodată aparatul în mașina de spălat vase automată, deoarece acest lucru poate provoca deteriorarea componentelor.

g) Nu utilizați niciodată dezinfectanți agresivi sau detergenți corozivi pentru curățare.

h) Uscați bine toate piesele după curățare, înainte de a utiliza din nou aparatul.

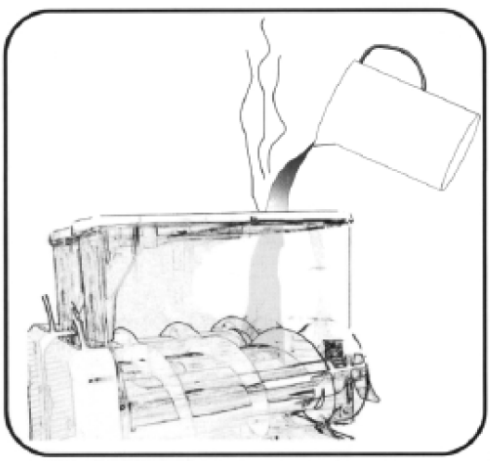
i) În cazul în care există riscul de îngheț, este necesar să goliți, să curățați și să uscați aparatul.

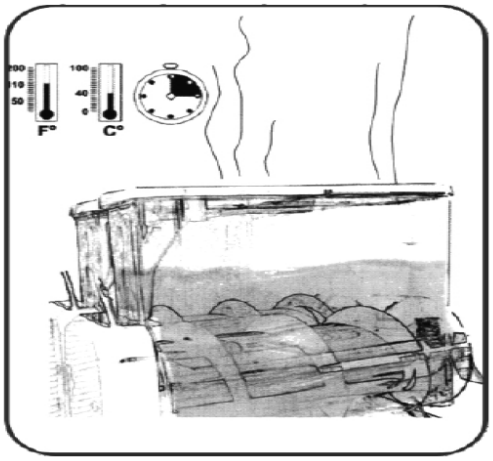
### 4.5.2. Spălarea aparatului

1) Goliți conținutul rezervorului aparatului prin robinet.

2) Scoateți capacul rezervorului.

3) Umpleți rezervorul cu apă de la robinet (cu temperatura sub 40 °C) și lăsați aparatul să stea aproximativ 15 minute.






4) Puneți capacul rezervorului și porniți agitare (fără răcire) în aparat timp de aproximativ 3 minute.

5) Opriți aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare.

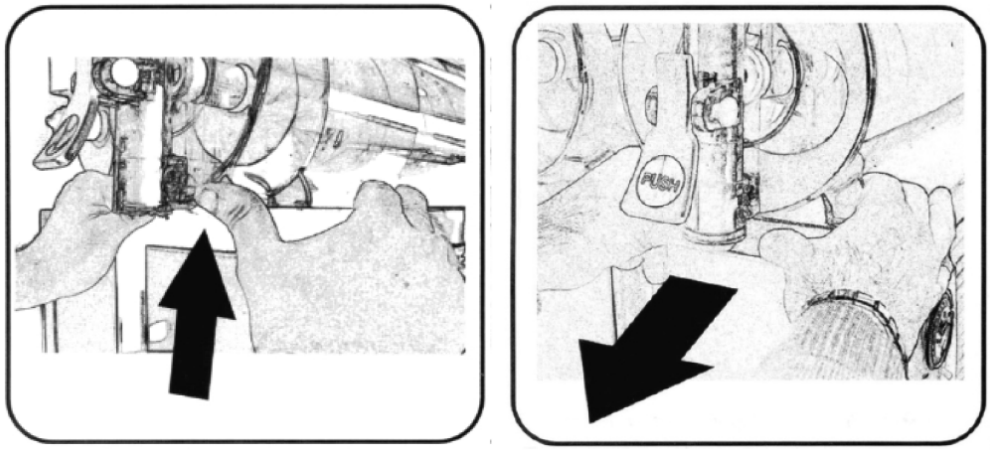
6) Goliți rezervorul, evacuând conținutul prin robinetul aparatului.

   Sfaturi: Pentru o curățare rapidă, clătiți pur și simplu rezervorul (rezervoarele) de câteva ori și evacuați apa. Nu este necesar să demontați rezervorul (rezervoarele) pentru etapele următoare.

7) Scoateți capacul rezervorului.

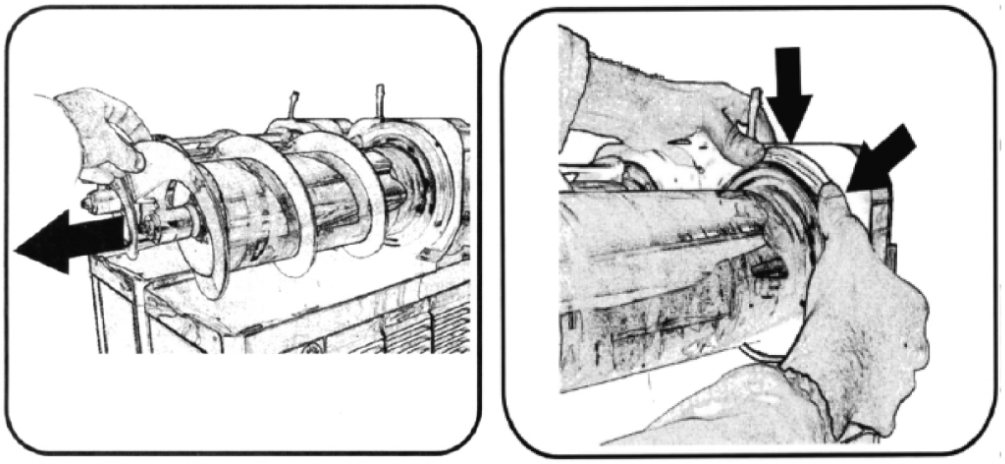
8) Scoateți rezervorul ridicându-i partea din față de pe cârlige, apoi glisați întregul rezervor afară trăgându-l spre partea din față a aparatului.

9) Scoateți agitatorul extern, apoi (numai la anumite modele RCSL 2/15, RCSL 3/15) agitatorul intern.

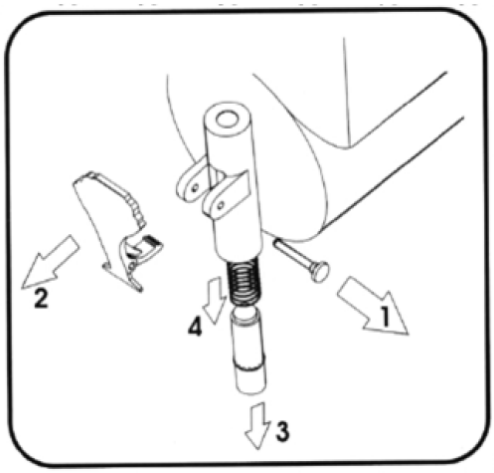


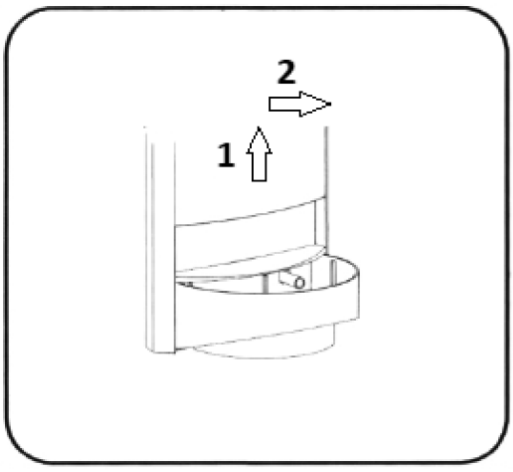
10) Scoateți garnitura rezervorului de pe cilindrul evaporatorului.

11) Demontați robinetul. Deșurubați piulița de pe mandrină care menține maneta în poziție, scoateți mandrina și trageți pistonul afară din țeava robinetului. Se recomandă introducerea pieselor robinetului într-o baie cu dezinfectant destinat curățării suprafețelor care intră în contact cu alimentele. Înmuierea trebuie efectuată în conformitate cu recomandările de pe ambalajul dezinfectantului.



12) Scoateți tăvile de scurgere ridicându-le și trăgând în direcția opusă față de aparat.

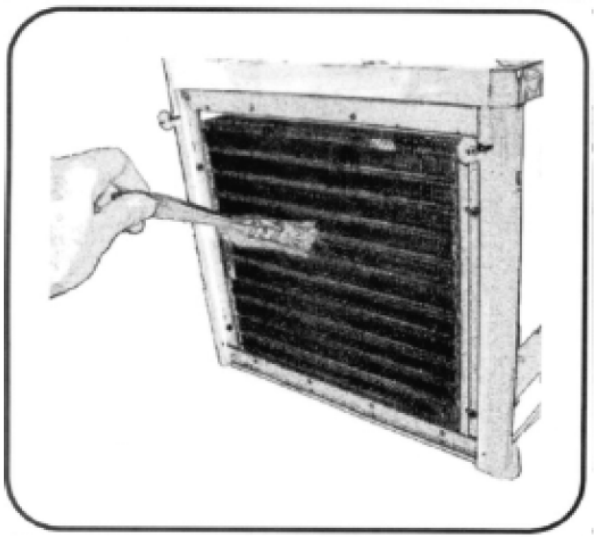


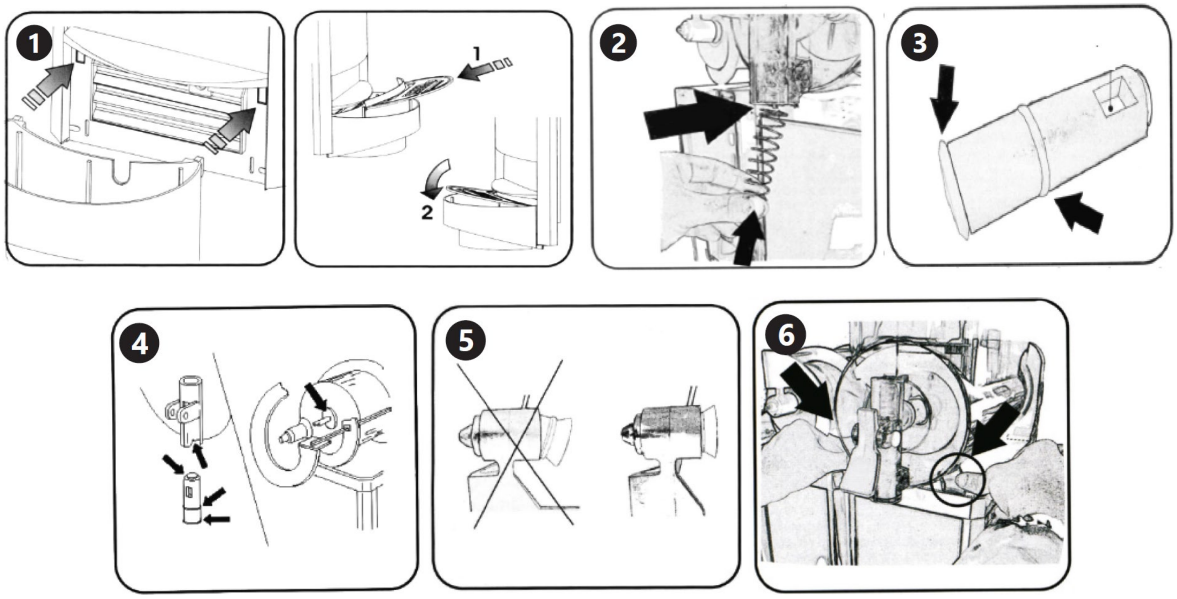

ATENȚIE! Pentru a efectua în mod corespunzător curățarea și dezinfectarea aparatului, persoana care desfășoară aceste activități trebuie să se spele și să-și dezinfecteze temeinic mâinile. Spălați toate părțile aparatului care pot intra în contact cu băuturile sau înghețata. Pentru curățare, se recomandă utilizarea unui detergent delicat destinat curățării suprafețelor care intră în contact cu alimentele. După spălarea cu detergent, este necesar să clătiți cu apă toate piesele demontate, iar elementele care au rămas fixate pe aparat trebuie șterse cu un burete înmuiat în apă.

### 4.5.3. Dezinfectarea

Se recomandă repetarea operațiunilor de spălare folosind apă caldă (aproximativ 40 °C) și un dezinfectant adecvat pentru suprafețele care intră în contact cu alimentele. După spălare și/sau dezinfectare, este necesar să se lase piesele să se usuce. Curățați regulat orificiile de ventilație ale aparatului cu o perie sau o perie cu peri. Orificiile de ventilație nu trebuie să fie înfundate.



### 4.5.4. Asamblarea aparatului după spălare




1) Introduceți tăvile de scurgere la locul lor.

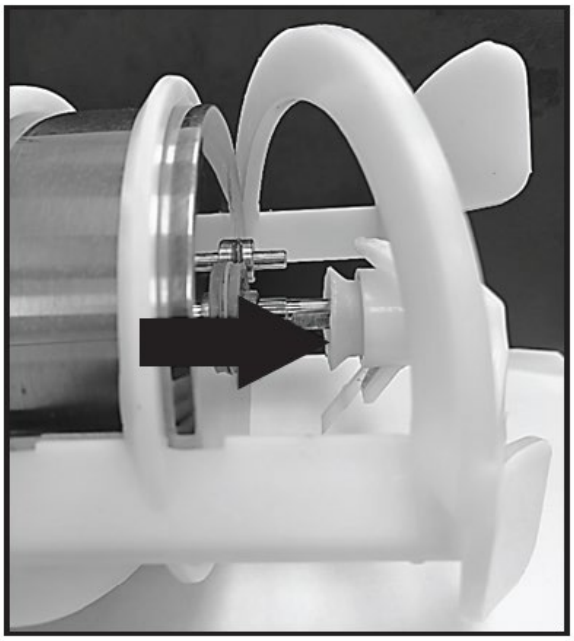
2) Asamblați robinetul

   NOTĂ! Trebuie asigurată o alunecare suficientă a părților mobile ale aparatului și a garniturilor. Se recomandă lubrifierea suprafețelor lor de contact cu un lubrifiant destinat elementelor mecanice care intră în contact cu alimentele.

3) Instalați garnitura rezervorului în partea din spate a cilindrului evaporatorului.

4) (Aplicabil pentru RCSL 2/15, RCSL 3/15 ). Montați agitatorul intern în cilindrul evaporatorului.

5) Montați agitatorul extern pe cilindrul evaporatorului, conectându-l la agitatorul intern. La RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelele respective, înainte de instalarea agitatorului, garnitura trebuie ajustată corespunzător la orificiul agitatorului. NOTĂ! După fiecare curățare, lubrifiați manșonul/garnitura de cauciuc (vezi fotografia de mai jos) din interior cu un lubrifiant special destinat contactului cu alimentele.



6) Introduceți rezervorul la locul său apăsându-l împotriva garniturii din spate și împingând partea din față în jos pentru a-l fixa cu ajutorul cârligelor. Pentru a facilita asamblarea, garnitura și marginea rezervorului pot fi umezite.

   NOTĂ! Un rezervor montat necorespunzător va împiedica funcționarea corectă a aparatului.

### 4.5.5. Controlul nivelului maxim de umplere al rezervorului

Înghețata sau băuturile congelate își măresc volumul. Aveți grijă să nu depășiți nivelul maxim de umplere al rezervorului aparatului. Se recomandă măsurarea variației de volum (de la stare lichidă la înghețată) a amestecului din care urmează să se producă înghețata și, pe această bază, umplerea rezervorului aparatului cu o cantitate corespunzător mai mică de amestec de prelucrat.

### 4.5.6. Înlocuirea garniturilor

Înlocuiți orice garnitură care prezintă semne evidente de uzură sau care prezintă scurgeri.

### 4.5.7. Întreținere specială

Întreținerea specială trebuie efectuată de către serviciul de service autorizat al producătorului. O dată pe lună, se recomandă efectuarea unei întrețineri speciale care constă în curățarea părților interne ale aparatului, în special a condensatorului. Condensatorul trebuie curățat cu o perie.

### 4.5.8. Eliminarea dispozitivelor uzate

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemul de colectare a deșeurilor menajere. Predați-l la un punct de colectare și reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Verificați simbolul de pe produs, din manualul de instrucțiuni și de pe ambalaj. Materialele plastice utilizate la fabricarea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcajele respective. Alegând să reciclați, contribuiți în mod semnificativ la protecția mediului înconjurător.

Contactați autoritățile locale pentru informații privind centrul de reciclare din zona dumneavoastră.

⚠

Ta uporabniški priročnik je bil preveden z uporabo strojnega prevajanja. Prizadevali smo si, da bi zagotovili natančnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirnim angleškim besedilom niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja glede točnosti prevoda, se prosimo sklicujte na angleško različico, ki je uradno referenčno besedilo. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo prek info@expondo.com.

# 1. Tehnični podatki

*Tabela 1: Tehnični podatki izdelka*

| Opis parametra | Vrednost parametra | | | |
|---|---|---|---|---|
| Ime izdelka | Stroj za pripravo slush-a | | | |
| Model | RCSL 2/12 | RCSL 3/12 | RCSL 2/15 | RCSL 3/15 |
| Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz] | 230/50 | | | |
| Nazivna moč [W] | 600 | 980 | 770 | 980 |
| Temperatura hlajenja [°C] | -3 ~ -2<br>7–12 | -3 ~ -2<br>7–12 | -3 ~ -2 | -3 ~ -2 |
| Hladilno sredstvo / Količina hladilnega sredstva | R290 | R290 | R290 | R290 |
| Število rezervoarjev | 2 | 3 | 2 | 3 |
| Največja kapaciteta vsakega rezervoarja / Vsebina [l] | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 12 / 3 x 10 |
| Teža [kg] | 40,55 | 58,15 | 40,25 | 60 |

| Opis parametra | Vrednost parametra | | |
|---|---|---|---|
| Ime izdelka | Stroj za pripravo slush-a | | |
| Model | RCSL 3/10 | RCSL 2/10 | RCSL 2/3 |
| Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz] | 230/50 | | |
| Nazivna moč [W] | 800 | 600 | 380 |
| Temperatura hlajenja [°C] | -3~ -2 | | -3 ~ -2 |
| Hladilno sredstvo/Količina hladilnega sredstva | R290 | R290 | R290 |
| Število rezervoarjev | 3 | 2 | 2 |
| Največja zmogljivost posameznega rezervoarja / prostornina [l] | 12 / 3 x 10 | 12 / 2 x 10 | 3 / 2 x 2 |
| Teža [kg] | 59 | 41,2 | 22,4 |

# 2. Splošni opis

Navodila za uporabo so namenjena pomoči pri varni in brezhibni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, pri čemer so uporabljene najsodobnejše tehnologije in komponente. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

**NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, DOKLER NE PREBERETE IN RAZUMETE TEGA NAVODILA ZA UPORABO.**

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili brezhibno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem navodilom za uporabo ter redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem navodilu za uporabo so ažurni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da tveganje za oddajanje hrupa zmanjša na minimum, ob upoštevanju tehnološkega napredka in možnosti za zmanjšanje hrupa.

## 2.1. Legenda

| Ikona | Opis |
|---|---|
|  | Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde. |
|  | Pred uporabo preberite navodila. |
|  | Izdelek je treba reciklirati. |
|  | **OPOZORILO!** ali **PREVIDNO!** ali **NE POZABITE!** Velja za dano situacijo. (splošni opozorilni znak) |
|  | POZOR! Opozorilo pred električnim udarom! |
|  | Uporabljajte izključno v zaprtih prostorih. |



**OPOZORILO! RISBE V TEM PRIROČNIKU SO ZGOLJ ILUSTRATIVNE IN SE V NEKATERIH PODROBNOSTIH LAHKO RAZLIKUJEJO OD DEJANSKEGA IZDELKA.**

# 3. Varnost pri uporabi



**POZOR! PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN VSA NAVODILA. NEUPOŠTEVANJE OPOZORIL IN NAVODIL LAHKO POVZROČI ELEKTRIČNI UDAR, POŽAR IN/ALI HUDE POŠKODBE ALI CELO SMRT.**

Izraza »naprava« ali »izdelek« se v opozorilih in navodilih uporabljata za:

Napravo za pripravo slush-a

Ne uporabljajte v zelo vlažnih okoljih ali v neposredni bližini rezervoarjev za vodo. Preprečite, da bi se naprava namočila. Nevarnost električnega udara! Ne prekrivajte vstopnih in izstopnih odprtin za zrak. Med uporabo ne vstavljajte rok ali drugih predmetov v notranjost naprave!

## 3.1. Električna varnost

a) Vtič mora ustrezati vtičnici. Vtiča nikakor ne spreminjajte. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjšuje tveganje za električni udar.

b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelci, kotli in hladilniki. Nevarnost električnega udara je večja, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, pride v neposreden stik z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Vdor vode v napravo poveča nevarnost poškodbe naprave in električnega udara.

c) Kabel uporabljajte izključno za predvideno namembnost. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlekanje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.

d) Če uporabe naprave v vlažnem okolju ni mogoče preprečiti, je treba namestiti napravo za zaščito pred ostankom toka (RCD). Uporaba naprave za zaščito pred ostankom toka zmanjša tveganje električnega udara.

## 3.2. Varnost na delovnem mestu

a) Poskrbite, da je delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neredno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Pri delu z napravo poskušajte predvideti dogajanje, opazujte, kaj se dogaja, in uporabljajte zdravo pamet.

b) Če opazite poškodbe ali nepravilno delovanje, takoj izklopite napravo in o tem nemudoma obvestite nadzornika.

c) Če niste prepričani, ali izdelek deluje pravilno, ali če opazite poškodbe, se obrnite na servisni center proizvajalca.

d) Popravila na izdelku sme opravljati izključno servisni center proizvajalca. Ne poskušajte ga popravljati sami!

e) V primeru požara ga pogasite s prašnim ali ogljikovodikovim ($CO_2$) gasilnim aparatom (takšnim, ki je namenjen za uporabo na električnih napravah pod napetostjo).

f) Otrokom in nepooblaščenim osebam je prepovedan vstop na delovno mesto. Odvrnjenost pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo.



**NE POZABITE! MED UPORABO NAPRAVE ZAŠČITITE OTROKE IN DRUGE PRISOTNE OSEBE.**

## 3.3. Osebna varnost

a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki lahko bistveno zmanjšajo vašo sposobnost upravljanja z napravo.

b) Pri delu z napravo uporabljajte zdravo pamet in bodite pozorni. Začasna izguba koncentracije med uporabo naprave lahko povzroči hude poškodbe.

c) Da bi preprečili naključno vklop naprave, se pred priključitvijo na vir napajanja prepričajte, da je stikalo v položaju OFF.

d) Pred vklopom naprave odstranite vsa orodja za nastavitev ali ključe. Orodje ali ključ, ki ostane v vrtljivem delu naprave, lahko povzroči poškodbe.

## 3.4. Varno uporabljanje naprave

a) Naprave ne preobremenjujte. Za posamezno nalogo uporabljajte ustrezno orodje. Pravilno izbrana naprava bo nalogo, za katero je bila zasnovana, opravila bolje in na varnejši način.

b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo »ON/OFF« ne deluje pravilno (naprave ne vklaplja in izklaplja). Naprave, ki jih ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom »ON/OFF«, so nevarne, jih ne smete uporabljati in jih je treba popraviti.

c) Preden poskušate opraviti kakršne koli nastavitve, zamenjave dodatkov ali preden napravo odložite, se prepričajte, da je vtič izklopljen iz vtičnice. Takšni varnostni ukrepi bodo zmanjšali tveganje za naključno vklop naprave.

d) Ko naprave ne uporabljate, jo shranite na varno mesto, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo ter niso prebrale navodil za uporabo. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.

e) Napravo vzdržujte v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali je naprava poškodovana, zlasti pa preverite gibljive dele, ali so na njih razpokani deli ali elementi, ter kakršne koli druge okoliščine, ki bi lahko vplivale na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, napravo pred uporabo predajte v popravilo.

f) Napravo hranite izven dosega otrok.

g) Popravila ali vzdrževanje naprave morajo opravljati usposobljene osebe, pri čemer se smejo uporabljati le originalni nadomestni deli. S tem se zagotovi varna uporaba.

h) Da bi zagotovili pravilno delovanje naprave, ne odstranjujte tovarniško vgrajenih zaščitnih elementov in ne popuščajte vijakov.

i) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročne prevozne operacije, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.

j) Izogibajte se situacijam, v katerih naprava med uporabo preneha delovati zaradi prekomerne obremenitve. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in poškodbo naprave.

k) Ne dotikajte se gibljivih delov ali dodatkov, razen če je naprava odklopljena od vira napajanja.

l) Paziti je treba, da naprava ne proizvaja preveč ledu, saj to preprečuje vrtenje mešalnika. V tem primeru je treba napravo izklopiti in počakati, da se led stopi. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodbe naprave.

m) Pri prevozu naprave je prepovedano držati jo za posode, razdelilnike ali druge dele. Napravo je treba prevažati tako, da jo držite za podnožje.

n) Naprave ne premikajte ali prevažajte, medtem ko deluje.

o) Naprave ne smete čistiti s tlačilnim čistilcem in nanjo ne smete brizgati vodnega curka.

p) Površina, na katero bo naprava postavljena, ne sme biti nagnjena za več kot 10 ° glede na vodoravno ravnino.

q) V pipo naprave ne vstavljajte ničesar.

r) Največja zmogljivost rezervoarjev se ne sme preseči, pri tem pa je treba upoštevati pojav povečanja prostornine tekočine po zamrznitvi.

**POZOR! KLJUB VARNI ZASNOVI NAPRAVE IN NJENIM VARNOSTNIM FUNKCIJAM TER KLJUB UPORABI DODATNIH ELEMENTOV ZA ZAŠČITO UPORABNIKA PRI UPORABI NAPRAVE ŠE VEDNO OBSTAJA MAJHNO TVEGANJE ZA NESREČO ALI POŠKODBO. PRI UPORABI NAPRAVE BODITE POZORNI IN RAVNAJTE RAZUMNO.**

# 4. Navodila za uporabo

Naprava za pripravo slush-a je namenjena pripravi granite in hladnih pijač, kot so ledeni kava, zamrznjen kapučino, zamrznjen jogurt in zamrznjene alkoholne pijače.

**Uporabnik je odgovoren za kakršno koli škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe naprave.**

OPOMBA! Ker gre za hladilno napravo, ki deluje s kompresorjem, lahko med delovanjem pride do nekaj hrupa in občasnih »klik« zvokov (iz elektromagnetnega ventila). To je normalno in ni razlog za zaskrbljenost.

## 4.1. Opis naprave

Naslednji opis velja za RCSL 3/15 modele, ostali modeli imajo podobno zasnovo.




1) Ročica za točenje

2) Pip

3) Pladnja za odcejanje

4) Pokrov naprave

5) Rezervoar naprave

6) Mešalo naprave

7) Nadzorna plošča

8) Zračne odprtine

RCSL 2/15



RCSL 2/12



RCSL 3/12



RCSL 3/10

RCSL 2/10



RCSL 2/3



## 4.2. Priprava na uporabo

### 4.2.1. Postavitev naprave

Optimalna temperatura okolja naj bo med 25 in 32 °C, relativna vlažnost pa naj ne presega 85 %. Poskrbite za dobro prezračevanje prostora, v katerem se naprava uporablja. Razdalja med vsako stranico naprave in steno ali drugimi predmeti mora biti vsaj 35 cm. Napravo hranite stran od vročih površin. Napravo uporabljajte na ravnih, stabilnih, čistih, ognjevzdržnih in suhih površinah, izven dosega otrok in oseb z duševnimi motnjami. Napravo namestite tako, da je zagotovljen neprekinjen dostop do glavnega vtiča. Napajalni kabel, priključen na napravo, mora biti ustrezno ozemljen in skladen s tehničnimi podatki. Pred prvo uporabo odstranite vse elemente in jih očistite skupaj z celotno napravo. Naprava je namenjena uporabi v notranjih prostorih pri temperaturi nad 0 °C. Površina, na katero bo postavljena naprava, mora biti dovolj trdna, da bo zdržala težo naprave z njeno vsebino.

OPOZORILO! Naprave nikoli ne potapljajte v vodni curek niti je ne polivajte z vodnim curkom.

OPOZORILO! Ne vklapljajte prazne naprave.

OPOZORILO! Napravo redno čistite, da preprečite trajno nalaganje nečistoč.

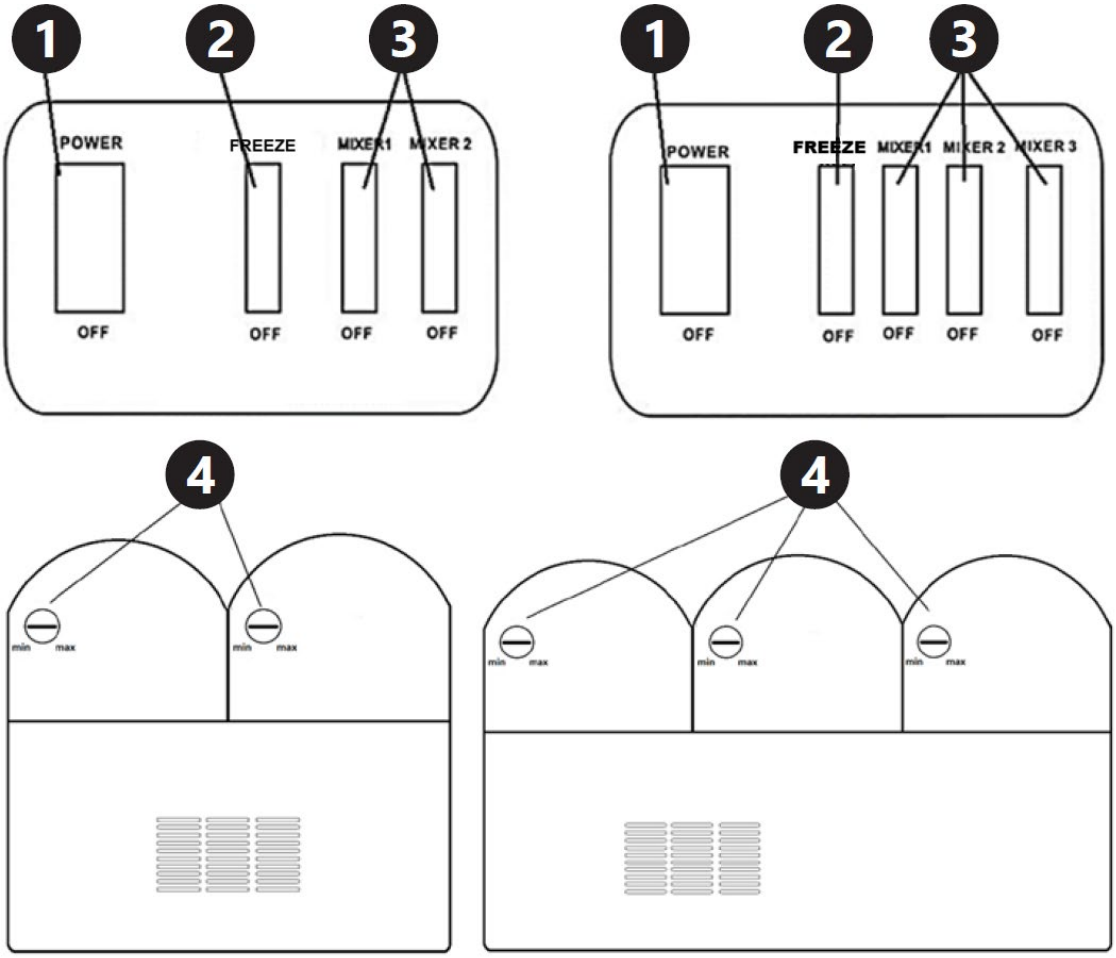
## 4.3. Sestavljanje naprave

1) Razpakirajte celotno napravo.
2) Pred vsako uporabo operite celotno napravo.
3) Napravo postavite na primerno površino.
4) Na napravo namestite pladenj za odcejanje.

## 4.4. Uporaba naprave

### 4.4.1. Opis funkcij gumbov

RCSL 2/15, RCSL 3/15




1) POWER – stikalo za vklop/izklop
2) FREEZE – stikalo za vklop/izklop zamrzovanja
3) MIXER 1/2/3 – stikalo za vklop/izklop mešalnika v posodi 1/2/3

4) Gumb za nastavitev trdote v rezervoarju 1/2/3. Gumbi so nameščeni na zadnji strani naprave.

RCSL 2/10 in RCSL 2/12




RCSL 3/10 in RCSL 3/12




A. Glavno stikalo naprave

B. Glavno stikalo hlajenja

C. Stikalo za osvetlitev naprave

D. Stikalo hlajenja za 1. posodo, ki je najbližja nadzorni plošči, z možnostjo izbire načina hlajenja (slushy / hladna pijača)

E. Stikalo hlajenja za ostale posode

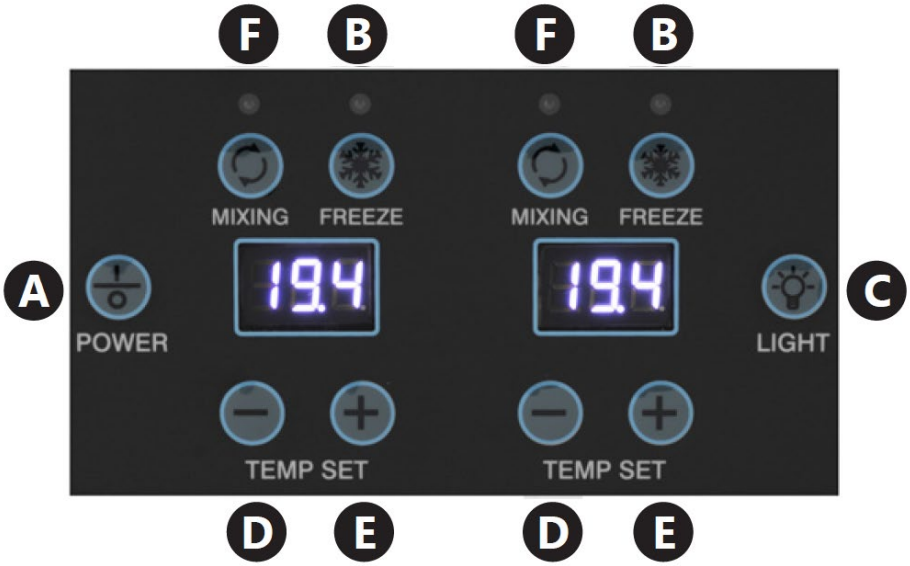
F. Stikalo mešalnika

Opomba!

- Le prvi rezervoar je opremljen z nočnim načinom. Zaradi higienskih razlogov pri ravnanju s hrano ne priporočamo, da mešanico pustite čez noč. Vendar pa lahko, če je to potrebno, mešanico čez noč shranite v prvem rezervoarju in vklopite nočni način (način hladne pijače), ki bo mešanico ohranjal pri temperaturi približno 7 °C.

- Če želite vse posode upravljati v načinu za hladne pijače, lahko stikalo B (zamrzovanje) nastavite na način za hladne pijače (nočni način) in poskrbite, da so vsa stikala D in E vklopljena.

RCSL 2/3




A. POWER: Glavno stikalo naprave

B. FREEZE: stikalo za vklop/izklop zamrzovanja

C. LIGHT: stikalo za osvetlitev naprave

D. TEMP SET -: gumb za nastavitev temperature

E. TEMP SET +: gumb za nastavitev temperature

F. MIXING: stikalo za mešalo

### 4.4.2. Priprava sladoleda in hladnih pijač

1) Pripravite tekočino za pripravo granite (vsebovati mora približno 13 % sladkorja).

   OPOMBA! Uporabljajte izključno snovi, namenjene za pripravo sladoleda v granitorjih ali za naprave za pripravo hladnih pijač.

2) Napravo priključite na električno omrežje

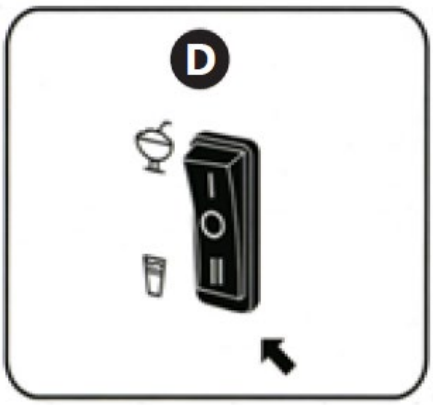
3) Vlijte tekočino, namenjeno za pripravo granite ali hladnih pijač.

4) OPOZORILO! V napravo ne nalijte preveč surovine in upoštevajte, da se obseg surovine pod vplivom temperature poveča.

5) Napravo vklopite s tipko A pri modelih RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ali s tipko 1 pri modelih RCSL 2/15, RCSL 3/15. OPOZORILO! Naprave ne vklopite, če je prazna (brez surovine, namenjene za pripravo granite ali hladnih pijač)

6) Z gumbom F pri modelih RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ali gumbom 3 pri modelih RCSL 2/15, RCSL 3/15 vklopite mešalo za posode, v katerih se bo pripravljala granita ali hladne pijače. Vklopite hlajenje naprave z gumbom B pri modelih RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 ali gumbom 2 pri modelih RCSL 2/15, RCSL 3/15.

7) Vklopite hlajenje rezervoarjev, v katerih se bo pripravljala granita ali hladna pijača, s tipko D pri modelih RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 / (D, E - RCSL 2/3) ali z vrtičnimi gumbi za nastavitev trdote sladoleda 4 (pri modelih RCSL 2/15, RCSL 3/15).




Po potrebi je mogoče prilagoditi trdoto proizvedene granite. Gumb zavrtite v desno, da povečate trdoto, ali v levo, da jo zmanjšate. Gumbi se nahajajo na zadnji strani naprave. Vsaka posoda ima ločen gumb.

- Pri RCSL 2/15, RCSL 3/15 modelih se hlajenje v posodi, ki ustreza gumbu za nastavitev trdote sladoleda 4, izklopi, ko je ta gumb nastavljen na vrednost 0. Višja kot je vrednost, ki jo kaže gumb, trdnejša bo konsistenca granite. Najbolj tekoča konsistenca se doseže na stopnji 1.
- V tem RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelu je nastavljiv vijak za nastavitev trdote, kot je prikazano na spodnji sliki. Z vrtenjem v smeri urinega kazalca zmanjšate hlajenje/trdoto. Z vrtenjem v nasprotni smeri urinega kazalca povečate hlajenje/trdoto. Poleg tega gumb, označen z rdečim krogom, določa temperaturo/stopnjo zamrznitve.






1- Nastavite z izvijačem

2- Stopnja temperature (zamrznjenosti)

8) Za vklop osvetlitve rezervoarja je treba pritisniti gumb C (v modelih RCSL 2/3, RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10).

9) Trdoto sladoleda nastavite glede na svoje potrebe (v modelih RCSL 2/15, RCSL 3/15). Pri modelu RCSL 2/3, ko je temperatura nastavljena nad 0 °C (npr. 7 °C), bo naprava delovala v načinu za hladne pijače.

10) Počakajte, da naprava predeluje tekočino, namenjeno za pripravo granite ali hladnih pijač.

11) Po obdelavi tekočine, namenjene za pripravo granite ali hladnih pijač, lahko obdelani izdelek (z ročico pipe naprave) odmerite v primerne posode, npr. skodelice. OPOZORILO! Naprave ne izklapljajte, ko sladoled doseže želeno konsistenco, saj naprava preneha hladiti, mešalnik pa še vedno deluje.

12) Po uporabi napravo vedno izklopite, jo odklopite iz električnega omrežja in operite vse njene dele, ki pridejo v stik s pijačami ali sladoledom.

Da bi skrajšali čas obdelave serije, priporočamo, da posodo dopolnite, ko raven vsebine pade na polovico cilindra za hlajenje (izparilnika).

## 4.5. Čiščenje in vzdrževanje

### 4.5.1. Splošna navodila

a) OPOZORILO! Pred vsakim čiščenjem, vzdrževanjem ali popravilom, pa tudi kadar naprava ni v uporabi, izvlecite napajalni vtič in počakajte, da se naprava ogreje na sobno temperaturo.

b) Čiščenje in razkuževanje je treba izvajati vsak dan ter tako pogosto, kot to zahteva zakonodaja, ki velja na kraju uporabe naprave.

c) Naprave ne polivajte z vodo in ne dopustite, da bi se električni deli naprave navlažili.

d) Napravo je treba očistiti pred uporabo in takoj po vsaki uporabi. Zlasti je treba očistiti vse dele, ki pridejo v stik s tekočino za pripravo granite in hladnih pijač.

e) Da bi preprečili razvoj bakterij v napravi, je treba uporabljati izključno posebna čistila, namenjena čiščenju plastičnih površin, ki prihajajo v stik z živili.

f) Naprave nikoli ne čistite v pomivalnem stroju, saj lahko to povzroči poškodbe delov.

g) Za čiščenje nikoli ne uporabljajte agresivnih razkužil ali jedkih čistil.

h) Pred ponovno uporabo naprave po čiščenju vse dele dobro osušite.

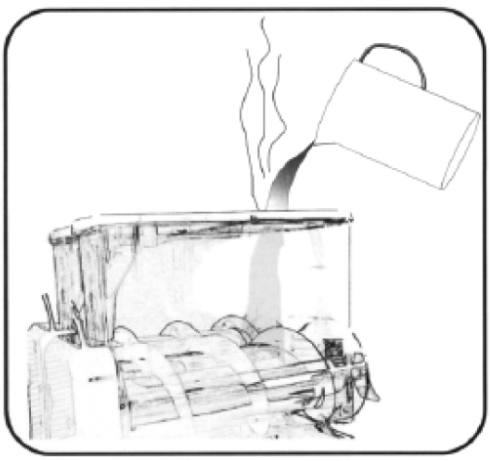
i) V primeru nevarnosti zmrzali je treba napravo izprazniti, očistiti in osušiti.

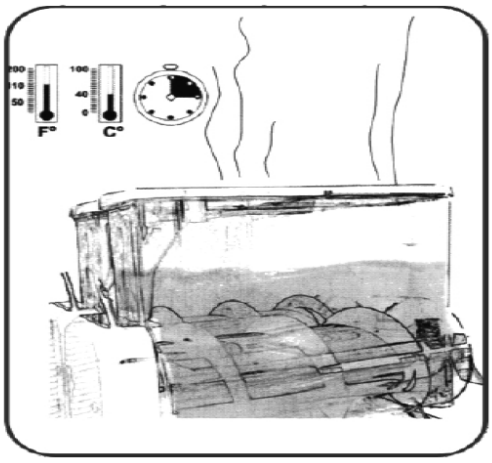
### 4.5.2. Izpiranje naprave

1) Vsebino rezervoarja naprave izlijte skozi pipo.

2) Odstranite pokrov rezervoarja.

3) Rezervoar napolnite s tekočo vodo (s temperaturo pod 40 °C) in napravo pustite stati približno 15 minut.






4) Namestite pokrov rezervoarja in v napravi približno 3 minute mešajte (brez hlajenja).

5) Napravo izklopite in jo odklopite iz električnega omrežja.

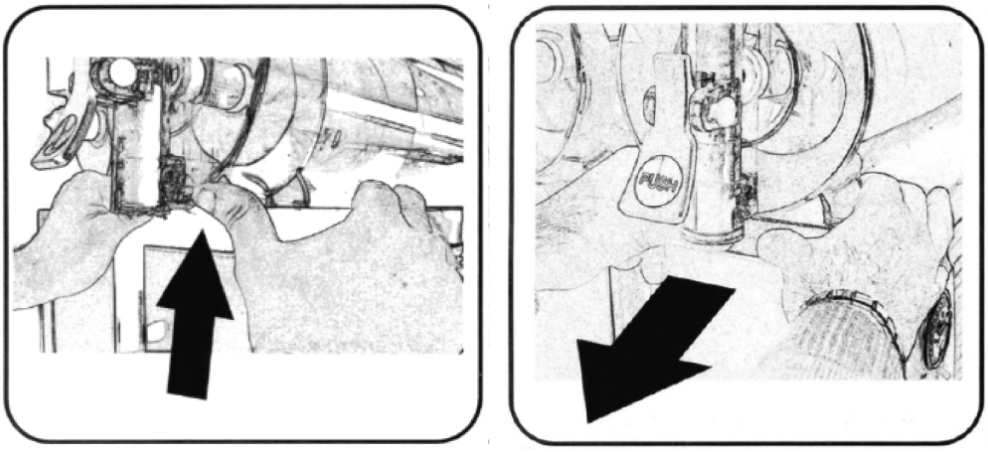
6) Izpraznite rezervoar tako, da vsebino izlijete prek pipe naprave.

   Nasveti: Za kratkotrajno čiščenje rezervoar(je) preprosto večkrat izperite in izpraznite vodo. Za nadaljnje korake ni treba razstavljati rezervoarja(jev).

7) Odstranite pokrov rezervoarja.

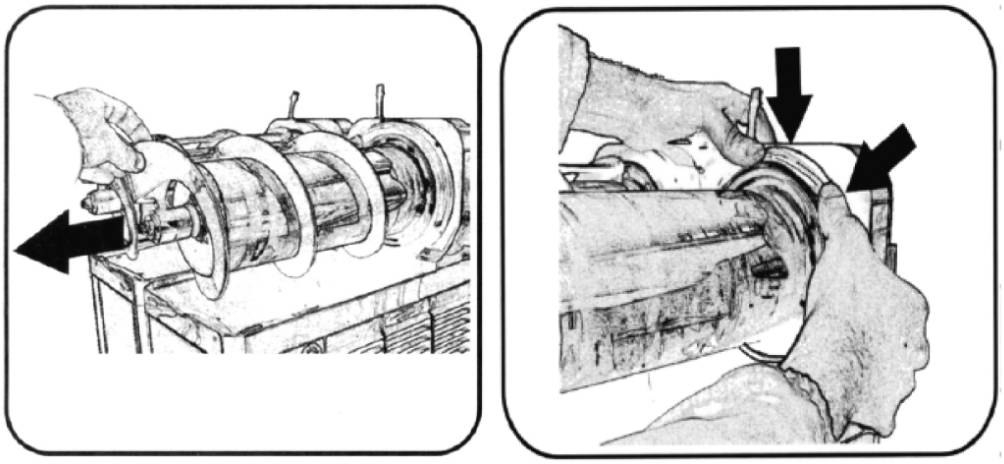
8) Rezervoar odstranite tako, da njegov sprednji del dvignete s kavljev, nato pa celoten rezervoar izvlečete s potegom proti sprednjemu delu naprave.

9) Odstranite zunanji mešalnik, nato pa (samo pri modelih RCSL 2/15, RCSL 3/15) notranji mešalnik.

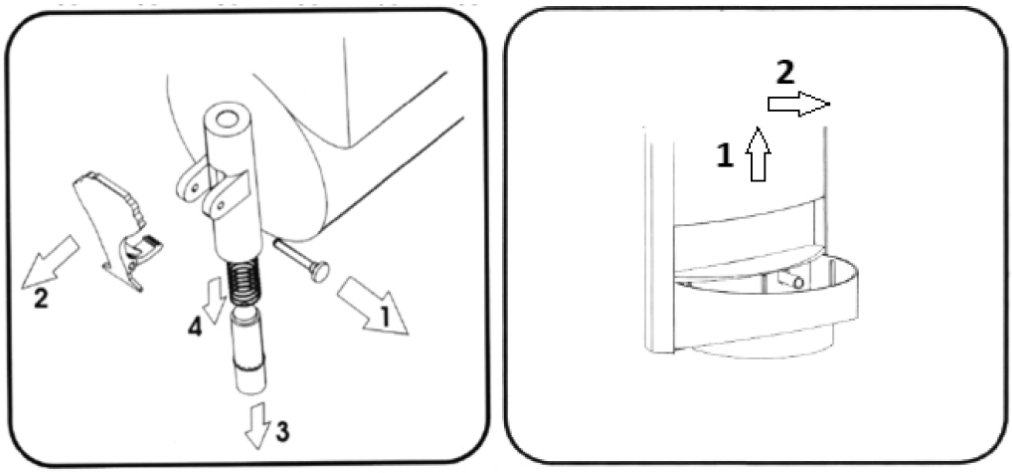


10) Odstranite tesnilo rezervoarja z valja izparilnika.

11) Razstavite pipo. Odvijte matico s sornika, ki drži ročaj na mestu, odstranite sornik in izvlecite bat iz cevi pipe. Priporočljivo je, da dele pipe namočite v kopel z razkužilom, namenjenim čiščenju površin, ki prihajajo v stik z živili. Kopanje je treba opraviti v skladu s priporočili proizvajalca razkužila.



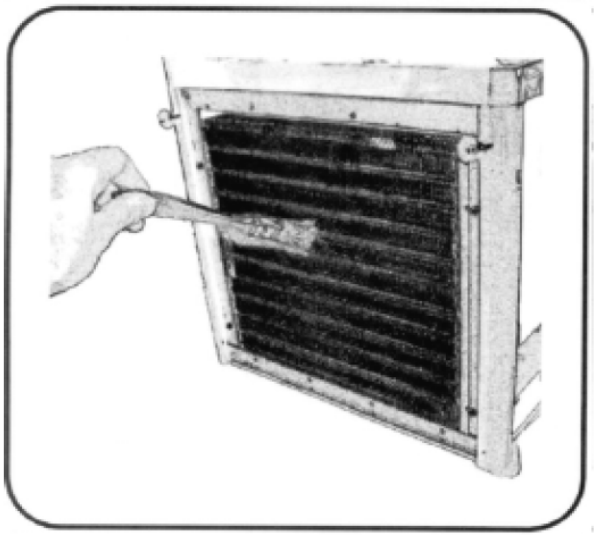
12) Odstranite pladnje za odtekanje tako, da jih dvignete in potegnete v nasprotno smer od naprave.



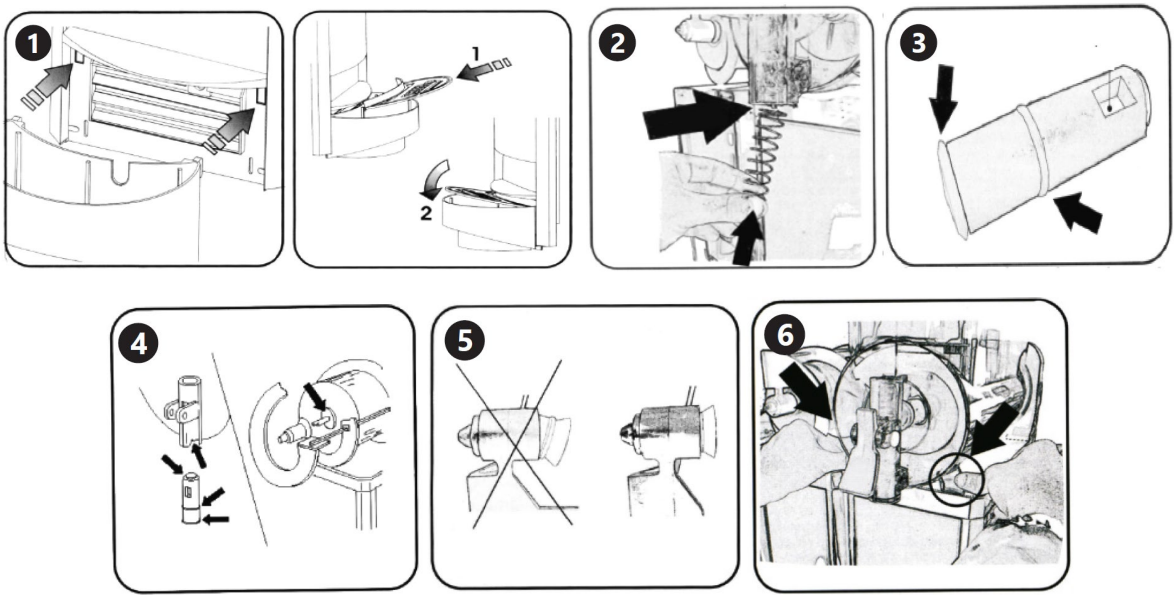
OPOZORILO! Da bi se čiščenje in razkuževanje naprave izvedlo pravilno, mora oseba, ki opravlja te dejavnosti, temeljito umiti in razkužiti roke. Umijte vse dele naprave, ki lahko pridejo v stik s pijačami ali sladoledom. Za čiščenje priporočamo uporabo blagega čistila, namenjenega čiščenju površin, ki prihajajo v stik z živili. Po umivanju s čistilom je treba vse razstavljene dele spereti z vodo, tiste elemente, ki so ostali pritrjeni na napravo, pa je treba obrisati z gobico, namočeno v vodo.

### 4.5.3. Razkuževanje

Priporočljivo je, da postopek umivanja ponovite s toplo vodo (približno 40 °C) in razkužilom, primernim za površine, ki pridejo v stik z živili. Po umivanju in/ali razkuževanju je treba dele pustiti, da se posušijo. Redno čistite prezračevalne odprtine naprave s krtačo ali ščetko. Zračne odprtine ne smejo biti zamašene.



### 4.5.4. Sestavljanje naprave po pranju



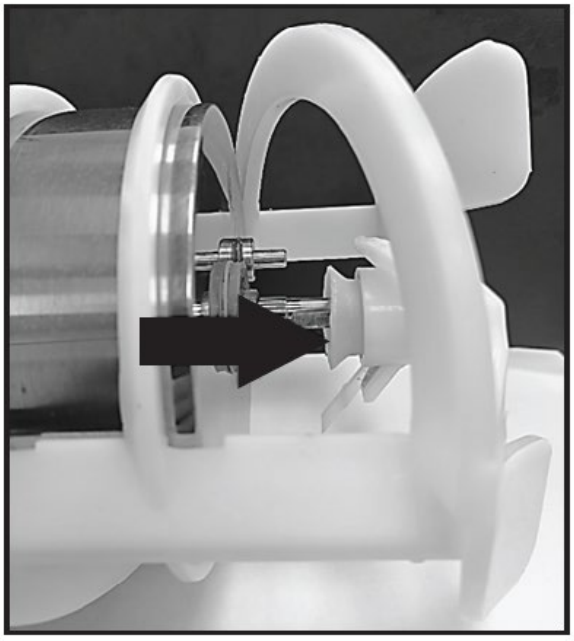

1) Vstavite odkapne pladnje na svoje mesto.
2) Sestavite pipo

OPOMBA! Zagotoviti je treba zadostno drsenje gibljivih delov naprave in tesnil. Priporočljivo je, da njihove stične površine namažete z mazivom, namenjenim za mehanske elemente, ki pridejo v stik z živili.

3) V zadnji del valja izparilnika vstavite tesnilo rezervoarja.

4) (Velja za RCSL 2/15, RCSL 3/15). V valj izparilnika vgradite notranji mešalnik.

5) Zunanji mešalnik namestite na valj izparilnika tako, da ga povežete z notranjim mešalnikom. Pri RCSL 2/12, RCSL 3/12, RCSL 2/10, RCSL 3/10 modelih je treba pred namestitvijo mešalnika tesnilo ustrezno prilagoditi odprtini za mešalnik. OPOMBA! Po vsakem čiščenju namažite gumijasto manšeto/tesnilo (glej sliko spodaj) od znotraj s posebnim mazivom, namenjenim za stik z živili.



6) Vstavite posodo na svoje mesto tako, da jo pritisnete ob zadnje tesnilo in potisnete sprednji del navzdol, da se zaskoči s kavlji. Da bi olajšali montažo, lahko tesnilo in rob posode navlažite.

   OPOMBA! Nepravilno nameščena posoda bo preprečila pravilno delovanje naprave.

### 4.5.5. Nadzorovanje najvišje ravni polnjenja posode

Zamrznjen sladoled ali pijače povečajo svoj volumen. Pazite, da ne presežete najvišje ravni polnjenja posode naprave. Priporočljivo je izmeriti spremembo prostornine (iz tekočega v zamrznjeno stanje) zmesi, iz katere se bo proizvajal sladoled, in na tej podlagi rezervoar naprave napolniti z ustrezno manjšo količino zmesi, ki jo je treba obdelati.

### 4.5.6. Zamenjava tesnil

Zamenjajte vsako tesnilo, ki kaže očitne znake obrabe ali pušča.

### 4.5.7. Posebno vzdrževanje

Posebno vzdrževanje mora opraviti pooblaščeni servis proizvajalca. Priporočljivo je enkrat mesečno opraviti posebno vzdrževanje, ki obsega čiščenje notranjih delov naprave, predvsem kondenzatorja. Kondenzator je treba očistiti s krtačo.

### 4.5.8. Odlaganje rabljenih naprav

Te naprave ne odlagajte v sistem za komunalne odpadke. Odnesite jo v zbirno mesto za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Preverite simbol na izdelku, v navodilih za uporabo in na embalaži. Plastika, iz katere je naprava izdelana, se lahko reciklira v skladu z označbami. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varstvu našega okolja.

Za informacije o lokalnem centru za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.



**UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE:** Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

**ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS:** For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

**INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI:** Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

**INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI:** Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

**CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION :** Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

**INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO:** Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

**INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN:** Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

**KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK:** A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

**MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER:** Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

**YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET:** Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

**MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES:** Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

**MILJØ- OG AVFALLSHÅNDTERINGSINSTRUKSJONER:** Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

**MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR:** Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

**INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO:** Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

**INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII:** Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

**УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ:** За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

**ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ:** Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

**NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU:** Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

**APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI:** Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

**INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA:** Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

**NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE:** Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7

66-002 Zielona Góra | Poland, EU e-mail:

info@expondo.com